



SPORT 2016

Südtirol - Alto Adige

SPORT 2016

Südtirol - Alto Adige



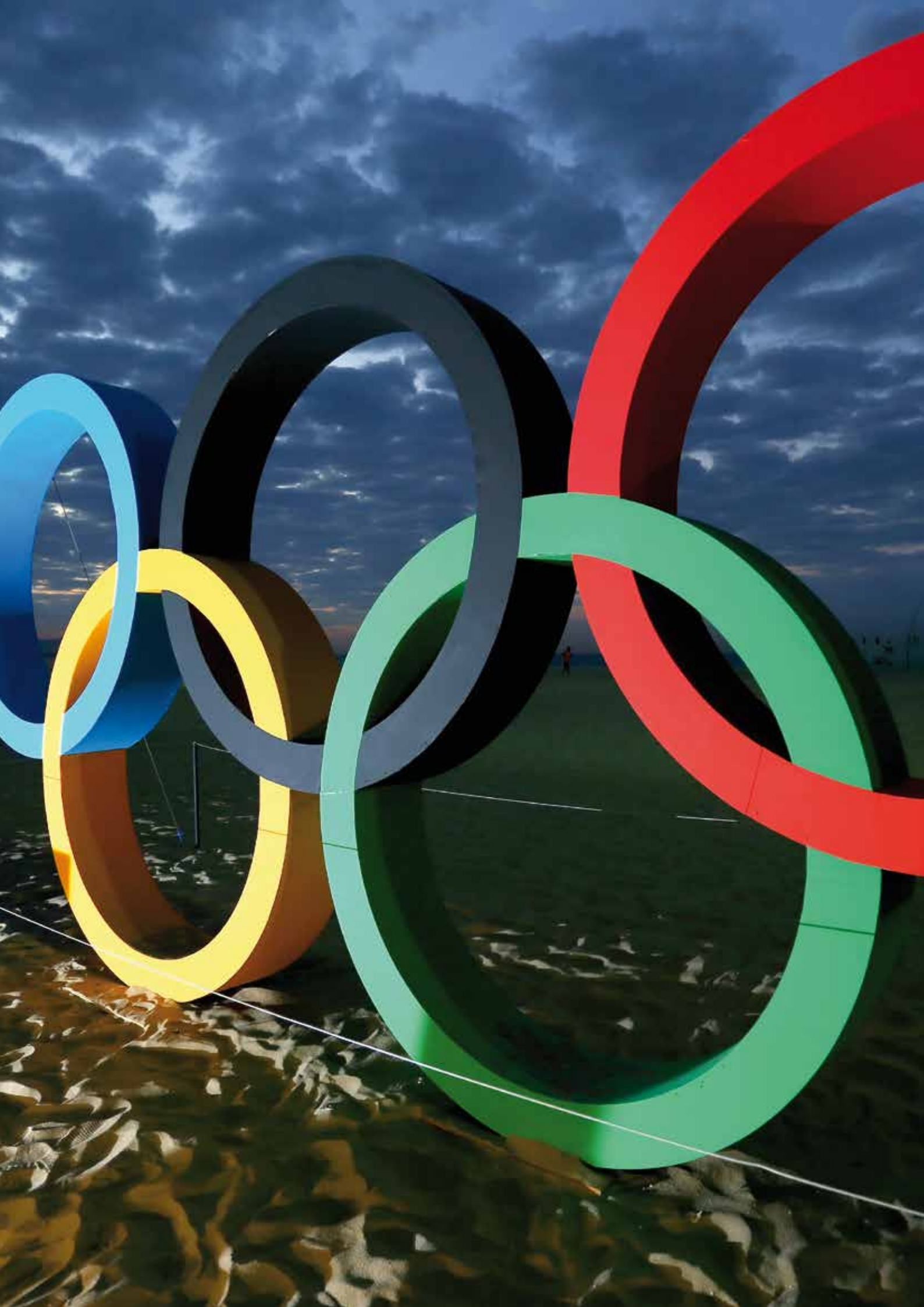




Foto: Daniel Rabanser

Martha Stocker

Martha Stocker

Landesrätin für Sport

Assessora provinciale allo sport

Liebe Sportfreundinnen und -freunde,

mit der diesjährigen Ausgabe wird das Südtiroler Sportjahrbuch bereits zum dritten Mal herausgegeben. Dabei erfüllt es mich mit großer Genugtuung, dass sich unser sportlicher Almanach Jahr für Jahr eines immer größeren Zuspruchs erfreut.

Der Rückblick dokumentiert wiederum die besonderen Höhepunkte des Südtiroler Sports im vergangenen Jahr. Dabei führen uns die Autorinnen und Autoren bewusst die hervorragenden Leistungen unserer Sportlerinnen und Sportler sowie den hohen Stellenwert des Sports in unserem Land und des Südtiroler Sports in der Welt vor Augen.

Das Buch erinnert an die bewegendsten Sportmomente 2016. Dabei können die Olympischen Sommerspiele in Rio auf keinen Fall fehlen. Nicht zu vergessen sind jedoch auch die zahlreichen sportlichen Großveranstaltungen, die in Südtirol ausgetragen werden und bei denen wir hautnah vor Ort unsere Sportlerinnen und Sportler anfeuern konnten.

Die Höchstleistungen unserer Spitzenathletinnen und -athleten und die Top-Sportevents sind jedoch nur die Spitze eines Eisberges. Der Südtiroler Sport verdankt seine anerkannte Rolle im internationalen Sportpanorama vor allem der fleißigen Arbeit all jener Menschen, die sich zumeist still und leise im Hintergrund, aber hochmotiviert und unermüdlich dafür einsetzen, dass gute Ergebnisse erreicht und großartige Sportereignisse organisiert werden können.

Das Südtiroler Sportjahrbuch soll daher ein Dankeschön sein: an die Sportlerinnen und Sportler, an die Trainerinnen und Trainer, an die Betreuerinnen und Betreuer, an die Sportfunktionärinnen und -funktionäre sowie nicht zuletzt an die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer.

Cari appassionati di sport,

l'annuario dello sport altoatesino è arrivato alla terza edizione. Questo mi riempie di orgoglio, soprattutto perché il nostro almanacco sportivo raccoglie sempre più consenso.

Come ormai d'abitudine, la retrospettiva documenta i momenti salienti dello sport altoatesino nell'anno passato. Gli autori ripercorrono consapevolmente insieme a noi gli eccellenti risultati dei nostri atleti, facendoci toccare con mano l'importanza dello sport in Alto Adige e dello sport altoatesino nel mondo.

Il libro ricorda i momenti sportivi più emozionanti del 2016. Naturalmente, in questo quadro non possono mancare i Giochi olimpici estivi di Rio in Brasile. Non vanno dimenticati, inoltre, i numerosi grandi eventi sportivi che sono stati organizzati in Alto Adige, durante i quali abbiamo potuto fare il tifo per i nostri campioni dal vivo.

I risultati di prestigio dei nostri atleti d'élite e gli eventi sportivi di portata mondiale non sono che la punta dell'iceberg. Lo sport altoatesino deve questa sua posizione di punta nel panorama dello sport internazionale al lavoro instancabile di tutti coloro che, sullo sfondo e spesso lontano dai riflettori, contribuiscono con il loro impegno costante e la loro motivazione al raggiungimento di ottimi risultati e all'organizzazione di grandi manifestazioni spettacolari.

L'annuario dello sport altoatesino e i momenti in esso celebrati vogliono essere, pertanto, un ringraziamento: agli atleti, agli allenatori, gli accompagnatori, i dirigenti e non in ultimo i tanti, tantissimi volontari.



01



02



03



07



08



09

Jänner / Gennaio

- 8 Chronologie / Cronologia
- 10 Eva Lechner e Jakob Dorigoni si confermano tricolori di ciclocross
- 11 Carolina Kostners Neuanfang
- 12 Dietmar Nöckler strahlt erstmals als Welcupsieger
- 13 In Toblach jubeln die Außenseiter
- 14 Wierer, Malagò e tanto pubblico: tris vincente ad Anterselva
- 16 Sieben Medaillen für die Jung-Olympioniken
- 17 Ein Kastelruther zähmt die unbarmherzige Streif
- 18 Zwei wie Pech und Schwefel
- 19 Heimrennen sind fest in Südtiroler Hand
- 19 Eine gelungene Premiere

Februar / Febbraio

- 22 Chronologie / Cronologia
- 24 Ausgerechnet an Pigneter scheitert der komplette EM-Triumph
- 25 Vittoria da record per Tombolato e compagne
- 26 Heimweltmeisterschaft am Ritten bringt Südtirolern Glück
- 27 Ein geschichtsträchtiger Biathlon-Nachmittag
- 28 Sieben Mal Edelmetall bei den YOG in Norwegen
- 29 A Rio per Rio: Tania e Francesca si qualificano ai Giochi
- 30 Andreas Seppi e il primo titolo di doppio in carriera
- 31 Delago & Gasslitter: Speed-Bronze im Doppelpack
- 32 Reinswald kehrt in den Europacupzirkus zurück
- 33 Südtiroler sind auch im Europacup spitze

März / Marzo

- 36 Chronologie / Cronologia
- 38 Lo show di Fischnaller e compagni si chiude a San Siro
- 39 Und wieder ist in Linz Endstation
- 40 Der „Oldie“ hat noch lange nicht genug
- 41 Corattis Bann ist gebrochen
- 42 Viel Glanz in Oslo: Auf Silber folgt Kristall
- 44 Peter Fill, der Vollendete
- 46 Poche gioie alla prima in A1 del Neruda
- 47 Salti da record sulle montagne di Watles

April / Aprile

- 50 Chronologie / Cronologia
- 52 Die Dominanz der Rittner Buam
- 52 Meran ist zurück auf der Eishockey-Landkarte
- 53 Anna Oberparleiter holt in Nals den nationalen Titel-Hattrick
- 54 Bolzano in festa: la Virtus promossa in Serie D
- 55 Das Obermaier Märchen
- 56 Dorothea Wierer und Peter Fill sind die „Sportler des Jahres“
- 57 Der Fußball vereint Profis und Flüchtlinge
- 58 L'Italia di Stefan Mair torna in Top Division
- 58 Andreas Bernard & Co.: gli altoatesini dell'hockey fuori confine

Mai / Maggio

- 62 Chronologie / Cronologia
- 64 Esteban Chaves prim a Corvara
- 65 Anna Oberparleiter rast zu EM-Bronze
- 66 Alex Schwazer ist zurück

- 67 Ein Ungar triumphiert am Kalterer See
- 68 Tania Cagnotto "fa pace" con Londra
- 69 Des einen Freud, des anderen Leid
- 70 Passer in der Hand der Kanuten
- 71 Kathrin Ress ancora campionessa d'Italia
- 72 Fasano stürzt Bozen in ein Tal der Tränen
- 72 Brixens Damen kehren ins Oberhaus zurück
- 73 Bubi Meran schreibt Südtiroler Fußballgeschichte
- 73. 55. Regionenturnier

Juni / Giugno

- 76 Chronologie / Cronologia
- 78 St. Georgen verliert eine epische Fußballschlacht
- 79 Da Halle ad Halle: le 300 vittorie di Andreas Seppi
- 80 EM-Gold für Italiens Triathlon-Staffel mit Verena Steinhauser
- 81 A 36 anni la gioia della maglia tricolore
- 82 "Incubo" Schwazer: il marciatore di Calice di Racines ancora positivo
- 84 Na garejeda n cesa per Manuela Mölgg
- 85 EUROPEADA 2016 in Südtirol
- 86 EUROPEADA 2016: Das Triple beim „Finale dorhoam“

Juli / Luglio

- 90 Chronologie / Cronologia
- 92 Im italienischen Eishockey schlägt die Stunde Null
- 94 Superbowl indigesto per i Giants



04



05



06



10



11



12

- 95** Ein Fest mit fast 9000 Radsportbegeisterten
- 96** Schritt für Schritt wieder nach oben
- 98** Eva Lechner, Italiens Nummer eins
- 99** Dolomite Superbike beliebt wie eh und je
- 99** Ein neues Format mit Zukunft
- 100** Platz 10 bei EM reicht nicht für Rio
- 100** Gualdi und Patelli sind die Sieger der 17. Auflage
- 101** Bras da Silva siegt in Schlanders und holt in Rio Gold
- 101** Christian Obrist hängt Laufschuhe mit Jahresende an den Nagel

August / Agosto

- 104** Chronologie / Cronologia
- 106** Tania Cagnotto, die Vollkommene
- 108** Simone Giannelli: presente e futuro dell'Italvolley
- 109** Di Petra Zublasing il rammarico più grande
- 110** Die Zahlen lügen nicht: Südtiroler in Rio so stark wie noch nie
- 111** Die Schwazer-Farce endet in Rio
- 112** Mitgefiebert und mitgelitten
- 114** Un derby tira l'altro nei Futures altoatesini
- 115** Südtirol bei Fußballclubs immer beliebt als Vorbereitungsort
- 116** „Es war eine narrisch schöne Zeit“
- 117** Altoatesini in luce ai campionati di categoria
- 118** Zweite Auflage des Euregio Cups geht nach Trient
- 119** Der Faustballsport im Rampenlicht
- 119** Jakob Weger kennt keinen Schmerz

September / Settembre

- 122** Chronologie / Cronologia
- 124** Bolzano accoglie la sua campionessa
- 125** Das Blue Team fährt nicht zu Olympia
- 126** Die Biathlon-WM kehrt nach Antholz zurück
- 127** Alessia Missiaggia è campionessa del mondo juniores
- 128** Zwei Südtiroler Sportikonen unter der Haube
- 129** Ein Ex-Weltmeister rockt bei den Drei Zinnen
- 130** Südtirols Sportwelt trauerte
- 131** Alessia Vigilia, ma non solo: il futuro delle due ruote altoatesine è assicurato
- 132** Die Mission lautet „Serie B“
- 133** L'Athletic Club Bolzano sempre ai vertici nazionali
- 134** Primi storici 3 punti per la Virtus Bolzano
- 135** Grünes Licht für die „Südtirol Ski Trophy“

Oktober / Ottobre

- 138** Chronologie / Cronologia
- 140** Old but Gold
- 141** Un'altra festa dopo Rio 2016: Bolzano gioisce con Simone Giannelli
- 142** Audi macht Südtirols Wintersportler startklar
- 143** Quinzio Vizeweltmeister im Teamzeitfahren
- 144** Südtirol Land der Sportler und Sportvereine
- 144** Alto Adige terra di sportivi e associazioni sportive
- 146** Andersag und Pircher holten sich die Top7-Laufserie
- 147** Due ex NHL per Bolzano e Renon

November / Novembre

- 150** Chronologie / Cronologia
- 152** Il mito Ervin rende speciale lo Swimmeeting 2016
- 153** Letrari und Fissneider sorgen für ein Novum
- 154** St. Ulrich ist fest in italienischer Hand
- 155** Il Südtirol Neruda vuole essere protagonista
- 156** Guess Who's Back
- 158** Ritten fixiert den Einzug ins Super-Finale
- 159** La staffetta azzurra risponde subito presente

Dezember / Dicembre

- 162** Chronologie / Cronologia
- 164** La prima volta di Silvia Bertagna
- 165** Ein glorreicher Dezember
- 166** Österreichs Snowboarder dominieren am Karerpass
- 167** Fischnaller macht die 30 komplett
- 167** Visintin sorgt für einen kuriosen Auftakt
- 168** Max Franz stiehlt in Gröden allen die Show
- 169** Florian Eisath versetzt Alta Badia in einen Ausnahmezustand
- 170** La stella di Carolina Kostner torna a brillare
- 171** Eppan ist Pokalsieger
- 172** In Park City platzt der Knoten
- 172** Holmlunds Unfall überschattet das Spektakel
- 173** Mukar Edris concede il bis sulle strade di Bolzano





JÄNNER GENNAIO

Jänner / Gennaio

02.01.2016



Dean Turkovic

Handball: Dean Turkovic vom SSV Bozen wird vom Handballverband FIGH zum besten Spieler des Jahres 2015 gewählt. Auch Uros Lazarevic (Brixen, bester ausländischer Spieler) und Laurin Stricker (Meran, bester U-20-Spieler) werden prämiert.

Pallamano: Dean Turkovic, dell'SSV Bozen, viene eletto il miglior giocatore italiano del 2015 in occasione della terza edizione dei premi "FIGH Awards". Riconoscimenti anche per Uros Lazarevic (Brixen) e Laurin Stricker (Meran), rispettivamente miglior giocatore straniero e miglior Under 20.

08.01.2016

Skilanglauf: Die Tour de Ski macht in Toblach halt. Bei den Herren steht der Norweger Finn Haagen Krogh nach 10 Kilometern als Sieger fest, bei den Damen ist die US-Amerikanerin Jessica Diggins über erfolgreich (Seiten 12-13).

Sci di fondo: Come da tradizione consolidata il Tour de Ski, rassegna internazionale all'interno del circuito di Coppa del mondo, fa tappa a Dobbiaco. Nella 10 km

maschile affermazione del norvegese Finn Haagen Krogh, mentre nella 5 km femminile prima vittoria assoluta nel massimo circuito da parte della statunitense Jessica Diggins (pagine 12-13).

09.01.2016

Cyclocross: Bei den Cyclocross-Italienmeisterschaften in Monte Prat (Provinz Udine) gibt es aus Südtiroler Sicht doppelten Grund zur Freude: Eva Lechner holt sich den Damen-Elite-Titel, Jakob Dorigoni triumphiert dagegen bei den Junioren (Seite 10).

Ciclocross: Doppio successo altoatesino ai Campionati italiani di ciclocross andati in scena a Monte Prat, in provincia di Udine. Eva Lechner conquista il titolo Donne Elite, mentre Jakob Dorigoni si impone tra gli Juniores (pagina 10).

09-10.01.2016

Naturbahnrodeln: Die Weltcupetappe in Latsch ist fest in Südtiroler Hand. Evelin Lanthaler gewinnt bei den Damen, Patrick Pigneter bei den Herren, während das Duo Pigneter/Clara im Doppelsitzer nicht zu schlagen ist (Seite 19).

Slittino su pista naturale: Dominio altoatesino nella tappa di Coppa del mondo di Laces, con Lanthaler vittoriosa a livello femminile, Pigneter tra gli uomini e il duo Pigneter/Clara nella prova di coppia (pagina 19).

12-13.01.2016

Ski Alpin: Bei der Europacup-Etappe in Folgaria trumpfen zwei Südtiroler groß auf: Einen Riesentorlauf gewinnt Riccardo Tonetti aus Bozen, den anderen Simon Maurberger aus dem Ahrntal.



Riccardo Tonetti

Sci alpino: Nella tappa di Coppa Europa di Folgaria sono gli altoatesini a dominare la scena, con il bolzanino Riccardo Tonetti e Simon Maurberger della Valle Aurina che si impongono nei due giganti ospitati in Trentino.

12-15.01.2016

Wintersport: Die Südtiroler Nachwuchstalente lassen sich die „International Children's Winter Games“ in Innsbruck nicht entgehen (Seite 16).

Sport invernali: I giovani atleti altoatesini non hanno voluto mancare all'appuntamento con gli "International Children's Winter Game", ospitati ad Innsbruck (pagina 16).

14.01.2016

Biathlon: Dorothea Wierer gewinnt den Einzelwettkampf beim Weltcup in Ruhpolding. Zudem landet die Skijägerin aus Niederrasen in der Verfolgung (9. Jänner) und in der Staffel mit Lisa Vittozzi, Karin Oberhofer und Alexia Runggaldier (17. Jänner) auf Rang drei.

Biathlon: Dorothea Wierer vince la 15 km della tappa di Coppa del mondo di Ruhpolding. Nella stessa località tedesca, l'altoatesina ottiene anche due terzi posti, rispettivamente in inseguimento (9 gennaio) e nella staffetta femminile (17 gennaio), assieme a Lisa Vittozzi, Karin Oberhofer e Alexia Runggaldier.



15.01.2016

Eiskunstlauf: Carolina Kostner darf nach ihrer Sperre in Zusammenhang mit

Alex Schwazers Dopingvergehen wieder Wettkämpfe bestreiten. Bei den „Medal Winners Open“ in Osaka (Japan) landet die Grödnerin auf Anhieb auf Platz zwei (Seite 11).

Pattinaggio di figura: Carolina Kostner torna a pattinare dopo la squalifica legata al caso Schwazer, ottenendo il secondo posto al „Medal Winners Open“ di Osaka, finendo alle spalle di Joannie Rochette e davanti a Miki Ando (pagina 11).

16-17.01.2016

Skicross: Der Watles wird zum Weltcup-Schauplatz der Skicrosser. Im ersten Wettkampf holen sich Jean Fredric Chapuis und Anna Holmlund den Sieg, im zweiten stehen Jonas Lenherr und Marielle Thompson am Ende ganz oben (Seite 19).

Skicross: Esordio in Coppa del mondo per Watles, che entra nel massimo circuito ospitando due competizioni. Nella prima giornata di gare successi per Jean Fredric Chapuis e Anna Holmlund, nella seconda per Jonas Lenherr e Marielle Thompson (pagina 19).

17.01.2016

Skilanglauf: Zehn Jahre nach Sapporo 2006 siegt ein italienisches Duo in einem Weltcup-Teamsprint: Dietmar Nöckler ist zusammen mit Federico Pellegrino in Planica nicht zu schlagen und holt somit seinen ersten Weltcuperfolg (Seiten 12-13).

Sci di fondo: Dieci anni dopo Sapporo 2006, l'Italia torna al successo in una Team Sprint di Coppa del mondo grazie a Federico Pellegrino e Dietmar Nöckler. La vittoria di Planica è la prima nel massimo circuito per il pusterese (pagine 12-13).

21-24.01.2016

Biathlon: Antholz ist und bleibt ein Spektakel. Noch nie zuvor pilgerten so viele Leute in die Antholz Arena, wo Hausherin Dorothea Wierer mit zwei Podiumsätzen besticht und einen dritten mit der Staffel nur erdenklich knapp verfehlt (Seiten 14-15).

Biathlon: Edizione straordinaria della Coppa del mondo di biathlon di Anterselva. Davanti ad un pubblico mai così numeroso nella storia della manifestazione altoatesina, Dorothea Wierer, la beniamina di



Roland Fischnaller

casa, ottiene due podi a livello individuale, sfiorandone un terzo con la staffetta (pagine 14-15).

23.01.2016

Ski Alpino: Ein Traum wird wahr! Peter Fill gewinnt ein extrem schwieriges Abfahrtsrennen in Kitzbühel (Seite 17).

Sci alpino: Il sogno diventa realtà. Peter Fill si aggiudica la discesa libera di Kitzbühel, domando con coraggio la temibile Streif in una gara resa particolarmente difficile dalle condizioni climatiche (pagina 17).

24.01.2016

Skilanglauf: Beim Weltcup-Staffelrennen in Nove Mesto holen Dietmar Nöckler und Roland Clara zusammen mit Federico Pellegrino und Francesco De Fabiani den dritten Platz (Seiten 12-13).

Sci di fondo: Il quartetto composto da Dietmar Nöckler, Francesco De Fabiani, Roland Clara e Federico Pellegrino ottiene il terzo posto nella staffetta maschile di Coppa del mondo andata in scena a Nove Mesto (pagine 12-13).

30.01.2016

Kunsthockey: Zwei Oldies trumphen bei der Weltmeisterschaft in Königssee auf. Die Doppelsitzer Christian Oberstolz/Patrick Gruber überraschen alle und gewinnen Bronze im Sprintrennen und im klassischen Bewerb. (Seite 18).

Slittino su pista artificiale: La premiata ditta formata da Christian Oberstolz e Patrick Gruber si aggiudica la medaglia di bronzo nel doppio dei Mondiali di Königssee, che segue, di poche ore, quella ottenuta nella prova sprint del 29 gennaio (pagina 18).

30.01.2016

Snowboard: Beim Parallel-Slalom in Moskau ist Roland Fischnaller nicht zu schlagen. Nach 2011 und 2012 triumphierte er zum bereits dritten Mal in der russischen Metropole. Insgesamt handelte es sich um Fischnallers 12. Weltcuperfolg.

Snowboard: Roland Fischnaller torna alla vittoria e lo fa nello slalom parallelo in notturna di Mosca, dove era già arrivato primo per due volte, nel 2011 e nel 2012. Si tratta della vittoria numero 12 per Fischnaller.

30-31.01.2016

Naturbahnrodeln: In Deutschnofen gelingt Evelin Lanthaler ein Heimerfolg, der gleichzeitig auch den Weltcup-Gesamt-sieg der Passeirerin besiegelt. Auch Alex Gruber und Pigneter/Clara dürfen vor eigenem Publikum jubeln (Seite 19).

Slittino su pista naturale: Nella tappa di Nova Ponente, Evelin Lanthaler si assicura il successo della classifica generale di Coppa del mondo. Vittorie, poi, per Alex Gruber e per la coppia Pigneter/Clara, anche loro matematicamente primi nella corsa alla Coppa di specialità (pagina 19).

Eva Lechner e Jakob Dorigoni si confermano tricolori di ciclocross

Di Paolo Gaiardelli

In bici ci si può andare, e forte, anche nei mesi invernali. Due esempi in tal senso arrivano da Eva Lechner e Jakob Dorigoni, i quali non si sono fatti fermare da freddo, fango, discese tecniche ed impegnative, imponendosi nelle rispettive gare dei campionati italiani di ciclocross, ospitati a Monte Prat, in provincia di Udine.

La competizione femminile è stata segnata dal dominio incontrastato della biker di Appiano Eva Lechner, la quale, grazie alla solita prestazione impeccabile, ha arricchito ulteriormente il suo palmares, portando a sette i titoli tricolori conquistati nella disciplina. L'atleta di casa nostra, che dal primo gennaio 2016 ha cambiato casacca, firmando per il Team Luna, si è imposta davanti ad un'altra atleta della provincia, ossia la pusterese Anna Oberparleiter, la quale ha pagato più di 2 minuti di ritardo dalla prima po-

sizione. A completare il podio della prova Elite femminile ecco Alessia Bulleri.

Tra gli Juniores, invece, si è assistito ad uno splendido assolo del corridore del Team Südtirol Campana Imballaggi Jakob Dorigoni, capace di bissare l'affermazione tricolore del 2015 a Pezze di Greco e di cancellare così, nello stesso tempo, un periodo tutt'altro che facile, contraddistinto da una serie di stop forzati causa infortunio. In gara, dopo una partenza complicata, Jakob Dorigoni si è reso protagonista di un'esaltante rimonta, che lo ha portato a staccare ben presto tutti i diretti avversari; incrementando il proprio vantaggio giro dopo giro, l'altolatesino è giunto così in solitaria al traguardo. "Il percorso era davvero duro, ma ero determinato a fare bene; volevo staccare tutti e ci sono riuscito", ha affermato all'arrivo l'atleta di Vadena. **S**



Eva Lechner

01.07.1985 – Appiano

Squadra

Team Luna

Titoli italiani ciclocross

2009, 2010, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016



Jakob Dorigoni

10.03.1998 – Vadena

Squadra

Team Südtirol

Titoli italiani ciclocross

2015 e 2016

Eiskunstlauf

Carolina Kostners Neuanfang



Von Hannes Kröss

Der Dopingskandal rund um Alex Schwazer kam am Ende auch dessen Ex-Freundin Carolina Kostner teuer zu stehen. Die Grödnerin wurde vom italienischen Antidoping-Gericht bis zum 31. Dezember 2015 gesperrt, weil sie die Ermittlungen behindert haben soll. Ab dem 1. Jänner 2016 startete Carolina Kostner aber wieder durch.

Viele Tiefschläge musste Carolina Kostner in ihrer Karriere bis dato nicht wegstecken. Meistens stand die Eiskunstläuferin aus St. Ulrich auf der Sonnenseite des Lebens. Die Grödnerin wurde einmal Weltmeisterin, holte zweimal WM-Silber und gewann außerdem dreimal WM-Bronze. Kostner ist fünffache Europameisterin und im Februar 2014 erlebte die Südtiroler Modellathletin in Sotschi bei den Olympischen Winterspielen ihre persönliche Sternstunde, als sie die Bronzemedaille gewann und ihrer Laufbahn das Sahnehäubchen aufsetzte.

Ganz von Krisen verschont blieb Carolina Kostner in ihrer Laufbahn aber nicht. Eine war vielleicht die verpasste Olympiamedaille bei den Olympischen Winterspielen 2006 in Turin, als die Fahnenträgerin der italienischen Delegation mit dem Druck, Hoffnungsträgerin einer ganzen Nation zu sein, nicht zurechtkam. Am Ende belegte die Ladinerin „nur“ den neunten Platz.

Die schwärzeste Stunde ihrer Karriere war jedoch, als Kostner vom italienischen Antidoping-Gericht 21 Monate gesperrt wurde, weil sie die Ermittlungen im Dopingfall Alex Schwazer behindert haben soll. Die Sperre sorgte bei ihren vielen Fans für Kopfschütteln: Dass Carolina Kostner als Sündenbock herhalten musste für das Vergehen eines anderen – das konnten und wollten ihre Anhänger nicht verstehen.

Doch das alles ist seit dem 1. Jänner 2016 Geschichte. Kostner bestritt zwei Wochen nach Ablauf der Sperre am 15. Jänner in Osaka den ersten Wettkampf und belegte bei den „Medal Winners Open“ den zweiten Platz, geschlagen nur von Joannie Rochette aus Kanada. „Eine Medaille, die mir Freiheit und Heiterkeit gibt!!!! Danke an alle, die mich immer unterstützt haben“, schrieb Kostner zu Jahresbeginn auf ihre offizielle Facebook-Seite und setzte damit einen dicken Schluss-Strich unter das unrühmlichste Kapitel ihrer Karriere.

In der Folge nahm Kostner an weiteren Einladungswettkämpfen teil. Fernziel sind aber die Olympischen Spiele 2018 in Pyeongchang. Dann will Carolina Kostner stärker denn je sein und mit ihrer Performance nach einer weiteren Olympia-Medaille greifen. Nicht etwa, weil sie irgendjemandem etwas beweisen wolle, sondern „weil ich Spaß am Eiskunstlauf habe und meine Erfolgsgeschichte zu Ende schreiben möchte.“ 



Dietmar Nöckler strahlt erstmals als Weltcupsieger



Von Alexander Foppa

Lange musste Dietmar Nöckler warten, bis er endlich seinen ersten Sieg im Weltcup bejubeln durfte. Am 17. Januar 2016, also fast genau sieben Jahre nach seinem Debüt auf der großen internationalen Bühne, schlug im Teamsprint in Planica die große Stunde des 28-jährigen Bruneckers. Über die Skating-Distanz von 6 x 1,2 Kilometer ließen er und Sprint-Ass Federico Pellegrino nichts anbrennen. In einem hochklassigen Finale wiesen sie die französischen Duos Renaud Jay/Baptiste Gros und Valentin Chauvin/Richard Jouve in die Schranken. Während es für Pellegrino bereits der achte Sieg war, fuhr Nöckler mit Rang eins in Planica den größten Erfolg seiner Karriere ein. Bis zu diesem Zeitpunkt waren die dritten Plätze im Jahr 2015 im Teamsprint beim Weltcup in Otepää und bei der WM in Falun seine besten Ergebnisse.

Nach dem Rennen stellte Nöckler diesen Sieg auf eine Stufe mit der Medaille bei den interkontinentalen Titelkämpfen: „Die Bronzene in Falun ist sportlich wahrscheinlich mehr wert, doch dieser Erfolg war für mich persönlich extrem wichtig. Er könnte die Kehrtwende einer bis hierhin äußerst durchwachsenen Saison sein.“

Auch mit der Staffel auf Erfolgskurs

Wie sich nur eine Woche später herausstellen sollte, lag der erfahrene Pustertaler mit dieser Vermutung goldrichtig. Exakt sieben Tage nach seinem Premiersieg in Slowenien verbuchte er nämlich das nächste Erfolgserlebnis. Gemeinsam mit dem Reischacher Roland Clara, sowie Pellegrino und Francesco De Fabiani gelang Nöckler im Staffellenrennen im tschechischen Nové Město na Moravě neuerlich der Sprung aufs Podium. In einem mitreißenden Finish behaupteten sich die Azzurri im Kampf um den dritten Platz gegenüber Norwegen II und Deutschland. Schneller als das italienische Quartett waren nur die topbesetzten Teams der Norweger und Russen.

Damit sicherte sich die italienische Staffel das beste Ergebnis der Saison 2015/16 und brach zeitgleich einen nicht mehr zu enden scheinenden Bann: Den letzten Podiumsplatz einer Männer-Staffel hatte es vor fünf Jahren in Rybinsk gegeben. Vom erfolgreichen Quartett in Tschechien war nur Clara bereits damals mit von der Partie. **S**



Dietmar Nöckler

Geburtsort: Bruneck

Geburtsdatum: 29. September 1988

Wohnort: Bruneck

Olympia-Teilnahmen: 1

WM-Teilnahmen: 2

Weltcup-Debüt: 13. Februar 2009

Sportliche Erfolge: WM-Bronze im Teamsprint (2015), Weltcup-Dritter im Teamsprint (2015), Weltcupsieg im Teamsprint (2016), Weltcup-Dritter mit der Staffel (2016)



Pellegrino, Nöckler, Clara und De Fabiani

Skilanglauf

In Toblach jubeln die Außenseiter

Von Alexander Foppa

So überragend Dietmar Nöcklers Auftritte in Planica und Nové Město auch waren, nur wenige Wochen zuvor musste der Südtiroler ausgerechnet beim Heim-Weltcup in Toblach eine bittere Pille schlucken. Ähnlich erging es Roland Clara und Debora Agreiter, für die die Tour de Ski im Hochpustertal ebenfalls mit einer Enttäuschung endete. Alle drei verließen im Einzelrennen rund um die Nordic Arena früh die Kräfte. Sie platzierten sich allesamt jenseits der Top-30. Dabei wäre die diesjährige Etappe der Tour de Ski prädestiniert gewesen für einen Überraschungserfolg, doch anstatt der Südtiroler Athleten, jubelten am Ende Außenseiter aus den USA und Norweger am Siegerpodium.

Bei den Frauen war es Jessica Diggins, die der hochgehandelten Konkurrenz den Atem stocken ließ. Die Sprintspezialistin hatte vor der sechsten Etappe in Toblach niemand auf dem Zettel, doch sie überraschte mit einem kraftvollen Antritt und feierte so ihren ersten Einzel-Sieg überhaupt im Weltcup. Auch bei den



Finn Hågen Krogh

Männern setzte sich mit Finn Hågen Krogh ein gelernter Sprinter durch. Dessen Landsmann Martin Johnsrud Sundby, der bei den Autogrammjägern im Toblacher Langlaufzentrum besonders hoch im Kurs stand, legte währenddessen mit Platz 15 die Basis für seinen späteren Tour-de-Ski-Gesamtsieg. ⑤



Jessica Diggins

Die Ergebnisse bei der Tour de Ski in Toblach:

5 km Freistil, Frauen	Nation	Zeit
1. Jessica Diggins	USA	13.15,5 Minuten
2. Heidi Weng	NOR	+0,9 Sekunden
3. Ingvild Flugstad Østberg	NOR	+1,5
4. Ragnhild Haga	NOR	+8,4
5. Therese Johaug	NOR	+9,6
35. Debora Agreiter	ITA/Stern im Gadertal	+55,8

10 km Freistil, Männer	Nation	Zeit
1. Finn Hågen Krogh	NOR	22.07,8 Minuten
2. Martin Johnsrud Sundby	NOR	+3,6 Sekunden
3. Maurice Manificat	FRA	+14,6
4. Sergey Ustiugov	RUS	+16,0
5. Hans Christer Holund	NOR	+18,0
33. Dietmar Nöckler	ITA/Bruneck	+1.02,8
45. Roland Clara	ITA/Reischach	+1.20,8

Biathlon

Wierer, Malagò e tanto pubblico: tris vincente ad Anterselva



Di Paolo Gaiardelli

Che edizione, la numero 38 della Coppa del mondo di biathlon ad Anterselva. Mai come quest'anno, infatti, all'Arena Alto Adige, in Alta Pusteria, si sono vissute emozioni così forti, regalate dal calore del pubblico delle grandissime occasioni e dallo show in pista dalla beniamina di casa, Dorothea Wierer, capace di centrare la bellezza di due podi, sfiorandone un terzo con la staffetta.

Mai così tanti tifosi

Un mix perfetto, dunque, per il comitato organizzatore locale, che, da una parte, ha potuto festeggiare la cifra record di 64.000 spettatori - contando tutte e quattro le giornate di gara (21-24 gennaio) -, presenti e rumorosi sin dall'avvio delle competizioni, tanto da affollare non solo la suggestiva tribuna accanto al poligono di tiro e alla linea del traguardo, ma l'intero tracciato di gara; dall'altra c'è stato poi da gioire, assieme a tutta l'Italia sportiva, a partire dal presidente del Coni Giovanni Malagò, presente nell'impianto altoatesino, per le grandi prestazioni offerte da Dorothea Wierer, decisamente in palla nell'appuntamento davanti al pubblico amico, come del resto in tutte le altre tappe del circuito internazionale.

Dorothea Wierer è la regina

È stata la 26enne di Rasun, infatti, la stella indiscussa della tappa ospitata all'Arena Alto Adige, dove la nostra biatleta ha sfoderato tutta la sua classe, già a partire dalla prova di apertura. Dorothea Wierer ha esordito infatti nella manifesta-





zione piazzandosi seconda nella gara sprint da 7,5 km; un risultato incredibile, quello ottenuto, perché arrivato nonostante un errore di precisione al poligono, che l'ha fatta terminare ad appena 8 secondi dalla vincitrice Olga Podchufarova, impeccabile al tiro. "Sono davvero felice di questo risultato – ha commentato Dorothea Wierer al termine della gara – perché qui gareggio con grande pressione e sono riuscita a gestirla bene. Tutti mi cercano, c'è tanto interesse, e in questi giorni ho dovuto spegnere il cellulare per restare concentrata. Penso che si tratti di un secondo posto conquistato, più che una vittoria persa, perché al poligono in piedi non mi sentivo molto sicura ed uscire con un solo errore è stato un successo".

Dopo aver eguagliato il suo migliore risultato in sprint in Coppa del mondo (l'altoatesina era finita seconda anche nell'annata precedente ad Oberhof e Pokljuka, ndr), Dorothea Wierer è tornata a far parlare di sé nella successiva prova ad inseguimento. A vincere è stata ancora una russa, Ekaterina Yurlova, ma gli occhi degli oltre 20.000 spettatori del sabato sono stati tutti per l'altoatesina, la quale ha conquistato un altro podio, l'ottavo in stagione, chiudendo al terzo posto, alle

spalle della 30enne dell'est e della svizzera Selina Gasparin, scattata sedicesima e capace di scalare la classifica sino alla piazza d'onore; l'elvetica è andata a beffare nel finale proprio l'azzurra, la quale, dopo un avvio straordinario, che l'ha vista chiudere le prime due sessioni al poligono in prima posizione, ha trovato più di una difficoltà nello sparare in piedi, commettendo, complessivamente, tre errori. "Sono felice così – ha raccontato successivamente Dorothea Wierer –. La sessione in piedi non è andata bene, soprattutto la prima; nella seconda ho visto la possibilità di andare davanti e ho cercato di chiudere il più veloce possibile, ma ho commesso un errore all'ultimo. Poi Selina (Gasparin, ndr) mi ha passato come un treno e davvero non potevo competere con lei".

Giovanni Malagò caldeggia la candidatura di Anterselva

A sostenere da vicino Dorothea Wierer, che in chiusura di evento ha sfiorato pure il podio con la staffetta femminile, finendo quarta, c'è stato anche il presidente del Coni Giovanni Malagò, ospite del comitato organizzatore locale. Il massimo dirigente dello sport italiano, a bordo in pista in occasione del terzo posto di Wierer nell'inseguimento, ha colto l'occasione per sostenere ufficialmente la candidatura di Anterselva ai Mondiali. "Non è un mistero che in questo momento sia molto impegnato per la candidatura di Roma alle Olimpiadi 2024 – così Giovanni Malagò dall'Alto Adige –. Ciò, in ogni caso, non mi distoglie da altre importanti scadenze come ad esempio la volontà di Anterselva di accogliere in futuro la manifestazione iridata. Il Coni appoggia con convinzione la località altoatesina ed il suo comitato, consapevole che qui ci siano tutte le carte in regola per organizzare perfettamente un Mondiale apprezzato e di successo". ⑤



Sieben Medaillen für die Jung-Olympioniken



Von Christian Morandell

Die 7. Weltwinterjugendspiele fanden in diesem Jahr in Innsbruck statt und zwar vom 12. bis zum 15. Jänner. Aus Südtirol nahm das Team Bruneck teil, das zugleich auch Italien vertrat.

Die International Children's Games wurden im Jahr 1968 vom Slowenen Metod Klemenc gegründet. Seine Intention war es, nach dem Zweiten Weltkrieg eine bessere Welt basierend auf Freundschaft und Sport, mit den ihm zur Verfügung stehenden Mitteln zu schaffen und junge Menschen aus verschiedenen Ländern zusammenbringen.

An den ersten Spielen im Jahr 1968 nahmen neun europäische Städte teil. Bei den bis heute ausgetragenen 49 Sommer- und sechs Winterspielen zählen die International Children's Games über 45.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus 580 Städten aus allen fünf Kontinenten.

1994 fanden die Spiele erstmals nicht in Europa statt, die ICG in Hamilton (CAN) waren gleichzeitig die ersten Winterspiele der International Children's Games in der Geschichte. **S**

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Innsbruck:

Ski Alpin: Anna Kastlunger, Corinna Mutschlechner, Karin Mairvongrasspeinten, Matthias Oberegger, Philipp Nocker, Maximilian Zöschg. **Trainer:** Roland Kastlunger
Eiskunstlauf: Lena Freisinger, Elisa Pesavento. **Trainerin:** Lavinia Botta
Langlauf: Noemi Plankensteiner, Rebekka Kronbichler, Benjamin Kronbichler, Markus Aichner. **Trainer:** Robert Aichner
Ski Freestyle: Maximilian Auer, Moritz Happacher. **Trainer:** Martin Premstaller
Eishockey: Enrico Pintore, Gregor Bachmann, Eduard Michael Hasler, Tobias Oberhofer, Leon Reisinger, Alex Lochmann, Markus Steinkasserer, Leonhard Ludwig Hasler, Gabriel Alton, Lukas De Lorenzo Meo, Elias Pohlin, Paul Fincato, Matthias Steger, Ivan Monthaler, Matthias Mazzarini, Daniel Oberhofer, Matthias Unterkofler. **Trainer:** Roman Vanek. **Betreuer:** Sandro De Lorenzo Meo

Die Medaillengewinner:

Riesenslalom Mädchen: Gold für Corinna Mutschlechner, Silber für Anna Kastlunger
Riesenslalom Burschen: Bronze für Matthias Oberegger
Ski Cross Mixed Team: Bronze für Matthias Oberegger
Ski Freestyle: Gold für Moritz Happacher, Silber für Maximilian Auer
Langlauf Mixed Team: Gold für Benjamin Kronbichler



Ski Alpin

Ein Kastelruther zähmt die unbarmherzige Streif

Von Thomas Debelyak

In Kitzbühel ist es schon seit jeher Tradition, dass der Sieger der Streif-Abfahrt nicht nur um eine flotte Geldprämie (heuer waren es 70.300 Euro) reicher wird, sondern als Belohnung für seine außergewöhnliche Leistung auch eine eigene Gondel auf der Hahnenkamm-Bergbahn bekommt.

Bei Peter Fill ist es die Liftkabine Nummer 24, die künftig auf seinen Namen hört und auf einem Seil mit jenen von Gustav Thöni, Didier Cuche, Hermann Maier oder auch Dominik Paris (Sieger 2013) gespannt ist. Erarbeitet hat sich der Kastelruther dieses außergewöhnliche Geschenk am 23. Jänner 2016, als er bei der legendären Streif-Abfahrt seinen wohl größten Karriere-Sieg feierte.

Spektakuläre Fahrten, schreckliche Stürze und Fill auf Platz 1

Beim Königsrennen aller Abfahrten konnte einem vor dem Fernseh-Bildschirm schon angst und bange werden. Insbesondere dann, wenn die Ski-Größen mit atemberaubenden Geschwindigkeiten und vollem Risiko auf die Kompression vor der Einfahrt Traverse zurasten. Absolute Weltstars wie Aksel Lund Svindal, Hannes Reichelt und Georg Streitberger kamen dort auf brutale Art und Weise zu Sturz und sorgten deshalb zusammen mit den schlechten Bedingungen dafür, dass das prestigeträchtigste Rennen der Welt nach dem 30. Läufer abgebrochen wurde.



Peter Fill hatte es sich da schon auf dem Leaderbord im Ziel gemütlich gemacht. Der Kastelruther war bereits mit der Nummer 14 an den Start gegangen. Zu diesem Zeitpunkt hätte er sich wohl nicht erträumt, dass er in den folgenden Minuten eine Zeit in den Kitzbüheler Schnee meißeln würde, die von keinem anderen Athleten mehr angetastet werden konnte. Besonders die so riskante Einfahrt zur Traverse meisterte er dank einer sehr engen Linie ideal und setzte seiner Klasse-Fahrt somit das Kirschen auf. Nach 1.52,37 Minuten Fahrt war Fills Auftritt beendet, eine Stunde später sein größter Karriere-Sieg Realität.

Mythos Kitzbühel, Mythos Peter Fill

„Für mich ist ein Traum in Erfüllung gegangen“, sprach Fill unmittelbar nach dem großen Erfolg in die Mikrofone der Journalisten. „300 Rennen habe ich gebraucht, jetzt ist der Sieg bei der Mutter aller Abfahrten Realität geworden. Und das auch noch am zweiten Geburtstag meines Sohnes Leon. Auf einer Piste, die im Alpinen Skizirkus ein Mythos ist. Ich bin so glücklich, das kann man gar nicht in Worte fassen.“ Auch in den nächsten Jahren wird Fill zu Gast auf der Streif sein. Den Hahnenkamm wird er dabei wohlbedacht mit der Gondel 24 hinaufpendeln. In seiner ganz persönlichen Kabine. **S**

Zwei wie Pech und Schwefel



Von Thomas Debelyak

Alter schützt vor Medaillen nicht – oder wie ging dieses Sprichwort noch einmal genau? Christian Oberstolz und Patrick Gruber dürfte es wohl egal sein. Die beiden Doppelsitzer zeigten bei der Kunstbahnrodel-Weltmeisterschaft in Königssee Ende Jänner und im stolzen Alter von 38 Jahren nämlich einmal mehr auf, dass das Duo trotz fortgeschrittenem Alter noch lange nicht zum alten Eisen gehört.

Was könnte diesen Fakt besser unterstreichen als zwei Bronzemedailles? Im Sprint-Bewerb glänzten die beiden Pusterer bereits mit einem dritten Platz, im darauf folgenden klassischen Wettkampf erteilten sie der größtenteils über zehn Jahre jüngeren Konkurrenz eine neuerliche Lehrstunde und holten ebenfalls Bronze.

Zum Saison-Höhepunkt in Hochform

Damit bewiesen Oberstolz/Gruber ein weiteres Mal, dass sie es immer noch drauf haben. Während sich in genau jener Winter-Periode die meisten anderen Südtiroler Rodler in einer künstlerischen Schaffenskrise befanden, präsentierten sich die beiden Pusterer genau dann in Saison-Hochform, wenn es drauf ankam. Angefangen beim Sprint-Bewerb, bei dem die Strecke deutlich verkürzt ist und die Zeit erst nach 100 Metern gemessen wird. Oberstolz/Gruber landeten eigentlich auf Platz vier, was für sich schon ein kleines Erfolgserlebnis gewesen wäre. Doch dann trudelte plötzlich die Mel-

dung ein, dass der Schlitten des zweitplatzierten Duos Eggert/Benecken um 200 Gramm zu viel gewogen habe – und plötzlich wurde aus Blech Bronze.

„Beim Start sind wir einfach zu langsam“

Höhepunkt der Weltmeisterschaft erreicht? Schenkte man den Südtiroler Doppelsitzern Glauben, dann schon. „Im klassischen Bewerb sind wir beim Start einfach zu langsam, um ein Wort mitreden zu können“, gaben sie nach dem Sprint-Wettkampf zu Protokoll. Denkste! Nach dem ersten Durchgang hielten sich Oberstolz/Gruber mit Rang sechs in Lauerstellung, bretterten bei ihrem zweiten Auftritt aber einen Zauberlauf in den Eiskanal, der schlussendlich für Platz drei reichte. Zwei Rennen, zwei Bronze-Medaillen und ein Fazit: Die „Oldies“ haben’s immer noch drauf. 5



Naturbahnrodeln

Heimrennen sind fest in Südtiroler Hand

Von Hannes Kröss

Der Weltcup der Rennrodler auf Naturbahn machte im Jänner gleich zwei Mal im Land der Dolomiten Halt. Den beiden Wettkämpfen in Latsch und Deutschnofen drückten die Südtiroler Naturbahnrodler ihren Stempel auf.

Weltmeisterin Evelin Lanthaler aus Moos triumphtierte in den beiden Heimrennen vor der Laaserin Greta Pinggera. In Deutschnofen gab es sogar einen Südtiroler Dreifacherfolg, den die Lat-



scherin Sara Bachmann als Dritte komplettierte. Nach dem Heimsieg in Deutschnofen stand auch Lanthalers Sieg im Gesamtweltcup fest. Das war auch das große Saisonziel der Passeirerin, die erstmals in ihrer Karriere die Kristallkugel gewann.

In beiden Südtiroler Weltcuprennen die Nase vorn hatten auch die Doppelsitzer Patrick Pigneter (Völs)/Florian Clara (Campill). Auch für das Südtiroler Duo stand nach dem Erfolg in Deutschnofen – es war der fünfte Sieg im fünften Rennen – fest, dass ihnen die Gesamtwertung nicht mehr zu nehmen ist.

Nur bei den Einsitzern der Männer wechselten sich die Sieger ab: In Latsch gewann Pigneter vor Alex Gruber (Villanders), in Deutschnofen Gruber vor Pigneter. Patrick Pigneter machte Mitte Februar den elften Weltcup-Gesamtsieg perfekt, und zwar mit einem zweiten Platz hinter dem Öztaler Thomas Kammerlander beim Finale in Umhausen. ❶

Skicross

Eine gelungene Premiere

Von Hannes Kröss

Der Skicross-Weltcup schlug Mitte Jänner zum ersten Mal seine Zelte am Watles auf. Trotz einwöchiger Verschiebung konnten die Veranstalter mit ihrem Event am Malser Hausberg mehr als zufrieden sein.

Bei der Weltcuppremiere am Watles wurden am 16. und 17. Jänner bei klirrender Kälte und Wind gleich zwei Rennen ausgetragen. Und sie hätten bei den Männern keinen unterschiedlicheren Ausgang haben können: Setzte sich im ersten Wettkampf mit dem Olympiasieger (2014) und Weltmeister (2013) Jean Frederic Chapuis ein Topfavorit durch, so gab es im zweiten mit dem Schweizer Jonas Lenherr einen Überraschungserfolg. Für den Eidgenossen war es der erste Weltcupsieg seiner Karriere.

Bei den Frauen war im Vinschgau Anna Holmlund das Maß aller Dinge. Die Schwedin feierte

einen Sieg und landete im zweiten Rennen auf dem zweiten Platz, geschlagen nur von der Kanadierin Marielle Thompson. Für Holmlund war der Sieg in Watles bereits der dritte in der Saison 2015/16 und der 16. ihrer Karriere.

Am Start waren am Watles auch vier Südtiroler Skicrosser: Marco Tomasi aus Bozen schaffte es jeweils bis ins Viertelfinale und belegte zwei Mal Rang zehn. Für Lokalmatador Stefan Thanei aus Burgeis war in beiden Rennen im Achtelfinale Endstation (23., 23.). Debora Pixner (Pfelders) landete auf den Plätzen 20 bzw. 19, während die Gaiserin Sabine Wolfgruber einmal ausschied und einmal in der Wertung auf Rang 24 aufschien. ❷







FEBRUAR
FEBBRAIO

Februar / Febbraio

01.02.2016

Badminton: Claudia Gruber ist Italienmeisterin im Doppel. Zusammen mit der Mailänderin Gloria Pirvanescu holt sich die Südtirolerin Gold. Insgesamt gewinnen die heimischen Athleten elf Medaillen bei den nationalen Titelkämpfen.

Badminton: Claudia Gruber si laurea campionessa italiana di doppio, assieme alla milanese Gloria Pirvanescu. Per la spedizione altoatesina ai campionati nazionali il bilancio complessivo è di undici medaglie.

02-03.02.2016

Ski Alpin: Südtirols Europacup-Skidamen sorgen in Davos mächtig für Furore. Anna Hofer holt einen Sieg und einen zweiten Platz in der Abfahrt, während Verena Gasslitter im Super-G nicht zu schlagen ist und zugleich auch in der Abfahrt auf Platz zwei düst (Seite 33).

Sci alpino: Le gare veloci di Coppa Europa ospitate a Davos regalano grandi gioie alle sciatrici nostrane, con Anna Hofer che conquista un primo ed un secondo posto in discesa e Verena Gasslitter che vince in supergigante, ottenendo un piazzamento sul secondo gradino del podio in discesa (pagina 33).

02-05.02.2016

Ski Alpin: Der Europacup der Männer beherrscht für eine Woche das Skigebiet Reinswald (Seite 32).

Sci alpino: La Coppa Europa maschile torna protagonista sulle nevi di Reinswald, a Sarentino, regalando una settimana di grande spettacolo per gli amanti della velocità (pagina 32).

05-07.02.2016

Naturbahnrodeln: Evelyn Lanthaler feiert einen prestigeträchtigen Heimsieg. Im Passeiertal kürt sich die Rodel-Dame aus Platt zur Europameisterin. Den Südtiroler Doppelsieg perfekt macht Greta Pinggera mit Platz zwei (Seite 24).

Slittino su pista naturale: Evelin Lanthaler è la grande protagonista degli Eu-

ropei ospitati in Val Passiria; l'altoatesina, dopo il successo della classifica di Coppa del mondo, si aggiudica anche il titolo continentale davanti alla compagna Greta Pinggera (pagina 24).

06.02.2016

Biathlon: Magisches Wochenende im kanadischen Canmore: Dominik Windisch steht bei einem Weltcup-Rennen erstmals auf dem höchsten Treppchen, nachdem er im Einzel nicht zu schlagen ist. Nur wenige Stunden später holt sich auch Dorothea Wierer im Massenstart den Sieg. Perfekt wird das Kanada-Wochenende durch den zweiten Platz der Mixed-Staffel, in der mit Wierer, Windisch, Karin Oberhofer und Lukas Hofer ausschließlich Südtiroler Athleten groß auftrumpfen (Seite 27).

Biathlon: Sabato da urlo per l'Italia del biathlon: Dominik Windisch centra il suo primo successo in Coppa del mondo, vincendo la gara individuale di Canmore, seguito, poco dopo, da Dorothea Wierer, prima nella mass start. A completare il magico fine settimana canadese, il secondo posto di domenica 7 febbraio della staffetta mista, con gli stessi Wierer e Windisch protagonisti, assieme a Karin Oberhofer e Lukas Hofer (pagina 27).



Dominik Fischnaller

06-07.02.2016

Kunstbahnrodeln: Die Südtiroler Kunstbahnrodler drücken der Weltcup-Etappe in Sotschi ihren Stempel auf. Oberstolz/Gruber rasen im Doppelsitzer auf Rang drei, Dominik Fischnaller erzielt im Einzelsitzer dasselbe Ergebnis.

Slittino su pista artificiale: Nella tappa di Coppa del mondo di Sochi si registra un doppio podio nostrano, con Oberstolz/Gruber terzi nella prova di coppia e Dominik Fischnaller capace di cogliere il medesimo piazzamento nella competizione individuale.

06-07.02.2016

Ski Alpin: Dominik Paris und Christof Innerhofer lassen in Jeongseon ihre Muskeln spielen und fahren in der Abfahrt bzw. im Super-G auf Platz zwei.

Sci alpino: La due giorni di Coppa del mondo di Jeongseon mette in evidenza le qualità di Dominik Paris e Christof Innerhofer, entrambi secondi, rispettivamente in discesa e supergigante.

07.02.2016

Shorttrack: Die italienische Staffel mit Federica Tombolato holt bei der Weltcup-Etappe in Dresden einen tollen Sieg (Seite 25).

Short track: La staffetta italiana, con Federica Tombolato, coglie un importantissimo successo in occasione della tappa di Coppa del mondo andata in scena a Dresda (pagina 25).

12.02.2016

Fußball: Legionärin Katja Schroffenegger kehrt in ihre Heimat zurück und läuft für den Rest der Saison im Dress ihres ehemaligen Klubs CF Südtirol auf.

Calcio: Katja Schroffenegger torna in patria per vestire, ancora una volta, la casacca del CF Südtirol.



Katja Schroffenegger



Dietmar Nöckler

12.02.2016

Radsport: Starker Saisonstart von Manuel Quinziato, der in der Gesamtwertung der Katar-Rundfahrt den ausgezeichneten vierten Platz belegt.

Ciclismo: Ottimo inizio di stagione per Manuel Quinziato, che ottiene il quarto posto finale nella classifica del Tour del Qatar.

12-21.02.2016

Wintersport: In Lillehammer gehen die „Youth Olympic Games“ über die Bühne, wo auch einige Südtiroler für Furore sorgen (Seite 28).

Sport invernali: Appuntamento di prestigio a Lillehammer per il mondo degli sport invernali; nella località norvegese, infatti, vanno in scena gli “Youth Olympic Games”, che vedono presenti anche diversi atleti della nostra provincia (pagina 28).

14.02.2016

Eishockey: Die italienische Nationalmannschaft holt sich beim Pre-Olympia-Qualifikationsturnier in Cortina den Sieg (Seite 58).

Hockey su ghiaccio: L'Italia di Stefan Mair sfrutta al meglio il ghiaccio amico dell'Olimpico di Cortina, aggiudicandosi il quadrangolare di pre qualificazione alle Olimpiadi invernali del 2018 (pagina 58).

17-28.02.2016

Eisstockschießen: In der Arena Ritten in Klobenstein geht die Eisstockschießen-WM über die Bühne (Seite 26).

Icestock: Dieci giorni di competizioni, sul ghiaccio dell'Arena Ritten di Collalbo, per assegnare i titoli mondiali della specialità (pagina 26).

20.02.2016

Ski Langlauf: Beim Gsiesertallauf holt sich Dietmar Nöckler im klassischen Bewerb über 42 Kilometer den Sieg.

Sci di fondo: Tra i vincitori dell'edizione 2016 della Gran Fondo della Val Casies c'è anche il nostro Dietmar Nöckler, capace di imporsi nella prova da 42 km in tecnica classica.

20.02.2016

Ski Alpin: Dominik Paris trumps groß auf. Der Ultner gewinnt die Abfahrt in Chamonix und holt so den fünften Weltcup-sieg seiner Karriere.

Sci alpino: Dominik Paris torna ad assaporare il sapore unico del gradino più alto del podio in Coppa del mondo, aggiudicandosi la discesa libera di Chamonix e cogliendo così la sua quinta affermazione in carriera nel circuito maggiore.

21.02.2016

Wasserspringen: Der erste Schritt ist gemacht. Tania Cagnotto löst zusammen mit Francesca Dallapè bei der Weltcup-Etappe in Rio das Ticket für den Synchron-Bewerb der Olympischen Spiele (Seite 29).

Tuffi: Tania Cagnotto, assieme alla compagna Francesca Dallapè, conquista, in occasione della Coppa del mondo di Rio,

il pass di coppia per i futuri Giochi brasiliani (pagina 29).

27.02.2016

Tennis: Premiere für Andreas Seppi. Der Kalterer gewinnt erstmals in seiner Karriere ein ATP-Turnier im Doppel. Zusammen mit Simone Bolelli ist er in Dubai nicht zu schlagen (Seite 30).

Tennis: Alla settima finale della carriera, Andreas Seppi vince il suo primo titolo Atp in doppio, centrando il successo nella finale di Dubai in coppia con Simone Bolelli (pagina 30).

27-29.02.2016

Ski Alpin: Nicol Delago und Verena Gasslitter trumphen bei der Junioren-Weltmeisterschaft in Sotschi groß auf und gewinnen in der Abfahrt bzw. im Super-G Bronze (Seite 31).

Scialpino: Nicol Delago und Verena Gasslitter si mettono in luce ai Mondiali junior di Sochi, conquistando due medaglie di bronzo, rispettivamente in discesa e supergigante (pagina 31).



Dominik Paris

Ausgerechnet an Pigneter scheitert der komplette EM-Triumph

Von Hannes Kröss

Die Südtiroler Festspiele im Rahmen der 26. Europameisterschaft der Naturbahnrodler in Moos in Passeier hatten nur einen kleinen Schönheitsfehler. Nach Gold bei den Doppelsitzern, Gold bei den Rodlerinnen und Gold im Teamwettbewerb, reichte es ausgerechnet für den unschlagbar scheinenden Patrick Pigneter bei den Männern „nur“ zu Silber.

Bei Großveranstaltungen ist Patrick Pigneter in der Regel immer voll da. Der beste Naturbahnrodler aller Zeiten kennt dann, wenn es zählt,

keine Schwächen. Kann seinen Fokus auf einzelne Rennen richten, wie kaum ein anderer Naturbahnrodler. Dominiert die Konkurrenz und heimst Sieg um Sieg, Gold um Gold ein. Vielleicht kam es deshalb so überraschend, dass sich der Titelverteidiger Pigneter Anfang Februar auf der Rodelbahn „Bergkristall“ zwischen Platt und Pfellers im Passeiertal dem Nordtiroler Thomas Kammerlander (Umhausen) geschlagen geben musste.

„Ich musste alles geben, um überhaupt vorne mit dabei zu sein. Die Leistungsdichte ist sehr groß. Ich bin sehr zufrieden, man kann nicht immer gewinnen“, diktierte der Europameister von 2010, 2012 und 2014 den anwesenden Journalisten in die Notizblöcke und zeigte sich gewohnt als fairer Sportsmann und guter Verlierer. Kammerlander gewann hingegen nach zwei Silbermedaillen erstmals EM-Gold – übrigens die einzige Goldmedaille, die nicht in Südtirol blieb.

Denn im Doppelsitzer-Bewerb setzte sich Patrick Pigneter an der Seite seines kongenialen Partners Florian Clara (Campill im Gadertal) durch. Das Duo durfte sich über den dritten Sieg bei den kontinentalen Meisterschaften nach 2010 und 2014 freuen und verwies die Österreicher Christian Schopf/Andreas Schopf, bzw. die Russen Pawel Porschnew/Iwan Lasarew mit Respektabstand auf die Plätze.

Bei den Frauen triumphierte Lokalmatadorin Evelin Lanthaler aus Platt. Die Passeirerin ließ auf der Heimbahn ihre gesamte Klasse aufblitzen und gewann ihr erstes EM-Gold vor Teamkollegin Greta Pinggera aus Laas, während sich Rekord-Europameisterin Jekaterina Lawrentjewa aus Russland (5 EM-Titel) mit der Bronzemedaille zufrieden geben musste. „Den Titel zu Hause zu gewinnen war mein großes Ziel. Darauf habe ich hingearbeitet. Jetzt wird erstmal richtig gefeiert“, gab Lanthaler, die strahlende Europameisterin, im Ziel zu Protokoll. Gefeiert wurde zudem der Sieg im Teamwettbewerb, an dem neben Lanthaler auch Alex Gruber im Einsitzer der Männer, bzw. die Doppelsitzer Pigneter/Clara beteiligt waren. **5**



26. FIL-Europameisterschaften der Naturbahnrodler

Einsitzer Männer

Gold: Thomas Kammerlander AUT 1.51,74 Minuten
Silber: Patrick Pigneter ITA/Völs +0,37
Bronze: Christian Schopf AUT +1,61

Einsitzer Frauen

Gold: Evelin Lanthaler ITA/Platt 1.54,95
Silber: Greta Pinggera ITA/Laas +0,37
Bronze: Jekaterina Lawrentjewa RUS +0,70

Doppelsitzer

Gold: Patrick Pigneter/Florian Clara ITA 2.02,03
Silber: Christian Schopf/Andreas Schopf AUT +0,82
Bronze: Pawel Porschnew/Iwan Lasarew RUS +1,11

Team

Gold: Italien I (Lanthaler, Alex Gruber, Pigneter/Clara)
Silber: Österreich I (Tina Unterberger, Kammerlander, Schopf/Schopf)
Bronze: Russland I (Lawrentjewa, Gregori Bukin, Alexander Egorow/Peter Popow)

Short track

Vittoria da record per Tombolato e compagne



Di Paolo Gaiardelli

Cinque anni. Tanto è durato il digiuno della staffetta azzurra dal gradino più alto del podio in Coppa del mondo. Una lunga attesa che finalmente è stata ripagata nella tappa stagionale di Dresda, in occasione della quale, il team femminile nostrano è tornato a primeggiare in una gara del circuito internazionale, proponendo, tra le sue interpreti, anche la giovane bolzanina Federica Tombolato. C'è infatti pure il nome dell'atleta del capoluogo all'interno della formazione capitana-ta da Arianna Fontana, che ha visto inoltre sul ghiaccio la trentina di Pinzolo Cecilia Maffei ed il gruppo della Valtellina formato da Elena Viviani, Arianna Valcepina e Lucia Peretti.

L'Italia è arrivata in finale dopo aver chiuso al secondo posto le batterie di qualificazione, alle spalle della sola Olanda, affidandosi al quartetto Fontana, Viviani, Peretti, Tombolato, dando così, sin dalle prime battute della competizione, segnali importanti. Una piccola paura la si è comunque vissuta durante i quarti di finale, con le nostre terze dietro Canada e Corea del Sud e ripescate per la semifinale. Da qui, però, le azzurre sono tornate a fare la voce grossa; il tecnico Kenan Gouadec si è avvalso allora di Fontana, Viviani, Valcepina e Maffei, le quali non hanno tradito le attese.

Vinta la semifinale, l'Italia ha infatti centrato un successo autorevole in finale, superando di slancio l'Ungheria, seconda, e le rappresentative di Giappone e Russia. In testa sin dai primi metri, nel corso della prova per il podio, le nostre atlete hanno imposto un'andatura da subito elevata,

vedendosi superate solo per un attimo dalle magiare, in occasione del sesto giro, ma tornando poi prontamente al comando; il sorpasso decisivo lo ha messo a segno Federica Fontana, la quale, a sette tornate dal termine, ha staccato l'ungherese Sara Luca Backsai, lanciando l'Italia alla vittoria.

Un successo prestigioso e prezioso, che arriva dopo l'ultimo delle nostre targato 2011 – a Nagoya – e che proietta in copertina pure la bolzanina Federica Tombolato, abile e matura nel dare il suo contributo in occasione delle prime fasi della gara di Dresda. ❸



Federica Tombolato

23.9.1994 – Bolzano

Categoria

Senior

Club

A.E.V. Sportmann
D.G. Bolzano

Short Track – Coppa del mondo di Dresda

Classifica finale A, staffetta femminile:

Tempo

1. Italia (Arianna Fontana, Elena Viviani, Lucia Peretti, Arianna Valcepina, Federica Tombolato, Cecilia Maffei)	4:10.291
2. Ungheria	4:10.596
3. Giappone	4:12.537
4. Russia	4:13.425

Heimweltmeisterschaft am Ritten bringt Südtirolern Glück



Von Christian Morandell

Gleich sieben Medaillen holten Südtirols Eisstocksportler bei der Heimweltmeisterschaft in Klobenstein in der Arena Ritten, die vom 23. bis zum 28. Februar abgehalten wurden. Insgesamt waren Eisstocksportler aus 22 Nationen vertreten.

Wie bereits bei der letzten WM am Ritten im Jahre 2008 waren es wieder die Damen, die für die einzige Goldmedaille sorgten. Sie holten den WM-Titel im Mannschaftsspiel. Im Finale traf Italien auf Österreich und die Südtirolerinnen Sonja Mulser (St. Michael/Eppan), Marion Huber (Stegen), Maria Romen (Eppan-Berg), Maria Mair am Tinkhof (Lut-

tach) und Franziska Knoll (Lana) machten es bis zur 12. und letzten Kehre spannend. In einem nicht sehr hochklassigen und von vielen Fehlern geprägten Entscheidungsspiel war es Sonja Mulser vorbehalten mit dem letzten Schuss den Stock der Österreicherinnen aus dem Feld zu befördern und für den 28:22-Sieg zu sorgen. Italien wäre auch bei einem Unentschieden Weltmeister geworden, da die Südtirolerinnen 7 von 12 Kehren für sich entschieden.

Nach einer 6-jährigen Pause kehrte die Rittnerin Karin Prast wieder ins Nationalteam zurück und holte sich gleich die Silber-Medaille im Einzelwettbewerb der Damen. In der Vorrunde lag Prast mit 312 Punkten klar in Führung. Dahinter folgte Marion Huber (Stegen), eine weitere Südtirolerin. Mit Mgadalena Karnutsch hatte sich auch die dritte Schützin der italienischen Auswahl für das Finale qualifiziert. Die in der Vorrunde noch auf dem 4. Platz gelandete Deutsche Verena Gotzler übernahm im Finale gleich mit Superleistungen die Führung und behielt diese bis zum Schluss. Prast und Huber wechselten sich regelmäßig auf Platz 2 ab. Am Ende hat Prast das bessere Ende für sich und gewann Silber. Bronze ging an Huber. Dieses Ergebnis ging in die Eisstocksportgeschichte ein, da zum ersten Mal zwei Einzelmedaillen während einer WM an Italien vergeben wurden.

Silber holte sich im Mannschaftsspiel der Herren Karl Abfalterer, Markus Niederkofler (beide Luttach), Matthias Morandell (Kaltern) und Reinhold Oberhammer (Welsberg). Das Finale gegen Österreich wird als eines der hochklassigsten in die Geschichte der Eisstock-WM eingehen. Die Entscheidung fiel erst in der letzten Kehre und Österreich siegte mit 22:19 Punkten. Den Titel hätten sich eigentlich beide Teams verdient.

Bronze holten sich im Weitenwettbewerb Thomas Pichler, Werner Bozner, Norbert Lang und Markus Kofler. Ebenfalls mit Bronze krönte sich die Damenmannschaft im Ziel-Teamwettbewerb mit Mgadalena Karnutsch (Mölten), Maria Mair am Tinkhof (Luttach), Karin Prast (Ritten) und Marion Huber (Stegen). ❶

Gold:

Mannschaftsspiel der Damen mit Sonja Mulser (St. Michael/Eppan), Marion Huber (Stegen), Maria Romen (Eppan-Berg), Maria Mair am Tinkhof (Luttach) und Franziska Knoll (Lana)

Silber:

Zielwettbewerb der Damen: Karin Prast (Ritten)

Mannschaftsspiel der Herren mit Karl Abfalterer, Markus Niederkofler (beide Luttach), Matthias Morandell (Kaltern) und Reinhold Oberhammer (Welsberg)

Ziel-Teamwettbewerb der Herren mit Walter Prast (Ritten), Roman Zublasing (Kaltern), Karl Abfalterer (Luttach) und Stefan Roalter (St. Michael/Eppan)

Bronze:

Zielwettbewerb der Damen: Marion Huber (Stegen)

Ziel-Teamwettbewerb der Damen mit Mgadalena Karnutsch (Mölten), Maria Mair am Tinkhof (Luttach), Karin Prast (Ritten) und Marion Huber (Stegen)

Weitenwettbewerb Gruppe A Teamwertung mit Thomas Pichler, Werner Bozner, Norbert Lang, Markus Kofler

Biathlon

Ein geschichtsträchtiger Biathlon-Nachmittag



Von Alexander Foppa

Dieses Wochenende, diesen Tag, diesen Nachmittag, diese 90 Minuten werden Dominik Windisch und Dorothea Wierer so schnell nicht vergessen. Die zwei Biathleten - beide aus Rasen - holten am 6. Februar 2016 in Canmore zwei Siege in zwei direkt aufeinanderfolgenden Rennen. Das gab es im Biathlonsport noch nie.

Der Tag im kanadischen Wintersportort begann bereits äußerst turbulent, mit Schneefall und wirbelnden Windböen. Wahrlich stürmisch war am Nachmittag auch der Auftritt von Dominik Windisch im Massenstartrennen. Der Außenseiter nutzte die Gunst der Stunde. Er bewahrte am Schießstand kühlen Kopf und setzte schließlich in der Loipe die letzten Kräfte frei, fing den Franzosen Fillon Maillet ab und lief erstmals in seiner Karriere im Weltcup als Sieger durchs Ziel. Entsprechend losgelöst gab sich der 26-jährige Pusterer im Interview nach dem Rennen: „Zwanzig Jahre lang habe ich auf diesen Tag hingearbeitet. Bereits als kleines Kind verfolgte ich die Rennen in Antholz, ich wollte mich auch irgendwann mal als Sieger feiern lassen. Als ich dann heute meinen ersten Weltcuperfolg vor Augen hatte, lief plötzlich alles wie von alleine.“

Diese Aussagen von Windisch waren noch keine anderthalb Stunden alt, da fingen die Kameras im Zielgelände bereits das nächste Südtiroler Siegerlächeln ein. Es war jenes von Dorothea Wierer, das mittlerweile seit Monaten die Biathlonwelt verzauberte. Mit dem Sieg in Canmore fügte sie ihrer ohnehin bereits überaus erfolgrei-



chen Saison ein weiteres Highlight hinzu - auch weil der Massenstartbewerb in Übersee der beste war, den die Niederraserin jemals abgeliefert hat. Mit einer makellosen Schießleistung im dichten Schneegestöber verwies sie Marie Dorin Habert ganz klar auf Platz zwei und holte somit die zweite Podestplatzierung binnen zwei Tagen. Bereits 24 Stunden zuvor war sie im Sprint Dritte geworden.

Podium Nummer drei folgte für Wierer am abschließenden Wettkampftag, als sie mit Windisch, Karin Oberhofer und Lukas Hofer auch in der Mixed-Staffel zuschlug. Das Südtiroler Quartett, das bereits 2014 Olympia-Bronze errungen hatte, musste sich nur den übermächtigen Deutschen geschlagen geben und landete am Ende auf Platz zwei. Es war dies die perfekte Abrundung eines denkwürdigen Biathlon-Wochenendes. 5



Dominik Windisch, Karin Oberhofer, Dorothea Wierer und Lukas Hofer

Sieben Mal Edelmetall bei der YOG in Norwegen

Von Christian Morandell

Insgesamt sieben Medaillengewinner stellte Südtirol bei den 2. Olympischen Jugend-Winterspielen zwischen dem 11. und 22. Februar in Lillehammer. Vier Jahre zuvor war die erste Auflage in Innsbruck veranstaltet worden.

Die Bilanz der Südtiroler bei den Young Olympic Games (YOG) kann sich sehen lassen. Insgesamt elf Athleten wurden für die Veranstaltung nominiert, gleich sieben kehrten mit Edelmetall nach Hause zurück.

Besonders beeindruckend war die Vorstellung der Rodel-Doppelsitzer Felix Schwarz und Lukas Gufler, denn sie gingen als haushohe Favoriten in diesen Wettbewerb. Bereits im Training deklassierten der Ultner und der Passeirer



die Konkurrenz. Im Rennen war es dann nicht anders. Mit einem Vorsprung von 0,854 Sekunden nach zwei Durchgängen untermauerten sie ihre Favoritenrolle und holten überlegen Gold. Es sollte für Italien die einzige Goldmedaille bei diesen Spielen bleiben. Felix Schwarz und Lukas Gufler traten damit in die Fußstapfen von Florian Gruber und Simon Kainzwaldner, die vier Jahre vorher in Innsbruck Gold in dieser Disziplin geholt hatten. Damit war der Medaillen-Hunger bei dem siegreichen Duo noch nicht gestillt. Zusammen mit ihren Teamkollegen Fabian Malleier (Völlan) und Marion Oberhofer (Rodeneck) holten sie noch Bronze im Teamwettbewerb. Bronze gewann auch noch die Skispringerin Lara Malsiner aus St. Ulrich/Gröden. Ebenfalls zu Bronze reichte es in der Biathlon-Mixed-Staffel für Irene Lardschneider und Patrick Braunhofer, die zusammen mit ihren Kollegen Samuela Comola und Cedric Christille diesen Wettkampf bestritten. ❸

Die Südtiroler Teilnehmer bei den olympischen Jugendspielen in Lillehammer

Nordische Kombination: Aaron Kostner (SC Gröden)

Skispringen: Lara Malsiner (SC Gröden)

Kunstbahnrodeln: Fabian Malleier (ASV Völlan), Ivan Nagler (US Longiarù), Felix Schwarz (Rodel Club St. Walburg), Lukas Gufler (ASV Bruneck), Marion Oberhofer (ASV Gitschberg)

Biathlon: Patrick Braunhofer (Carabinieri), Irene Lardschneider (Fiamme Gialle)

Freestyle: Tobias Knollseisen (Ski Club Bruneck), Sophia Insam (SC Gröden)

Tuffi

A Rio per Rio: Tania e Francesca si qualificano ai Giochi

Di Paolo Gaiardelli

I successi più straordinari si costruiscono nel tempo, con prestazioni che crescono costantemente, sino a diventare perfette nel momento in cui la perfezione è richiesta. Dietro ad ogni affermazione c'è tanto lavoro, altrettanta fatica e anche risultati che, se al momento non paiono eccezionali, servono a mettere nelle condizioni di puntare al massimo traguardo. Uno di questi è certamente il quarto posto conquistato da Tania Cagnotto e Francesca Dallapè in occasione della Coppa del mondo di Rio de Janeiro di febbraio, che ha regalato al duo azzurro il pass per prendere parte alla gara di sincro dei futuri Giochi di agosto. Se la tuffatrice bolzanina si era già messa in tasca la qualificazione a cinque cerchi nella competizione dai 3 metri individuale, grazie allo straordinario terzo posto ai Mondiali di Kazan, mancava ancora quella di coppia, con la compagna di sempre Dallapè, sfuggita proprio in occasione della medesima rassegna iridata.

Poco male, visto che le azzurre, con qualche mese di anticipo rispetto alle Olimpiadi, hanno così potuto fare i conti con una gara dalla pressione non indifferente, che le ha viste rispondere in maniera positiva, ottenendo un piazzamento ai piedi del podio, con 303.99 punti, che ha permesso loro di prenotare altri due biglietti per il



Brasile. La formazione italiana si è piazzata alle spalle di Cina (339.60), Canada (312.20) e Australia (307.59), potendo così iniziare a costruire la splendida sinfonia di Rio 2016.

Tania e Francesca hanno inaugurato la gara rompendo il ghiaccio con un tuffo obbligatorio da 52.80 punti, che le ha proiettate in vetta alla classifica. Il successivo avvitamento ha poi regalato alle azzurre 72.90 punti, prima dell'inevitabile parabola discendente a causa di un errato presalto, riscattato dal doppio e mezzo ritornato carpiato, che, ancora una volta, è servito a sottolineare la forza delle nostre atlete, incisive nel momento di maggiore bisogno.

Non altrettanto positiva, invece, l'esperienza in terra brasiliana di Maicol Verzotto, il quale, nella competizione dalla piattaforma 10 metri, ha dovuto fare i conti con un amarissimo 19esimo posto, risultando il primo degli esclusi per la corsa alle Olimpiadi. Una delusione alla fine parziale, perché, successivamente, il nostro atleta è stato ripescato ed ha potuto prendere parte alla manifestazione a cinque cerchi. 5



Andreas Seppi e il primo titolo di doppio in carriera



Di Paolo Gaiardelli

Ci sono volute sette finali nel circuito Atp, ma alla fine la perseveranza ha premiato. Andreas Seppi raggiunge un altro storico traguardo nella sua carriera da tennista professionista, aggiudicandosi, assieme al connazionale Simone Bolelli, il torneo di doppio "Dubai Duty Free Tennis Championships", Atp 500 da 2.249.215 dollari di montepremi, andato in scena a fine febbraio sui campi in cemento della metropoli degli Emirati Arabi Uniti, e centrando così il suo primo titolo di coppia.

In finale, la formazione azzurra ha sconfitto per 6:2, 3:6, 14:12 gli spagnoli Feliciano Lopez e Marc Lopez, al termine di un match entusiasmante, soprattutto nel suo epilogo. Nel primo set Seppi-Bolelli disputano un grande incontro, senza concedere alcuna possibilità nei propri turni al servizio e dimostrandosi efficaci in risposta. Arrivano due break, nel quinto e settimo gioco, frutto di un tennis molto ben congegnato e una presenza in campo di alto livello. Il parziale corre via velocemente, concludendosi 6:2 per i giocatori nostrani in 27 minuti.

Durante la seconda frazione la partita segue l'ordine dei turni in battuta fino all'ottavo game, quando gli spagnoli sfruttano l'unico vero passaggio a vuoto del doppio azzurro, ottenendo il break e prendendosi la frazione 6:3. Si decide allora tutto nel super tie-break del terzo parziale; la sfida è decisamente equilibrata e, contrariamente all'andamento precedente, le percentuali di efficacia al servizio calano drasticamente. Tanti break e controbreak, in rapida successione, portano ad un confronto estenuante vinto dal duo italiano con carattere, per 14:12: Simone ed Andreas vanno sotto 1:5, poi recuperano fino al 6:5, prima di annullare due match point (sull'8:9 e sul 9:10) e chiudere infine alla terza palla utile. **S**

Il cammino di Seppi e Bolelli a Dubai

Primo turno - Andreas Seppi/Simone Bolelli (ITA) - Mahesh Bhupathi/Aisam-Ul-Haq Qureshi (IND/PAK) 6:4, 6:2

Quarti - Andreas Seppi/Simone Bolelli (ITA) - Jamie Murray/Tommy Robredo (GBR/ESP) 6:4, 6:3

Semifinali - Andreas Seppi/Simone Bolelli (ITA) - Lukasz Kubot/Marcin Matkowski (POL) 6:4, 6:4

Finale - Andreas Seppi/Simone Bolelli (ITA) - Feliciano Lopez/Marc Lopez (ESP) 6:2, 3:6, 14:12

Le 7 finali di doppio di Andreas Seppi nel circuito Atp:

Dubai (EAU), 27.2.2016: Seppi/Simone Bolelli (ITA) - F. Lopez/M. Lopez (ESP) 6:2, 3:6, 14:12

Pechino (CHN), 6.10.2013: Seppi/Fabio Fognini (ITA) - Mirnyi/Tecau (BLR/ROM) 4:6, 2:6

Eastbourne (GBR), 12.06.2011: Seppi/Grigor Dimitrov (BUL) - Erlich/Ram (ISR/USA) 3:6, 3:6

Doha (QAT), 03.01.2011: Seppi/Daniele Bracciali (ITA) - Lopez/Nadal (ESP) 3:6, 6:7(4)

Tokio (JPN), 04.10.2010: Seppi/Dmitry Tursunov (RUS) - Butorac/Rojer (USA/NED) 3:6, 2:6

Bastad (SWE), 12.07.2010: Seppi/Simone Vagnozzi (ITA) - Lindstedt/Tecau (SWE/ROM) 4:6, 5:7

Zagabria (CRO), 30.01.2006: Seppi/Davide Sanguinetti (ITA) - Levinsky/Mertinak (CZE/SVK) 6:7(7), 1:6

Ski Alpin

Delago & Gasslitter: Speed-Bronze im Doppelpack

Von Martin Straudi

Nicol Delago und Verena Gasslitter – zwei Namen, die sich heimische Ski-Fans genau merken sollten. Die beiden Nachwuchsläuferinnen trumpten bei der Junioren-WM im russischen Sotschi groß auf und eroberten jeweils einmal Bronze. Zwei Medaillen, die Lust auf mehr machen.

Für die erste Erfolgsmeldung sorgte die 20-jährige Delago beim Auftaktrennen der Weltmeisterschaft. In der Abfahrt, der alpinen Königsdisziplin, musste sich die Wolkensteinerin nur der Kanadierin Valerie Grenier sowie der Schweizerin Beatrice Scalvedi geschlagen geben und holte gleich das erste einheimische Edelmetall. Mit ihrem dritten Platz wiederholte die Ladinerin zudem ihren Coup aus dem Jahr 2015, als sie bei der Junioren-WM im norwegischen Hafjell ebenfalls WM-Bronze eingeheimst hatte.

Besonders ist der Erfolg Delagos insofern, da Südtiroler Abfahrtsmedaillen bei Junioren-Weltmeisterschaften eine echte Rarität sind. Vor 2015 hatte es überhaupt erst eine Skiläuferin aus der Provinz zu einer Abfahrtsmedaille bei einer Junioren-WM gebracht: Es war Lucia Recchia, die im Jahr 2000 in Mont St. Anne zu Silber fuhr. Nun sind dank Delago zwei weitere Medaillen

dazugekommen – insgesamt war der Podestplatz der Grödnerin das erst siebte Edelmetall in der azurblauen Abfahrts-Geschichte.

Nur 48 Stunden nach Nicol Delago legte mit Verena Gasslitter in Sotschi eine weitere Südtirolerin nach. Die Kastelrutherin belegte im Super-G – trotz einer nicht ganz einwandfreien Fahrt – Platz drei. Mit der WM-Bronzemedaille krönte Gasslitter ihre herausragende Saison und feierte den größten Erfolg ihrer noch jungen Karriere. In einem wahren Hundertstelkrimi waren nur Nina Ortlieb (Österreich) und Valerie Grenier (Frankreich) schneller als die erst 18-jährige Speed-Spezialistin.

Die WM-Bronzene blieb nicht das einzige Highlight eines bärenstarken Winters aus Sicht von Verena Gasslitter: Dank ihrer konstanten Europacup-Leistungen im Super-G ergatterte die Südtirolerin ein Weltcup-Ticket für die kommende Saison.

Der Weltcup – jene Rennserie, in der Teamkollegin Delago bereits erste Erfahrungen und auch Punkte sammeln konnte. Nun soll im internationalen Skizirkus für beide Athletinnen möglichst viel Positives dazukommen. Die ersten Schritte dafür sind allemal gemacht. **S**



Reinswald kehrt in den Europacupzirkus zurück

Von Hannes Kröss

Nach einem Jahr Pause wurden auf der Planenhornpiste im Sarner Skigebiet wieder Europacup-Rennen in den schnellen Disziplinen ausgetragen. In allen vier Wettbewerben gab es einen anderen Sieger, darunter auch einen „Azzurro“. Einen einheimischen Speedfahrer sucht man in den Ergebnislisten in den Punkterängen aber vergeblich.



Frederic Berthold

Ein neuer OK-Vorsitzender, Richard Moser, aber das bewährte Rennprogramm und ein eingespieltes Veranstalter-Team im Sarntal waren maßgeblich daran beteiligt, dass die Sarner Europacupwoche in den schnellen Disziplinen auch 2016 reibungslos und erfolgreich über die Bühne ging. Eröffnet wurde sie wie gewohnt mit der ersten von zwei Abfahrten. In der „Königsdisziplin“ setzte sich der Österreicher Frederic Berthold durch, der in Reinswald seit 2012 zum dritten Mal siegte und zum sechsten Mal aufs Stockerl kletterte. Beim Dreifacherfolg für das ÖSV-Team verwies der Vorarlberger und Sohn des Trainers Mathias Berthold seine Teamkollegen Mario Karely und Christian Walder auf die Plätze.

Die zweite Abfahrt holte sich Nicolas Raffort. Der Franzose setzte sich bei seinem zweiten Europacupsieg gegen die beiden „Azzurri“ Silvano Varettoni und Paolo Pangrazzi durch. Der Trentiner Pangrazzi, er kommt aus Madonna di Campiglio, gewann indessen die Alpine Kombination. Hier wurden das Abfahrtsergebnis und die Zeit aus einem Slalomdurchgang addiert, der im Zielhang gesteckt und nach der Abfahrt ausgetragen wurde. Platz zwei ging an Frederic Berthold, Dritter wurde Christian Walder.



Paolo Pangrazzi

Klotz liebäugelt mit Rücktritt

Abgeschlossen wird die Sarner Europacupwoche seit jeher mit einem Super-G. So war es auch bei der elften Ausgabe, als der Norweger Stian Saugestad die Nase vorne hatte. Der Skandinavier setzte sich vor dem Österreicher Johannes Kröll und Stefan Rogentin aus der Schweiz durch.

Enttäuschend verliefen die vier Europacuprennen in Reinswald für die Südtiroler Skirennläufer. Kein einziger heimischer Athlet schaffte es in die Punkteränge. Besonders geknickt war Siegmund Klotz aus Lana. Der weltcuperprobte Rennläufer liebäugelte da schon mit seinem Rücktritt, den er schließlich nach Saisonende bekanntgab und völlig überraschend ins Lager der Skicrosser wechselte. **S**

Ski Alpin

Südtiroler sind auch im Europacup spitze



Lisa Agerer, Verena Gasslitter, Anna Hofer

Von Hannes Kröss

Die Alpinen Skirennläufer der italienischen Nationalmannschaft sammelten in der Saison 2015/16 im Europacup sehr fleißig Podiumsplatzierungen, 32 waren es an der Zahl. Mehr als die Hälfte, nämlich deren 18, gingen auf das Konto von einheimischen Athleten.

Besonders emsig gingen dabei die jungen Skirennläuferinnen zu Werke, die insgesamt 15 Mal vom Podest strahlten, und in den schnellen Disziplinen besonders erfolgreich waren. Verena Gasslitter (Kastelruth) gewann einen Super-G in Davos, wurde drei Mal Zweite und belegte einmal den dritten Rang. Sie entschied am Ende des Winters auch die Super-G-Wertung für sich und durfte sich somit über einen fixen Weltcup-Startplatz freuen. Anna Hofer (Steinhaus) holte sich in Davos die Abfahrt, wurde zwei weitere Male Zweite und stand auch zwei Mal als Dritte auf dem Podium. Lisa Agerer aus Nauders gewann hingegen zwei Super-Gs (Saalbach und Châtel). Agerer und Hofer nahmen in der Super-G-Wertung die Positionen zwei und drei ein. Das brachte einen zusätzlichen fixen Startplatz in

der wichtigsten Rennserie, den sich die beiden Speed-Spezialistinnen aber teilen müssen, weil es pro Nation nur zwei fixe Startplätze gibt.

Karoline Pichler tankte mit dem Sieg beim Riesentorlauf in Zinal viel Selbstvertrauen und wurde bei einem weiteren Riesentorlauf in Götting als Zweite im Ranking geführt. Danach verletzte sich die Edeltechnikerin aus Petersberg aber schwer am Knie und fiel bis zum Saisonende aus. Die lange Erfolgsliste der Südtiroler Europacupstarterinnen wurde von Nicol Delago (St. Ulrich) komplettiert, die bei der Abfahrt in Altenmarkt Rang drei belegte und sich somit über das erste Europacup-Podium ihrer Karriere freute.

Zwei Europacupsiege verbuchten auch die Herren, und zwar bei den „Heimrennen“ in Folgaria. Im Trentino setzten sich Simon Maurberger (St. Peter im Ahrntal) und Riccardo Tonetti (Bozen) jeweils in einem Riesentorlauf durch. Außerdem kletterte Maurberger noch beim Riesentorlauf im schweizerischen Zuoz als Zweiter aufs Podium. 5

REISS



TA
squelle.


VELTINS

HeizOel24.de

ROLLER.de
Clever einrichten!

STADA
Arzneimittel

ice
EAR

BLAC
SKI +

GERMETA
Die erfrischende Lebensquelle.

GERMETA
Die erfrischende Lebensquelle.

SNOWBOARD
WORLD CUP



MÄRZ
MARZO

März / Marzo



Roland Clara

01.03.2016

Fußball: Das Wunder bleibt aus. Manuel Fischnaller muss sich mit Alessandria dem Serie-A-Verein Milan im Halbfinal-Rückspiel des Tim Cups im San-Siro-Stadion mit 0:5 geschlagen geben und scheidet aus (Seite 38).

Calcio: Il miracolo non riesce. L'Alessandria di Manuel Fischnaller si deve arrendere nella semifinale di Coppa Italia al Milan, sconfitta per 5-0 allo stadio San Siro (pagina 38).

06.03.2016

Biathlon: Dorothea Wierer kürt sich am Holmenkollen in Oslo zur Vize-Weltmeisterin in der Verfolgung. Es ist nicht das einzige Glanzlicht, das Wierer und ihre Südtiroler Teamkollegen in Norwegen setzen (Seiten 42-43).

Biathlon: I Mondiali di biathlon di Oslo consacrano la grande stagione di Dorothea Wierer, la quale ottiene il secondo posto in inseguimento nella gara iridata (pagina 42-43).

06.03.2016

Snowboard: Historischer Tag für Südtirols Athleten in Winterberg. Beim Parallel-Slalom holt sich Edwin Coratti den Sieg, während Roland Fischnallers zweiter Platz für den Sieg in der Disziplinenwertung reicht (Seiten 40-41).

Snowboard: Giornata storica per gli atleti altoatesini a Winterberg. Lo slalom di Coppa del mondo regala il primo successo in carriera di Edwin Coratti, mentre Roland Fischnaller, grazie al secondo posto in gara, si assicura la classifica generale di specialità (pagine 40-41).

06.03.2016

Skilanglauf: Einen Tag vor seinem 34. Geburtstag holt sich der Reischacher Roland Clara beim Ridnauner Volkslauf mit einem Respektvorsprung von zehn Minuten den Sieg. Bei den Damen setzte sich die Grödenlerin Elisa Kasslatter durch. Insgesamt nehmen am Traditionslauf 270 Athleten teil.

Sci di fondo: Il giorno precedente il suo 34esimo compleanno Roland Clara con-

quista la vittoria nella Gran Fondo di Ridanna con un vantaggio considerevole nei confronti della concorrenza. In campo femminile vittoria per Elisa Kasslatter. Al via si sono presentati 270 atleti.

06.03.2016



Fasano-Bolzano

Handball: Nichts wird es mit dem vierten Bozner Italienpokalsieg aus den letzten fünf Jahren. In Lavis müssen Lukas Waldner & Co. im Finale gegen Junior Fassano eine 28:29-Niederlage hinnehmen, wobei den Boznern besonders einige strittige Schiedsrichterentscheidungen und die eigene schlechte Chancenverwertung bitter aufstoßen.

Pallamano: Il Bolzano non riesce a conquistare la quarta vittoria in Coppa Italia negli ultimi cinque anni. A superare Waldner e compagni nella finale di Lavis è Junior Fasano, che si impone con il punteggio di 29-28.

08.03.2016

Eishockey: In Linz geht für den HCB Südtirol die Saison zu Ende. Im sechsten Play-Off-Viertelfinalspiel müssen die Foxes zum vierten Mal eine Niederlage hinnehmen und werden von den Oberösterreichern somit in den Sommerurlaub geschickt (Seite 39).

Hockey su ghiaccio: Termina sul ghiaccio di Linz la stagione dell'HCB Alto

Adige Alperia. I Foxes vengono eliminati alla sesta gara dei quarti di finale (pagina 39).

11.03.2016

Wasserspringen: Zum Auftakt der World-Series in Peking springt Tania Cagnotto zusammen mit Francesca Dallapè und später mit Maicol Verzotto aufs Podest. Sowohl im Damen-Synchro als auch im Mixed-Synchro reicht es für den dritten Platz.

Tuffi: Tania Cagnotto conquista subito il podio nella prima gara delle World Series, centrando il terzo posto sia nella gara di sincro femminile, assieme a Francesca Dallapè, che in quella di sincro misto, in coppia con Maicol Verzotto.



Tania Cagnotto, Maicol Verzotto

16.03.2016

Ski Alpin: Peter Fill gewinnt die Abfahrts-Gesamtwertung und schreibt somit italienische Skigeschichte (Seiten 44-45).

Sci alpino: Peter Fill, al termine di una stagione fantastica, centra la vittoria nella



Debora Vivarelli

classifica generale di discesa libera, al termine di una lotta serrata con il compagno di nazionale Dominik Paris (pagine 44-45).

20.03.2016

Tischtennis: Debora Vivarelli präsentiert sich bei den Italienmeisterschaften in Castel Goffredo von ihrer starken Seite und steigt im Doppel (Silber), Mixed (Bronze) und Einzel (Silber) aufs Podest.

Tennistavolo: Debora Vivarelli è tra le grandi protagoniste dei campionati italiani di Castel Goffredo. L'altoatesina si piazza seconda sia nel doppio che nel singolo e finisce terza nel misto.

23.03.2016

Tennis: Nach sechsmonatiger Verletzungspause kehrt Karin Knapp in Miami wieder auf die WTA-Tour zurück. In der ersten Runde gibt es gegen die Belgierin Yanina Wickmayer beim 2:6, 1:6 nichts zu holen.

Tennis: Dopo sei mesi di assenza dal circuito maggiore causa infortunio, Karin Knapp torna a giocare nel torneo Wta di Miami, sconfitta al primo turno dalla belga Yanina Wickmayer per 6-2, 6-1.

26.03.2016

Volleyball: Mit einer 0:3-Niederlage gegen Montichiari verabschiedet sich Neruda vom heimischen Publikum aus der Serie A1. Die Pleiten-, Pech- und Pannensaison geht am Sonntag danach mit der 1:3-Niederlage gegen Bergamo zu Ende. Die Südtirolerinnen steigen als letztplatzierte Mannschaft ab (Seite 46).

Volley: Il Neruda si congeda dal pubblico amico con una sconfitta per 3-0 nei confronti di Montichiari. La stagione di Serie A1 delle altoatesine terminerà una settimana più tardi con un altro passo falso a Bergamo e l'ultima posizione in classifica (pagina 46).

28.03.2016



Elisa Profanter

Snowboard: Beim Europacup-Finale in Ratschings steigt Elisa Profanter als einzige Südtirolerin aufs Podest. Die Villnösserin wird beim Parallel-Slalom Dritte.

Snowboard: Elisa Profanter conquista il terzo posto nello slalom della finale di Coppa Europa ospitato a Racines.

31.03.2016

Wintersport: Am Watles ist alles bereit für die Suzuki Nine Knights. Das Freestyle-Spektakel lockte am ersten April-Wochenende 2000 Zuschauer an (Seite 47).

Freestyle: Watles ospita lo spettacolare circuito del freestyle. La Suzuki Nine Knights richiama 2000 spettatori (pagina 47).

Lo show di Fischnaller e compagni si chiude a San Siro



Di Paolo Gaiardelli

In un anno calcistico segnato da successi tutt'altro che scontati, come ad esempio quello del Leicester nella Premier League inglese o del Portogallo agli Europei, anche in Italia c'è stata una squadra che si è avvicinata di molto ad un'impresa storica. Si tratta dell'Alessandria dell'attaccante altoatesino Manuel Fischnaller, protagonista di una sensazionale cavalcata in Coppa Italia, interrottasi unicamente in semifinale, di fronte ad una corazzata come il Milan.

I Grigi si sono conquistati con merito l'affascinante sfida contro i rossoneri, mietendo vittime



illustri lungo il loro cammino nella competizione. A dare lo slancio iniziale all'Alessandria, che milita in Lega Pro, ci ha pensato proprio il nostro Fischnaller, il quale è andato a referto sia nella sfida di primo turno contro l'Alto Vicentino, che in quella di secondo turno contro la Pro Vercelli di Manuel Scavone, formazione di Serie B. Il cammino dei piemontesi è poi proseguito con la vittoria di misura nei confronti della Juve Stabia e con gli incredibili successi contro Palermo e Genoa, team di Serie A, match nei quali l'attaccante di Signato ha sempre trovato spazio in campo.

Ai quarti di finale, poi, i piemontesi hanno avuto la meglio dello Spezia (Serie B), arrivando così ad affrontare i rossoneri di Mihajlovic per l'accesso alla finale di Coppa. Spinti da una città intera, e anche da tutti coloro che credono ancora fermamente nelle favole, i ragazzi di Gregucci ci hanno provato sino in fondo a battere Golia, offrendo, soprattutto nella gara d'andata (svoltasi a Torino per l'importanza dell'evento), una prestazione coraggiosa, vedendosi superati dagli avversari unicamente per 1-0, su calcio di rigore, trasformato da Mario Balotelli.

Un risultato quasi impossibile da ribaltare, ma che non ha comunque tolto gioia ed emozione all'undici piemontese in vista dell'affascinante gara di ritorno da disputarsi alla "Scala del calcio", ossia lo stadio San Siro di Milano. Qui i rossoneri hanno dimostrato tutta la loro superiorità, vincendo addirittura per 5-0, ma non macchiando in alcun modo il cammino da sogno dell'Alessandria.

Anche nell'ultima uscita stagionale di Coppa Italia, Manuel Fischnaller è stato inserito nella formazione di partenza, risultando, nei fatti, l'attaccante più pericoloso degli ospiti. Per il giocatore di Signato, che già ai tempi della Reggina aveva giocato a San Siro, sempre in Coppa Italia, la soddisfazione, dunque, di essersi messo in luce su un palcoscenico illustre, in un'annata segnata da alti e bassi e conclusasi senza quella promozione in Serie B che l'altoatesino ed i suoi compagni rincorrevano con determinazione. **5**

I numeri di Manuel Fischnaller nella stagione 2015/16

Lega Pro, girone A

30 presenze, 1463 minuti giocati, 3 gol, 4 assist

Coppa Italia

8 presenze, 668 minuti giocati, 2 gol

Eishockey

Und wieder ist in Linz Endstation

Von Alexander Foppa

Die dritte Saison in der Erste Bank Eishockey Liga endete für den HCB Südtirol im Viertelfinale. Das Scheitern in der ersten Playoff-Runde war für einige der weiß-roten Cracks ein wahres Déjà-vu-Erlebnis, denn wie in der Vorsaison waren es die Black Wings Linz, die den vorzeitigen Bozner Abschied in die Sommerpause besiegelten.

Das Duell mit den Stahlstädtern war ein Spiegelbild der gesamten Saison der Foxes: Rassistisches Offensiv-Eishockey, viel Kampfgeist, hoher Unterhaltungswert, aber auch viel Nervenkitzel, erzwungen durch eine notorische Abschlusschwäche und immer wiederkehrenden Fehlern der eigenen Abwehr. Schlussendlich blieb dem HCB das Happy End in der packenden Viertelfinalserie verwehrt. Die Entscheidung fiel in Spiel sechs, als sich Linz mit 3:2 nach Verlängerung behauptete - und dies, obwohl die Südtiroler 45 Sekunden vor Ende der regulären Spielzeit mit 2:1 in Führung lagen und bereits wie die sicheren Sieger aussahen.

Unvergessen blieb in dieser Playoff-Serie auch das fünfte Duell, in dem der HCB mit 4:6 den Kürzeren zog. Unvergessen nicht nur wegen des unglücklichen Spielverlaufs, sondern in erster Linie aufgrund der Zuschauerkulisse: 7.000 Fans strömten in die Eiswelle und sorgten somit für einen ligaweiten Saisonrekord. Insgesamt begrüßte der HCB bei seinen 30 Heimspielen nicht weniger als 81.937 Anhänger an den Stadionstribünen, wodurch er sich auch im Jahr 2016 als Südtirols Sportverein mit dem höchsten Zuschauerzuspruch rühmen darf.

Neustart mit Trainer Tom Pokel

Das Interesse der heimischen Eishockeyfans sollte auch in den darauffolgenden Sommermonaten nicht abflauen, wohl auch deshalb, weil die Vereinsführung so früh wie selten zuvor begann, am Kader für die darauffolgende Spielzeit zu basteln. Nur wenige Tage nach dem Viertelfinal-Aus gegen Linz wurde Headcoach Tom Pokel in



HCB-Verteidiger Sean McMonagle

seinem Amt bestätigt. Mit den einheimischen Cracks, sowie den Kontingentspielern Nick Palmieri und Brodie Ried, die längst zu Publikumsfavoriten aufgestiegen waren, wurde der Großteil des Teams bestätigt. Andere Leistungsträger wie der langjährige HCB-Torhüter Jaroslav Hübl, aber auch Jerry Pollastrone, Taylor Vaus oder Topscorer Joel Broda wurden abgegeben und durch junge, größtenteils unbekannte Akteure aus Nordamerika ersetzt. Als große Gallionsfigur wurde während der ersten Saisonphase der langjährige NHL-Spieler Glen Metropolit engagiert. Wie sich diese, auf dem Papier durchaus schlagkräftige Truppe bewähren würde, sollte sich erst im Laufe der Saison 2016/17 zeigen. 5



Die Weiß-Roten scheiterten im Viertelfinale

Der „Oldie“ hat noch lange nicht genug



Von Hannes Kröss

Roland Fischnaller gehört zu den dienstältesten Snowboardern im Weltcupzirkus. Das hinderte den Villnößer beim Parallel-Slalom in Moskau trotzdem nicht davor, seinen 12. Triumph zu feiern.

Jede Sportlerin und jeder Sportler hat eine Rennstrecke, eine Piste, ein Stadion oder eine Halle, auf, bzw. in der sie oder er sich besonders wohlfühlt. Roger Federer und Pete Sampras haben in Wimbledon sieben Mal das vielleicht wichtigste, mit Sicherheit aber bekannteste Tennisturnier der Welt gewonnen. Oder Lind-

sey Vonn: Bei der charismatischen US-Amerikanerin hat es den Anschein, als ob es für sie reichen würde in Lake Louise im Starhaus zu stehen, bevor sie knapp zwei Fahrminuten später als Siegerin feststeht. Auch Snowboarder Roland Fischnaller hat – an den Erfolgen gemessen – eine absolute Lieblingsstrecke. Es ist eine riesige Stahlrampe im Herzen von Moskau, auf der seit 2011 Weltcuprennen gefahren werden.

Sechs Mal ist Roland Fischnaller in den vergangenen Jahren in der russischen Metropole gestartet – sechs Mal stand der Villnößer bei der anschließenden Siegerehrung am Podium. 2011 und 2012 setzte sich der Weltmeister durch. 2010, 2013 und 2015 belegte „Fisch“ den dritten Rang. Und am Samstag, 30. Jänner machte er das halbe Dutzend mit seinem insgesamt 12. Weltcupsieg voll.

Nach der achtschnellsten Zeit in der Qualifikation schaltete Roland Fischnaller im Achtelfinale Radoslav Jankov aus Bulgarien aus, wies in der Runde der letzten Acht den Russen Vic Wild in die Schranken, warf im Halbfinale Rok Marguc aus Slowenien aus dem Rennen und hatte beim Hundertstelkrimi im Finale gegen Benjamin Karl das nötige Quäntchen Glück auf seiner Seite.

Der Sieg in Moskau war der Grundstein für den Gewinn der kleinen Kristallkugel im Parallel-Slalom, den Roland Fischnaller wenige Wochen später klarmachte und über den sich der Wahl-Vilpianer extrem freute. Außerdem belegte er zum vierten Mal den zweiten Platz in der Weltcup-Gesamtwertung. „Die große Kugel war schon ein Thema, natürlich habe ich hingeschickt. So aber habe ich eine Riesenmotivation für die Saison 2016/17 es noch einmal besser zu machen – und vielleicht die große Kugel zu holen“, steckte sich Fischnaller bereits Ziele für die vorletzte Saison seiner Karriere. Nach den Olympischen Spielen 2018 wird er sein „Brett“ vermutlich an den berühmten Nagel hängen – wobei: So sicher kann man sich bei Roland Fischnaller da auch nicht sein. Denn der Oldie hat noch lange nicht genug... 5



Snowboard

Corattis Bann ist gebrochen

Von Hannes Kröss

In 35 Weltcuprennen war Edwin Coratti nie besser als Vierter. Im 36. Anlauf hat es für den Langtauferer Anfang März für den ersten Sieg in der wichtigsten Rennserie gereicht. Er holte sich den Parallel-Slalom von Winterberg.

Es gibt sie, diese Trainingsweltmeister: Die unter schwierigsten Bedingungen eine Bestzeit nach der anderen runterknallen. Die für jede noch so knifflige Aufgabe immer eine Lösung parat zu haben scheinen. Mit einer Leichtigkeit unterwegs, dass die eigenen Teamkameraden nur so staunen können. Wenn man sich in den vergangenen Jahren mit den Südtiroler Snowboardern vor Saisonbeginn über die Sommervorbereitung und das anschließende Gletschertraining unterhalten hat, dann wurde meist von einem „außerirdischen“ Edwin Coratti berichtet. Dem im Training kaum einmal jemand das Wasser reichen konnte. Aber: Eben nur im Training.

Und so fuhr das Ausnahmetalent, das sich im Spätsommer 2010 in Neuseeland zum Juniorenweltmeister gekürt hatte, im Weltcup meistens nur brav mit. Bis Ende 2015 schauten für Edwin Coratti gerade einmal drei Top-Ten-Ergebnisse heraus. Dann kam der Jänner 2016 – und plötzlich war alles anders.

In Bad Gastein wurde Coratti im Parallel-Slalom Achter, belegte zwei Wochen später beim Parallel-Riesentorlauf im slowenischen Rogla Rang sieben und schnupperte am 30. Jänner in Moskau als Vierter erstmals am Podest (PSL). Edwin Coratti deutete in diesem kurzen Zeitraum schon an, dass bei ihm jetzt etwas anders ist. Dass er sein zweifellos enormes Leistungspotenzial ab sofort auch im Wettkampf abrufen kann. Dass es wohl nicht mehr lange dauern wird, bis der smarte Vinschger auch im Weltcup aufs Podium klettern wird.

Und dann kam der 6. März in Winterberg. Eine starke Quali (3.), dann auf dem Weg in den Endlauf Siege über Vic Wild, Nevin Galmarini und Rok Marguc, bevor es im Finale zum Showdown mit seinem Vorbild und Lehrmeis-

ter Roland Fischnaller kam. Und gleich im ersten Anlauf holte sich Edwin Coratti den ersten Weltcupstieg und verhinderte „Fischs“ 13. Weltcuptriumph. Ein Sieg, der möglicherweise der erste von einer Reihe an Erfolgen sein könnte. Denn dass Edwin Coratti schnell Snowboard fahren kann, das weiß man in der Szene nicht erst seit gestern. Seit neuestem zieht Coratti sein Ding aber auch im Weltcup voll durch. **S**



Viel Glanz in Oslo: Auf Silber folgt Kristall



Von Alexander Foppa

Wohl noch nie zuvor hat eine Biathlon-Weltmeisterschaft die Südtiroler so in ihren Bann gezogen, wie jene Anfang März in Oslo. Lange fristeten die Skijäger hierzulande ein Schattendasein, doch auf einen Schlag wuchs ihre Popularität weit über das Antholzer Tal, der Wiege des heimischen Biathlonsports, hinaus. Vom Brenner bis Salurn flimmerten die Fernsehgeräte, als die Wintersportler in Skandinavien am Schießstand die Gewehre anlegten und sich in der Loipe duellierten. Plötzlich grassierte das Biathlonfieber. Der Auslöser für diese Euphorie war eine 1,58 Meter große Frohnatur, 25 Jahre alt, aus Nieder-
rasen: Dorothea Wierer. Ihre Unbekümmertheit, das attraktive Aussehen, vor allem aber ihre sportliche Entwicklung sorgten selbst international für Aufsehen.

Die Weltmeisterschaft am legendären Holmenkollen kam für Wierer genau gelegen, um der Saison 2015/16, in der sie sich in der absoluten Weltelite etablieren konnte, die Krone aufzusetzen. Allerdings begannen die Titelkämpfe so gar

nicht nach Wunsch. In der Mixed-Staffel mussten sich Wierer und die Azzurri mit Rang acht zufrieden geben, wenige Tage später schrammte sie im Sprint als Fünfte an den Medaillenrängen vorbei. Der Sprung aufs Podium war jedoch nur aufgeschoben, denn 24 Stunden nach ihrem ersten Einzelwettkampf nutzte die Pustertalerin Startposition fünf, um den Angriff auf die Spitze zu wagen. Durch eine beeindruckende Leistungssteigerung im Verfolungsrennen erfüllte sich endlich der Traum von einer Einzel-Medaille bei einer Weltmeisterschaft. Hinter Laura Dahlmeier belegte sie den zweiten Platz. „Ich hatte Angst, dass ich am Druck, den ich mir selbst aufgebaut hatte, zerbrechen würde. Jetzt bin ich umso erleichterter, dass es mit der Podiumsplatzierung geklappt hat“, erklärte die Südtirolerin nach dem Rennen.

Wierer wusste zu diesem Zeitpunkt noch nicht, dass dies ihr einziges Edelmetall bleiben würde. Nichtsdestotrotz sollte es noch reichlich Anlass zum Jubel geben. Im Einzelwettkampf verpasste sie die angestrebte Top-3-Platzierung als Achte

zwar deutlich, dennoch reichte dieses Ergebnis, um sich vorzeitig den Sieg im Disziplinen-Weltcup zu sichern. Das relativ enttäuschende Abschneiden in der Staffel und im Massenstartrennen war anschließend nebensächlich, Wierer trat die Heimreise aus Oslo mit einer Silbermedaille und einer Kristallkugel im Gepäck an.

Auch Windisch und Runggaldier trumpfen auf

Zwar keine Medaillen, dafür aber reichlich Lob und Anerkennung erntete Dominik Windisch bei den interkontinentalen Meisterschaften in Skandinavien. Beim letzten Wettkampf, dem Massenstartrennen, war der Rasner auf und dran, für die große Sensation zu sorgen. Aber sein letzter Schuss ging daneben und er holte als Viertplatzierte die „Blecherne“. Im Sprint ging

er trotz eines bärenstarken Auftritts mit Platz fünf ebenfalls leer aus. Windisch konnte mit seinem Abschneiden am Holmenkollen dennoch zufrieden sein – ebenso wie Alexia Runggaldier. Als krasse Außenseiterin sorgte die 24-jährige Grödnerin mit Platz zehn im Einzelwettkampf für eine faustdicke Überraschung.

Eine derartige Leistungsexplosion blieb bei Karin Oberhofer, Federica Sanfilippo und Lukas Hofer aus. Sie blieben in den Einzelrennen deutlich hinter den Erwartungen zurück. Ernüchternd waren auch die Ergebnisse in den Staffeln, die sonst eine klare Stärke des italienischen Teams darstellten. Die Top-Ten-Platzierungen von Wierer, Windisch und Runggaldier sorgten schließlich dennoch dafür, dass die Azzurri mit einer positiven WM-Bilanz von Oslo weiter zum Weltcupfinale nach Sibirien führen. ❸

Die Südtiroler bei der Weltmeisterschaft in Norwegen



Dorothea Wierer

3.4.1990 – Rasen

- 2. Platz** - Verfolgung
- 5. Platz** - Sprint
- 7. Platz** - Staffel
(mit Oberhofer, Runggaldier, Vittozzi)
- 8. Platz** - Einzel
- 8. Platz** - Mixed-Staffel
(mit Oberhofer, Hofer, Windisch)
- 20. Platz** - Massenstart



Karin Oberhofer

3.11.1985 – Feldthurns

- 7. Platz** - Staffel
(mit Runggaldier, Wierer, Vittozzi)
- 8. Platz** - Mixed-Staffel
(mit Wierer, Hofer, Windisch)
- 26. Platz** - Einzel
- 31. Platz** - Verfolgung
- 36. Platz** - Sprint



Federica Sanfilippo

24.10.1990 – Ridnaun

- 50. Platz** - Sprint
- 50. Platz** - Verfolgung
- 58. Platz** - Einzel



Alexia Runggaldier

27.11.1991 – St. Christina

- 7. Platz** - Staffel
(mit Oberhofer, Wierer, Vittozzi)
- 10. Platz** - Einzel



Dominik Windisch

6.11.1989 – Rasen

- 4. Platz** - Massenstart
- 5. Platz** - Sprint
- 8. Platz** - Mixed-Staffel
(mit Wierer, Oberhofer, Hofer)
- 11. Platz** - Staffel
(mit Hofer, De Lorenzi, Bormolini)
- 28. Platz** - Verfolgung
- 60. Platz** - Einzel



Lukas Hofer

30.9.1989 – Montal

- 8. Platz** - Mixed-Staffel
(mit Wierer, Oberhofer, Windisch)
- 11. Platz** - Staffel
(mit Windisch, De Lorenzi, Bormolini)
- 31. Platz** - Einzel
- 75. Platz** - Sprint

Der Vollendete



Von Thomas Debelyak

Es war ein unscheinbarer Mittwoch, jener 16. März 2016. Ein normaler Arbeitstag, möchte man meinen. Für Peter Fill war dieser Tag alles, nur nicht normal. Der Kastelruther erfüllte sich einen Lebenstraum – und trug sich mit dem Gewinn der Abfahrtskristallkugel in die Geschichtsbücher ein.

St. Moritz, Finale um die Abfahrts-Kristallkugel. Es ist zirka 12 Uhr. 21 Läufer sind bereits ins Ziel geschnellt, Peter Fill ist als letzter gerade unterwegs. Der Kastelruther legt keine berauschende Fahrt hin, hat an vielen Passagen zu kämpfen, beißt, rackert – und durchquert die Ziellinie schlussendlich mit einem Rückstand von 1,36 Sekunden auf Sieger Beat Feuz. Das ist schon eine Hausnummer, die am Ende aber nur von zweitrangiger Bedeutung ist. Viel wichtiger war nämlich die Frage: Hat der 10. Rang, der neben dem imposanten Rückstand aufleuchtet, gereicht, um sich in der Abfahrts-Gesamtwertung vom verletzten Aksel Lund Svindal abzusetzen und somit die kleine Kristallkugel zu holen? Bange Momente, in denen man Fill die Verunsicherung anmerken konnte. Bis schließlich US-Star Steven Nyman zum Kastelruther kam und ihm die frohe Botschaft überbrachte: „Ja Peter, es hat gereicht. Abfahrts-Kristall gehört nur dir.“ Als

Fill diese Nachricht realisierte, sank er auf die Knie, schrie seine Freude heraus und verlieh nicht nur den anwesenden Zuschauern, sondern auch den Fans vor den TV-Bildschirmen Gänsehaut.

Er hatte es geschafft: Als erster männlicher Rennläufer der italienischen National-Manschaft holte der Kastelruther die Kristallkugel in der schnellsten Disziplin im Skizirkus. Was selbst einer Ski-Ikone wie Kristian Ghedina verwehrt blieb, hatte der sympathische Südtiroler nun geschafft. Es war ein Tag für die Geschichtsbücher.

Unverhofft kommt oft

Zu Beginn der Saison hätten wohl nicht sehr viele auf Peter Fill als Kristallkugelsieger in der Abfahrt gesetzt. Favoriten waren andere – allen voran Aksel Lund Svindal, dessen Leistungen in den ersten Saisonrennen etwas Außerirdisches an sich hatten. Fill verhielt sich dagegen wie ein Panther: Zuerst hielt er sich im Hintergrund, heimste seine Punkte aber immer unspektakulär ein und schlug in jenem Rennen zu, das sich später als der Wendepunkt entpuppen sollte. In Kitzbühel holte Fill nämlich seinen ersten und einzigen Abfahrtsieg in der Saison, während sich Svindal bei einem Sturz das Kreuzband riss und somit für den Rest der Saison ausfiel.

„Das war keine einfache Situation“

Damit schlüpfte der Kastelruther plötzlich in die Favoritenrolle. „Es war keine einfache Situation. Wenn du vorne bist, hast du viel zu verlieren“, erklärte Fill im Nachhinein. Doch der Kastelruther ist ein Champion. Nach seinem Sieg in Kitzbühel lag er noch 145 Punkte hinter dem inaktiven Svindal. Diesen Rückstand machte er in den vier folgenden Rennen wett und lag vor der Abschlussfahrt in St. Moritz punktgleich mit dem Norweger auf Platz eins. Was dann kam, ist Geschichte.

„Als ich in Kitzbühel nach meinem Sieg in den Londoner wollte, um zu feiern, da habe ich zum ersten Mal an die Kugel gedacht. Ich habe dann auf das Feiern verzichtet, bin nicht aus dem Auto gestiegen und zurück ins Hotel gefahren“, schildert Fill den Zeitpunkt, als er das erste Mal an die Kugel gedacht hatte.

Meister der Kontinuität

Wer sich die Frage nach Fills Erfolgsrezept stellt, der findet im Wörtchen „Kontinuität“ seine Antwort. Der Kastelruther war in elf Saison-Abfahrten nur einmal (in Garmisch-Partenkirchen) nicht in den Top-Ten. Beim einzigen Ausfall in Santa Caterina hatte er Pech, da er einen Ski verlor. Ansonsten fuhr Fill stets im Kreis der Besten mit – und setzte sich für diese Konstanz schlussendlich selbst die Krone auf.

Enttäuschter Dominik Paris

Für den neutralen Südtiroler Skifan dürfte das Abfahrtsfinale der Höchststand der Gefühle gewesen sein. Grund dafür ist auch Dominik Paris. Der Ultner kam nach einem stotternden Saisonstart am Ende nämlich immer besser in Fahrt, gewann sowohl in Chamonix als auch in Kvitfjell und stand vor dem letzten Rennen in St. Moritz plötzlich nur mehr eine Position und vier Punkte hinter dem Führungsduo Svindal-Fill. Das „grande Finale“ beherrschte tagelang die Südtiroler Medienwelt, von einem Duell der Giganten wurde gesprochen – doch am Ende wurde (leider) nichts daraus. Paris kam bei einer Trainingsfahrt zu Sturz und zog sich dabei eine Muskelverletzung zu. Sein Start in St. Moritz war ungewiss, schlussendlich probierte er es aber doch, ohne aber erfolgreich zu sein. „Handicap war weniger die Verletzung, sondern vielmehr die Tatsache, dass ich die Strecke nicht kannte“, so Paris, der das Rennen auf Platz 19 abschloss und in der Abfahrtswertung auf Platz drei blieb. Eine Kristallkugel wurde es also nicht – doch die Leistung des Ultners war trotzdem bärenstark. **S**



Peter Fill kommt ins Ziel ...



... wird da mit der frohen Botschaft konfrontiert ...



... und war danach ...



... von nichts und niemandem ...



... mehr zu halten.

Volley

Poche gioie alla prima in A1 del Neruda



Di Paolo Gaiardelli

..... Termina con una sconfitta, la 21esima in 24 partite, e con l'ultimo posto in classifica, la prima storica annata del Südtirol Neruda Volley nel massimo campionato italiano di pallavolo femminile. Un'avventura nel corso della quale la squadra inizialmente allenata da Bonafede e, nella seconda parte del torneo, da Micoli, ha pagato lo scotto della matricola ed anche, per stessa ammissione dei propri dirigenti, l'inesperienza della società, mossasi tardivamente sul mercato estivo e spiazzata da alcune situazioni spinose emerse nel corso dell'annata.

L'ultimo atto della sua stagione, il team altoatesino lo ha recitato in quel di Bergamo, dove,

davanti a 2000 persone, sono state le padrone di casa della Foppapedretti ad imporsi per 3-1. Un'uscita di scena mesta per il Neruda, la quale ha rischiato, per qualche mese, di spegnere l'entusiasmo del presidente Rudy Favretto e del suo staff, riaccendosi infine nel mese di giugno, quando il sodalizio nostrano ha avuto la possibilità di acquistare il titolo sportivo della Liu Jo Modena, disponibile dopo la fusione con la Nordmeccanica Piacenza, e programmare così una nuova annata in Serie A1. "Abbiamo voluto pensarci bene e valutare ogni aspetto, sportivo e di bilancio, prima di intraprendere nuovamente l'avventura in Serie A1 - commenta Rudy Favretto, presidente del Neruda Volley Bolzano - e quando si sono venute a creare le condizioni per tornare subito nella massima categoria senza fare passi più lunghi della gamba, come è nostra abitudine, allora abbiamo deciso di ritornare subito in A1. Dopo la cavalcata che abbiamo fatto nelle scorse stagioni, passando in pochi anni dalla C regionale al gotha della pallavolo italiana, non volevamo chiudere questa nostra esperienza con una stagione amara come quella scorsa. Ci teniamo a ripartire conservando dentro di noi quanto abbiamo imparato nella passata stagione: l'obiettivo quindi è di ripresentarci al via della massima serie con un rinnovato spirito, con un po' di esperienza in più in saccoccia, con tanta voglia di fare bene e con lo stesso entusiasmo con il quale siamo partiti per questa avventura, tornando a riempire le tribune del PalaResia".

Giannelli e Folie fuori in semifinale

I due big altoatesini della pallavolo nazionale, Simone Giannelli e Raphaëla Folie, hanno chiuso, dal canto loro, i rispettivi campionati 2015/2016 con una sconfitta nella semifinale scudetto. Il palleggiatore bolzanino, assieme ai compagni della Diatec Trentino, si è arreso alla DHL Modena per 3-1, mentre la centrale di Missiano, con la sua Liu Jo Modena, è stata superata per 2-0 dalla Imoco Volley Conegliano, squadra campione d'Italia, che, nel seguente mercato estivo, ha messo sotto contratto proprio la giocatrice della nostra provincia. ❸



Freestyle

Salti da record sulle montagne di Watles



Christof Schenk

Di Paolo Gaiardelli

Sono ben due i record mondiali che sono stati battuti nella "Perfect Hip" costruita per il Suzuki Nine Knights 2016, manifestazione ospitata sulle nevi altoatesine di Watles a fine marzo. Duemila spettatori si sono riuniti nella località altoatesina per vedere i migliori skiers e snowboarder invitati per raggiungere nuovi limiti di altezza con i loro salti e le loro evoluzioni.

Christof Schenk "profeta in patria"

Gli atleti non si sono per nulla risparmiati durante la jam valevole per il contest day. Sono stati infatti sfruttati appieno tutti i kicker della struttura, con l'obiettivo di cercare il più lungo air time possibile, senza dimenticare lo stile. Dopo due ore di competizione è stato dato

lo stop definitivo ai partecipanti e ai giudici è toccato il duro compito di scegliere i migliori tre. Christof Schenk, il nostro altoatesino, ha conquistato pubblico e giudici con il suo triplo backflip, atterrato sul flat terminale della spina, vincendo così la prova tra gli skiers.

Anche tra gli snowboarder si è assistita ad una intensa battaglia, che alla fine ha sorriso al belga Sebbe De Buck; i suoi tricks, incluso un "front-side 360 Indy" e un "doppio backflip", non hanno lasciato scampo alla concorrenza. "È la struttura più folle con le persone più folli a testarla", ha raccontato il jolly belga, "ognuno si è divertito alla grande provando nuovi tricks". In seconda posizione si è piazzato l'atleta locale Simon Gruber, seguito dal 4 volte vincitore del World Snowboard Tour, il finlandese Peetu Piironen.

Per quanto concerne i primati fatti registrare, un altro belga, Seppe Smits, ha portato a casa il "Buff Best Trick", realizzando l'unico trick in switch tra gli snowboarder. L'asticella si è alzata poi ulteriormente con il "Highest Snowboard Air", prima con Piironen e Gruber, e successivamente con lo svizzero Cristian Haller che è volato più in alto di tutti, raggiungendo 11.3 metri sopra il "coping".







**APRIL
APRILE**

April / Aprile

04.04.2016



Verena Stuffer

Ski Alpin: Riesenpech für Verena Stuffer. Die Grödnertal-Weltcupfahrerin zieht sich bei einem bedeutungslosen FIS-Rennen zum Abschluss der Saison einen Kreuzbandriss zu.

Sci alpino: Sfortunatissimo finale di stagione per Verena Stuffer: la 32enne di Santa Cristina si procura la rottura del legamento crociato del ginocchio sinistro nelle gare FIS di Krvavec, andate in scena in occasione dei Nazionali sloveni.

05.04.2016

Fußball: Tolle Aktion des FC Südtirol, der mit Flüchtlingen im Drusus-Stadion um die Wette kickt (Seite 57).

Calcio: Iniziativa encomiabile da parte dell'FC Südtirol, che sfida in amichevole una formazione composta da rifugiati (pagina 57).

06.04.2016

Eishockey: Der HC Meran gewinnt im dritten Finalspiel der Best-of-Five-Serie gegen Pergine klar mit 2:0 und holt somit zum fünften Mal in der Vereinsgeschichte den Serie-B-Titel (Seite 52).

Hockey su ghiaccio: L'HC Merano si aggiudica la finale di Serie B contro il Pergine, conquistando, per la quinta volta nella sua storia, il titolo cadetto (pagina 52).

06.04.2016

Ski Alpin: Siegmund Klotz beendet seine Ski-Alpin-Karriere. Der Bursche aus Pavigl war letztthin nur mehr ein Fahrer des nationalen Interesses, musste also

einen Großteil der Kosten selbst bezahlen, was schlussendlich nicht mehr tragbar war. Im Sommer wurde dann bekannt, dass Klotz eine neue Laufbahn als Skicrosser eingeschlagen hat.

Sci alpino: Siegmund Klotz mette fine alla sua carriera nel circo bianco. Uscito dalla squadra di Coppa del mondo, il velocista altoatesino decide di dire basta a 28 anni, con tre piazzamenti nella top10 in Coppa del mondo, tre podi e una vittoria in Coppa Europa e tre medaglie agli Assoluti (tutte in discesa).

09.-10.04.2016

Mountainbike: Anna Oberparleiter kürt sich in Nals zur Italienmeisterin im Eliminator. Greta Seiwald wird Dritte, während dem Titelverteidiger im Herrenfeld, Maximilian Vieider, eine kuriose Unachtsamkeit zum Verhängnis wird. Beim Marlene-Sunshine-Race am Tag darauf gehen die Siege an Gunn-Rita Dahle und Stephane Tempier (Seite 53).

Mountainbike: Anna Oberparleiter si laurea campionessa italiana Eliminator a Nalles. Nella stessa competizione, da registrare il terzo posto di Greta Seiwald; curiosa squalifica, invece, in campo maschile, per Maximilian Vieider. In occasione della Marlene Sunshine Race, invece, vittorie per Gunn-Rita Dahle e Stephane Tempier (pagina 53).

14.04.2016

Eishockey: Mit einem 3:1-Sieg im sechsten Finalspiel gegen Pustertal stellt Ritten in der Serie auf 4:2, ist somit nicht mehr einzuholen und krönt sich zum Italienmeister (Seite 52).

Hockey su ghiaccio: Il Renon si aggiudica la sesta gara di finale contro il Val Pusteria, sbancando il ghiaccio di Brunico per 3-1 e laureandosi così campione d'Italia (pagina 52).

15.04.2016

Tischtennis: Aus der Olympia-Traum für Debora Vivarelli. Mit einer Bilanz von einem Sieg und vier Niederlagen geht für sie das Rio-Qualifikationsturnier in Schweden zu Ende.

Tennistavolo: Niente Rio 2016 per Debora Vivarelli. L'altoatesina chiude il torneo di qualificazione olimpico in Svezia con 4 sconfitte ed una vittoria.

16.04.2016



Anna Pircher

Extremsport: Der Ötzi Alpin Marathon bleibt fest in Südtiroler Hand. Bei den Männern setzt sich der Grödnertal-Georg Piazza durch, bei den Damen wiederholte die Latscherin Anna Pircher ihren Erfolg aus dem Jahr 2015.

Sport estremi: Successi altoatesini alla Ötzi Alpin Marathon. In campo maschile vittoria del gardenese Georg Piazza; tra le donne, invece, affermazione per Anna Pircher, prima anche nel 2015.

17.04.2016

Volleyball: Simone Giannelli verliert mit Diatec Trentino nach 2:0-Führung ein hochdramatisches Champions-League-Finale gegen Dinamo Kazan mit 2:3. Der Bozner selbst zeigt ein herausragendes Spiel und erzielte neun Punkte.

Volley: Simone Giannelli e la Diatec Trentino perdono la finale di Champions League contro la Dinamo Kazan per 3-2, nonostante un vantaggio iniziale di 2-0. Il bolzanino termina il match con 9 punti all'attivo.

17.04.2016

Fußball: Ein historischer Tag für den Bozner Fußball. Virtus Bozen, das im Sommer 2015 aus den beiden Traditionsvereinen Virtus Don Bosco und Bozen 96 entstanden ist, kürt sich im Drusus-Stadion und vor über 1000 begeisterten Zuschauern dank eines

4:1-Erfolgs gegen Tramin zum Oberligameister und steigt in die Serie D auf (Seite 54).

Calcio: La Virtus Bolzano, squadra nata dalla fusione di Virtus Don Bosco e FC Bolzano, vince il campionato di Eccellenza e conquista il pass per la Serie D. A sancire il successo del team del capoluogo, l'affermazione per 4-1 nei confronti del Termeno (pagina 54).

19.04.2016



Manuel Scavone

Fußball: Der Bozner Manuel Scavone sorgt in der Serie B für Furore. Mit seinem Klub Pro Vercelli trifft der Mittelfeldspieler gegen Ternana Calcio zum fünften Mal in der Saison.

Calcio: Manuel Scavone ancora protagonista in Serie B. Contro la Ternana, il centrocampista bolzanino mette a segno il suo quinto gol stagionale con la Pro Vercelli.

20.04.2016

Schwimmen: Nach zwei Jahren in der Versenkung schwimmt Lisa Fissneider



Lisa Fissneider

in Riccione wieder ins Rampenlicht, kürt sich über 200 m Brust zur Italienmeisterin und sichert sich das Ticket für die Europameisterschaft in London. Für das Highlight in Großbritannien qualifiziert sich auch die Brixnerin Laura Letrari (Seite 68).

Nuoto: Lisa Fissneider torna protagonista a Riccione, laureandosi campionessa italiana nei 200 metri rana e staccando così il pass per gli Europei di Londra. Presente alla manifestazione continentale anche Laura Letrari (pagina 68).

22.04.2016

Sportler des Jahres: Skifahrer Peter Fill und Biathlon-Dame Dorothea Wierer sind die Südtiroler Sportler des Jahres (Seite 56).

Riconoscimenti: Lo sciatore Peter Fill e la biatleta Dorothea Wierer vengono nominati sportivi altoatesini dell'anno dai lettori del quotidiano Dolomiten (pagina 56).

25.04.2016

Volleyball: Aus die Titelträume der Südtiroler Volleyball-Hoffnungen in der Serie A1. Simone Giannelli zieht mit Diatec Trentino im Halbfinale gegen Modena den Kürzeren, Raphaela Folie scheitert mit Liu Jo Modena ebenfalls eine Station vor dem Finale an Conegliano (Seite 46).

Volley: Semifinali fatali per gli altoatesini impegnati nel massimo campionato. Simone Giannelli con Trento viene sconfitto nella sfida contro Modena, mentre



Raphaela Folie

Raphaela Folie, con Modena, esce di scena contro Conegliano (pagina 46).

25.04.2016

Fußball: Der Landesliga-Titel ist vergeben. Nach drei Jahren in der zweithöchsten Liga des Landes kehrt Obermais als Meister in die Oberliga zurück (Seite 55).

Calcio: Si conosce anche il vincitore del campionato di Promozione. Il Maia Alta sbaraglia la concorrenza e torna a giocare in Eccellenza (pagina 55).

30.04.2016

Eishockey: Die italienische Nationalmannschaft beendet die Weltmeisterschaft der 1. Division Gruppe A auf dem zweiten Platz und steigt wenige Wochen später in die Top-Division auf (Seite 58).

Hockey su ghiaccio: La nazionale italiana chiude il Mondiale di Prima Divisione Gruppo A al secondo posto in classifica, centrando così la promozione in Top Division (pagina 58).

Eishockey

Die Dominanz der Rittner Buam

Von Alexander Foppa

„Im nächsten Jahr werden wir gewinnen.“ Diese Prophezeiung hatte Ritten-Akteur Christian Borgatello am 9. April 2015 ausgesprochen, dem Tag an dem sein Team im Meisterschaftsfinale Asiago unterlag. Er sollte Recht behalten. Viel mehr noch: Die Rittner Buam legten in der Folgesaison eine Siegesserie hin, die im italienischen Eishockey wohl noch über Jahre hinweg als Maßstab herangezogen

werden dürfte. 34 Erfolge aus 42 Regular-Season-Spielen, 100 Punkte allein im Grunddurchgang, 12 Siege in 14 Playoff-Begegnungen. Kurzum, die Rittner Buam sind ein würdiger Champion.

So erdrückend die Dominanz der Truppe von Coach Riku-Petteri Lehtonen über die gesamte Saison auch war, das Endspiel gegen den HC Pustertal wurde für sie zur richtigen Meisterprüfung. Anders als im Viertel- und Halbfinale gegen Cortina beziehungsweise Sterzing wurde Ritten im Endspiel nochmal alles abverlangt. Die Wölfe, die zuvor Gröden und Asiago ausgeschaltet hatten, lagen in der Serie sogar mit 2:1 in Führung, ehe sich das Team vom Hochplateau seiner Stärken besann und mit drei Erfolgen en suite den zweiten Meistertitel der Vereinsgeschichte nach 2014 unter Dach und Fach brachte. Den Schlusspunkt setzte der 3:1-Sieg im sechsten Finalspiel im altherwürdigen Rienzstadion in Bruneck. Danach zog Borgatello, der inzwischen zum Kapitän der Rittner aufgestiegen war, ein zufriedenes Fazit: „Dass es klappen würde, war ich mir sicher. Doch auf diese Art und Weise ist es etwas ganz Besonderes. Wir haben sowohl in der Regular Season, als auch in den Playoffs dominiert. Das ist eine enorme Genugtuung.“ **S**



Ritten-Kapitän Christian Borgatello stemmt die Meistertrophäe in die Höhe

Eishockey

Meran ist zurück auf der Eishockey-Landkarte

Von Alexander Foppa

Neun lange Jahre mussten die Eishockeyfans in der Kurstadt auf einen Titelgewinn warten. Am 6. April 2016 war es dann endlich wieder soweit. Es ist dies der Tag, als der HC Meran seine Durststrecke mit dem fünften Serie-B-Meistertitel beendete.

Die Adler waren als Außenseiter in die Zweitligameisterschaft gestartet, an der neben dem HCM noch sieben weitere Südtiroler Teams teilnahmen, doch mit Beginn der Playoffs setzten sie zu einem

wahren Höhenflug an. Zunächst musste der HC Fiemme dran glauben, dann Titelaspirant Neumarkt, ehe Pergine im alles entscheidenden dritten Finalspiel mit 2:0 niedergeworfen wurde. Mehr als 2.000 Zuschauer wohnten diesem Duell in der MeranArena bei. Die Trentiner hatten sich zuvor im Halbfinale gegen den HC Eppan behauptet. Für den im Jahr 1968 gegründeten HC Meran ist dies der siebte große Vereinserfolg nach den vorangegangenen vier Zweitligatiteln und den zwei Serie-A-Meistertrophäen aus den Jahren 1986 und 1999. **S**

Mountainbike

Anna Oberparleiter holt in Nals den nationalen Titel-Hattrick



Von Martin Straudi

.....
 Italienmeistertitel sind stets etwas Besonderes. Den nationalen Titel als Lokalmatador vor heimischer Kulisse zu erringen, bedeutet für jeden Sportler noch einmal ein kleines Bisschen mehr. Wie sich das Gewinnen quasi vor der eigenen Haustür anfühlt, weiß Anna Oberparleiter nur zu gut. Am 9. April kürte sich die Olangerin in Nals nämlich zum dritten Mal nach 2013 und 2015 zur Italienmeisterin im Eliminator-Rennen der Mountainbiker.

Um die Titelnkämpfe in Nals für sich zu entscheiden, musste Oberparleiter eine gehörige Portion Mut zum Risiko beweisen. Die Titelverteidigerin kam im Finale mehr schlecht als recht ins Rennen und zog dann als Drittplatzierte auf spektakuläre Art und Weise an Martina Berta sowie Greta Seiwald vorbei. Ihre Konkurrentinnen ließ Oberparleiter schließlich bis im Ziel hinter sich – am Ende war der dritte Italienmeistertitel der 26-jährigen Mountainbikerin perfekt. Neben Oberparleiter strahlte mit der Gsieser Nachwuchshoffnung Greta Seiwald eine weitere Südtirolerin vom Podest: Die junge Pustererin wurde Dritte.

Missgeschick bremst Maximilian Vieider aus

Dass über Sieg und Niederlage nicht nur das Geschehen auf der Strecke entscheidet, davon kann Maximilian Vieider seit der Italienmeisterschaft ein Liedlein singen. Obwohl er in der Qualifikation mit der schnellsten Zeit überzeugte, war für den Bozner das Rennen zu Ende, bevor es richtig begonnen hatte. Vieider kam im Viertelfinale aufgrund eines Missverständnisses nämlich zu spät zum Start und wurde disqualifiziert. Anstatt einer erfolgreichen Titelverteidigung stand der KTM-Biker in Nals mit leeren Händen da.

Weil neben Vieider auch Mitfavorit Andrea Righettini den Viertelfinal-Start verpasste und aus der Wertung genommen wurde, eroberte mit dem 17-jährigen Federico Piccolo ein Außenseiter den Italienmeistertitel im Herrenrennen. Bester Südtiroler war Roland Thurner, der das kleine Finale erreichte und im Endklassament Siebter wurde. ⑤



Bolzano in festa: la Virtus promossa in Serie D



Di Paolo Gaiardelli

Con due giornate di anticipo rispetto alla conclusione del campionato di Eccellenza, la Virtus Bolzano centra matematicamente la promozione in Serie D, confermando così, con i risultati, tutti pronostici di inizio annata, che davano la compagine del capoluogo come la più seria indiziata per la vittoria finale del massimo campionato regionale di calcio. Raggiungere questo storico traguardo, per una squadra di fatto nata con l'inizio della stagione 2014/2015, fondendo 154 anni di calcio bolzanino - i 70 della Virtus Don Bosco e gli 84 dell'FC Bolzano -, non è stato comunque così scontato, come testimonia il cambio di panchina nelle prime fasi del torneo, con mister Luca Lomi subentrato in corso d'opera e capace di dare lo slancio decisivo ad un gruppo formato da numerosi calciatori in gra-

do di spostare gli equilibri. "La squadra giocava bene - così l'allenatore dopo il successo -, ma forse mancava un po' la giusta fame. Se ho portato qualcosa di nuovo, ho portato questo, anche se senza i giocatori non si fa e non si raggiunge niente".

A sancire il trionfo della Virtus Bolzano uno scoppiettante 4-2 allo stadio Druso nei confronti del Termeno, per una festa iniziata già sulle tribune, con ben 1200 spettatori ad assistere all'evento. Numeri eccezionali per un campionato regionale, a sottolineare la presa che la formazione del capoluogo è riuscita ad avere, in poco tempo, sugli appassionati della città. "Era il nostro obiettivo, quello di andare in D e ci andiamo per restarci - racconta invece il presidente Robert Oberrauch -. L'interregionale è la nostra dimensione e come società faremo di tutto per crescere e diventare sempre più una struttura professionale".

Una chiusura perfetta, in una stagione tutta in crescendo e ricca di soddisfazioni. La vittoria del campionato, infatti, è arrivata a suggellare mesi di affermazioni, nel corso dei quali la Virtus Bolzano ha messo in bacheca anche la Coppa Italia provinciale e regionale, palesando la sua netta superiorità nei confronti della concorrenza locale. "Sapevamo di avere tante individualità di livello, capaci di fare la differenza - questa l'analisi di capitano Domenico Torcasio -, ma abbiamo vinto col gruppo, giocando uniti e aiutandoci l'un l'altro; siamo davvero felici di aver raggiunto questi traguardi". **S**

La rosa della Virtus Bolzano 2015/2016:

Portieri:	Domenico Torcasio (1976), Shon Scuttari (1996)
Difensori:	Federico Conci (1996), Mirko Danieli (1997), Daniele De Simone (1988), Thomas Frendo (1989), Hannes Kiem (1985), Simone Nale (1993), Marco Zentil (1989)
Centrocampisti:	Armin Blasbichler (1997), Alessandro Campo (1984) Gianmaria Conci (1993), Mattia Laghi (1990), Francesco Lazzari (1996), Mohamed Majdi (1997), Alex Ziviani (1990), Alex Tadè (1989)
Attaccanti:	Massimiliano Dalpiaz (1988), Pasquale Perri (1987), Daniele Speziale (1989), Lukas Hofer (1995), Luca Viola (1997)



Fußball

Das Obermaiser Märchen



Martin Klotzner

Von Thomas Debelyak

Trommelwirbel, Fangesänge, Bengalos – ja, die Tribüne auf dem Latzfonsner Sportgelände musste am 9. Mai 2016 einiges aushalten. Eigentlich nicht verwunderlich, immerhin hat sich dort der berühmt-berüchtigte Fanclub „Curva Sud“ einquartiert, um seine Herzensdame, den FC Obermais, zum entscheidenden Schlag für den Landesliga-Meistertitel nach vorne zu peitschen.

Nun denn, die Sprechchöre und Trommelwirbel haben ihre Wirkung nicht verfehlt. An jenem 9. Mai, gleichzeitig auch der 28. Spieltag der Landesliga, genügte Obermais ein maues 0:0, um den Meistertitel in trockene Tücher, pardon blau-weiße Fahnen, zu wickeln. Die Rückkehr in die Oberliga – sie war vollbracht.

Sollte Obermais-Meistertrainer Martin Klotzner diese Geschichte irgendwann einmal seinen Enkeln erzählen, dürfte ein klein wenig Kitsch mitfließen. Der Übungsleiter war es nämlich, der Anfang der 2000er Jahre aus dem Meraner Stadtviertelverein eine ernstzunehmende Größe im Südtiroler Fußball machte. Klotzner führte Obermais binnen weniger Jahre von der 1. Amateurliga bis auf den zweiten Platz der Oberliga. 2011 sah der Übungsleiter die Zeit als reif, um eine neue Herausforderung zu suchen und wechselte nach St. Pauls.

In diesem vierjährigen Intermezzo, so sei angemerkt, bekam das Obermais-Konstrukt einige Kratzer und der Meraner Verein stieg wieder in die Landesliga ab. Dort scheiterte man zwei Jahre in Folge knapp am angepeilten Wiederaufstieg. Erst im vielzitierten dritten Jahr klappte es mit der Rückkehr ins Fußballoberhaus. Das war in der Saison 2015/16 – und auf der Bank saß, Sie ahnen es, Martin Klotzner, der nach seinem vierjährigen

St. Pauls-Abenteuer den Obermaisern sofort nach seiner Rückkehr das Meistergerüst eingepflegt hat.

Die Meraner marschierten von Anfang an vorne weg, schüttelten in der Rückrunde auch Verfolger St. Pauls ab und ließen sich von der zweitplatzierten Weinstraße Süd ebenfalls nicht den Rang ablaufen. Doch der Vize-Meister durfte am Ende trotzdem jubeln: Da in der Oberliga genügend Plätze frei wurden, stieg Weinstraße Süd erstmals in der Vereinsgeschichte ins Fußball-Oberhaus auf. **S**

Die Abschlusstabelle der Landesligasaison 2015/16

Verein	Punkte
1. Obermais	71
2. Weinstraße Süd	62
3. Partschins	55
4. St. Pauls	49
5. Lana	46
6. Plose	45
7. Leifers	39
8. Schlern	38
9. Stegen	36
10. Latzfons Verdings	36
11. Passeier	36
12. Salurn	34
13. Natz	32
14. Latsch	30
15. Milland	25
16. Bozner Boden	24



Eine Spielszene aus dem Duell zwischen Obermais (in weiß) und St. Pauls (in blau).

Dorothea Wierer und Peter Fill sind die „Sportler des Jahres“

Von Thomas Debelyak

Überraschend war es keinesfalls, als im Meraner Kurhaus am 22. April 2016 Skistar Peter Fill und Biathlonsternchen Dorothea Wierer zu Südtirols Sportler des Jahres gekürt wurden. Ein Fest war die 29. Sportlerwahl aber allemal. Die Biathletin aus Niederrasen verteidigte ihren Titel aus dem Jahr 2015, während der Abfahrtsroutinier aus

Kastelruth erstmals überhaupt die begehrte Trophäe entgegennahm.

Wierer sammelte sage und schreibe 21.242 Vorzugsstimmen und setzte sich somit deutlich vor Ausnahme-Wasserspringerin Tania Cagnotto (8.167) und Snowboarderin Nadya Ochner (4.368) durch. Wierer war im Biathlonweltcup 2015/16 die Senkrechtstarterin schlechthin und krönte eine ohnehin bereits phantastische Saison (8 Podiumsplatzierungen) mit einer Silbermedaille bei der Weltmeisterschaft in Oslo.

Ähnlich erfolgreich war im vergangenen Winter Peter Fill, der mit seinem Sieg auf der legendären Streif für Furore sorgte und sich im packenden Saisonfinish auch noch den Abfahrts Gesamtweltcup krallte. Der Kastelruther gewann die Wahl mit 16.873 Stimmen. Ihm folgen auf dem Podest sein ärgster Widersacher im Abfahrtsranking, der Ultner Dominik Paris sowie der Bozner Volleyballer Simone Giannelli, der mit Diatec Trentino 2015 den Italienmeistertitel gewann und längst als eines der größten Talente weltweit gilt. Andreas Seppi, der 2015 Südtirols Sportler des Jahres wurde, belegte hinter Dominik Windisch den fünften Platz. **S**



Die Auswertung der Sportlerwahl 2015:

Männer	Sportart	Stimmen
Peter Fill	Ski Alpin	16.873
Dominik Paris	Ski Alpin	7.055
Simone Giannelli	Volleyball	2.677
Dominik Windisch	Biathlon	2.226
Andreas Seppi	Tennis	2.170
Wolfgang Blas	Sportkegeln	2.151
Frauen		
Dorothea Wierer	Biathlon	21.242
Tania Cagnotto	Wasserspringen	8.167
Nadya Ochner	Snowboard	4.368
Karin Oberhofer	Biathlon	2.834
Evelin Lanthaler	Naturbahnrodeln	2.511
Kathrin Oberhauser	Behindertensport	2.105

Fußball

Der Fußball vereint Profis und Flüchtlinge



Von Christian Morandell

Anlässlich des „Internationalen Tag des Sports für Entwicklung und Frieden“ fand am 6. April im Drusus-Stadion von Bozen ein Dreierturnier zwischen der nationalen A-Jugend des FC Südtirol, einigen Spielern aus der Profimannschaft der Weißroten und Flüchtlingen aus den Südtiroler Aufnahmезentren statt.

Gespielt wurde in gemischten Mannschaften, wobei das Ziel dieser Aktion punktgenau getroffen wurde: Der Spaß am Spiel überwog nämlich sowohl bei den Flüchtlingen, als auch bei den FCS-Kickern.

Das Dreierturnier stand ganz im Zeichen des Friedens, der Solidarität und des gegenseitigen Respektes. Der FC Südtirol und die sechs Profikicker Hannes Fink, Michael Cia, Fabian Tait, Gabriel Brugger, Alberto Spagnoli und Daniele Sarzi zeigten sich sofort von der Idee begeistert, beim Turnier mitzuwirken und somit ein Zeichen für eine positive Integration der Flüchtlinge in Südtirol zu setzen. Die Veranstaltung zum Internationalen Tag des Sports für Entwicklung und Frieden wurde vom Landesressort Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Bozen, den Vereinen Volontarius und Caritas sowie dem FC Südtirol organisiert. 



L'Italia di Stefan Mair torna in Top Division



Di Paolo Gaiardelli

Dalla gioia per un piazzamento di prestigio, all'euforia per il salto di categoria. Nel giro di un paio di settimane, tra fine aprile ed inizio maggio, l'Italia di Stefan Mair festeggia due risultati di tutto rispetto ottenuti a livello internazionale. Prima il Blue Team, capitano

dall'attaccante dei Foxes Anton Bernard, centra un importante secondo posto al Mondiale di Prima Divisione gruppo A ospitato a Katowice, chiudendo la rassegna alle spalle della sola Slovenia; poi, proprio grazie alla piazza d'onore ottenuta in Polonia e a quanto maturato in Top Division, gli azzurri diventano certi del loro passaggio tra i big del panorama mondiale e dunque della partecipazione alla manifestazione iridata 2017 riservata al meglio del movimento, in programma in Francia e Germania (l'Italia giocherà a Colonia, ndr).

"Ci siamo conquistati meritatamente sul ghiaccio la possibilità di essere promossi - commenta l'attaccante del Bolzano e della Nazionale Marco Insam -. Gli altri risultati ci hanno aiutato, ma l'opportunità ce la siamo creata da soli. Siamo consapevoli di essere cresciuti molto e di avere giocato come una squadra molto unita. Certo c'è da fare ancora tanta strada ma il cammino intrapreso è sicuramente quello giusto".



Andreas Bernard & Co.: gli altoatesini dell'hockey fuori confine

Di Paolo Gaiardelli

Sono molti gli hockeisti della nostra provincia che, nel corso della stagione 2015/16, hanno vissuto un'esperienza all'estero. Le punte di diamante del nostro export sono certamente il portiere Andreas Bernard, da anni stabilmente in Finlandia, i difensori Ruben Rampazzo (NLA),

Alex Trivellato (DEL) e Peter Hochkofler (EBEL), e gli attaccanti Diego Koster (NLA), Joachim Ramoser (DEL) e Alex Lambacher (anche lui pronto per la DEL dopo l'avventura oltre oceano, ndr). Alle spalle di questi big, una lunga serie di giocatori, soprattutto giovani, che provano a sfondare oltre i nostri confini.

Gli altoatesini che hanno giocato un campionato straniero nella stagione 2015/16:

Nome	Data di nascita	Ruolo	Società
Andreas Bernard	09/06/90	Portiere	Ässät/Liiga (FIN)
Robin Quagliato	25/08/99	Portiere	Starbulls Rosenheim U19/DNL (GER)
Stefan Demetz	19/11/95	Portiere	Dell Ducks/USPHL (USA)
Kilian Seidl	16/01/94	Portiere	Dukes Graz/EUHL (EU)
David Böttcher	11/04/01	Portiere	Kölner EC U19/DNL (GER)
Michael Mair	02/10/97	Portiere	EV Regensburg U19/DNL (GER)
Ruben Rampazzo	22/08/93	Difensore	HC Davos/NLA (SUI)
Alex Trivellato	05/01/93	Difensore	Schwenninger Wild Wings/DEL (GER)
Peter Hochkofler	04/10/94	Difensore	EC Salzburg/EBEL (AUT)
Michael Messner	17/06/94	Difensore	Ketterä U20/Jr. A Mestis (FIN)
Jan Pavlu	16/07/94	Difensore	EHC Bayreuth/Germany3 (GER)
Daniel Spimpolo	06/12/96	Difensore	Lugano U20/Elite Jr. A (SUI)
Gregor Lanziner	10/08/95	Difensore	EHC Bregenzerwald/INL (AUT)
Stefan Ramoser	04/05/90	Difensore	EV Peggitz/Germany4 (GER)
Peter Spornberger	06/01/96	Difensore	EV Landshut U19/DNL (GER)
Giovanni Reffo	19/07/98	Difensore	Graz 99ers U18/EBJL (AUT)
Alex Grossrubatscher	15/09/00	Difensore	EV Regensburg U16/Schüler-BL (GER)
David Pföstl	30/10/99	Difensore	Wilkes-Barre/Scranton Knights U16 (USA)
Diego Kostner	05/08/92	Attaccante	HC Lugano/NLA (SUI)
Joachim Ramoser	22/02/95	Attaccante	EHC München/DEL (GER)
Alex Lambacher	07/10/96	Attaccante	Coulee Region Chill/NAHL (USA)
Stefan Quinz	18/02/97	Attaccante	Boston Jr. Bandits/EHL (USA)
Fabian Calovi	11/03/91	Attaccante	Crocodiles Hamburg/Germany3 (GER)
Hanspeter Senoner	31/03/95	Attaccante	Thamesford Trojans/SOJHL (CAN)
Simon Berger	30/07/99	Attaccante	EC Bad Tölz U19/DNL (GER)
David Trivellato	07/05/98	Attaccante	Eisbären Juniors Berlin U19/DNL (GER)
Alex Gasser	23/04/98	Attaccante	ESV Kaufbeuren U19/DNL (GER)
David Galassiti	16/02/99	Attaccante	EC Salzburg U20/EBYSL (AUT)
Daniel Huber	07/07/96	Attaccante	Junior Capitals U20/EBYSL (AUT)
Noël Brunner	28/07/97	Attaccante	Villacher SV U20/EBYSL (AUT)
Stefan Spinell	14/06/99	Attaccante	Davos U17/Elite Novizen (SUI)
Hannes Kasslatter	18/03/99	Attaccante	Lugano U17/Elite Novizen (SUI)
Marco De Francesco	20/04/00	Attaccante	Iserlohn EC U19/DNL2 (GER)
André Vigil	16/03/98	Attaccante	EC Peiting U19/DNL2 (GER)
Fabian Platzer	28/06/98	Attaccante	EV Füssen U19/DNL2 (GER)
Pietro Biasi	17/05/99	Attaccante	Okanagan HC Europe U18/EBJL (AUT)
Gabriel Sboj	12/06/98	Attaccante	Villacher SV U18/EBJL (AUT)
Pascal Plattner	10/01/99	Attaccante	TPS U17/Jr. B2 SM-sarja (FIN)
Patrick Demetz	08/10/00	Attaccante	Krefelder EV U16/Schüler-BL (GER)
Philip Davanzo	23/05/00	Attaccante	ESV Kaufbeuren U16/Schüler-BL (GER)
Alex Zecchetto	24/05/00	Attaccante	SC Riessersee U16/Schüler-BL (GER)
Yannick Plattner	18/04/00	Attaccante	TPS Akatemia U16/Jr. C SM-sarja (FIN)
Sabina Florian	28/05/83	Difensore	EC Bergkamener Bären/Bundesliga (GER)
Valentina Bettarini	29/06/90	Difensore	EHV Sabres Wien/EUHL (EU)
Alessia Olivia	20/10/97	Difensore	Kurpfalz Ladies/Bundesliga (GER)
Franziska Stocker	16/12/97	Difensore	KJT/SM-sarja (FIN)





**MAI
MAGGIO**

Mai / Maggio

01.05.2016

Tennis: Nach acht Monaten gewinnt Karin Knapp wieder ein Spiel auf der WTA-Tour. In Madrid holt sich die Lutscherin das Erstrunden-Match gegen die Russin Margarita Gasparjan mit 4:6, 6:3, 6:2 und feiert so ihren ersten Erfolg seit dem Comeback im März und nach halbjähriger Verletzungspause.

Tennis: Karin Knapp torna al successo nel circuito Wta. L'altoatesina si impone nel primo turno del torneo di Madrid al terzo set nei confronti della russa Margarita Gasparjan con il punteggio di 4-6, 6-3, 6-2.



Karin Knapp

06.05.2016

Radsport: Zum vierten Mal in seiner Karriere nimmt der Bozner Profi Manuel Quinzato den Giro d'Italia in Angriff. Auch bei der 2016-Ausgabe ist die Italien-Rundfahrt zu Gast in Südtirol (Seite 64).

Ciclismo: Per la quarta volta in carriera, il bolzanino Manuel Quinzato partecipa al Giro d'Italia. Anche nel 2016 la carovana rosa passa sulle strade dell'Alto Adige (pagina 64).

06.05.2016

Mountainbike: Anna Oberparleiter erkämpft sich beim Eliminator-Bewerb der Europameisterschaft im schwedischen Huskvarna die Bronzemedaille (Seite 65).

Mountainbike: Anna Oberparleiter si conferma ai vertici continentali nella specialità Eliminator, vincendo la medaglia di bronzo agli Europei di Huskvarna (pagina 65).



Hannes Fink

07.05.2016

Fußball: Nach einer starken Hinrunde, aber einer enttäuschenden Rückrunde geht für den FC Südtirol die Saison mit einer 2:3-Niederlage gegen Cittadella und somit jenseits von Gut und Böse auf Rang 10 zu Ende.

Calcio: L'FC Südtirol chiude il campionato con una sconfitta per 3-2 contro il Cittadella. I biancorossi, dopo un girone d'andata estremamente positivo, si devono accontentare del decimo posto finale.

08.05.2016

Triathlon: Ein Ungar triumphiert am Kalterer See. Gabor Faldum holt sich den prestigeträchtigen Triathlon im Überetscher Weindorf (Seite 67).

Tirathlon: Al Lago di Caldaro si festeggia una vittoria ungherese: Gabor Faldum conquista infatti il successo nella competizione ospitata nella località altoatesina (pagina 67).

08.05.2016

Leichtathletik: Alex Schwazer feiert in Rom bei der Mannschafts-WM der Gether ein glorreiches Comeback nach abgeessener Dopingsperre und löst mit seinem Sieg das Olympia-Ticket (Seite 66).

Aletica: Alex Schwazer torna alle gare al Mondiale di marcia a squadre di Roma, conquistando la vittoria nella 50 km e, nello stesso tempo, la qualificazione per Rio 2016 (pagina 66).

12.-15.05.2016

Wasserspringen: Tania Cagnotto räumt bei der Europameisterschaft in London ab und schreibt weiter Geschichte (Seite 68).

Tuffi: Altro Europeo da sogno per Tania Cagnotto, che si mette al collo quattro medaglie, tre d'oro ed una d'argento (pagina 68).

13.05.2016

Eishockey: Es ist beschlossene Sache: Italiens Nationalmannschaft steigt in die Top-Division der Weltmeisterschaft auf (Seite 58).

Hockey su ghiaccio: Ufficiale la promozione dell'Italia dell'hockey nella Top Division mondiale (pagina 58).

14.05.2016

Handball: Die Brixner Damen siegen im alles entscheidenden Duell gegen Bruneck souverän mit 31:19 und steigen somit in die Serie A auf (Seite 72).

Pallamano: La formazione femminile del Brixen supera il Brunico per 31-19 e festeggia così la promozione nel massimo campionato di Serie A (pagina 72).

15.05.2016

Basketball: Kathrin Ress, die jüngere Schwester von Tomas, wird mit Famila Wuber Schio Serie-A1-Meister und holt sich so ihren vierten Titel mit dem venezianischen Klub (Seite 71).

Basket: Kathrin Ress vince il suo quarto scudetto, centrando il titolo nazionale 2016 assieme alle compagne della Famila Schio (pagina 71).



(rechts unten/in basso a destra)

15.05.2016

Damen-Fußball: Nach nur einer Saison in der Serie A steigt der CF Südtirol wieder ab. Es ist dies der Beginn eines totalen Neustarts für den Damen-Klub aus Bozen, der seine Vormachtstellung in Südtirol den Unterland Damen überlassen muss, die ihrerseits in die Serie B aufsteigen (Seite 69).

Calcio femminile: Il CF Südtirol non riesce a mantenere il suo posto nel massimo campionato, retrocedendo in Serie A2, dove incontrerà, nella prossima stagione, le ragazze dell'Unterland Damen, promosse dalla Serie B (pagina 69).

16.-18.05.2016

Schwimmen: Bei der Europameisterschaft in London holt Laura Letrari Silber mit der 4x100-Freistil-Staffel Silber. Auch Lisa Fissneider ist im Einsatz (Seite 68).

Nuoto: Medaglia d'argento per la staffetta azzurra femminile 4x100 stile libero agli Europei di Londra. Nella formazione italiana anche la brissinese Laura Letrari. Impegnata nella rassegna continentale pure Lisa Fissneider (pagina 68).

22.05.2016

Kleinfeldfußball: Nach dem Hinspiel kann Bubi Meran auch das Final-Rückspiel gegen Leonardo Cagliari für sich entscheiden und steigt als erstes Südtiroler Team in die Serie A2 und somit die zweithöchste Futsal-Liga Italiens auf (Seite 73).

Calcetto: Il Bubi Merano festeggia una storica promozione nel campionato di Serie A2. La compagine altoatesina

conquista il pass per la categoria superiore grazie alla vittoria ottenuta contro il Leonardo Cagliari (pagina 73).

24.05.2016

Kitesurfen: Matthias Lancsár wird bei der Jugend-Weltmeisterschaft im holländischen Noordwijk 9. Der Paulsner zählt zu den großen Nachwuchstalenten in diesem Sport.

Kitesurf: Matthias Lancsár, di San Paolo, ottiene il nono posto ai Mondiali giovanili andati in scena a Noordwijk, in Olanda, confermandosi tra gli atleti più promettenti della disciplina.



Matthias Lancsár

28.05.2016

Leichtathletik: Alex Schwazer muss sich beim 20-km-Grand Prix in La Coruna nur Wang Zhen geschlagen geben und qualifiziert sich auch auf der „kürzeren“ Distanz für Olympia. Am Ende wird der Geher aber bekanntlich doch keine Rennen in Rio bestreiten (Seite 111).

Atletica: Alex Schwazer non si accontenta e sfiora il successo pure nella 20 km di La Coruna, ottenendo il secondo posto alle spalle del cinese Wang Zhen (pagina 111).

28.05.2016

Handball: Der SSV Bozen ist entmachtet. Nach der knappen 23:24-Niederlage im Final-Hinspiel schlittern die Weiß-Roten gegen Fasano in Conversano in ein Debakel, verlieren mit 19:31 und müssen sich mit dem Vize-Meistertitel zufrieden geben (Seite 72).

Pallamano: Niente da fare per il Bolzano, sconfitto nella finale scudetto da Fasano per 24-23. Per i biancorossi si chiude così una stagione avara di successi (pagina 72).



Handball Bozen

28.05.2016

Fußball: Das Regionenturnier in Kalabrien beginnt – und geht aus Südtiroler Sicht in die Geschichte ein. Die heimischen Damen schafften es nämlich ins Endspiel, müssen sich dort aber der lombardischen Auswahl geschlagen geben (Seite 73).

Calcio: Grande affermazione della rappresentativa femminile nostrana al Torneo delle Regioni ospitato in Calabria; le altoatesine riescono infatti a raggiungere la finale della manifestazione, sconfitte dalla Lombardia (pagina 73).

29.05.2016

Basket: Tomas Ress scheidet mit seinem Serie-A-Klub Reyer Venezia im Play-Off-Halbfinale an Mailand und muss seine Titelträume so begraben (Seite 71).

Basket: Tomas Ress e Venezia escono di scena in semifinale sconfitti dai futuri campioni d'Italia di Milano (pagina 71).

Esteban Chaves prim a Corvara



De Luis Mahlknecht

Sce n reiona de sport dla rodes, pensen te Südtirol nia ngërt ala Val Badia. Y chësc cun rejon, ajache tl cuer dla Dolomites vën purteda ora la majera manifestazion de rodes de nosc raion, la cunesciuda Maratona dles Dolomites. Ma nia mé per chësc ie l abinamënt rodes-Alta Badia zeche che n fej suvënz. L ann 2016 ie stat nscila nce particular, ajache na tappa dl „Giro d'Italia“ ie fineda via a Corvara.

Per fé chësta bela raida tres nosc raions à i organisadëures dl „Giro“ nce ulù tò ca la stredes dla „Maratona“, passan avisa su per i jëufes che ann per ann milesc y milesc de apasciunei fej ai primes de lugio.

La tappa dl 21 de mei 2016 piova via a Farra d'Alpago tl Veneto, dlongia l blòt lech de Santa Crëusc. Passan su per duta la longia val de Agordo ie i atlec passei via per Cencenighe, Alleghe y pona tres Fedom a Reba, ulache n ie pona ruei tla stredes dla „Maratona“. Da Reba inant iel stat n su y ju zënza fin sui jëufes dolomitics: Pordoi n iede, pona l Sela dala pert plu dura, chëla de Fascia, pona Frea. Ntëur mesdi ie i prim atlec passei via per n prim iede la linea dl travert a Corvara, ulache l se ova bele abinà n grumon de simpatiscanc dl sport dla rodes, per ti fé n bel tifo dal prim nchin al ultim. N à monce abù l mprescion che i ultimi à giapà mo n majer aplaus che i primes, che fova passei via belau na mes'ëura dant.

Ntan che la festa a Corvara jiva inant cun mujiga, cun de bona spëisa pra plu stonc mpue dlonch ora tl areal ntëur l travert, mussova i champions se la sburdlé su per autri jëufes. N iede Ciaulonch, pona tres Fedom via a Col y su per l Giau, èrt da fé tëma, pona mo Falzares y l pitl „dënt da tuesse“ dl Valparola. Ma chësc ne fova mo nia dut, ajache ala fin dla pert juvier che menova tres Armentarola, San Ciascian y Costadedoi a La Ila, aspitova mo sun duc n vëir „malan“ (vel un ova monce depënt n tel bur di-aul sun streda), plu avisa l „Mur dl Giat“, ulache l èrt va daujin al 20 per cënt y la giames ie bele pesoces, pesoces.

Cater de bon atlec fova tlo dan ora, ova scassà ju l rest di concurënc y se fajova ora la venciuda danter ëi. Do na pert de „studio“ danter chisc cater ai tl ultimo chilometer mo n iede dat dut chël che ti fova restà de energies tl corp, ruvan a sparom al travert, ulache l pitl columbian Estevan Chaves ie stat bon de bater de puech l olandej Steven Kruijswijk y Georg Preidler dl' Austria. Mé sies secunc dovia ie Darwin Atapuma passà sciche cuarto l travert. Èl fova stat dan ora per gran pert dla tappa de bën 210 chilometri, ma ala fin ie trëi stac plu asvelc y fortunei che èl.

Canche i miëures pudova pié do la copes y la ciamëijes da culëur (chëla rosa ie passada sula sciabes de Kruijswijk) ruova mo i ultimi al travert, autri fova di vieresc de n hotel o dla curiera che i menova inant, ntant che la jënt fajova mo festa pra na liania o n bon pier...

L di do ie l „Giro“ bën ënghe restà – sce n uel – tla Ladinia. Da Ciastel iesen furnei sun Mont de Sëuc, un al iede, ulache l plu asvelt de duc ie stat n rus, y plu avisa Alexander „Sascha“ Foliforov. L olandej Kruijswijk à mantenì la ciamëija rosa, y l semiova che l pudëss vëncer la raida cun la roda tres la Talia. Ma la storia ie jita ora autramënter. Tuman sula Elpes dl Piemont à Kruijswijk perdù na grandiscima ucajion, y ala fin dla finedes à n talian, Vincenzo Nibali, venciù l „Giro“ dl 2016.

Per la 100. edizion dl Giro l ann 2017 ie inó udù dant n travert tla Ladinia. Urtijëi sarà ai 25 de mei sënta de na tappa pra la raida dl centené. **S**

Mountainbike

Anna Oberparleiter rast zu EM-Bronze



Von Thomas Debelyak

Die Voraussetzungen waren zwar nicht die besten, immerhin hatte die Pustererin Anna Oberparleiter in der Mountainbike-Europameisterschaftswoche noch mit einer tückischen Erkältung zu kämpfen. Doch wenn es wichtig wurde, war die Olingerin zur Stelle – und präsentierte sich trotz körperlicher Defizite besonders in einem Rennen von ihrer Schokoladen-seite.

Die Mountainbike-EM wurde am Freitag, 6. Mai im schwedischen Huskvarna mit den Eliminator-Rennen eröffnet – ein Wettbewerb, der als besonders spektakulär gilt, da auf einem anspruchsvollen Parcours immer vier Fahrer gleichzeitig gegeneinander antreten. Die beiden schnellsten kommen eine Runde weiter, die anderen beiden scheiden aus.

Anna Oberparleiter aus Olang gilt als Eliminator-Spezialistin. Das unterstrich sie in Huskvarna eindrucksvoll. Qualifikation sowie Viertel- und Halbfinale überstand die Pustererin ohne Probleme und zeigte im Finale anschließend ihre Kämpfer-Krallen auf: Nach verhaltenem Start und zwischenzeitlich letztem Platz schnellte sie

am letzten Aufstieg noch an der Norwegerin Ingrid Bö Jacobsen vorbei und holte somit Bronze. Es war Oberparleiters zweite EM-Medaille, nachdem sie bereits 2015 im Eliminator-Bewerb Silber geholt hatte.

Bei den Männern schaffte es mit Maximilian Vieider ebenfalls ein Südtiroler in die Top Ten. Er konnte sich als einziger „Azzurro“ für das Viertelfinale qualifizieren, scheiterte dort allerdings hauchdünn am Einzug in die nächste Runde. Am Ende stand ihm der neunte Rang zu Buche. Neben dem Eliminator-Bewerb ging es auch im Cross Country richtig zur Sache. In dieser Disziplin, die im Gegensatz zum Eliminator weniger spektakulär, sondern vielmehr kraft- und ausdauerlastig ist, legte Gerhard Kerschbaumer eine starke Vorstellung an den Tag und erreichte mit seinem zehnten Rang die beste italienische Platzierung. Nicht nach Wunsch verlief der Wettkampf für Maximilian Vieider, der 47. wurde. Im Damenfeld radelte sich besonders die junge Lisa Rabensteiner in den Fokus. Bei ihrer ersten Elite-EM eroberte die Villandererin auf Anhieb Platz 15, während Anna Oberparleiter zu Beginn des Rennens schwer zu Sturz kam und aufgeben musste. ⑤

Alex Schwazer ist zurück



Von Thomas Debelyak

Er hat gebüßt, er hat gelitten, er ist in kleinen Schritten wieder aufgestanden, er hat sich langsam, behutsam und vor allem fernab der Öffentlichkeit wieder in alte Form gebracht – und dann, am 8. Mai 2016, hat er sich selbst, aber auch der ganzen Welt in Rom bewiesen: „Ich bin wieder zurück.“

Das Kapitel Alex Schwazer ist ein sehr pikantes. 2012 wurde er, nur wenige Tage vor den Olympischen Spielen in London, des Dopings überführt. Ein Schock, der nicht nur in Südtirol, sondern auch in ganz Italien für einen großen Aufschrei gesorgt hat. Nach diesem Skandal wurde Schwa-

zer mit einer Sperre von drei Jahren und neun Monaten belegt. Ein Urteil, das den damals 27-Jährigen dazu veranlasste, gleichzeitig auch seine Karriere zu beenden.

Schwazer verschwand anschließend von der Bildfläche. Er wollte sich ein neues Leben aufbauen, versuchte sich als Kellner oder Sportstudent. Doch je mehr Monate vergingen, desto klarer wurde dem Wipptaler: „Der verfrühte Ruhestand ist nichts für mich.“ Dieses Kribbeln im Bauch, diese Lust in den Beinen – das alles schlummerte nach wie vor im Körper des Ausnahmeathleten, der schlussendlich auch den Entschluss fasste, es noch einmal zu versuchen. Im April 2015 engagierte er Sandro Donati als Trainer, der in Fachkreisen als harter Dopingjäger bekannt ist. Schwazer konnte ihn mit seinem Projekt als „gläserner Athlet“ aber überzeugen, ließ aus Eigeninitiative regelmäßig seine medizinischen Werte untersuchen und wollte damit eine Botschaft vermitteln: „Ja, ich habe gedopt, aber nun bin ich sauber – und verdiene eine zweite Chance.“ Und diese zweite Chance, daraus machte der Geher keinen Hehl, waren die Olympischen Spiele 2016 in Rio.

Ein Dorn im Auge

Um in Brasilien überhaupt dabei zu sein, musste sich Alex Schwazer qualifizieren. Doch die Zeit dafür war knapp: Die Sperre lief Ende April 2016 ab, folglich war seine einzige Qualifikations-Chance die Mannschafts-WM der Geher in Rom. Und dort zeigte Schwazer, dass er nach wie vor zu den besten Athleten der Welt gehört. Am 8. Mai absolvierte er die 50 Kilometer in 3.39,00 Stunden und „flog“ so förmlich auf Platz eins. Der erste Verfolger wies bereits über drei Minuten Rückstand auf – und Schwazer hatte das Olympia-Ticket sicher.

Das gelungene Comeback des Kalchers rief aber nicht nur Begeisterung hervor. Vielen Athleten und Funktionären war die Rückkehr des Wunder-Geher ein Dorn im Auge. Und seine Widersacher sollten sich nur wenige Monate später freuen. Denn schlussendlich war die Rückkehr Schwazers gleichzeitig auch der Anfang vom Ende. Der Wipptaler wurde nur wenige Wochen später erneut positiv auf Doping getestet. Zwar warf dieser Fall zahlreiche Fragezeichen auf – doch aus der Olympia-Teilnahme wurde am Ende nichts. **S**

Triathlon

Ein Ungar triumphiert am Kalterer See

Von Thomas Debelyak

Der Kalterer See Triathlon gehört mit seinen 28 Auflagen zu den traditionsreichsten Bewerben im Land. Auch heuer fanden knapp 700 Teilnehmer wieder den Weg in die Überetscher Feriendestination, wo am Ende der Ungar Gabor Faldum allen die Show stahl.

Verwunderlich war das natürlich keineswegs. Faldum war schon vor dem Rennen der große Favorit auf den Sieg, immerhin startete er im August 2016 bei den Olympischen Spielen in Rio. Und so kam es, dass er sich nach 1,5 Kilometer Schwimmen, 40 Kilometer Radfahren und 10 Kilometer Laufen mit einer Zeit von 1.53,15 Stunden und so mit knapp zweiminütigem Vorsprung gegen seinen ersten Verfolger Tommaso Crivellaro durchsetzte. So eindeutig wie das Ergebnis war der Rennverlauf aber nicht. Crivellaro bot Faldum bis zum Wechsel von der Rad- auf die Laufstrecke tapfer die Stirn, musste im letzten Abschnitt aber der brütenden Hitze sowie dem hohen Tempo des Ungarn Tribut zollen. Dritter wurde Stefano Rigoni, der bereits fünf Minuten Rückstand auf den Sieger aufwies.



Faldum Gabor



Matthias Steinwandter

Die große Südtiroler Hoffnung war Matthias Steinwandter. Der Triathlet aus Innichen strebte insgeheim sogar einen Heimsieg an. Und tatsächlich war Steinwandter lange Zeit auf Kurs und saß dem Führungsduo Faldum-Crivellaro bis zum Wechsel auf die Laufstrecke im Nacken. „Beim Laufen bekam ich dann aber Bauchkrämpfe und fiel auf Rang fünf zurück“, hat Steinwandter später enttäuscht zu Protokoll gegeben. Nichtsdestotrotz holte er mit dieser Platzierung das beste Südtiroler Ergebnis.

Bei den Damen lieferten sich die beiden Italienerinnen Alessia Orla und Giulia Sforza einen packenden Zweikampf an der Spitze. Nach dem Schwimmen und Radfahren lagen beide gleichauf, erst beim abschließenden Laufen zeigte Orla bessere Kraftreserven und holte sich schlussendlich mit anderthalb Minuten Vorsprung den Sieg. Dritte wurde Ilaria Zane. Alessia Orla hatten vor Rennbeginn wohl nur die allerwenigsten auf dem Zettel. Beste Südtirolerin wurde Andrea Innerhofer vom SSV Bruneck als 13. 5

Tuffi

Tania Cagnotto "fa pace" con Londra

Di Paolo Gaiardelli

Lì dove era arrivata la delusione più grande della sua carriera, quella rappresentata dal doppio quarto posto dei Giochi del 2012, Tania Cagnotto si conferma la stella indiscussa dei tuffi a livello continentale, chiudendo la rassegna 2016 ospitata a Londra con 3 ori ed un argento. Per raccontare la meraviglia dell'avventura britannica forse è meglio partire dalla fine, dall'ultimo successo, quello nel sincro femminile, assieme a Francesca Dallapè, il 20esimo per la tuffatrice del capoluogo agli Europei. Una vittoria sensazionale, per tanti motivi, perché, ad esempio, arrivata nel giorno del 31esimo compleanno della campionessa nostrana, che, assieme alla collega trentina, ha festeggiato, nello stesso tempo, l'ennesimo record sportivo, centrando 8 sigilli consecutivi europei da Torino 2009 in poi nella competizione di coppia.

Ancora una volta spaziale, dunque, Tania Cagnotto, il cui percorso sa davvero di perfezione. Quattro ori su quattro gare disputate avrebbero certo portato ad un nuovo primato, dopo la tripletta di Torino 2009 e Rostock 2015, ma l'argento nel sincro misto da 3 metri, in compagnia dell'altro altoatesino presente alla manifestazione, Maicol Verzotto, vinto a mezz'ora di distanza dall'incredibile rimonta dal metro, che ha visto la nostra risalire dal sesto posto di metà gara sino alla vetta, può essere considerato quasi come un successo.

Laura Letrari lancia la staffetta d'argento

Ai Campionati europei di nuoto l'Italia ha vinto anche una medaglia d'argento nella staffetta 4x100 metri stile libero femminile. Un piazzamento che porta, in parte, la firma di Laura Letrari, la quale, assieme a Erika Ferraioli, Aglaia Pezzato e la stella Federica Pellegrini ha fatto registrare il secondo tempo di batteria, in 3:39.21 minuti.

In finale, poi, l'altoatesina è stata sostituita da Silvia Di Pietro, con le azzurre che si sono migliorate di oltre un secondo e mezzo (3:37.68), finendo sul secondo gradino del podio continentale, alle spalle delle fortissime olandesi Maud van der Meer, Femke Heemskerk, Marrit Steenbergen e Ranomi Kromowidjojo (3:33.80).

Anche Laura Letrari ha ricevuto la preziosa medaglia, la sua prima in una rassegna europea in vasca lunga. In vasca corta, invece, la nuotatrice della Bolzano Nuoto vanta 3 medaglie di bronzo: nel 2008 a Rijeka in Croazia nella 4x50 metri mista, due anni più tardi ad Eindhoven, in Olanda, sempre nella 4x50 metri mista e nel 2011 a Stettino, in Polonia, nella 4x50 metri stile libero.

Alla manifestazione continentale del nuoto di Londra 2016, inoltre, ha preso parte pure la caldarese Lisa Fissneider, la quale, nel mese di aprile, si era messa in luce in occasione degli Assoluti di Riccione, aggiudicandosi il titolo dei 200 metri rana. **S**



Damenfußball

Des einen Freud, des anderen Leid

Von Christian Morandell

Nur ein Jahr dauerte für den CF Südtirol das Abenteuer Serie A. Mit nur 13 Zählern aus 18 Spielen stieg der CFS sang- und klanglos wieder in die Serie B ab. Der FC Unterland Damen hingegen schaffte nach dem Abstieg in die Serie C den sofortigen Wiederaufstieg in die zweithöchste Liga. Neben der Meisterschaft sicherte sich die Mannschaft um Trainer Massimo Trentini auch den Pokalsieg mit einem 5:3-Erfolg nach Verlängerung über den SSV Brixen.

Nachdem man bereits in der Saison 2010/11 nach nur einem Jahr die höchste italienische Liga verlassen musste, wollte man beim CF Südtirol diesmal Nägel mit Köpfen machen. Ein Baustein im Team sollte der neue Trainer Klaus Schuster aus Sterzing werden. Trotz seiner Erfahrung – er war jahrelang Trainer in Südtirol, aber auch in Nordtirol – schaffte er es nicht, die nötige Qualität und den nötigen Zusammenhalt in der Mannschaft zu schaffen, um den Klassenerhalt zu sichern. Er wurde drei Spieltage vor Schluss gefeuert und mit Paola Leoni ersetzt, die jedoch auch keine Wunder bewirken konnte. Auch die Verpflichtung von Nationaltorhüterin Katja Schroffenegger für die Rückrunde – sie kam von Bayer Leverkusen – brachte nicht den erhofften Erfolg. Am Ende der Saison schauten für den CF Südtirol 13 Punkte heraus. Für den Klassenerhalt hätte es mindestens 22 gebraucht.

Den sofortigen Wiederaufstieg in die Serie B schaffte hingegen der FC Unterland Damen und trifft in der Meisterschaft somit auf den CF Südtirol. Am Ende wiesen die Unterlandrinnen elf Punkte Vorsprung auf den Tabellenzweiten Obermais auf. Mit 17 Siegen und nur einer Niederlage gegen den FC Obermais vor heimischem Publikum am neunten Spieltag (0:1) eilten die Fußballerinnen aus dem Unterland mit großen Schritten in Richtung Serie B, aus der sie in der vorigen Saison abgestiegen sind. Mit 75:9 Toren in 18 Spielen ist auch das Torverhältnis beeindruckend. Für mehr als die Hälfte der Treffer waren Sandra Ernandes (sie kehrte nach einer schöpferischen Pause wieder

ins Team zurück) mit 24 Toren in 17 Meisterschaftsspielen und Anna Katharina Peer mit 17 Treffern in 16 Pflichtspielen verantwortlich. Das Sahnehäubchen einer tollen Saison war der Pokalsieg über den SSV Brixen, gegen den der FC Unterland Damen am letzten Spieltag der Serie B der vorherigen Saison durch eine 0:2-Niederlage absteigen musste. Der SSV Brixen, der den Klassenerhalt geschafft hatte, entschied im Nachhinein die Serie B aus finanziellen Gründen freiwillig zu verlassen und in der Serie C einen Neuanfang zu starten. **S**



Unterland Damen – der Meisterkader 2015/16

Tor:	Sandra Cottini, Anna Tarantino, Nadja Spitaler
Abwehr:	Kathrin Amort, Brigitte Donà, Monika Santa, Sara Turani
Mittelfeld:	Luciana Bon, Denise Ferraris, Anna Barbacovi, Nadine Mayr, Federica Turrini, Marion Francesconi, Francesca Marmentini
Angriff:	Anxhela Muco, Sandra Micheletti, Daniela Cosolati, Sandra Ernandes, Kristin Walter, Stefania Rigatti, Kristin Walter, Julia Targa

Passer in der Hand der Kanuten



Von Christian Morandell

Der internationale Kanuslalom in Meran erlebte heuer seine 61. Auflage. Ausgetragen wurden dabei am ersten Tag die Rennen der Junioren (U18), Senioren (Allgemeine Klasse) und die U23-Italienmeisterschaft. Am zweiten Renntag wurden Läufe der Einheitsklasse mit Qualifikation, Halbfinale und Finale durchgeführt. Dabei zeigten die Südtiroler Kanuten im anspruchsvollen Abschnitt zwischen der Gilfklamm und dem Steinernem Steg klar auf, wer der Herr im Hause ist. Vor allem die Gebrüder Matthias (er startet für die Naturfreunde Innsbruck) und Jakob Weger (SC Meran) heimsten mehrere Siege ein. **S**

Die Ergebnisse:

Senioren

Kajak-Einer, Männer: 1. Matthias Weger (KV Naturfreunde Innsbruck) 93,74 Sekunden/0 Strafsekunden; 2. Christian De Dionigi (CC Mailand) 95,62/0; 3. Omar Raiba (Marinesportgruppe) 98,00/2; 4. Michael Luther 99,54/0; 8. Markus Hübner (beide SC Meran) 104,46/0; 14. Manuel Ulpmer (SV Milland) 114,70/4.

Junioren (U18)

Kajak-Einer, Burschen: 1. Jakob Weger (SC Meran) 94,70 Sekunden/2 Strafsekunden; 2. Jakob Jez (Slowenien) 100,46/4; 3. Dimitri Marx (Schweiz) 100,62/4; 4. Valentin Luther 101,68/0; 5. Jakob Luther 102,87/2; 6. Martin Unterthurner (alle drei SC Meran) 102,95/4.

U23-Italienmeisterschaft

Kajak-Einer, Männer: 1. Jakob Weger (SC Meran) 94,70 Sekunden/2 Strafsekunden; 2. Marco Vianello (Valstagna) 96,79/0; 3. Michael Luther (SC Meran) 99,54/0; 6. Martin Unterthurner 102,95/4; 8. Markus Hübner (beide SC Meran) 104,46/4; 14. Manuel Ulpmer (SV Milland) 114,70/4.

Kajak-Einer, Männer, Mannschaftslauf: 1. SC Meran (Jakob Weger, Michael Luther, Martin Unterthurner) 111,09 Sekunden/2 Strafsekunden; 2. CC Bologna 139/93/10; 3. CC Valstagna (141,82/12).

Kajak-Einer, Männer: 1. Matthias Weger (Naturfreunde Innsbruck) 79,01 Sekunden/0 Strafsekunden; 2. Jakob Weger (SC Meran) 79,42/2; 3. Omar Raiba (Marinesportgruppe) 83,17/2; 4. Christian De Dionigi (CC Mailand) 84,61/4; 5. Richard Powell (USA) 85,08/4; 6. Dimitri Marx (Schweiz) 86,40/4; 9. Michael Luther (SC Meran) 93,65/10.

Im Halbfinale ausgeschieden: 12. Martin Unterthurner 86,36/2; 19. Valentin Luther (beide SC Meran) 92,38/0; 30. Manuel Ulpmer (SV Milland) 101,20/4; 40. Jakob Luther (SC Meran) 394,52/302.

Basket

Kathrin Ress ancora campionessa d'Italia

Di Paolo Gaiardelli

Il tris è servito. Terzo scudetto consecutivo, il quarto se si considera l'intera carriera, per la cestista di Pochi di Salorno Kathrin Ress, la quale, assieme alle compagne della Famila Wuber Schio, si è confermata ai vertici del massimo campionato italiano. L'ultima affermazione, quella del 2016, è arrivata al termine di un'altra stagione di dominio, come sottolineato in maniera marcata dall'esito della serie di finale, vinta dal team vicentino con un perentorio 3-0 nei confronti della Gesam Gas Lucca.

Più volte campionessa d'Italia e della Coppa Italia, un'Eurocup in bacheca, un'esperienza collegiale a Boston, scelta nel 2007 al draft WNBA da Minnesota, colonna portante, da oltre 10 anni, della nazionale femminile, e mamma di Sebastian, la cestista altoatesina è stata anche nel 2016 una pedina fondamentale non solo della sua squadra di club, ma anche di quella azzurra, impegnata nel girone di qualificazione ad EuroBasket 2017; tra le sue apparizioni stagionali con la maglia italiana, non si può non citare quella di fine febbraio contro Montenegro, in occasione della quale Kathrin Ress risultò fondamentale, realizzando il canestro decisivo del 57-56 che valse la vittoria alla rappresentativa di coach Capobianco, dandole uno slancio importante verso la conquista del pass per la prossima manifestazione continentale.

Assieme ai successi di Kathrin, ci sono da ricordare anche quelli del fratello Tomas, ancora



Kathrin Ress

impegnato nel massimo campionato italiano maschile assieme all'Umana Reyer Venezia. I lagunari, nel corso dell'ultima annata, sono riusciti ad approdare sino alla semifinale scudetto, dando del filo da torcere ai futuri campioni d'Italia dell'EA7 Milano.

A passare il turno, come ampiamente comprensibile, sono stati i lombardi, ma Venezia è uscita di scena a testa alta, portando Gentile e compagni sino a gara 6. Tomas Ress ha così chiuso il suo campionato con 34 presenze in campo, impreziosite da 146 punti e 130 rimbalzi, avvicinandosi in un'occasione, con 18 punti, al record di 22 punti fatto registrare nell'annata 2014/15 nel match contro la Dolomiti Energia Trento. ❶



Tomas Ress

Fasano stürzt Bozen in ein Tal der Tränen

Von Hannes Kröss

24:23 beim Hinspiel in Bozen, 31:19 eine Woche später beim Rückspiel in Conversano – Junior Fasano kürte sich am 28. Mai zum zweiten Mal in seiner Vereinsgeschichte zum Italienmeister.

Der SSV Loacker Bozen war in der Saison 2015/16 Favorit auf das Triple. Die Meistermannschaft der vorangegangenen Spielzeit blieb schließlich nicht nur unverändert, nein, sie wurde mit Goalie Mate Volarevic sogar noch ein klein wenig verstärkt. Dennoch gab es bei den Boznern im Frühsommer einen Umbruch, der für viele überraschend kam: Trainer Sandro Fusina wurde die Leitung der ers-



ten Mannschaft entzogen und ab sofort gab Ljubo Flego die Kommandos an der Seitenlinie.

Die Bozner spazierten in der Meisterschaft durch den Grunddurchgang und wurden beim Pokal Final Eight in Lavis zunächst weder im Viertelfinale gegen Syrakus (26:20), noch im Halbfinale gegen Romagna Imola (26:20) so richtig gefordert. Im Endspiel, das geprägt war von vielen dubiosen Schiedsrichterentscheidungen, zog die Flego-Truppe mit 28:29 den Kürzeren – gegen Junior Fasano.

Nicht ganz drei Monate später wollten die Bozner Revanche nehmen für die schmerzhafteste Pokalniederlage im Trentino. Während das Team um Lukas Waldner das Hinspiel in der Bozner Stadthalle noch einigermaßen offen gestalten konnte (23:24), ging der SSV Bozen in Conversano, wo das Rückspiel ausgetragen wurde, regelrecht unter. Damit blieb den Weiß-Roten in der Saison 2015/16 nur der Supercup. Zu wenig, um Stefano Podini, den „Macher“ bei den Boznern, zufrieden zu stellen. Coach Flego wurde am Saisonende entlassen – und Fusina kehrte als Trainer der Kampfmannschaft zurück. **S**

Brixens Damen kehren ins Oberhaus zurück

Von Hannes Kröss

Nach sieben Jahren sind die Brixner Handballerinnen am 15. Mai in die Serie A zurückgekehrt. Das



Team von Trainer Hubi Nössing spielte im Kreis B der Serie A2 gegen Algund, Besenello, Bruneck, Hochpustertal, Kaltern, Mezzocorona und Taufers. Die Brixnerinnen qualifizierten sich als Sieger des Playoffs für das Aufstiegs Turnier in Chieti, bei dem drei Tickets für das Oberhaus vergeben wurden. Nach einer Niederlage nach Siebenmeterwerfen gegen Brescia, einem Sieg ebenfalls nach Siebenmeterwerfen gegen Dossobuono und einem vollen Erfolg gegen Bruneck war der Weg als zweitplatziertes Team und somit Vize-Italienmeister der zweiten Liga frei für die Rückkehr in die Serie A, die gebührend gefeiert wurde. **S**

Kleinfeldfußball

Bubi Meran schreibt Südtiroler Fußballgeschichte

Von Christian Morandell

Zum ersten Mal in der Geschichte schaffte es mit Bubi Meran eine Südtiroler Kleinfeldfußball-Mannschaft in die Serie A2. Nachdem die Mannschaft um Trainer Roberto Vanin die Serie B-Meisterschaft hinter Castello auf Platz zwei beendete, schafften die Meraner den Aufstieg über das Play-off. ⑤



Der Weg zum historischen Aufstieg in die Serie A2

Meisterschaft Serie B: Platz zwei hinter Meister Castello in der Gruppe C

Viertelfinale:

Aprutino – Bubi 6:4

Bubi – Aprutino 9:4

Halbfinale:

Bubi – Faventia 4:3

Faventia – Bubi 3:8

Finale:

Bubi – Leonardo 5:3

Leonardo – Bubi 4:5

Fußball

55. Regionenturnier

Von Christian Morandell

Das 55. Regionenturnier fand im 1220 Kilometer entfernten Kalabrien statt. Das autonome Landeskomitee Bozen schickte die Damenmannschaft, die Junioren, die A-Jugend und die B-Jugend auf die Reise.

Die A- und B-Jugend mussten nach der Gruppenphase die Segel streichen. Erfolgreicher waren die Junioren und die Damenmannschaft. Die Junioren verloren ihr Auftaktspiel gegen Latium, einem Turnierfavoriten, mit 0:1. Damit stand die Mannschaft von Trainer Franz-Josef Theiner bereits mit dem Rücken zur Wand, ließ sich aber dadurch nicht aus der Ruhe bringen. Im zweiten Spiel feierte die Junioren-Auswahl einen 1:0-Sieg über die Abruzzern. Im entscheidenden Spiel um den Einzug in das Viertelfinale, drehten Clementi & Co. nach einem 0:1-Rückstand noch das Spiel und feierten einen 2:1-last-minute-Sieg über Sizilien. Im Viertelfinale war dann für die Juniorenauswahl, wie bereits im Vorjahr, Endstation. Nach einem

überzeugenden Spiel und einem unglücklichen Elfmeterschießen behielt Apulien die Oberhand.

Gar bis ins Finale, und das zum ersten Mal in der Geschichte des autonomen Landeskomitees Bozen, schaffte es die Damen-Auswahl. Nach einem torlosen Remis zum Auftakt gegen Latium marschierten Kiem & Co. bis ins Finale vor. Maßgeblichen Anteil an diesem Erfolg hatte Torhüterin Sonja Graus, die bis zum Finalspiel gegen die Lombardei keinen Gegentreffer hinnehmen musste. Erst im Finale musste sie sich zwei Mal geschlagen geben und die Südtirol-Auswahl unterlag unglücklich mit 1:2-Toren. ⑤






EUROPEADA
2016 • SÜDTIROL • ITALY

2016 W S

**JUNI
GIUGNO**



Winner
Sieger



Juni / Giugno

03.-05.06.2016

Fußball: In Vahrn werden die Pokal- und Landesfinalspiele ausgetragen. Im Pokal holten sich Freienfeld (1. Amateurliga), Meran (2. Amateurliga) und Val Badia (3. Amateurliga) den Sieg, in den Jugend-Finals behielten Latzfons Verdings (Junioren), Schenna (A-Jugend) und Gröden (B-Jugend) die Oberhand.

Calcio: Si giocano a Varna le finali di Coppa provincia. Ad imporsi sono il Campo di Trens per la Prima Categoria, il Merano per la Seconda ed il Val Badia per la Terza. A Latzfons, Scena e Gardena i titoli delle categorie Juniores, Allievi e Giovanissimi.

04.06.2016

Leichtathletik: Der Panoramalauf Cortina-Toblach ist eine Kenia-Domäne. Paul Tiongik bei den Herren und Pauline Naragoi Esikon bei den Damen gewinnen die 17. Auflage des Klassikers. Für Aufsehen sorgt die im Pustertal lebende Norditalienerin Elena Casaro, die bei den Damen auf Platz drei lief. Insgesamt nahmen 5000 Sportler am Lauf teil.

Atletica: Dominio degli atleti del Kenya nella corsa da Cortina a Dobbiaco, con Paul Tiongik primo nella competizione al maschile e Pauline Naragoi Esikon davanti tra le donne. Al via ben 5000 atleti.

05.06.2016

Tennis: Karin Knapp hat dem großen Druck standgehalten: Die Tennisspielerin aus Luttach, die beim 50.000-Dollar-Turnier in Brescia an Nummer 1 gesetzt war, wird ihrer Favoritenrolle gerecht und gewinnt das Turnier (Seite 79).

Tennis: Karin Knapp tiene fede al pronostico e vince, da testa di serie numero uno, il torneo di Brescia, dotato un montepremi di 50.000 dollari (pagina 79).

08.06.2016

Ski Alpin: Auch die Damen dürfen ab sofort Weltcuprennen auf Südtiroler Boden austragen. In St. Vigil, dem Heimatort der Mölgg-Geschwister Manuela und Manfred, kommt es Ende Jänner erstmals zu einem



Damen-Riesentorlauf. In Gröden (Abfahrt, Super-G) und Alta Badia (Riesentorlauf, Parallel-Riesentorlauf) werden schon seit etlichen Jahren Rennen ausgetragen, allerdings nur für die Herren (Seite 84).

Sci alpino: Anche le donne avranno la loro gara di Coppa del mondo in Alto Adige. Da questa stagione il pendio di San Vigilio di Marebbe, "casa" di Manuela e Manfred Mölgg, ospiterà infatti un gigante al femminile. Un'altra competizione del massimo circuito sul territorio, dopo quelle della Val Gardena e dell'Alta Badia (pagina 84).

08.06.2016

Fußball: William Viali wird als neuer Trainer des FC Südtirol vorgestellt (Seiten 96-97).

Calcio: È William Viali il nuovo allenatore dell'FC Südtirol, che prende il posto di Giovanni Stroppa (pagine 96-97).

08.06.2016

Volleyball: Neruda bleibt erstklassig. Sportlich war die Mannschaft in der Saison 2015/16 abgestiegen, hat im Sommer aber die sportlichen Rechte von Modena übernommen und somit deren Platz in der Serie A1 eingenommen.

Volley: Il Neruda Volley sarà ancora impegnato nel massimo campionato femminile. Il club bolzanino giocherà in A1 grazie al titolo acquistato da Modena.

12.06.2016

Mountainbike: Eva Lechner holt im Aostatal ihren 8. Cross-Country-Italienmeistertitel in Folge. Lisa Rabensteiner belegt Platz zwei und holt so ihre erste Medaille im Elite-Bereich.

Mountainbike: Eva Lechner vince in Valle d'Aosta il suo ottavo titolo italiano consecutivo. Alle sue spalle, al secondo posto, Lisa Rabensteiner, per la prima volta a podio nella classe Elite.



12.06.2016

Fußball: Der Traum von der Serie D ist geplatzt. St. Georgen spielt im Retourmatch



St. Georgen

des Aufstiegs-Playoff gegen Legnano nach 120 Minuten und trotz doppelter Überzahl auf dem Feld 2:2 und muss den Lombarden so den Platz in der vierthöchsten Liga Italiens überlassen (Seite 78).

Calcio: Il sogno Serie D si spegne in finale. Il San Giorgio di Morini esce sconfitto dalla sfida decisiva dei playoff per mano del Legnano, che deve comunque faticare per 120 minuti prima di piegare la formazione pusterese (pagina 78).

13.06.2016

Tennis: Andreas Seppi feiert gegen den Spanier David Ferrer in der ersten Runde von Halle seinen 300. Sieg auf der ATP-Tour (Seite 79).

Tennis: Grazie al successo ottenuto nei confronti dello spagnolo David Ferrer nel primo turno del torneo di Halle, Andreas Seppi festeggia la vittoria numero 300 nel circuito Atp (pagina 79).

18.06.2016

Schwimmen: Erstmals wird in Meran das Cool Swim Meeting ausgetragen. Der große Star ist Laura Letrari, die über 50 Meter Rücken und 50 Meter Freistil nicht zu schlagen ist.

Nuoto: Anche Merano ha il suo meeting, il Cool Swim Meeting; al via Laura Letrari, prima nei 50 metri dorso e 50 metri stile libero.

19.06.2016

Triathlon: Im Einzel läuft es für Verena Steinhauser bei der U-23-EM in Bulgarien

nicht nach Wunsch, dafür holt sie mit der Staffel Gold (Seite 80).

Triathlon: Verena Steinhauser centra una scintillante medaglia d'oro in staffetta durante gli Europei Under 23 ospitati in Bulgaria (pagina 80).

22.06.2016

Leichtathletik: Eine Dopingprobe vom 1. Jänner 2016 von Alex Schwazer ist positiv getestet worden. Die neue „Akte Schwazer“ beginnt. Der Geher und sein Umfeld vermuten eine Verschwörung hinter dem erneuten positiven Dopingtest (Seiten 82-83).

Atletica: Un nuovo caso di doping sconvolge la carriera di Alex Schwazer, il quale risulta positivo ad un test effettuato il primo gennaio (pagine 82-83).



Laura Letrari

22.06.2016

Radsport: Der Bozner Manuel Quinzato gewinnt in Romanengo zum ersten Mal den Italienmeistertitel im Einzelzeitfahren. Alessia Vigilia ist bei den Juniorinnen dagegen nicht zu schlagen (Seite 81).

Ciclismo: Il bolzanino Manuel Quinzato si laurea campione italiano a cronometro per la prima volta in carriera. Titolo nazionale juniores anche per Alessia Vigilia (pagina 81).

25.06.2016

Fußball: Die Europeada bleibt eine Südtiroler Marke. Im großen Finale setzt sich die Südtiroler Auswahl in Sand in Taufers mit 2:1 nach Verlängerung gegen die Okzitanier durch, feiert so einen Heimsieg und gleichzeitig auch den dritten Titel in Folge. Auch bei den Damen holt Südtirol den Sieg (Seiten 85-86-87).

Calcio: Altro trionfo della rappresentativa altoatesina in occasione dell'edizione 2016 dell'Europeada, ospitata proprio in provincia. Anche in campo femminile il successo va al team sudtirolese (pagine 85-86-87).

26.06.2016

Schwimmen: Laura Letrari und Lisa Fissneider bieten beim Sette-Colli-Meeting in Rom zwar starke Leistungen, können sich aber nicht für die Olympischen Spiele in Rio qualifizieren.

Nuoto: Laura Letrari e Lisa Fissneider si mettono in mostra in occasione del meeting Sette Colli di Roma, ma non riescono a qualificarsi per le Olimpiadi di Rio.

St. Georgen verliert eine epische Fußballschlacht

Von Hannes Kröss

Der Fußballgott hat es im Juni 2016 nicht gut gemeint mit den „Jergina“. Das Rückspiel im Playoff-Finale gegen Legnano endete 2:2 unentschieden – damit fixierte das Team aus der Lombardei den Aufstieg in die Serie D. St. Georgen scheiterte auf der Zielgeraden.

67 Zähler in der Oberliga-Meisterschaft 2014/15, 62 Punkte im Sportjahr 2015/16: Normalerweise hätte die Ausbeute von St. Georgen in beiden Jahren locker zum Aufstieg in die Serie D reichen müssen. Aber am Ende der Saison 14/15 kürte sich Levico zum Oberligameister und stieg in die vierte italienische Liga auf, im darauffolgenden Jahr jubelte die Mannschaft von Virtus Bozen. Der Morini-Elf blieb im Spätfrihling dieses Jahres als Vize-Meister erneut nur der Umweg über die Playoffs. Und die hatten es für den Pusterer Traditionsclub in sich.

Im Playoff-Halbfinale wartete Valenzana Mado auf die „Jergina“. Das Hinspiel in St. Georgen endete 1:0 für die Hausherren, dank eines Treffers des eingewechselten Thomas Piffrader. Der Flügelstürmer musste bis zur 70. Minute auf der Bank schmornen, ehe „Piffl“ nur Sekunden nach seiner Einwechslung zum 1:0 einnetzte. Eine Woche später im Rückspiel in der Provinz Alessandria war Thomas Piffrader von Beginn an dabei.



St. Georgen Coach Patrizio Morini

Dort stand St. Georgen mit eineinhalb Beinen bereits im Playoff-Finale, als Cappanelli mit einem Elfmeter in der Nachspielzeit Valenzana Mado in die Verlängerung rettete (94.). Dort wuchsen die Südtiroler Gäste aber über sich hinaus und sorgten mit Albanese (105.), bzw. Piffrader (111./Elfmeter) für die Entscheidung.

Damit stand St. Georgen im Playoff-Finale, es ging gegen Legnano. Auswärts im Piemont mussten sich Roland Harrasser & Co. zwar 1:2 geschlagen geben, doch Ritschs Auswärtstreffer gab Hoffnung für das Retourmatch im Pustertal. Und diese Partie, die am 12. Juni vor 1500 Zuschauern in St. Georgen ausgetragen wurde, hatte alles, was man sich von einer epischen Fußballschlacht nur wünschen kann.

Denn als Rovrena bereits nach fünf Minuten zur 1:0-Führung für Legnano traf, schienen die Würfel gefallen zu sein. Doch die Elf von Patrizio Morini kämpfte sich in der Folge noch einmal zurück. Zuerst glück Orfanello aus (26.), bevor Putzer sein Team sogar in Führung brachte und das Ergebnis aus dem Hinspiel egalisierte. Die Partie ging schließlich in die Verlängerung. Als Legnanos Valtulina in der 108. Minute nach der zweiten Verwarnung vom Feld musste, da schien das Momentum auf Seiten der Gastgeber zu sein. Aber nur Augenblicke nach dem Platzverweis, nach einem Angriff der „Jergina“, schaltete die Gäste-Elf blitzschnell um und der aufgerückte Salvigni schoss Legnano mit dem 2:2 in die Serie D. Der Traum von der Rückkehr in die vierte Liga war für den Klub von Sektionsleiter Georg Brugger im allerletzten Augenblick geplatzt. 5



Tennis

Da Halle ad Halle: le 300 vittorie di Andreas Seppi



Di Paolo Gaiardelli

Andreas Seppi fa cifra tonda. Grazie al successo ottenuto nei confronti di David Ferrer, al primo turno del torneo di Halle, il 32enne di Caldaro ha centrato la vittoria numero 300 nel massimo circuito (Atp, Grand Slam e Coppa Davis). Un traguardo significativo, che corona una lunga carriera, iniziata nei tonnei ITF e Challenger nel 2002 e proseguita, dall'anno successivo, in quelli Atp. Per festeggiare la sua prima affermazione, l'altoatesino ha dovuto attendere sino al 2004, quando, proprio sull'erba di Halle, batté il russo Nikolay Davydenko per 7:6(5), 2:6, 6:3. "Non avrei mai pensato, all'inizio della mia carriera, di andare così lontano - ha commentato Seppi dopo aver superato Ferrer -. Sono felice di averlo fatto qui ad Halle, perché questo è un torneo speciale per me: questa è sicuramente una grande giornata".

La prima vera vittoria delle 300 conquistate dall'allievo di Massimo Sartori è stata però quella ottenuta a Cagliari, nell'aprile del 2004, in occasione della sfida di Davis tra Italia e Georgia, vinta dagli azzurri per 3:2; allora, un giovanissimo Seppi superò Lado Chikhladze per 6:2, 6:4, 6:4, dando così il via alla sua storia di successi nel massimo circuito. Nello stesso anno in cui si sono materializzate queste affermazioni, Andreas Seppi si è pure aggiudicato il suo primo incontro nel Grand Slam, al suo esordio assoluto nel tabellone principale, battendo, sul cemento degli US Open, il tedesco Rainer Schüttler, testa di serie numero 12. Per quanto concerne la storia dell'azzurro nei quattro tornei dello Slam, Seppi

ha raggiunto, per ben 4 volte in carriera, il quarto turno: è accaduto al Roland Garros nel 2012, agli Australian Open e Wimbledon nel 2013 ed ancora agli Australian Open nel 2015. In quest'ultima occasione, Seppi sconfisse niente meno che Roger Federer.

Due passaggi importanti si registrano poi nel 2008, quando il 21 febbraio, giorno del suo compleanno, l'altoatesino batte a Rotterdam niente meno che Rafa Nadal, numero 2 al mondo, e, nel mese di maggio, raggiunge la sua prima semifinale in un Master 1000, in quel di Amburgo, superando il tedesco Nicolas Kiefer. Nel 2011 ecco la prima vittoria in un torneo ATP, sull'erba di Eastbourne, alla quale seguiranno le affermazioni del 2012 nei tornei di Belgrado e Mosca. Lo scorso anno, e torniamo ancora una volta ad Halle, la prima finale in un ATP 500.

Karin Knapp vince a Brescia

C'è la firma di Karin Knapp sull'edizione 2016 degli Internazionali femminili di Brescia, torneo ITF dotato di 50.000 dollari di montepremi andato in scena sui campi in terra del Tennis Forza e Costanza. L'altoatesina, prima testa di serie, ha tenuto fede al ruolo di favorita dominando in finale - 6:1, 6:2 - la 21enne ceca Jesika Maleckova, numero 225 del ranking WTA. La 28enne di Lutago è così prima italiana a iscrivere il proprio nome nell'albo d'oro del torneo lombardo. **🏆**



Le otto finali vinte da Karin Knapp:

- \$50.000 Brescia (ITA)**, 2016: Jesika Maleckova (CZE) 6:1, 6:2
- \$226.000 Norimberga (GER)**, 2015: Roberta Vinci (ITA) 7:6, 4:6, 6:1
- \$226.000 Tashkent (UZB)**, 2014: Bojana Jovanovski (SRB) 6:2, 7:6
- \$50.000 Mestre (ITA)**, 2012: Estrella Cabeza-Candela (ESP) 6:1, 3:6, 6:1
- \$25.000 Tevere Remo (ITA)**, 2011: Laura Thorpe (FRA) 6:3, 6:0
- \$25.000 Campobasso (ITA)**, 2011: Alize Lim (FRA) 6:2, 6:4
- \$10.000 Siviglia (ESP)**, 2010: Andrea Gamiz (VEN) 6:0, 6:1
- \$25.000 Monteroni D'Arbia (ITA)**, 2006: Edina Gallovits (ROM) 6:2, 6:1

EM-Gold für Italiens Triathlon-Staffel mit Verena Steinhauser



Von Martin Straudi

Bei der U23-Europameisterschaft der Triathleten im bulgarischen Burgas hat die Brixnerin Verena Steinhauser mit der Mixed-Staffel für ein großes Glanzlicht gesorgt. Das italienische Quartett mit Steinhauser, Angelica Olmo, Gianluca Pozzatti und Dario Chitti eroberte die Goldmedaille und verteidigte damit erfolgreich den Titel aus dem Jahr 2015. Damals waren die „Azzurri“ jedoch ohne Südtiroler Beteiligung angetreten.

Italiens Triathleten waren im Staffelnbewerb von Beginn an vorn dabei. Nachdem Angelica Olmo und Gianluca Pozzatti die italienische Staffel bei Rennhalbzzeit an erste Stelle gebracht hatten, ging Steinhauser als dritte Athletin der „Azzurri“ ins Rennen. Die Eisacktalerin wartete mit einem ganz starken Wettkampf auf und übergab – mit der schnellsten Zeit aller dritten Starterinnen – in Führung liegend an

ihren Teamkollegen Dario Chitti. Dieser brachte den Vorsprung souverän über die Ziellinie und sorgte für großen Jubel bei seinem Team. Hinter den siegreichen Italienern belegten die Staffeln aus Großbritannien und Russland die weiteren Podestplätze.

Staffel-Gold als Entschädigung

Einen Tag nach dem elften Platz im EM-Einzelrennen war der Erfolg mit der Mixed-Staffel für Steinhauser eine große Genugtuung. Die 22-Jährige hatte nach einem ausgezeichneten Saisonstart im Einzelrennen nämlich insgeheim mit Edelmetall gerechnet – am Ende verpasste sie eine Medaille jedoch deutlich. Dass Steinhauser im Staffelnrennen deutlich besser zu recht kam, gab die Bischofsstädterin gleich nach dem Rennen preis: „Ich könnte heute nicht zufriedener sein. Mir ist es gelungen, mit den Briten mitzuhalten, das gibt mir großes Selbstvertrauen für die Zukunft.“

Ihre gute Form – und wohl auch ihr Selbstvertrauen – behielt Steinhauser bis weit nach der Europameisterschaft bei. Das spiegelte sich schließlich auch in ihren weiteren Ergebnissen wider: Rund eineinhalb Monate nach der Staffel-Goldmedaille kürte sich die Südtiroler Triathletin in Caorle erstmals zur Italienmeisterin der allgemeinen Klasse über die Olympische Distanz. **S**



Ciclismo

A 36 anni la gioia della maglia tricolore

Di Paolo Gaiardelli

Mai banale Manuel Quinziano. Nemmeno in occasione degli ultimi campionati italiani a cronometro, svoltisi a Romanengo, in provincia di Cremona, in occasione dei quali il ciclista bolzanino è stato capace di togliersi un'enorme soddisfazione, quella cioè di conquistare il gradino più alto del podio ed andare così ad indossare la maglia tricolore della specialità, dopo il secondo posto del 2003 e i terzi posti del 2006 e 2007. "Per me è stata una vittoria speciale - racconta il 36enne del capoluogo - perché la cercavo da tempo. Ero riuscito in carriera a vincere anche un titolo europeo a cronometro, a livello Under 23, ma quello italiano mi era sempre sfuggito. Il fatto che sia arrivato così avanti nel tempo lo rende anche un po' più speciale".

Una partecipazione, quella alla corsa contro il tempo tricolore, nata quasi per caso, dalle fatiche del Giro d'Italia, grazie ad una felice intuizione di Dario Broccardo. "Erano sei anni che non partecipavo a questa gara e anche quest'anno non era la mia priorità - commenta il ciclista -. Non ero sicuro di poter correre perché avevo concluso il Giro davvero stanco: non avevo recuperato a pieno gli sforzi delle classiche e nelle tre settimane rosa ho sofferto. Dario Broccardo, che mi segue come preparatore dal 2008, al termine del Giro mi ha consigliato una settimana senza bici, poi una di brevi uscite e due allenamenti più intensi con la bici da crono. A dire la verità non avevo grandi sensazioni, ma lui mi ha convinto. Man mano le sensazioni sono migliorate e



la settimana precedente la gara, guardando alla velocità e ai watt che riuscivo ad esprimere, mi sono reso conto di andare forte. Ero convinto di poter fare un'ottima prestazione. Il mio obiettivo era rischiare di andare un po' più piano di quello che avrei voluto nella parte iniziale per poi finire forte e non ritrovarmi al gancio all'ultimo giro. Questa tattica ha pagato, altri sono calati mentre io sono stato costante".

Ne è così venuta fuori la gara perfetta, dal primo all'ultimo metro, per un titolo quanto mai meritato. "Sapevo perfettamente cosa fare in gara ed è stata davvero la mia prestazione migliore di sempre - aggiunge Quinziano -. In carriera ci sono state tante delusioni, ma anche cose belle. Negli ultimi anni mi sto portando a pari con il destino e questa maglia è una grande gioia". 📍



Ordine d'arrivo Campionato Italiano a cronometro - Romanengo

Professionisti maschile

- 1° Manuel Quinziano (BMC) 41,3 km in 49'00", alla media di 50,556 km/h
- 2° Manuele Boaro (Tinkoff) +0'38"
- 3° Moreno Moser (Cannondale) +1'00"
- 4° Gianni Moscon (Team Sky) +1'18"
- 5° Marco Coledan (Trek Segafredo) +1'24"

"Incubo" Schwazer: il marciatore di Calice di Racines ancora positivo



Di Paolo Gaiardelli

.....
"A differenza di quattro anni fa stavolta non ci saranno scuse, perché non ho nulla di cui scusarmi". Lo scenario si ripete, ma a fare la differenza sono i toni. Come accaduto alla vigilia dei Giochi di Londra, Alex Schwazer è chiamato a confrontarsi nuovamente con la stampa, a poche settimane dalle Olimpiadi di Rio, per un nuovo caso di positività, comunicatogli nella serata di martedì 21 giugno e immediatamente oggetto di una denuncia in Procura da parte del legale del marciatore, l'avvocato Gerhard Brandstätter. Ancora una conferenza stampa fiume, indetta il giorno successivo la notizia del test non superato, che delinea le differenze rispetto a quanto accaduto nel 2012: Alex Schwazer questa volta passa al contrattacco, professa la sua innocenza e promette battaglia, fino alla fine, indipendentemente dalla sua partecipazione o meno alla manifestazione a cinque cerchi.

L'anomalia nelle urine dell'atleta di Calice di Racines rilevata dal laboratorio di Colonia riguarda un campione prelevato il 1 gennaio di

quest'anno, che, a un primo esame, era risultato negativo. Poi, il 13 maggio scorso - "Guarda caso cinque giorni dopo i Mondiali a squadre di Roma dove ho vinto la 50 chilometri", sottolinea Schwazer ai giornalisti accorsi all'Hotel Laurin il 22 giugno - un secondo campione risulta positivo. Per Alex l'inizio di un vero e proprio "incubo", perché, oltre ad infangare il suo percorso di





rinascita sportiva, c'è il rischio di far svanire l'opportunità, con l'esclusione da Rio 2016, di "chiudere la mia carriera sportiva con una sensazione positiva, e non con le vicende giudiziarie degli ultimi quattro anni, perché quello non ero io".

Schwazer: "Non posso e non voglio mollare adesso"

"Ieri (martedì 21 giugno, ndr) quando ho saputo la notizia ho pensato di chiudere con lo sport. Oggi va anche peggio di ieri, e nei prossimi giorni sarà anche peggio. Tuttavia cercherò di allenarmi ugualmente, perché ho fatto finora tanti sacrifici per arrivare fino a questo punto e non posso mollare adesso. Ho coinvolto molta gente e devo cercare di portare a termine questo obiettivo. Si cercherà di andare a queste Olimpiadi, me lo devo e lo devo a tutte le persone che mi sono state vicine", aggiunge l'altoatesino della marcia.

Dà invece la colpa al "sistema" e punta il dito contro i vertici IAAF e Wada Sandro Donati, allenatore di Schwazer, già testimone in passato della dichiarazione di positività alla caffeina di una sua atleta, poi clamorosamente smentita. "Considerando il passato, Alex è l'idendikit perfetto dell'atleta che si dopa all'insaputa dell'allenatore e di chi gli sta accanto. Quindi avrei potuto abbandonarlo dicendo che non me ne ero accorto. Questo non accadrà mai. Non avete idea di quante ingiurie stanno arrivando: ognuno si specchierà con quanto sta dicendo. Abbiamo fatto 35 controlli ematici all'Ospedale San Giovanni e i risultati li abbiamo inviati alla Wada e alla IAAF insieme alla disponibilità di Alex di rinunciare alle finestre quotidiane per i controlli. Non abbiamo avuto risposte. Mi sono reso conto che l'atleta trovato positivo una volta diventa

una preda, un soggetto singolo e debole su cui ci si può accanire", precisa Donati, il quale traccia un quadro a tinte fosche.

Donati: "Ci hanno detto di non vincere"

"La settimana precedente alla 50 km di Roma la procura antidoping ha cercato di far passare l'allenamento individuale di Alex del mese di marzo come una gara vera e propria, paventando così la possibilità di una nuova squalifica nei suoi confronti, e prima della gara capitolina e della 20 km di La Coruna ci hanno consigliato di non vincere. Queste sono tutte indicazioni di come questo rientro non fosse visto di buon occhio", conclude l'allenatore.

Una vicenda che, come è facile intuire, catalizza da subito l'attenzione dell'intera opinione pubblica alla vigilia dei Giochi, generando reazioni di ogni genere, portando alla creazione di fazioni pro e contro Schwazer, lasciando, in ogni caso e al di là del suo epilogo, domande senza risposta in merito alla macchina antidoping, alle procedure utilizzate e alla struttura del massimo organismo dell'atletica mondiale.

Cappello: "Questo non è sport"

Un avvenimento spiazzante e destabilizzante da qualsiasi angolazione lo si osservi, come lo è stato per gli stessi vertici Fidal altoatesini, rappresentati dal presidente Bruno Cappello. "Questa storia ha segnato tutti noi, ha segnato tutto lo sport, al di fuori dell'atletica e della provincia di Bolzano. Ci vorrà molto, troppo tempo perché l'iter venga portato a termine, ma di certo non fa piacere fare parte di un mondo governato dai sospetti. Oggi come oggi sono molto deluso e devo ammettere che è dura restare nello sport se le pratiche sono queste", le parole del numero della Federatletica nostrana. ⑤



Na garejeda n cësa per Manuela Mölgg



De Luis Mahlknecht

Mexico y nibles – l titul de na blòta ciantia lecorda che dal Mexico ie de juni 2016 ruveda na bona nutizia tla valedes ladines. Plu avisa se tratta de na garejeda de slalom lerch che vel per la Copa dl Mond y che unirà purteda ora de jené sul purtoi “Erta” te Mareo.

Per Manuela Mölgg, jëuna iust de Mareo y che se fej dai ani unëur tla garejedes de Copa dl Mond, saral na beliscima ucajion de se mustré a si fans propi dan porta de cësa, danter la portes de na garejeda de gran valor. Ma nia mé per ëila iel na garejeda che n aspieta cun legrëza, trupes ie cuntëntes de pudëi se musré sun un di purtoies plu bieci dla Dolomites – te na garejeda che pudëssa tl daunì diventé na classica.

A Cancun, tl Mexico, à la cumiscion dla Federazione Internaziunela FIS fat ora de ti seurandé l slalom lerch dl 25 de jené 2017 (l sarà de merdi) ai organisadëures de Mareo, che purterà ora la manifestazion sul purtoi “La Erta”, che – sciche bele la parola dij – ie adatà per garejedes de nivel scialdi aut.

L ne sarà nia l prim iede che la miëura atletes dl “zircus blanch” porta ora n slalom lerch tla Val Badia, ma l prim iede te Mareo. Doi iedesc fova la campionësses furnedes ju per la “Gran Risa” a La Ila, y te tramedoi caji ova nce n’atleta de nosc raions venciù. Sabina Panzanini de Maran ova batù dutes de dezëmbre dl 1994, canche n ova purtà ora per l prim iede na garejeda de Copa dl Mond per l’ëiles sula “Gran Risa”, nuef ani do fova Denise Karbon de Ciasstel stata la plu asvelta danter la portes ju per chël purtoi strënt y ërt, che ie ann per ann n classich per i ëi y che sarà inó temù y sciazà al mudemo mumënt via per l inviern. La Val Badia porta propi fortuna ala atletes da tlo...

Ntant vala de njinié ca dut cant a puntin. I organisadëures se lascia tumé ite dl dut per garanti emozions, per l rest se cruzia de segur la varia Shiffrin, Rebensburg, Brem y nscila inant. Speran che nce Manuela Mölgg posse mustré a duc chël che la vel per dassënn. Dan 14 ani – dl 2003 – fovela ruveda al dodicejim post a La Ila, ai 25 de jené ulerala de segur miuré chel plazamënt. I ladins y duc i autri apasciunei de ski ti tèn dassënn l polesc! **S**

Fußball

EUROPEADA 2016 in Südtirol

Von Laura Savoia

Vom 18. bis zum 26. Juni wurde im Pustertal und im Gadertal die dritte EUROPEADA ausgetragen, die Fußball-Europameisterschaft der autochthonen nationalen Minderheiten. Das Turnier wird alle vier Jahre von der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen FUEV parallel zur UEFA-Fußball EM organisiert.

An der EUROPEADA 2016 in Südtirol nahmen 23 Männer- und erstmals auch sechs Frauenteams teil. Gespielt wurde in Niederdorf, Olang, St. Vigil in Enneberg, St. Martin in Thurn, Pfalzen, Mühlwald, Sand in Taufers und Ahrntal. Insgesamt wurden an sechs Tagen über 60 reguläre Spiele ausgetragen.

Sechs Minderheiten nahmen sowohl am Frauen- als auch am Männerturnier teil: die deutschsprachigen SüdtirolerInnen und die LadinInnen aus Italien, die Lausitzer SorbInnen aus Deutschland, die OkzitanerInnen aus Frankreich, die RätoromanInnen aus der Schweiz und die Russlanddeutschen.

Außerdem waren folgende Mannerteams mit dabei: die Deutschen in Dänemark, die Dänen in Deutschland, die Nordfriesen, die Minderheitenauswahl Estland, die Zimbern aus Italien, die Serben in Kroatien, die Kärntner Slowenen aus Österreich, die Deutschen in Polen, die Ungarn in Rumänien, die Aromunen – auch aus Rumänien, die Kroaten in Serbien, die Ungarn in der Slowakei, die Krimtataren aus der Ukraine, die Deutschen in Ungarn, die Slowaken in Ungarn, die Roma – ebenfalls aus Ungarn – sowie die Manx.

Die Veranstaltung stand unter dem Motto Vielfalt, Achtsamkeit, Respekt. Es war wahrlich ein Fest der Völker, bei dem 700 Athleten, Trainer und Betreuer sowohl ein sportliches Miteinander bei den Fußballspielen als auch einen kulturellen Austausch beim Kulturtag im Museum Ladin Ćiastel de Tor erfuhren. Im Rahmen des Kulturtages wurde in St. Martin in Thurn auch ein Freundschaftsspiel ausgetragen, bei dem die Jugend Europäischer Volksgruppen gemeinsam mit Flüchtlingen der Aufnahmезentren der östlichen Landesteile einen unvergesslichen Nachmittag erlebte.

Aus Südtiroler Sicht war die EUROPEADA 2016 sportlich ein voller Erfolg: Die Herren gewannen das Turnier zum dritten Mal in Folge und die Damen feierten bei ihrem Debüt ebenfalls einen Turniersieg. Die Ladininnen erreichten den vierten Platz, die Ladiner den sechsten. ⑤



EUROPEADA
2016 ★ SÜDTIROL ★ ITALY

EUROPEADA 2016: Das Triple beim „Finale dorhoam“



Von Andreas Vieider

Es ist Samstag, 23. Juni 2016. Die Uhr zeigt 18.36 Uhr an. 1500 Zuschauer auf der völlig überfüllten Tribüne in Sand in Taufers, dazu 27 weitere Damen- und Herren-Auswahlen am Spielfeldrand, halten den Atem an. 1:1 steht es in einem hochspannenden Finalspiel der 3. Europeada, der Fußball-EM der Sprachminderheiten in Europa. Titelverteidiger und Gastgeber Südtirol und die Auswahl der Okzitaner aus Südfrankreich haben sich in den vorangegangenen 120 Minuten ein Spektakel der Extraklasse geliefert. Spielerisch, körperlich, taktisch, emotional – das Finale 2016 ist ein unvergesslicher Leckerbissen. Eigentlich warten beim Stand von 1:1 alle nur mehr auf die Elfmeter-Lotterie.

Es gibt noch einmal Eckball für die Südtirol-Auswahl. Thomas Piffrader rennt an, schlägt den Ball mit links zur Mitte, wo sich am ersten Pfosten Martin Ritsch und Okzitanier-Verteidiger Matteo Halbin um den Ball duellieren – und genau Halbin ist es, der mit einem Kopfball-

Eigentor ins Kreuzeck die Südtirol-Auswahl ins pure Glück schießt: 2:1-Sieg beim „Finale dorhoam“. Der 3. Europeada-Titel ist Realität.

Die viel zu kleine Tribüne in Sand in Taufers wird zum Tollhaus, Landeshauptmann Arno Kompatscher in der Tracht, die Parlamentarier Hans Berger, Renate Gebhard und Daniel Alfreider als frischgebackener FUEN-Vizepräsident, dazu Sport-Landesrätin Martha Stocker sind genauso aus dem Häuschen, wie die 18 Spieler der Südtirol-Auswahl.

Die Akteure sind am Ziel einer extrem intensiven Reise angekommen. Mit 6 Spielen in nur 7 Tagen – alle über 90 Minuten und das Finale über 120 – wurden Körper und Geist auf eine unglaubliche Belastungsprobe gestellt. Wobei mit Lukas Aichner (er spielt normalerweise bei Oberligist St. Georgen Außenverteidiger) nur 1 Spieler mit im Kader ist, der alle 6 Spiele von der 1. bis zur allerletzten Minute mitmacht. Alle anderen werden vom Trainerduo Manfred Villgra-

ter/Thomas Piffrader so eingesetzt, damit jeder auf seine Einsatzminuten kommt, andererseits aber auch die strapazierten Muskeln und Sehnen bestmöglich geschont werden.

Wobei die Südtirol-Auswahl nicht vom Glück gesegnet ist: 4 Tage vor Turnierbeginn hat ein Kleinbus, in dem mehrere Spieler zu einem letzten Training nach Olang unterwegs sind, auf der Brenner-Autobahn einen Unfall. 4 Spieler müssen ins Krankenhaus eingeliefert werden, für den Traminer Stefan Rellich ist das Turnier wegen einer Fußverletzung sogar vorbei, noch ehe es überhaupt begonnen hat. Dafür erholen sich die anderen dank massiver Betreuung von Physiotherapeutin Barbara Untersulzner sehr schnell, sodass im Eröffnungsspiel gegen die Manx von der Isle of Man (Großbritannien) der bis auf Rellich komplette Kader zur Verfügung steht. Aber nur für 41 Minuten. Dann zerrt sich Armin Rungg (der Partschinser ist der einzige Landesligaspieler in den Reihen der Südtirol-Auswahl) am Oberschenkel und kommt im Laufe des Turniers nicht mehr zum Einsatz.

Nach dem Motto „Alle für einen, einer für alle“, kämpft sich der zweimalige Titelträger, bei dem Kapitän Roland Harrasser als einziger Akteur bei allen bisherigen 3 Europeada-Turnieren mit von der Partie ist, nicht immer souverän durch die 90 Minuten. Auffallend: Vor allem in den Anfangsphasen der 3 Vorrundenpartien (Isle of Man/3:0, Deutsche in Polen/3:1 und Nordfriesland/8:2) wackelt die Defensive bedenklich. Gegen Nordfriesland liegt Südtirol nach 7 Minuten sogar 0:2 zurück, ehe es bei Halbzeit bereits standesgemäß 5:2 steht.

Im Viertelfinale sind die Ungarn in Rumänien der Gegner, und hier setzt sich die Serie der Stotterstarts fort: 0:1 aus Sicht Südtirols nach 4 Minuten, bei Halbzeit steht es 1:1. Erst dann kommt die Offensivwalze ins Rollen, dank eines 6:1 steht man im Halbfinale, wo die Kärntner Slowenen der Gegner sind. 2:0 werden auch sie souveräner, als es das Ergebnis ausdrückt, aus dem Turnier gekickt.

Das Finale: Es ist das 3. für Südtirol nach 2008 in Graubünden (1:0-Finalsieg gegen die Kroaten in Serbien in Chur) und 2012 bei den Sorben in Deutschland (3:1-Sieg gegen die Roma in Ungarn in Bautzen). Alles ist angerichtet für ein hochklassiges Finale gegen die Okzitanen. Die 2,3-Millionen-Minderheit aus dem Süden Frankreichs ist für die Südtirol-Auswahl mit ihrer Tiki-Taka-Spielweise und den quirligen Akteuren ein mehr als nur ebenbürtiger Gegner.

Ein würdiges Finale, das nur einmal aus den Fugen gerät, als sich ein Okzitanier-Akteur nach einer gelb-roten Karte minutenlang weigert, das Spielfeld zu verlassen. Dieser Vorfall und eine schwere Verletzung in der Schlussminute eines Okzitanier-Akteurs trüben die Feststimmung der Mammutveranstaltung, die nach 8 unvergesslichen Tagen ein tolles Ende findet, aber nur ein bisschen.

Auch die Mädels sind top

Die Europeada in Südtirol wird auch deshalb in die Geschichtsbücher eingehen, weil das Frauenturnier ebenfalls von den heimischen Kickerrinnen gewonnen wurde. Kathrin Plankl & Co. feierten in der Gruppenphase einen 5:0-Auftaktsieg gegen die Sorbinnen und mussten sich anschließend den Spielerinnen aus Okzitanien knapp 1:2 geschlagen geben. Im Halbfinale setzte sich Südtirol knapp mit 1:0 gegen das Frauenteam der Russlanddeutschen durch. Das Goldtor durch Katharina Pförtl fiel erst in der 90. Minute. Im Endspiel, einer wahren Hitzeschlacht, trafen die Südtirolerinnen neuerlich auf Okzitanien – und nahmen erfolgreich Revanche. Nach 0:2-Rückstand drehten Nischler, Plankl und Peer die Partie noch und sorgten dafür, dass die Siegestrophäe in der Heimat bleibt. Die Ladinerrinnen qualifizierten sich ebenfalls für das Halbfinale, wo sie gegen Okzitanien mit 0:6 den Kürzeren zogen. Im „kleinen Finale“ zogen Monica Moling und ihre Teamkolleginnen 2:3 nach Elfmeterschießen gegen die Russlanddeutschen verloren. **S**



Fußball verbindet

Die Europeada soll die verschiedenen autochthonen Sprachminderheiten im Rahmen eines sportlichen Wettkampfs verbinden. In Südtirol ging man aber auf dem Höhepunkt der Flüchtlingskrise noch einen Schritt weiter. Denn am Kulturtag gab es in St. Martin in Thurn ein freundschaftliches Fußballspiel zwischen Vertretern der JEV, der Jugend Europäischer Volksgruppen, und Flüchtlingen in Südtirol. Alle Beteiligten hatten sichtlich Spaß, in der zweiten Halbzeit wurden die Teams sogar bunt durchgemischt. Das Ergebnis interessierte am Ende wirklich niemanden.





**JULI
LUGLIO**

Juli / Luglio

02.07.2016



Daniel Pattis

Leichtathletik: Daniel Pattis trumps bei der Berglauf-Europameisterschaft der Junioren auf. Der 18-Jährige aus Tiers führt Italien mit seinem vierten Platz zur Silbermedaille im Mannschaftsbewerb.

Atletica: Il 18enne Daniel Pattis conquista la medaglia d'argento a squadre agli Europei di corsa in montagna; l'altoatesino si piazza quarto a livello individuale.

03.07.2016

Mountainbike: Die Weltmeisterschaft in Nové Město geht ohne Südtiroler Medaillen zu Ende. Von Eva Lechner bis Gerhard Kerschbaumer – allesamt verpassen sie eine Spitzenplatzierung (Seite 98).

Mountainbike: Nessua soddisfazione nostrana ai Mondiali di Nové Město; né Eva Lechner, né Gerhard Kerschbaumer riescono infatti ad incidere (pagina 98).

03.07.2016

Radsport: 8.903 Leistungssportler, Hobby-Radler und Sportbegeisterte verwandeln die 30. Auflage der Maratona dles Dolomites zu einem wahren Volksfest (Seite 95).

Ciclismo: Sono 8903 i ciclisti che si presentano al via della 30esima edizione della Maratona dles Dolomites (pagina 95).

08.07.2016

Leichtathletik: Auch Alex Schwazers B-Probe ist positiv. Der Geher aus Kalch wird vom internationalen Leichtathletikverband mit sofortiger Wirkung suspendiert.

Atletica: Nessun colpo di scena nel nuovo caso Schwazer; anche la prova B risulta essere positiva a sostanze dopanti.

09.07.2016

Mountainbike: Der Kolumbianer Hector Leonardo Paez und Sally Bigham aus Großbritannien drücken dem 22. Südtirol Dolomiti Superbike in Niederdorf ihren Stempel auf (Seite 99).

Mountainbike: Il colombiano Hector Leonardo Paez e la britannica Sally Bigham si aggiudicano la 22esima edizione della Südtirol Dolomiti Superbike (pagina 99).

09.07.2016

Leichtathletik: Mit einem 10. Rang endet die Leichtathletik-EM von Diskuswerfer Hannes Kirchler. Es war seine erste Finalteilnahme bei kontinentalen Titeltkämpfen (Seite 100).

Atletica: Il discobolo Hannes Kirchler termina la sua esperienza agli Europei 2016 con un decimo posto; il meranese conquista per la prima volta in carriera la finale continentale (pagina 100).

09.07.2016

American Football: Die Giants Bozen verlieren das Finale um den italienischen Super Bowl gegen die Rhinos Mailand mit 18:44 (Seite 94).

Football americano: I Giants Bolzano raggiungono il Superbowl, perdendo la finale contro i Rhinos Milano per 44-18 (pagina 94).

10.07.2016

Triathlon: Der Innichner Triathlet Matthias Steinwandter gewinnt den Europacup-Sprint in Estland.

Triathlon: Matthias Steinwandter, di San Candido, si aggiudica la sprint di Coppa Europa andata in scena in Estonia.

12.07.2016

Eishockey: Die Teilnehmer und der Spielkalender der Alps Hockey League stehen fest. Für fünf Südtiroler Eishockeyvereine beginnt mit der länderübergreifenden Meisterschaft eine neue Zeitrechnung (Seiten 92-93).

Hockey su ghiaccio: Nasce l'Alps Hockey League, torneo che vede impegnate formazioni italiane, austriache e slovene. Di scena anche cinque compagini altoatesine (pagine 92-93).

17.07.2016



Beachhandball: Die italienische Nationalmannschaft beendet ihr Weltmeisterschaftsabenteuer in Budapest mit einem fünften Platz. Zu den Leistungsträgerinnen der „Azzurre“ zählten auch die Südtirolerinnen Anika Niederwieser und Monika Prünster.

Beachhandball: La nazionale italiana femminile ottiene il quinto posto al Mondiale di Budapest. Nella rosa azzurra anche le altoatesine Anika Niederwieser e Monika Prünster.

16.07.2016

Kanu: Jakob Wegers Medaillentraum bei der Weltmeisterschaft der U18-Jährigen platzt im Finale. Neben ihm stehen mit Martin

Unterthurner und Valentin Luther zwei weitere Südtiroler in Krakau im Einsatz.

Canoa: Jakob Weger raggiunge la finale dei Mondiali Under 18. Alla manifestazione iridata prendono parte anche Martin Unterthurner e Valentin Luther.

17.07.2016

Wasserspringen: Der FINA Grand Prix im Bozner Lido endet mit einem umjubelten Heimsieg von Tania Cagnotto am 3-Meter-Brett. Zuvor war sie bereits im Synchronspringen mit Francesca Dallapè erfolgreich. Drei Tage lang steht die Landeshauptstadt ganz im Zeichen der Wasserspringer.

Tuffi: Torna l'appuntamento con il FINA Grand Prix di Bolzano. Tania Cagnotto non tradisce le attese, vincendo sia la prova dai 3 metri individuale che quella sincro con Francesca Dallapè.



Francesca Dallapè, Tania Cagnotto

17.07.2016

Leichtathletik: Die 17. Auflage des Reschenseelaufs ist Geschichte und mit ihr zum wiederholten Male ein unglaubliches Laufspektakel (Seite 100).

Atletica: Nuova giornata entusiasmante alla Corsa del Lago di Resia, manifestazione giunta alla sua 17esima edizione (pagina 100).

22.07.2016

Leichtathletik: Der spätere Olympiasieger Thiago Braz gewinnt vor rund 2000 Zuschauern das internationale Stabhochsprungmeeting in Schlanders (Seite 101).

Atletica: Thiago Braz, futuro vincitore a Rio 2016, si aggiudica, davanti a 2000 spettatori, il meeting di salto con l'asta di Silandro (pagina 101).

24.07.2016

Mountainbike: Der KronplatzKing hat seinen Anfang gemacht. Roel Paulissen und Elena Gaddoni setzen sich bei der ersten Auflage des Mountainbikerennens von St. Vigil bis zur Spitze des bekannten Skibergs durch (Seite 99).

Mountainbike: Roel Paulissen e Elena Gaddoni sono i primi vincitori della neonata competizione KronplatzKing (pagina 99).

31.07.2016

Fußball: Der FC Südtirol startet mit einer Niederlage im Italienpokal gegen

terschaft der Körperbehinderten die Goldmedaille im Slalom.

Sport disabili: Il 49enne Christian Lanthaler si aggiudica la medaglia d'oro europea di sci nautico nella specialità slalom.

27.07.2016

Leichtathletik: Christian Obrist erklärt sein Karriereende. Der 36-jährige Mittelstreckenläufer aus Brixen wird mit Jahresende seine letzten Wettkämpfe bestreiten (Seite 101).

Atletica: Il 36enne brissinese Christian Obrist chiude la sua carriera da atleta del mezzofondo (pagina 101).

31.07.2016

Extremsport: 64 Finisher bei 151 Startern auf der Originalstrecke von 121 Kilometern und 7554 Höhenmetern. Das Südtirol Ultra Skyrace unterstreicht auch in diesem Jahr seinen Status als extremster Berglauf in den Alpen.

Sport estremi: Sono 64, dei 151 al via, gli atleti capaci di portare a termine la Südtirol Ultra Skyrace 2016, competizione svoltasi su un percorso di 121 km con un dislivello di 7554 metri.



Ancona in die Pflichtspielsaison 2016/17. Wenige Tage zuvor hat die Vereinsführung den neuen Kader und die Ziele für die bevorstehende Spielzeit vorgestellt (Seite 96-97).

Calcio: L'FC Südtirol si presenta in vista della nuova stagione sportiva; un'annata che si preannuncia molto complicata, visti gli avversari che i biancorossi troveranno nel girone B di Lega Pro (pagine 96-97).

20.07.2016

Behindertensport: Der 49-jährige Christian Lanthaler gewinnt im norwegischen Skarnes bei der Wasserski-Europameis-

Im italienischen Eishockey schlägt die Stunde Null



Ritten und Pustertal duellieren sich fortan auf internationalem Parkett

Von Alexander Foppa

Der Sommer 2016 geht für immer in die Geschichtsbücher des Eishockeysports ein. Es ist die Zeit, in der diese Sportart in Italien einer Generalkur unterzogen wird. Die seit Jahren geforderte Revolution hat eingesetzt und sie trägt das Kürzel AHL. Es steht für Alps Hockey League und soll das heimische Eishockey dauerhaft verändern. Nachdem die Serie A in den vergangenen Jahren kontinuierlich an Attraktivität und Zuschauerinteresse eingebüßt hat, soll nun die neu gegründete grenzüberschreitende Meisterschaft den renommierten Eishockeyhochburgen landauf, landab zu neuem Enthusiasmus verhelfen.

Die AHL basiert auf dem Modell der in den neunziger Jahren so populären Alpenliga, der Teams aus Österreich, Italien und Slowenien angehörten. Auch das Teilnehmerfeld der Alps Hockey League setzt sich aus Mannschaften dieser drei Nationen zusammen. Mit Italienmeister Ritten, den Broncos Sterzing, dem HC Pustertal, HC Neumarkt und HC Gröden nehmen fünf Klubs aus Südtirol den Vergleichskampf mit den drei ehemaligen Serie-A-Rivalen Asiago, Cortina und Fassa, sowie dem slowenischen Vertreter aus Jesenice und sieben Vereinen aus Österreich auf. Der Großteil der Klubs nördlich des Brenners nahm in der Vorsaison an der INL teil, die als Vorgänger der AHL fungierte. De facto wird die neu gegrün-



Die Verbandsfunktionäre aus Italien, Österreich und Slowenien bei der Abkommensunterzeichnung

dete Liga weiterhin als Unterhaus der Erste Bank Eishockey Liga geführt und ihr in Sachen Vermarktung und Regelwerk gleichgeschaltet. Das erweiterte Teilnehmerfeld, zahlreiche traditionsreiche Vereine und insbesondere das internationale Flair dieser neuen Meisterschaft sollen zum länderübergreifenden Aufschwung beitragen. So zumindest erhoffen es sich die Ideengeber.

Damit der Weg zu diesem ambitionierten und durchaus gewagten Projekt erst einmal geebnet werden konnte, bedurfte es der Zustimmung des italienischen Eishockeyverbands, der seine sportlichen Zugpferde zunächst nur sehr misstrauisch ziehen lassen wollte. Dies lag daran, dass die höchste italienische Liga förmlich aufgelöst und mit der österreichischen Meisterschaft zusammengelegt wurde. Nachdem die Normen für Jugend- und Transferkartenspieler den Anforderungen aller angepasst wurden, gab es schließlich grünes Licht. Einen Italienmeister sollte es aber am Ende der Saison dennoch geben und so wurde vereinbart, dass die vier besten italienischen Teams des AHL-Grunddurchgangs ein Final Four um den nationalen Titel austragen. Es soll dies eines der vielen Highlights des zunächst noch völlig unbekannten Eishockey-Abenteuers darstellen.

Serie-B-Klubs spielen um zwei Trophäen

Einer Neuerung blickten auch die Vereine in der Serie B entgegen. Auch hier blieb kaum ein Stein auf dem anderen. Eigentlich hätten, wie in der Vorsaison, 16 Teams die Meisterschaft bestreiten sollen, doch am Ende blieben nur 13 Teilnehmer übrig. Der HC Neumarkt wechselte in die AHL, der AHC Vinschgau in die Serie C und der HC Pustertal Junior meldete seine Mannschaft komplett ab. Es sind der HC Meran, der HC Eppan, der SV Kaltern, der ASC Auer und die Zweitvertretung der Rittner Buam,

die weiterhin in dieser Spielklasse an den Start gehen. Gemeinsam mit acht weiteren Teams aus dem norditalienischen Raum nehmen sie nicht nur den Zweitligatitel ins Visier, sondern duellieren sich gleichzeitig um den Italienpokal. Da die Serie B fortan die höchste rein italienische Liga bildet, machen die 13 Serie-B-Klubs den Pokalsieger unter sich aus. ⑤



Ondrej Nedved und der HC Neumarkt wechselten von der Serie B in die AHL

Die 16 Teilnehmer der Alps Hockey League 2016/17

Italien: Rittner Buam, HC Pustertal Wölfe, HC Neumarkt, WSV Broncos Sterzing, HC Gherdëina, SG Cortina, Asiago Hockey, HC Fassa Falcons

Österreich: EC Bregenzerwald, EHC Lustenau, VEU Feldkirch, EK Zeller Eisbären, EC Red Bull Salzburg II, EC Die Adler Kitzbühel, Klagenfurter AC II

Slowenien: HDD Jesenice

Superbowl indigesto per i Giants

Di Paolo Gaiardelli

La corsa dei Giants si interrompe sul più bello. La formazione bolzanina di football americano torna a vivere la grande emozione di partecipare al Superbowl, ospitato il 9 luglio a Cesena, non riuscendo però ad avere la meglio dei Rhinos Milano, dominatori della stagione e anche della finale per il titolo. La squadra di Argeo Tisma è uscita infatti nettamente sconfitta dalla sfida andata in scena allo stadio Manuzzi: 44-18 il risultato in favore dei meneghini, trascinati da Ricciardulli e dall'attenta regia del quarterback

TJ Pryor, e già praticamente sicuri del successo a metà partita, sul parziale di 31-15. Per i bolzanini, comunque, una stagione dal segno positivo, sia per quanto concerne la prestazione offerta al Superbowl - con i touchdown di Podavitte (trasformazione Guariento) e Ghirotti, oltre ad un safety della difesa - che per quanto fatto vedere, complessivamente, nel corso dei mesi.

Arrivare fino in fondo era l'obiettivo dichiarato del sodalizio del capoluogo, che, reduce da due semifinali consecutive, voleva riassaporare il gusto del match valevole per lo scudetto, dopo il successo del 2009 ottenuto contro i Marines Lazio. Per conquistare traguardi importanti la dirigenza altoatesina ha allora deciso ad inizio annata di mantenere invariato il proprio gruppo storico di giocatori italiani, rinforzando al contempo il roster con tre arrivi di prestigio da oltreoceano, con diversi fuoriclasse provenienti dai top team italiani e con numerosi talenti cresciuti con impegno e sudore nel proprio vivaio. Per quanto riguarda gli stranieri, c'è stato così il ritorno nel capoluogo di Alex Germany, rocciosa safety statunitense, tornato a Bolzano dopo l'infortunio patito nel 2014; inoltre sono approdati in casa Giants il funambolico runningback italo-canadese Garret Sanvido e James Peterson, quarterback già protagonista in Europa con la maglia dei Lions Braunschweig, team con il quale è arrivato anche a giocare un Eurobowl. Il mercato italiano ha invece portato in dote due ricevitori di grande valore come l'ex Lions Marco Podavitte e l'ex Panthers Gabriele Ghirotti e due sicurezze in linea quali l'ex Seamen Elia Viviani e l'ex Redskins Roberto Aldegheri. Da non dimenticare inoltre altri due ritorni, come quello dello storico Giants Alberto Martin e quello di William Palini, reduce dall'esperienza con i Seamen Milano.

Un impianto importante, che è servito a raggiungere il traguardo desiderato e che ha portato anche diverse soddisfazioni; l'ultima in ordine di tempo quella rappresentata dalla vittoria in semifinale scudetto contro i Panthers Parma, formazione capace di conquistare il tricolore nel 2010, 2011, 2012 e 2013, e di raggiungere la finale nel 2014 e 2015. **S**



Radsport

Ein Fest mit fast 9000 Radsportbegeisterten



Von Martin Straudi

Es ist seit dem Jahre 1987 stets der erste Sonntag im Juli, an dem sich die Dolomiten-Region um Alta Badia ins Epizentrum tausender Radsportbegeisterter verwandelt. An jenem Tag kommt es in den Gebirgspässen zwischen La Ila/Stern und Corvara zur Austragung der „Maratona dles Dolomites“, der größten Sportveranstaltung Südtirols. Inmitten von bilderbuchartigen Panoramen und großartigen Berglandschaften macht ein Meer an Radlern das Event über sechs Dolomiten-Pässe zu einer wohl einzigartigen Veranstaltung. Ergebnislisten sind dabei nur zweitrangig – was zählt, ist die Liebe zum Rad, der Respekt vor den Bergen und der Spaß an der gemeinsamen Teilnahme. Der große Sieger bleibt immer der faire Sport.

Auch 2016 folgten zahllose Radler aus nah und fern dem Ruf der Maratona. Insgesamt waren es knapp 9000 Starter aus 65 Nationen, die der 30. Edition beiwohnten. Anfragen gab es, wie in jedem Jahr, fast viermal so viele. Hätten alle rund 33.000 Interessierten auch tatsächlich teilgenommen, so wäre die Maratona schon seit längerer Zeit die mit Abstand größte Radsport-Veranstaltung der Welt. Die Jubiläums-Ausgabe des Klassikers war einmal mehr ein wahres Fest. Lediglich das Wetter wollte – zumindest zu Beginn – nicht mitspielen. Nach teils starken Regenfällen in den frühen Morgenstunden lichteteten sich die dichten Wolkenfelder aber zunehmend, sodass die Teilnehmer dennoch voll auf ihre Kosten kamen.

Neben den vielen Hobbyradlern setzten sich auch diesmal viele Größen der lokalen Sportszene in den Sattel. Unter anderem nahmen die Biathletin Dorothea Wierer, Ski-Ass Manfred Mölgg sowie der Kapitän des HCB Südtirol, Alexander Egger, die Maratona in Angriff. Der ehemalige Formel-1-Star und dreifache Paralympics-Goldmedaillengewinner Alex Zanardi durfte im Gadertal ebenfalls nicht fehlen. Er war bei der Maratona mit dem Handbike am Start. Übrigens: Der Sieg bei der Jubiläums-Maratona ging an Cristian Nardecchia und Barbara Lancioni. Das Endklassement war an diesem Tag, so wie auch bei den Ausgaben zuvor, jedoch nicht mehr als eine kurze Randnotiz. 



Schritt für Schritt wieder nach oben



Von Alexander Foppa

Die Saison 2015/16 war eine zum Vergessen für den FC Südtirol. Nach einem vielversprechenden Start taumelten die Weiß-Roten von einer Ergebniskrise in die nächste, ehe die angestrebten Playoff-Plätze im Frühjahr schließlich als Tabellenzehnter deutlich verpasst wurden.

Im letzten Saisonspiel setzte es gegen den bereits feststehenden Meister Cittadella nach einer 2:0-Führung noch eine 2:3-Pleite. Diese Begegnung stand sinnbildlich für die turbulente Spielzeit von Südtirols Fußball-Aushängeschild, an deren Ende Cheftrainer Giovanni Stroppa seinen Hut nehmen musste. 15 Punkte aus 17 Rückrundenspielen waren zu wenig, um eine weitere Chance an der Seitenlinie im Drusus-Stadion zu erhalten. Mit ihm musste eine ganze Reihe an Spielern, die weit hinter den Erwartungen zurückblieben, die Koffer packen. Festgehalten wurde unterdessen an Sportdirektor Luca Piazzi, der in den folgenden Sommermonaten mit relativ bescheidenen Mitteln eine ambitionierte Truppe zusammenstellen sollte.

Den Personalumbruch begann Piazzi mit der Neubesetzung des Trainerpostens. Auf Stroppa folgte der langjährige Serie-A-Profi William Viali, der zuvor Pro Piacenza zum Klassenerhalt geführt hatte. Dem 41-Jährigen aus Mailand wurde ein 24 Mann starker Kader zur Verfügung gestellt, in dem mit Gabriel Brugger, Fabian Tait, Michael Cia und Hannes Fink auch vier Südtiroler aufscheinen. Im Fokus standen jedoch nicht sie, sondern vielmehr die zwölf Neuen im Angebot. Im Tor ruhten die Hoffnungen fortan auf Rückkehrer Richard Gabriel Marcone, in der Defensive sollte der erfahrene Francesco Di Nunzio Beton anrühren, während die Schaltzentrale im Mittelfeld an Kenneth Obodo übergeben wurde und im Angriff der von mehreren Klubs umworbene Patrick Ciurria die nötigen Treffer einfahren sollte.

Die Vereinsfunktionäre scheuten sich vor Saisonbeginn zwar davor, ein klares Ziel auszusprechen, doch allen im Umfeld war klar: Hier wurde eine Mannschaft zusammengestellt, für die das Erreichen der Top-10-Plätze und

Der Kader des FC Südtirol für die Saison 2016/17:

Torhüter:	Stefano Fortunato, Richard Gabriel Marcone, Alessio Piz
Verteidiger:	Marco Baldan, Alessandro Bassoli, Gabriel Brugger, Francesco Di Nunzio, Matteo Vito Lomolino, Daniele Sarzi Puttini, Fabian Tait
Mittelfeldspieler:	Michael Cia, Hannes Fink, Alessandro Furlan, Davide Martinelli, Kenneth Obodo, Douglas Ricardo Packer, Lorenzo Vasco, Serge Rene Cess Nignama
Stürmer:	Patrick Ciurria, Ettore Gliozzi, Alberto Spagnoli, Claudio Sparacello, Daniele Torregrossa, Giacomo Tulli
Trainer:	William Viali

die damit verbundene Qualifikation für die erste Playoff-Runde nur ein Minimalziel sein konnte. In erster Linie galt es aber, die verkorkste Vorsaison vergessen zu machen und neue Euphorie auf den oftmals leeren Rängen

des Drusus-Stadions zu entfachen. Das Motto lautete: Schritt für Schritt nach oben. Monate später sollte sich dieses Unterfangen allerdings als deutlich schwieriger herausstellen, als zunächst angenommen. ⑤



Der FC Südtirol startet mit 24 Kaderspielern in die Saison

Hannes Fink: „Es passt menschlich“

Kein anderer Spieler beim FC Südtirol hat so viele Trainer, Betreuer und Spieler kommen und gehen sehen, wie der 27-jährige Rittner Hannes Fink. Er ist der dienstälteste FCS-Profi und wurde wohl auch deshalb vor Saisonbeginn zum neuen Kapitän bestimmt.



FCS-Kapitän Hannes Fink

Hannes Fink, wie bewerten Sie die Wahl von William Viali als Nachfolger des umstrittenen Trainers Giovanni Stroppa?

„Stroppa ist ein absoluter Fußballfachmann, der den FC Südtirol aus dem Effeff kennt. Mit William Viali weht nun allerdings ein frischer Wind. Er ist ein akribischer Arbeiter, der klare Anweisungen gibt. Der große Unterschied ist der Umgang mit den Spielern, der viel lockerer ist als noch zu Zeiten Stroppas. Dieser Faktor hat sicherlich die Entscheidung der Klubführung beeinflusst.“

Welchen Eindruck haben Sie von den neuen Spielern im Kader?

„Die Entscheidungsträger im Verein haben eine gute Mischung aus erfahrenen und jungen, hungrigen Spielern gefunden. Die Neuen erhöhen die Qualität im Kader und passen besonders menschlich gut ins Gefüge. Die Mannschaft ist zweifelsfrei homogener, geschlossener als noch im Vorjahr.“

Wie schätzen Sie das Kräfteverhältnis in der Lega-Pro-Saison 2016/17 ein?

„Die vergangene Spielzeit hat uns gezeigt, dass es enorm schwierig ist, Prognosen aufzustellen. Zehn Teams schaffen den Einzug in die Play-offs, unter diesen sollten auch wir uns befinden. Doch vorrangig gilt es, die Fans wieder für diesen Verein und unseren Fußball zu begeistern.“ ⑤

Eva Lechner, Italiens Nummer eins



Die WM steht unter keinem guten Stern

Wenige Wochen nach der – zumindest aus Sicht der Damen – äußerst erfolgreichen Italienmeisterschaft, blieben Südtirols MTB-Asse bei der Weltmeisterschaft in Nové Město hinter den Erwartungen zurück. Eva Lechner und Co. mussten sich mit der Rolle der Nebendarsteller zufriedengeben und kehrten ohne Top-30-Ergebnis aus Tschechien zurück. Weil Lechner jedoch gesundheitlich geschwächt an den Start ging, kam ihr 34. Platz wenig überraschend. Etwas mehr hätte man sich hingegen von Lisa Rabensteiner (35.) und Anna Oberparleiter (ausgeschieden) erhofft. Dasselbe Schicksal wie den einheimischen Bike-Ladies ereilte Gerhard Kerschbaumer im Rennen der Herren. Der Verdingser fand nach einem verkorksten Saisonstart auch bei der WM nicht in die Spur und wurde nur 31.

Von Martin Straudi

Wie ein Paradebeispiel an Konstanz aussieht, zeigt Eva Lechner auf nationaler Ebene Jahr für Jahr aufs Neue. Bei der Italienmeisterschaft der Mountainbiker in Courmayeur war die Eppanerin im Cross-Country-Rennen einmal mehr nicht zu schlagen und landete in souveräner Manier ihren achten Coup in Folge. Dass für Lechner der Italienmeistertitel mittlerweile zur Routine geworden ist, bleibt aber nicht das einzige imposante Detail im Curriculum der 31-Jährigen. Zusätzlich zu ihren Seriensiegen ist es vor allem die Gesamtzahl an nationalen Erfolgen, die beeindruckt: Mittlerweile hält die Überetscherin nämlich bei 23 Italienmeistertiteln – 19 davon heimste sie im Elite-Bereich ein.

Neben Lechner wussten im Cross-Country-Rennen der Damen auch die weiteren Südtiroler Starterinnen zu überzeugen. Die Villandererin Lisa Rabensteiner eroberte als Zweitplatzierte ihre erste Medaille in der allgemeinen Klasse, Anna Oberparleiter (Rang 4) verpasste das Podest nur knapp. Im Feld der Herren gingen die Südtiroler dagegen leer aus. Gerhard Kerschbaumer stürzte und musste aufgeben, Maximilian Vieider wurde als bester einheimischer Biker Neunter.

Unglücklich sind die WM-Resultate deshalb, da Südtirols Mountainbiker in den zurückliegenden Jahren schon bessere Zeiten erlebt haben. Allein Eva Lechner stand bei Weltmeisterschaften bereits acht Mal am Podium. Gerhard Kerschbaumer war bei den Junioren und der U23-Klasse Weltmeister. Von solchen Ergebnissen konnte Teamchef Hubert Pallhuber in Nové Město leider nur träumen. **S**



Mountainbike

Dolomiti Superbike beliebt wie eh und je

Von Martin Straudi

Vor über 20 Jahren, am 9. Juli 1995, wurde im Pustertal der Grundstein für einen der wichtigsten Mountainbike-Marathons der Welt gelegt. Damals fiel in Niederdorf der Startschuss für den allerersten „Dolomiti Superbike“. 21 Jahre später ist die Veranstaltung aus der internationalen MTB-Szene nicht mehr wegzudenken. Der Superbike gehört zu den europaweit teilnehmerstärksten Mountainbike-Rennen – er ist für Weltklassefahrer ein Pflichttermin und für viele Hobbyradler ein unvergessliches Erlebnis.

Über die lange Distanz (119 km) gab es in diesem Jahr zwei Favoritensiege. Bei den Herren gewann der Kolumbianer Leonardo Paez zum zweiten Mal nach 2006, im Feld der Damen triumphierte die Britin Sally Bigham zum bereits vierten Mal. Für Südtirols Mountainbiker beschränkten sich die Erfolge auf das Rennen über die Kurzdistanz (59 km). Hier bikte der Antholzer Hannes Pallhuber auf Platz eins, während

die Olangerin Anna Oberparleiter in der Damen-Kategorie Zweite wurde.

Der 22. Ausgabe des „Dolomiti Superbike“ wohnten knapp 5000 Teilnehmer bei. Der Großteil von ihnen – nämlich über 4000 – schaffte es auch, das Rennen zu beenden. Weil beim Mountainbike-Klassiker nicht nur der sportliche Aspekt zählt, sondern ein besonderer Wert auf Naturschutz und Nachhaltigkeit gelegt wird, durfte sich jeder der Finisher als Gewinner fühlen. ❶



Mountainbike

Ein neues Format mit Zukunft



Von Martin Straudi

Während viele hiesige Mountainbike-Veranstaltungen wie der „Dolomiti Superbike“ auf eine langjährige Vergangenheit zurückblicken können, feierte am 24. Juli 2016 mit dem „KronplatzKing“

ein neues Südtiroler MTB-Event seine Premiere. Der Mountainbike-Marathon mit Start in St. Vigil und Ziel am Gipfel des Kronplatz besteht dabei nicht nur aus beinharten Anstiegen, sondern beinhaltet außerdem mehrere Freeride-Abfahrten und Singletrails. Insgesamt wartet auf die Athleten eine Strecke über 72 Kilometer sowie 3150 Höhenmeter.

Zum ersten König des Kronplatz kürte sich der Wahl-Südtiroler Roel Paulissen. Der zweifache Marathon-Weltmeister aus Belgien entschied das Herrenrennen ebenso souverän für sich, wie die Italienerin Elena Gaddoni jenes der Damen. Auf der kürzeren Strecke (42 km) siegten Michael Wohlgemuth und Lorena Zocca. ❷

Platz 10 bei EM zu wenig für Rio-Teilnahme

Von Christian Morandell

Das erste Mal in seiner Karriere qualifizierte sich der Meraner Diskuswerfer Hannes Kirchler für ein EM-Finale. Am Museumplein, mitten im Amsterdamer Museumsquartier, warf Kirchler in der Qualifikation für die besten 12 beim zweiten Versuch 63,74 Meter und rutschte als Letzter in das Finale. Dort gelangen dem 37-Jährigen 60,18 Meter, das schlussendlich für Rang 10 reichte.

Um sich für die olympischen Spiele in Rio zu qualifizieren, hätte Hannes Kirchler die 65-Meter-Marke überbieten müssen. Im Juni scheiterte der Meraner nur sehr knapp an dieser Weite, als er in Tarquinia den Diskus auf 64,97 Meter warf. Trotz der starken Leistung bei der Europameisterschaft und dem knappen scheitern am Limit machte der nationale Leichtathletikverband (FIDAL) für den Routinier keine Ausnahme und er durfte nicht mit zu den

Olympischen Sommerspielen von Rio. Somit war kein Südtiroler Leichtathlet in Rio mit dabei. **S**



Reschenseelauf

Gualdi und Patelli sind die Sieger der 17. Auflage

17. Reschenseelauf - Ergebnisse

Herren	Verein	Zeit
1. Giovanni Gualdi	Corrintime	49:28.3 Minuten
2. Maciek Miereczko	Vfb Erftstat Multisport	50:28.7
3. Konstantin Wedel	Lacquelle Fürth	50:40.0
4. Johannes Hillebrand	Lg Stadtwerke München	50:47.9
5. Markus Ploner	Asv Sterzing Volksbank	50:58.3
6. Khalid Jbari	Athletic Club 96 Ae Spa	52:09.5
7. Daniel Hackhofer	Ac 2000 Toblach	52:12.0
Damen	Verein	Zeit
1. Eliana Patelli	Valle Brembana	58:34.8 Minuten
2. Monika Rausch	Opel Running Team	59:14.4
3. Renate Rungger	ASC L.F. Sarntal Raiffeisen	1:00.35,6
4. Petra Pircher	Rennerclub Vinschgau	1:01.40,7

Von Christian Morandell

Fast 3000 Starter erlebten die 17. Auflage des Reschenseelaufes. Giovanni Gualdi machte sich seine Erfahrung am Reschensee zunutze und sicherte sich mit einer beeindruckenden Vorstellung den Hattrick. Bei den Damen feierte Eliana Patelli ihre Premiere beim Reschenseelauf mit einem Sieg. Die besten Südtiroler waren Markus Ploner (5.) und Renate Rungger (3.). **S**



Leichtathletik

Braz da Silva gewinnt in Schlanders und holt dann Olympiagold in Rio

Von Christian Morandell

Thiago Braz da Silva hat in Schlanders vor rund 2000 Zuschauern das 15. internationale Stabhochsprungmeeting mit dem neuen Platzrekord von 5,90 m gewonnen. Der 22-jährige Brasilianer setzte sich im Weltklassefeld vor dem Griechen Konstantinos Filippidis (5,65 m) und dem Portugiesen Diogo Ferreria (5,55 m) durch.

Der ehemalige Junioren-Weltmeister sprang in diesem Jahr auch den neuen Südamerika-Rekord von 5,93 m. In Schlanders schaffte er 5,90 m im 2. Versuch. Das ist die bisher höchste gesprungene Höhe in Südtirol. Anschließend ließ er 6,00 m auflegen, scheiterte aber ganz knapp.

Gold in Rio

Nach dem Sieg in Schlanders holte Thiago Braz da Silva keine vier Wochen später überraschend Olympia-Gold. Mit seinen 6,03 Metern wies er nicht nur den schier übermächtigen Franzosen Renaud Lavillenie in die Schranken, sondern sicherte sich mit einem neuen Olympischen Rekord die Goldmedaille.

Es ist dies nicht das erste Mal, dass sich der Sieg beim Schlanderser Stabhochsprungmeeting als Glücksbringer erweist: Im Vorjahr kürte sich Shawn Barber unmittelbar nach seinem Erfolg im Vinschgau zum Weltmeister. ⑤

Leichtathletik

Christian Obrist hängt Laufschuhe mit Jahresende an den Nagel

Von Christian Morandell

Der Ausnahme-Athlet Christian Obrist beendet nach 15 Jahren seine Karriere als Mittelstrecken-Läufer. Der 36-Jährige zeigte sich am Ende seiner Laufbahn enttäuscht über das Vorgehen der Presse und des italienischen Leichtathletikverbandes. Im Dezember 2015 wurde er, zusammen mit über 60 italienischen Leichtathleten, unter Dopingverdacht gestellt. Im April 2016 erfolgte schließlich sein Freispruch.

Den Höhepunkt seiner Karriere bildete die Teilnahme an den Olympischen Spielen von Peking im Jahre 2008. Obrist präsentierte sich damals in absoluter Topform und schaffte den Finaleinzug über die 1500-Meter. ⑤







AUGUST
AGOSTO

August / Agosto

01.08.2016

Fußball: Bundesligist Eintracht Frankfurt bezieht in Gais Quartier. Schon den ganzen Sommer über absolvieren internationale Topklubs wie Inter Mailand, der FC Augsburg oder Bologna ihre Vorbereitungstrainingslager in Südtirol (Seite 115).

Calcio: L'Eintracht Francoforte, compagine di Bundesliga, prepara la sua stagione da Gais. Nel corso dell'estate diverse squadre hanno scelto le nostre vallate per il loro ritiro: Inter, Sassuolo, Bologna e FC Augsburg (pagina 115).

04.08.2016



Sportklettern: Das Internationale Olympische Komitee (IOC) nimmt im Rahmen seiner 129. Vollversammlung in Rio de Janeiro Sportklettern ins Olympische Programm auf.

Arrampicata sportiva: In occasione del 129esimo Congresso del CIO si delibera l'ingresso dell'arrampicata tra gli sport olimpici.

05.08.2016

Olympia: Die 31. Olympischen Sommer-spiele der Neuzeit werden im Maracanã Stadion von Rio de Janeiro farbenfroh eröffnet. Im italienischen Aufgebot stehen mit Petra Zublasing, Eva Lechner, Andreas Seppi, Karin Knapp, Simone Giannelli, Maicol Verzotto und Tania Cagnotto sieben Südtiroler Teilnehmer.

Olimpiadi: Con la cerimonia di inaugurazione, tenutasi presso lo stadio Maracanã, si alza il sipario sulla 31esima edizione dei Giochi estivi. Impegnati, nella manifestazione a cinque cerchi, anche Petra Zublasing, Eva Lechner, Andreas Seppi, Karin



Knapp, Simone Giannelli, Maicol Verzotto e Tania Cagnotto.

06.08.2016

Tennis: Karin Knapp kassiert bei ihrem Olympiadebüt eine Erstrunden-Niederlage. Die Luttacherin zieht gegen die Tschechin Lucie Safarova 6:4, 1:6, 1:6 den Kürzeren (Seite 109).

Tennis: Karin Knapp esce immediatamente di scena dal torneo olimpico di tennis, sconfitta dalla ceca Lucie Safarova per 4-6, 6-1, 6-1 (pagina 109).

07.08.2016

Wasserspringen: Tania Cagnotto und Francesca Dallapè beenden das Finale im Synchronspringen vom 3-m-Brett an zweiter Stelle, geschlagen nur von den beiden Chinesinnen Tingmao Shi/Minxia Wu und holen Olympia-Silber (Seiten 106-107).

Tuffi: Tania Cagnotto e Francesca Dallapè conquistano una stupenda medaglia d'argento nella competizione sincro di Rio 2016. Davani alle azzurre solo la coppia cinese Tingmao Shi/Minxia Wu (pagine 106-107).

07.08.2016

Fußball: Der Kerschdorfer Euregio Cup wandert ins Trentino: Der AC Trient schlägt Virtus Bozen im Elfmeterschießen 4:2 (Seite 118).

Calcio: Il Trento, neo promosso in Eccellenza, si aggiudica il trofeo Euregio Cup, battendo in finale la Virtus Bolzano (pagina 118).

09.08.2016

Tennis: Andreas Seppi scheidet beim Olympischen Tennisturnier in der zweiten Runde aus. Gegen den Spanier Rafael Nadal zieht der Kalterer mit 3:6, 3:6 den Kürzeren. Im Doppel muss sich Seppi einen Tag später an der Seite von Fabio Fognini ebenfalls in der zweiten Runde Daniel Nestor/Vasek Pospisil (Kanada) mit 3:6, 1:6 geschlagen geben (Seite 109).

Tennis: Andreas Seppi perde il match di secondo turno nel tabellone di singolare di Rio 2016 per mano di Rafa Nadal. L'altoatesino, in coppia con Fabio Fognini, esce di scena invece ai quarti di finale nel torneo di doppio (pagina 109).

11.08.2016

Sportschießen: Petra Zublasing schrammt im KK-Dreistellungskampf (50 Meter) haarscharf an einer Medaille vorbei und belegt in Rio den vierten Platz. Mit dem Luftgewehr (10 m) hatte sie wenige Tage zuvor das Finale als 33. noch deutlich verpasst (Seite 109).

Tiro a segno: Petra Zublasing sfiora il podio olimpico nella competizione tre posizioni 50 metri, terminando la finale al quarto posto (pagina 109).

11.08.2016

Leichtathletik: Der Internationale Sportgerichtshof (CAS) bestätigt die Suspendierung von Alex Schwazer und folgt dem Antrag des Internationalen Leichtathletikverbandes IAAF, der eine achtjährige Sperre für den Geher aus Kalch fordert (Seite 111).

Atletica: Il TAS accoglie le richieste della IAAF, decretando la non eleggibilità di Alex Schwazer per le due gare olimpiche della 20 e della 50 km di marcia, e proponendo una squalifica di 8 anni per il marciatore altoatesino (pagina 111).

11.08.2016

Skilanglauf: Nach elf Jahren im Weltcup mit elf Podestplatzierungen hat Roland Clara genug. Der Reischacher beendet seine erfolgreiche Karriere (Seite 116).

Sci di fondo: Dopo 11 stagioni nel circuito di Coppa del mondo ed altrettanti podi, Roland Clara decide di mettere fine alla sua carriera (pagina 116).

13.08.2016

Tennis: Jose Hernandez-Fernandez (Dominikanische Republik) und Jeremy Jahn (Deutschland) sind die Sieger des ITF Futures in Bozen, bzw. der Sparkassen Trophy in Rungg (Seite 114).

Tennis: Jose Hernandez-Fernandez e Jeremy Jahn sono i due vincitori dei tornei della categoria Futures ospitati sui campi del TC Bolzano e del TC Rungg (pagina 114).

14.08.2016

Wasserspringen: Tania Cagnotto krönt ihre einzigartige Karriere mit dem Gewinn der Olympischen Bronzemedaille im Einzelwettbewerb vom 3-m-Brett (Seiten 106-107).

Tuffi: Tania Cagnotto concede il bis, mettendosi al collo anche la medaglia di bronzo nella competizione individuale dai 3 metri delle Olimpiadi di Rio (pagine 106-107).

14.08.2016

Eishockey: Die DEL-Klubs trumphen bei den Sommervorbereitungs-Turnieren in Südtirol groß auf. Der ERC Ingolstadt gewinnt den Vinschgau Cup in Latsch, die Augsburger Panther den Dolomiten Cup in Neumarkt.



Hockey su ghiaccio: I team di DEL si impongono nei tornei estivi ospitati in provincia. L'ERC Ingolstadt vince la Vinschgau Cup di Laces, mentre gli Augsburger Panther si aggiudicano la Dolomiten Cup di Egna.

19.08.2016

Wasserspringen: Maicol Verzotto scheidet bei den Olympischen Spielen in Rio in der Qualifikation vom Turm (10 m) als 27. aus (Seite 109).

Tuffi: Termina nelle qualificazioni l'avventura olimpica di Maicol Verzotto, impegnato dai 10 metri (pagina 109).

20.08.2016

Mountainbike: Die im gesamten Saisonverlauf von Verletzungen gebeutelte Eva Lechner belegt in Rio im Cross-Country-Rennen der Frauen den 18. Platz (Seite 109).

Mountainbike: Eva Lechner non riesce ad incidere come vorrebbe nella prova a cinque cerchi, tagliando il traguardo al 18esimo posto (pagina 109).

21.08.2016

Volleyball: Die dritte Südtiroler Olympiamedaille in Rio geht auf das Konto von Simone Giannelli. Der Bozner Aufspieler der italienischen Nationalmannschaft holt mit seinem Team Silber. Im Finale gegen Gastgeber Brasilien sind die „Azzurri“ bei der 0:3-Niederlage chancenlos (Seite 108).

Volley: Ecco la terza medaglia altoatesina ai Giochi di Rio. A conquistarla Simone Giannelli, che, assieme ai compagni della

nazionale di volley, ottiene il secondo posto (pagina 108).

27.08.2016

Kanu: Jakob Weger kürt sich in Neu-Görz (Slowenien) zum zweiten Mal in seiner Karriere zum Junioren-Europameister im Kanuslalom. Einen Tag vorher hatte Weger im Teamlauf mit Valentin Luther und Martin Unterthurner die Bronzemedaille gewonnen (Seite 119).

Canoa: Jakob Weger centra, per la seconda volta in carriera, il titolo europeo a livello juniores. Per Weger anche una medaglia di bronzo nella prova a squadre, assieme a Valentin Luther e Martin Unterthurner (pagina 119).

28.08.2016

Faustball: Die italienische Nationalmannschaft mit ausschließlich Spielern des SSV Bozen muss sich bei der EM in Grieskirchen mit Rang vier zufrieden geben. Im „kleinen Finale“ setzt es eine 2:4-Pleite gegen Gastgeber Österreich (Seite 119).

Faustball: La nazionale italiana, formata dai giocatori dell'SSV Bozen, ottiene un ottimo quarto posto agli Europei di Grieskirchen (pagina 119).

30.08.2016

Tennis: Für Karin Knapp sind die US Open bereits nach der ersten Runde zu Ende. Die Partie gegen die Schwedin Johanna Larsson endet für sie 4:6, 2:6.

Tennis: Dura appena un incontro l'avventura di Karin Knapp agli US Open; la tennista di Lutago è superata dalla svedese Johanna Larsson per 6-4, 6-2.

Rio 2016

Tania Cagnotto, die Vollkommene



Von Hannes Kröss

Zehn WM-Medaillen, davon eine in Gold. 29 EM-Medaillen, davon 20 aus dem wertvollsten Edelmetall. Und trotzdem hatte Tania Cagnottos Karriere bis Rio 2016 einen Makel. Denn eine Medaille bei Olympischen Spielen hat der Bozner Wasserspringerin in ihrer Titelsammlung gefehlt. Den Traum davon hat sie sich in Brasilien erfüllt. Nun ist ihre einzigartige Karriere endgültig vollkommen.

Wer nachvollziehen möchte, welchen Stellenwert die beiden Olympischen Medaillen bei Tania Cagnotto einnehmen, der muss in den Geschichtsbüchern vier Jahre zurückblättern. In London schickte sich die damals 27-jährige Boznerin am vermeintlichen Höhepunkt ihrer Laufbahn an, Edelmetall im Synchronspringen und im Einzel zu holen. Doch der Sport kann manchmal ein sehr grausamer Geselle sein: Zwei Zehntelpunkte fehlten Cagnotto im Einzel auf Bronze, das die Mexikanerin Laura Sánchez gewann. 2,7 Punkte trennten das Duo Cagnotto/Francesca Dallapè im Synchronspringen vom dritten Platz, den die Kandierinnen Jennifer Abel/Émilie Heymans einnahmen.

Es wäre damals, im Hochsommer 2012, nicht weiter verwunderlich gewesen, wenn Tania Cagnotto nach so viel Pech einfach das Handtuch

geschmissen hätte. Aber so ein Abgang passte nicht zu einer Ausnahmewasserspringerin ihres Formats, der besten, die Europa je hervorgebracht hat. Cagnotto nahm sich eine kurze Auszeit und arbeitete fortan noch fieberhafter an ihrem großen Ziel, das weiterhin der Gewinn einer Olympischen Medaille blieb.

Ein vierjähriger Triumphzug

Auf dem Weg nach Rio 2016 sammelte Tania Cagnotto Titel und Trophäen, wie andere Abziehbilder in ihre Panini-Alben kleben: Einmal Weltmeisterin (vom 1-Meter-Brett 2015 in Kasan), zwei Mal WM-Silber und zwei Mal WM-Bronze, außerdem zehn Europameistertitel, sowie drei Mal Silber bei den kontinentalen Meisterschaften – das war Cagnottos Ausbeute in der Olympiade zwischen London und Rio.

Und dann kam der erste große Olympia-Auftritt am Zuckerhut. Das Synchronspringen mit ihrer Partnerin Francesca Dallapè, die im Leben von Tania Cagnotto mittlerweile aber den Stellenwert einer Schwester haben dürfte. Die Zeitrechnung





schreibt den Sonntag, 7. August 2016. Cagnotto/Dallapè zeigten im Parque Aquático Maria Lenk einen Kopfsprung rückwärts, einen Auerbachkopfsprung, den Zweieinhalb-Salto vorwärts mit einer Schraube, den Dreieinhalb-Salto vorwärts und einen Zweieinhalb-Delfinsalto. Vom Start weg lagen die beiden „Azzurre“ an zweiter Stelle hinter den chinesischen Topstars Tingmao Shi/Minxia Wu, die sich mit 345,60 Punkten wie erwartet Gold holten. Dahinter glänzten Cagnotto/Dallapè, die mit ihrer Ausbeute von 313,83 Zählern die Besten vom Rest der Welt waren und sich mit Silber belohnten. Cagnottos erste Olympia-Mission, oder ihre „Pflicht“, war erfüllt. Jetzt sollte im Einzel noch die Kür folgen.

Mit persönlicher Bestleistung zu Bronze

Der Einzelwettkampf bei Großereignissen wickelt sich im Gegensatz zum Synchronspringen, wo nur das Finale ausgetragen wird, in drei Phasen ab. Schritt eins ist die Qualifikation, die Tania Cagnotto in Rio trotz eines missglückten zweieinhalbfachen Delfinsaltos als Vierte müheelos überstand. Phase zwei ist das Halbfinale. Hier belegte die Boznerin zwar nur Rang sieben, packte die Qualifikation für das Grande Finale aber souverän. Und wahrscheinlich war es für Tania Cagnotto gar kein so großer Nachteil, als Jägerin in den Endlauf zu gehen – und nicht dem extremen Druck einer Medaillenfavoritin ausgesetzt zu sein.

Das Finale, gleichzeitig Stufe drei, ging im Parque Aquático Maria Lenk wieder an einem Sonntag über die Bühne, nämlich eine Woche nach dem



Synchronfinale am 14. August. Tania Cagnotto hatte sich den besten Einzelwettkampf ihrer Laufbahn ausgerechnet für ihren letzten Auftritt bei einem Wettkampf aufbewahrt. 372,80 Punkte zauberte sie in das Olympiabecken. Das bedeutete unter dem Strich eine neue persönliche Bestleistung und Rang drei hinter den Chinesinnen Tingmao Shi (406,05) und Zi He (387,90). Für den Zweieinhalb-Auerbachsalto zum Abschluss bekam Cagnotto exakt 81 Zähler gutgeschrieben – daran biss sich die Kanadierin Jennifer Abel die Zähne aus und fiel auf Rang vier zurück. Damit war Cagnottos zweite Olympiamedaille Realität – und die Bilderbuchkarriere der Boznerin endgültig gekrönt. **S**



Rio 2016

Simone Giannelli: presente e futuro dell'Italvolley



Di Paolo Gaiardelli

C'è un avvenimento, nella carriera di uno sportivo, in grado di aprire scenari unici e, alle volte, spalancare la strada verso la gloria. Si tratta dei Giochi olimpici, manifestazione che, nella sua ultima edizione, ha consacrato il talento purissimo del bolzanino Simone Giannelli, in grado, a soli 20 anni, di trascinare gli azzurri del volley fino alla finale a cinque cerchi, persa unicamente dinanzi ai padroni di casa del Brasile.

Un evento, quello di Rio 2016, che il giocatore del capoluogo ha affrontato con la determinazione e la freddezza del veterano, orchestrando sapientemente il gioco dell'Italia. Dopo un 2015 da sogno, caratterizzato dalla vittoria del secondo scudetto con Trento, dal titolo di miglior palleggiatore ai Campionati europei chiusi al terzo posto, e dal secondo posto alla World Cup giocata in Giappone, che ha concesso alla nazionale nostrana il pass per le Olimpiadi, ecco



una serie di prestazioni impeccabili nella cornice unica del Maracanazinho, in occasione dell'appuntamento a cinque cerchi.

Tutti, al termine della finale persa, hanno avuto parole d'elogio per lui, anche il presidente del Coni, Giovanni Malagò, che ha indicato il bolzanino come il simbolo della squadra che si rinnova, dell'Italia che, dopo l'argento ai Giochi, ha già ripreso la marcia, in vista di Tokyo 2020. "Questo è un gruppo fantastico - così Simone Giannelli al termine della sua avventura olimpica -. Ringrazio lo staff e gli altri giocatori che mi hanno accolto come se fossi un loro coetaneo. Mi dispiace tantissimo, perché potenzialmente ce la potevamo fare a vincere la finale. Purtroppo il Brasile è stato superiore a noi nei momenti importanti. Sono amareggiato perché volevo regalare all'Italia la medaglia d'oro, ma se guardo avanti voglio essere positivo: voglio pensare che giocherò al 100% per riuscire a dare alla nostra pallavolo quello che non siamo riusciti a conquistare qui. È una promessa".

Il giovane campione del capoluogo, distintosi nel corso di tutta la manifestazione brasiliana, si è preso la scena anche durante la sfortunata finale contro i padroni di casa, quando, con la squadra azzurra in difficoltà, si è messo a mimare un sorriso ai compagni. "Questo sono io: se ti diverti mentre giochi a pallavolo, giochi anche molto meglio - aggiunge Giannelli -. A un certo punto ho visto che la squadra era un po' contratta, tirata e ho cercato di fare qualcosa, di dire che comunque, anche se era una finale olimpica, era sempre pallavolo".

Ecco Simone Giannelli, schietto e sincero, che di Rio ricorderà in maniera particolare l'affetto dei suoi cari che lo hanno seguito fino in Brasile. "Il più bel ricordo di questa mia prima Olimpiade? Quando è caduta l'ultima palla della partita con gli Stati Uniti. E l'abbraccio che ho dato subito dopo alla mia famiglia". ●

Rio 2016

Di Petra Zublasing il rammarico più grande

Di Paolo Gaiardelli

Tre medaglie ed una quarta sfiorata. Oltre Tania Cagnotto e Simone Giannelli, protagonisti di tre podi a Rio 2016, sono altri cinque gli atleti altoatesini che hanno partecipato all'ultima edizione dei Giochi estivi. Tra questi, è stata Petra Zublasing ad avvicinarsi maggiormente alla zona medaglie, ottenendo il quarto posto nella competizione della carabina 3 posizioni 50 metri, piazzamento centrato dopo una qualificazione eccezionale, chiusa in testa e con un punteggio da record. Un epilogo sì amaro, ma che, per la specialista di Appiano, potrà risultare un utile stimolo per le prossime sfide. "Purtroppo la finale è un'altra gara rispetto alle qualificazioni e si azzerava tutto – confessa Petra Zublasing –. Alla fine sono arrivata lì e mi è mancata anche un po' di fortuna. Ovviamente al momento l'ho vissuta come una delusione, ma pensandoci bene, nei giorni successivi, ho preso il meglio da questo risultato. Mi sono guardata indietro, rivivendo i fantastici risultati ottenuti negli ultimi 4 anni che mi hanno permesso di arrivare a Rio con chance di medaglia, e ho guardato anche avanti, convinta di potermi ancora migliorare e di dare ancora tanto. Sono felice di quello che è stato e del viaggio fatto in questo periodo".

Dal tiro a segno, specialità comunque da record, vista la doppietta di Niccolò Campriani, toscano di nascita, ma ormai adottato da Appiano, per questioni sentimentali (lui è il compagno di Petra Zublasing) e sportive, alla mountainbike, e precisamente ad Eva Lechner, la quale, sul tracciato di Rio, condizionata da una forma non eccezionale, si è dovuta accontentare di un di-



Eva Lechner, Petra Zublasing, Niccolò Campriani



Karin Knapp

ciottesimo posto. "Purtroppo mi portavo dietro dei problemi di natura fisica e in gara si è visto – racconta Eva Lechner –. Ho provato a dare il massimo, ma di più, evidentemente, non si poteva ottenere. Niente, questa è una stagione non troppo esaltante per me, ma sicuramente non mi fermerà. So di poter competere per le posizioni di vertice a livello internazionale e la mia storia sportiva lo racconta. È difficile affermare oggi che sarò a Tokyo, ma certamente lavorerò al massimo per esserci e fare meglio di quanto fatto nelle edizioni precedenti dei Giochi".

Nel tennis Andreas Seppi ha raggiunto il secondo turno in singolare, sconfitto dalla testa di serie numero 5 Rafa Nadal con il punteggio di 6-3, 6-3, mentre in doppio, assieme al connazionale Fabio Fognini, si è dovuto arrendere ai quarti contro la coppia canadese formata da Daniel Nestor e Vasek Pospisil. In campo femminile, invece, Karin Knapp è stata eliminata al primo turno di singolare dalla ceca Lucie Safarova in tre set per 4-6, 6-1, 6-1.

Eliminazione repentina anche per Maicol Verzotto nella piattaforma maschile. Il nostro atleta non è riuscito a superare la prima fase della competizione dai 10 metri, mancando l'accesso alla semifinale. ❸



Klaus Dibiasi



Alex Schwazer



Tania Cagnotto

Rio 2016

Die Zahlen lügen nicht: Südtiroler in Rio so stark wie noch nie

Von Thomas Debelyak

Die Olympischen Sommerspiele in Rio waren ein großes Spektakel – und aus Südtiroler Sicht äußerst erfolgreich. Zahlenmäßig war es sogar die beste Sommerolympiade aller Zeiten.

In den bisherigen Ausgaben kam es nämlich noch nie vor, dass die Südtiroler Delegation mit mehr als zwei Medaillen die Heimreise angetreten hat. Viermal, und zwar in den Jahren 1968, 1984, 1996 und 2000, holten die heimischen Athleten zweimal Edelmetall. Nun ist es Wasserspringerin Tania Cagnotto (Silber im Synchron-Springen, Bronze im Einzel vom 3-m-Brett) und Volleyballer Simone Giannelli (Silber) gelungen, drei begehrte Medaillen mit nach Hause zu nehmen.

Die Gesamtstatistik kann sich ebenfalls sehen lassen: Insgesamt 16 Mal Edelmetall eroberten

die Südtiroler Athleten in der Geschichte der Olympischen Spiele. Erfolgreichster Sportler ist und bleibt Wasserspringer Klaus Dibiasi, der sich insgesamt drei Mal (1968, 1972, 1976 immer vom 10-m-Turm) zum Olympia-Sieger kürte und zudem noch zwei Mal (1964 vom 10-m-Turm, 1968 vom 3-m-Brett) Silber holte.

Übrigens: Auch finanziell werfen die Medaillen von Cagnotto und Giannelli einiges ab. Für eine Goldmedaille schüttete das italienische Olympia-Komitee nämlich 150.000 Euro aus, für eine Silbermedaille 75.000 Euro und für eine Bronzemedaille 50.000 Euro. Tania stehen folglich 125.000 Euro zu, bekommt aber abzüglich Steuern „nur“ zirka 75.000 Euro überwiesen, während Simones zweiter Platz mit 75.000 Euro dotiert wurde und am Ende abzüglich Steuern rund 45.000 Euro abwirft. ⑤

Alle Südtiroler Olympia-Medaillengewinner im Überblick:

Gold		
1956 in Melbourne	Albert Winkler	Rudern/Vierer mit Steuermann
1968 in Mexiko City	Klaus Dibiasi	Wasserspringen/Turm 10 Meter
1972 in München	Klaus Dibiasi	Wasserspringen/Turm 10 Meter
1976 in Montreal	Klaus Dibiasi	Wasserspringen/Turm 10 Meter
1984 in Los Angeles	Norbert Oberburger	Gewichtheben/Klasse bis 110 Kilogramm
1996 in Atlanta	Antonella Bellutti	Radsport/Einzelverfolgung 3000 Meter
2000 in Sydney	Antonella Bellutti	Radsport/Punktefahren
2008 in Peking	Alex Schwazer	Leichtathletik/50 km Gehen
Silber		
1964 in Tokio	Klaus Dibiasi	Wasserspringen/Turm 10 Meter
1968 in Mexiko City	Klaus Dibiasi	Wasserspringen/Brett 3 Meter
1984 in Los Angeles	Edith Gufler	Sportschießen/Luftgewehr 10 Meter
2016 in Rio de Janeiro	Tania Cagnotto	Wasserspringen/Synchronspringen 3 m mit Francesca Dallapè
2016 in Rio de Janeiro	Simone Giannelli	Volleyball
Bronze		
1996 in Atlanta	Ylenia Scapin	Judo/Klasse bis 72 Kilogramm
2000 in Sydney	Ylenia Scapin	Judo/Klasse bis 70 Kilogramm
2016 in Rio de Janeiro	Tania Cagnotto	Wasserspringen/Brett 3 Meter

Rio 2016

Die Schwazer-Farce endet in Rio

Von Thomas Debelyak

Der 19. August 2016 hätte sein Tag werden sollen. Da stand in Rio nämlich der olympische 50-km-Bewerb der Geher auf dem Programm. Alex Schwazer hätte wohl eine Hauptrolle gespielt. Doch an jenem 19. August war er nicht in der brasilianischen Metropole, sondern schon bei sich zu Hause in Südtirol.

Schwazer hatte bis zum Schluss gehofft, dass der internationale Sportgerichtshof die vom internationalen Leichtathletikverband verhängte Suspendierung aufhebt, um ihm so einen Start bei den Olympischen Spielen zu ermöglichen. Schlussendlich trat aber das genaue Gegenteil ein – und der Kalcher wurde für acht Jahre gesperrt.

Aber der Reihe nach: Mitte Juni 2016 und somit nur kurz nach seiner Olympia-Qualifikation wurde bekannt, dass eine Dopingprobe von Schwazer positiv auf synthetisches Testosteron getestet wurde. Anders als bei seinem ersten Dopingvergehen 2012, als der Geher sofort geständig war, beharrte Schwazer dieses Mal auf seiner Unschuld. Und in der Tat wies der Fall zahlreiche Ungereimtheiten auf (siehe Seiten 84 und 85). Unter anderem zog sich auch die Urteils-Findung immer weiter in die Länge.

Zunächst sollte der Schwazer-Clan Ende Juli beim Internationalen Sportgerichtshof in Lausanne vorstellig werden, um sich zu verteidigen. Diese Anhörung wurde aber immer wieder verschoben und kam schlussendlich erst am 8. August zustande – und zwar in einer Anwaltskanzlei in Rio, nur wenige Tage vor den olympischen 20- und 50-Kilometer-Wettkämpfen der Geher. Schwazer reiste mit seinem Trainer Sandro Donati und den Anwälten auf eigene Kosten nach Brasilien, wo er sich bis zum Schluss Hoffnung gemacht hat. So trainierte der Geher einige Tage akribisch auf den örtlichen Promenaden. Am Montag, 8. August kam es schließlich zur Anhörung vor den Richtern des Sportgerichtshofs CAS. Schwazers letzte Chance, seine Unschuld zu beweisen – am Ende aber vergebens. Während der acht Stunden langen Befragung gelang es dem Schwazer-Clan nicht, die Richter von



der Unschuld des Athleten zu überzeugen. Im Gegenteil: Der Sportgerichtshof bestätigte die Forderung des internationalen Leichtathletikverbandes und verhängte über Schwazer eine achtjährige Sperre.

Für Alex Schwazer eine verheerende Nachricht. Der Traum von Olympia war geplatzt – und seine Sportler-Karriere aller Wahrscheinlichkeit nach beendet. Auch, wenn der Fall noch lange nicht abgeschlossen war.

Gleichzeitig begann nach dem Urteil ein neuer Lebensabschnitt für Schwazer. Der Kalcher schlug den Weg des Personal-Trainers ein, zudem wurde Ende August bekannt, dass seine Freundin Kathrin ein Kind erwartet. 5

Mitgefreut und mitgelitten



Von Otto Schöpf

Olympische Spiele in einer Stadt wie Rio de Janeiro, das musste ja ein Fest werden! Aber diese Spiele hatten gewaltige Anlaufschwierigkeiten. Da gab es einerseits das Thema Staatsdoping in Russland, mit dem das IOC nicht so recht wusste wie umgehen. Und andererseits gab es im Olympischen Dorf gewaltige Mängel, als die ersten Sportler dort einzogen. Dazu kam noch, dass die „Cariocas“ (so werden die Einwohner von Rio genannt) sich nicht sonderlich für Olympia interessieren zu schienen. In Wahrheit lag das aber nicht daran, dass die Brasilianer Sportmuffel sind, sondern schlicht und einfach daran, dass die Eintrittspreise zu hoch waren. Bei den Paralympics wenige Wochen später waren die Karten nicht mehr so teuer und die Zuschauer strömten in die Arenen

Für uns Südtiroler ging es schon ganz toll los mit der Silbermedaille von Tania Cagnotto gemeinsam mit Francesca Dallapé im Synchronspringen. Am gleichen Tag ist Alex Schwazer in Rio eingetroffen. Er wollte vor dem Internationalen Sportgerichtshof (CAS) in extremis ein Startrecht in Rio erzwingen. Stattdessen haben diese Sportrichter ihn für 8 Jahre gesperrt und damit seiner Karriere ein Ende gesetzt. Dieser sehr merkwürdige Dopingfall wird wahrscheinlich nie wirklich aufgeklärt werden. Es weist jedenfalls Vieles darauf hin, dass Schwazer nicht der Täter ist, sondern das Opfer. Schwazer wäre in Rio ein Gold-Kandidat im Gehen über 50 Kilometer gewesen.

Aber auch ohne Schwazer haben die Südtiroler in Rio gewaltig aufgetrumpft. Sieben Südtiroler waren dort, zwei haben Medaillen gewonnen. Tania Cagnotto hat ihre Karriere mit Bronze im Einzelspringen vom 3-m-Brett gekrönt und mit der Medaille um den Hals sofort ihren Rücktritt erklärt. Eine der erfolgreichsten Südtiroler Sportlerinnen aller Zeiten hat ein neues Leben begonnen, und es bleibt nur zu hoffen, dass sie ihrem Sport in irgendeiner Weise erhalten bleibt und ihre große Erfahrung und Leidenschaft jungen Talenten weitergeben kann.

Ein Hauptdarsteller dieser Spiele war Simone Giannelli. Er war der Denker und Lenker des italienischen Volleyball-Teams, das bis ins Endspiel vordringen konnte, dieses aber gegen Gastgeber Brasilien verlor. Giannelli hat die Zu-



Simone Giannelli



Petra Zublasing

schauer in der Maracanazinho-Halle mit fantastischen Zuspielen und Blocks verückt. Mit erst 20 Jahren ist er schon in die Riege der Weltstars aufgestiegen. Während die Karriere von Tania Cagnotto in Rio zu Ende ging, hat jene von Giannelli dort erst richtig begonnen.

Nervenerreißend auch zum Zuschauen war das Finale im Dreistellungskampf der Kleinkaliberschützinnen. Es war eigentlich unbegreiflich, wie Petra Zublasing in diesem Finale die Medaille im letzten Schuss noch verlieren konnte. Das Gefühl war, dass hier eine große Ungerechtigkeit passiert war, denn die Eppanerin war die beste Schützin im Vorkampf und bis auf einen wackeligen Auftakt auch im Finale souverän. Aber offenbar hatte Glücksgöttin Fortuna beschlossen, das ganze Glück ihrem Verlobten Niccolò Campriani zukommen zu lassen. Dieser holte im gleichen Wettkampf sein zweites Olympia-Gold in Rio, obwohl er den letzten Schuss verhaut hat. Aber dem Russen Sergej Kamenski versagten die Nerven komplett und so wurde Campriani noch Olympiasieger. Das ist auch ein bisschen ein Südtiroler Gold, denn Campriani wohnt mit seiner Petra in Eppan.

Tennisprofi Andreas Seppi hatte die Ehre, wie schon 4 Jahre zuvor in London in der 2. Runde auf dem Center Court spielen zu können. Dort zeigte er ein großes Match gegen Superstar Rafael Nadal, aber die wichtigen Punkte machte alle der Spanier und so kam es zu einem 6:3, 6:3, das auf keinen Fall den Spielverlauf widerspiegelt. Im Doppel kam Seppi mit Fabio Fognini sogar bis ins Viertelfinale. Für Karin Knapp war hingegen schon in der 1. Runde Endstation. Gegen die Tschechin Lucie Safarova gewann sie zwar den 1. Satz, aber danach war ihre Gegnerin schlicht und einfach zu stark.



Eva Lechner

Turmspringer Maicol Verzotto hätte über sich hinaus wachsen müssen, um den Vorkampf zu überstehen, aber das ist ihm leider nicht gelungen. Aber trotzdem gehörte er zu jenen, die Olympia am meisten genießen konnten, denn er war 3 Wochen lang in Rio.

Mountainbikerin Eva Lechner erlebte bei ihren dritten Olympischen Spielen ihre dritte Enttäuschung. Es war aufgrund gesundheitlicher Probleme kein gutes Jahr für Lechner, und ihre Hoffnung, dass sich diese Probleme in Rio in Luft auflösen würden, erfüllte sich leider nicht.

Trotz des russischen Dopingskandals und einiger organisatorischer Unzulänglichkeiten waren es am Ende wieder schöne Spiele. Diese besondere Atmosphäre bei Olympischen Spielen, bei denen sich die Welt trifft und ein friedliches Fest feiert, kann selbst das IOC nicht kaputt machen, obwohl es auch bei Olympia immer mehr ums Geld und immer weniger um den Sport geht. ⑤



Andreas Seppi



Tennis

Un derby tira l'altro nei Futures altoatesini

Di Paolo Gaiardelli

Agosto si conferma il mese del tennis sul territorio nostrano, con il TC Bolzano ed il TC Rungg che hanno ospitato i rispettivi tornei della categoria Futures, quest'anno saliti a 25.000 dollari di montepremi. Nel capoluogo il match di finale è stato caratterizzato da una sfida tra Centro e Sud America. Da una parte il 26enne dominicano Jose Hernandez-Fernandez, numero 296 del ranking mondiale, che, dopo aver battuto gli altoatesini Joy Vigani ed Alexander Weis, ha avuto la meglio, non senza difficoltà, degli azzurri Moroni e Stefanini; dall'altra il 19enne cileno Bastian Malla, 417 Atp, il quale, dal canto suo, ha eliminato avversari quotati, come la testa di serie numero 2, Daniel Masur, e la numero 5, Christian Lindell, non perdendo neanche un set prima della finale.

La partenza migliore, nel match per il titolo, l'ha avuta proprio Malla, il quale, pronti via, si è trovato 4-2 avanti nel punteggio. La reazione di Hernandez-Fernandez, però, non si è fatta attendere, con la testa di serie numero 1 che ha inanellato una serie di 6 giochi consecutivi, aggiudicandosi così la prima frazione 6-4 e portandosi a condurre 2-0 nella seconda. Il cileno ha allora provato a raddrizzare la situazione di svantaggio, arrivando sino al parziale di 4-4 nel

secondo set, ma ha poi ceduto i successivi 2 giochi, spianando così la strada al suo avversario. La settima affermazione nel circuito Jose Hernandez-Fernandez gli è valsa 3.200 Euro di premio in denaro, 27 punti Atp.

Al Rungg festeggiano i tennisti tedeschi

Non è una finale scontata quella del Trofeo Casa di Risparmio del TC Rungg, almeno stando al tabellone. Il favorito numero 1, Federico Gaio, ed il numero 2, Zdenek Kolar, hanno infatti alzato bandiera bianca già nei quarti di finale, sconfitti, rispettivamente da Yannik Hanfmann e Jeremy Jahn, i due tedeschi capaci di ag-



Jeremy Jahn

giudicarsi anche i loro match di semifinale, presentandosi così, uno contro l'altro, a quello per il titolo.

L'incontro tutto germanico ha preso sin da subito una piega ben decisa in favore di Jeremy Jahn, il quale ha infilato un break in occasione del quarto gioco ed un successivo nel sesto. Hanfmann, incapace di esprimere lo stesso tennis brillante e potente dei turni precedenti, ha abbozzato dal canto suo una timida reazione in finale di set, passando dal 5-1 al 5-3, ma non ha potuto impedire al suo avversario di aggiudicarsi infine la frazione.

La seconda partita, poi, è stata dominata ancor maggiormente da Jahn, il quale, in un batter d'occhio, si è portato a condurre addirittura per 5 giochi a 0, con 3 break dalla sua. Hanfmann, con un moto d'orgoglio, si è sbloccato leggermente, strappando a sua volta il servizio all'avversario e tenendo, finalmente, un proprio turno di battuta, prima di incassare il sesto e decisivo game di Jahn, il quale ha potuto così festeggiare il titolo, per 6-3, 6-2, centrando il quarto sigillo della sua annata. 5



Jose Hernandez-Fernandez

Trainingslager

Südtirol bei Fußballclubs immer beliebt als Vorbereitungsort

Von Christian Morandell

Jedes Jahr beziehen eine Vielzahl von inländischen und ausländischen Fußball-Mannschaften in Südtirol Quartier, um sich auf die bevorstehende Saison vorzubereiten. Aus der Serie A waren Inter Mailand in Reischach, Sassuolo in Mals und Bologna in Kastelruth im Trainingslager. Augsburg in Mals und Frankfurt in Gais waren als Vertreter der deutschen Bundesliga südlich des Brenners. Weiter waren noch eine Reihe von Mannschaften aus den unteren italienischen Ligen, aber auch weniger bekannte Teams aus dem Ausland zur Saisonvorbereitung.

Inter in Reischach

Bereits zum wiederholten Male bereitete sich Inter Mailand in Reischach/Reiperting auf die kommende Saison vor. Die Mannschaft von Trainer Roberto Mancini bestritt auch zwei Freundschaftsspiele, von denen aber keines gewonnen wurde.

Inter Mailand – SWG Wattens 0:0

Inter Mailand – CSKA Sofia 1:2

Sassuolo in Mals

Bereits zum dritten Mal hielt sich Sassuolo im Vinschgau zum Trainingslager auf. In der Sportzone von Mals bereitete Trainer Eusebio Di Francesco seine Mannen auf das Abenteuer Europa-League-Qualifikation vor.

Sassuolo – Vinschgau-Auswahl 9:1

Sassuolo – Salurn 9:0

Sassuolo – Neumarkt 14:0

Sassuolo – Stuttgarter Kickers 3:1



Bologna in Kastelruth

In der Sportzone Kastelruth/Laranz schwitzte Bologna unter der Regie von Roberto Donadoni. Der letztjährige Tabellen-14. bereitete sich bereits in der vorherigen Saison im UNESCO-Weltnaturerbe auf die Saison vor. Damals aber noch unter Trainer Delio Rossi, der aber Ende Oktober, nach einem schlechten Saisonstart Platz für den ehemaligen italienischen Nationaltrainer machen musste.

Bologna – SG Schlern 10:0

Bologna – Hapoel Haifa 2:1

Bologna – Terek Grozny 0:1

Augsburg in Mals

Das erste Mal schlug der FC Augsburg seine Zelte in Mals auf. Angeführt wurde die Mannschaft von Manager Stefan Reuter, der als Spieler alles Wichtige im Fußball gewonnen hatte. Er selbst war als Spieler 1990 in Kaltern mit der deutschen Nationalmannschaft im Trainingslager und wurde dann in Rom Weltmeister.

Augsburg – FC Südtirol 4:0

Frankfurt in Gais

Die Mannschaft um Trainer Nico Kovac bereitete sich zum ersten Mal im Tauferer Ahrntal auf die Meisterschaft vor. Damit die Frankfurter beste Bedingungen vorfinden, wurde eigens vom Mannschaftshotel bis zum Trainingsplatz ein 250 Meter langer Mountainbike-Weg angelegt.

Frankfurt – Ali Ahli Dubai 1:0.

„Es war eine narrisch schöne Zeit“

Von Thomas Debelyak

Die Nachricht kam überraschend, keine Zweifel. Doch Skilangläufer Roland Clara sah die Zeit einfach gekommen. Im Sommer 2016 verkündete der damals 34-Jährige das Ende seiner aktiven Langlauf-Karriere. „Irgendwann kommt einfach der Zeitpunkt, an dem man ein neues Kapitel aufschlagen muss“, so Clara, der mit diesem „neuen Kapitel“ explizit einen Lebensabschnitt als Klein-Hotelier meint.

„Ich habe gefühlt, dass der richtige Moment gekommen ist“, erklärt der Pusterer in einem Interview unmittelbar nach seinem Karriereende im August, „In Reischach habe ich eine Bed & Breakfast-Garni gebaut, die ich nun führe. Zudem blieb als Profisportler kaum Zeit für meine Familie. Immer dann, wenn ich aufgebrochen bin, fragten mich meine beiden Kinder mit Tränen in den Augen, wann ich wieder da sein werde. In der Saison 2015/16 habe ich die Situation ernsthaft überdacht und bin zum Entschluss gekommen, dass ich kein egoistisches Ding durchziehen wollte. Heute bin ich sehr froh über meine Entscheidung.“



Über 200 Weltcuprennen, 11 Podestplätze

Mit dem Karriereende von Clara geht ein Teil Südtiroler Langlaufgeschichte verloren. Der einstige Skating-Spezialist gab sein Weltcup-Debüt im März 2005 in Lathi. Seitdem heimste er in über 210 Weltcuprennen drei Staffel-Podestplätze und acht Stockerl-Ränge in Individual-Rennen ein. Der größte Erfolg des Reischachers war dabei der Aufstieg zum Cermis während der Tour de Ski von 2015, als Clara seinen ersten und einzigen Weltcupsieg erringen konnte. Fünf Mal nahm er an einer WM teil, wobei der mit der italienischen Staffel zweimal auf Rang vier landete und das Podest nur knapp verpasste. Außerdem war er bei zwei Olympischen Spielen vertreten. Ob er mit seinem Karriereverlauf zufrieden ist? „Ja, es war eine narrisch schöne Zeit. Ich habe so viele tolle Momente erlebt, wie beispielsweise den Cermis-Sieg oder auch die WM 2011 in Norwegen, als ich vor über 100.000 Zuschauern Rennen bestritt. Das schönste an meiner Karriere waren aber die Freundschaften, die ich in all den Jahren geknüpft habe.“

Nun beginnt für Roland Clara ein neuer Lebensabschnitt. Eine Rückkehr in den Profisport schließt er aus. „Vielleicht komme ich Mal als Trainer der Kinder zurück. Zurzeit habe ich aber nur meine Familie und meine Garni im Kopf. Ich vergleiche es gerne mit dem Langlaufen: Verlassen die Gäste glücklich meine Pension, so ist das dieselbe Genugtuung wie ein starkes Resultat im Rennen.“ 



Nuoto

Altoatesini in luce ai campionati di categoria

Di Paolo Gaiardelli

Se l'élite del nuoto e dei tuffi si è data appuntamento a Rio, per la corsa alle medaglie olimpiche, al di qua dell'oceano, tutti gli atleti azzurri che non sono riusciti a staccare il pass a cinque cerchi si sono ritrovati a Roma per i Campionati italiani di categoria.

Una vetrina che è servita a diversi rappresentanti della provincia di Bolzano per mostrare le loro qualità, in una cornice comunque importante come quella della rassegna nazionale. Scottata per aver mancato di pochissimo la qualificazione ai Giochi, Laura Letrari si è presa allora la scena nella vasca capitolina, conquistando la vittoria nei 100 metri stile libero, con il tempo di 55.63 secondi, davanti a Paola Biagioli e Giada Galizi. La brissinese, inoltre, si è distinta pure nei 50 metri farfalla, finendo seconda, alle spalle di Elena Gemo, stesso piazzamento ottenuto pure nei 50 metri stile libero, chiusi dietro alla sola Giorgia Biondani.

La sorella di Laura, Arianna Letrari, ha festeggiato invece il terzo posto nei 100 metri farfalla, stesso risultato ottenuto da Stefano Ballo nei 200 metri stile libero e Davide Springhetti, nei 50 metri rana Under 20. Il nuotatore dell'SSV Leifers ha invece chiuso in piazza d'onore la competizione dei 100 metri rana di categoria, con il compagno di squadra Alessandro Pusceddu secondo nei 400 metri misti, sempre tra gli Under 20. Nella categoria Under 18, poi, da sottolineare la vittoria di Maria Cristina Girardi, di Padova, ma atleta della Bolzano Nuoto, capace di imporsi nei 50 metri farfalla nella categoria Under 18.

Tornando infine tra i senior, anche Lisa Fissneider, di Caldaro, ha ottenuto un piazzamento sul podio, finendo seconda nei 100 metri rana con un nuovo record personale di 1:09.23 minuti.

Vladimir Barbu leader della piattaforma

Per quanto concerne i tuffi, invece, ancora gloria per Vladimir Barbu, il quale, dopo essersi preso il titolo italiano assoluto dai 10 metri nel mese

di giugno, si è confermato anche nella categoria Juniores, ottenendo il punteggio di 448.65 e staccando Samuel D'Alessandro, secondo classificato con 404.20 punti. Barbu, inoltre, si è piazzato terzo nella competizione dal metro.

Due podi li ha ottenuti anche Julian Verzotto, terzo dal metro Under 15 e secondo dalla piattaforma. Gesu Kay Torres Garcia ha invece chiuso al secondo posto la competizione dai 10 metri Under 13. **S**



Springhetti, Fissneider, Letrari, Girardi



Girardi, Taraboi, Letrari

Zweite Auflage des Euregio Cup geht nach Trient

Von Christian Morandell

Erst das Elfmeterschießen entschied die zweite Auflage des Kerschdorfer Euregio Cup. In dem mit Spannung erwarteten Derby zwischen Virtus Bozen und dem AC Trient hatten die Trienter schlussendlich das bessere Ende für sich. Nach 90 Minuten stand es 1:1-Unentschieden. Der dritte Platz des Europacups ging an Wattens (Nordtirol), das gegen die Osttiroler aus Nußdorf/Debant mit 7:1 die Oberhand behielt.

Finale

Virtus Bozen - AC Trient 2:4 n. E. (1:1)

Virtus Bozen: Scuttari, Federico Conci, De Simone, Zentil (ab 77. Danieli), Diakhatè, Kiem, Maydi, Kaptina (ab 78. Gianmaria Conci), Timpone (ab 66. Tamboura), Tessaro (ab 46. Clementi), Hofer (ab 46. Wagner)

AC Trient: Scali, Rizzon, De Fusco, Cascone, Casagrande, Lucena (ab 56. Gattamelata), Brusco (ab 60. Ferraglia), Boldini (ab 71. Appiah), Gherardi (ab 46. Ferrarese), Menegot (ab 56. Calliari), Conci

Tore: 1:0 Timpone (40.), 1:1 Gattamelata (70.)

Elfmeterschießen: De Simone verschießt 1:1, Ferrarese trifft 1:2, Scali hält Elfmeter von Gianmaria Conci 1:2, Gattamelata trifft 1:3, Danieli trifft 2:3, Appiah trifft 2:4, Wagner verschießt 2:4

Spiel um Platz 3

WSG Wattens - Nußdorf/Debant 7:1

WSG Wattens: Weissenhofer, Auckenthaler, Mimm, Scheiber, Wurzer, Schmadl, Gazovic, Milesi, Temsamani, Shazad, Hanl. Im zweiten Durchgang eingewechselt: Renè Schneeberger, Niko Schneeberger, Pensold, Pfeifer, Nimmervoll

Nußdorf/Debant: Unterwurzacher, Koller, Togger, Moser, Hanser, Oberhuber, Simic, Jeller, Ebner, Klancar, Ortobelli. Im zweiten Durchgang eingewechselt: Ebner, Klancar, Sporer, Heinzle, Alempic

Tore: 1:0 Mimm (17.), 2:0 Scheiber (39.), 2:1 Oberhuber (43.), 3:1 Shazad (50.), 4:1 Shazad (56.), 5:1 Mimm (65.), 6:1 Hussl (67.), 7:1 Mimm (80.)

Halbfinalspiele

Virtus Bozen – WSG Wattens 4:0

AC Virtus Bozen: Tenderini, Federico Conci, Danieli (ab 53. Antonacci), Zentil, Diakhatè (ab 67. Majdi), Kiem, Cremonini, Kaptina (ab 82. Gianmaria Conci), Timpone (ab 53. Wagner), Clementi, Speziale (ab 65. Hofer)

WSG Wattens: Weissenhofer (ab 80. Hanl), Auckenthaler, Pfeifer (ab 46. Wazinger), Wurzer, Schmadl, Hussl, Nimmervoll (ab 44. Temsamani), Niko Schneeberger, Renè Schneeberger (ab 46. Milesi), Shazad, Gazovic

Tore: 1:0 Cremonini (4.), 2:0 Speziale (18.), 3:0 Speziale (46.), 4:0 Cremonini (65.)

AC Trient – Nußdorf/Debant 5:1

AC Trient: Demetz, Rizzon, Di Fusco (ab 71. Panizza), Cascone, Casagrande, Lucena (ab 62. Calliari), Brusco, Boldini, Gherardi (ab 46. Conci), Ferrarese (ab 56. Bentivoglio), Appiah (ab 59. Gattamelata)

Nußdorf/Debant: Heinzle, Klancar, Togger, Neunhäuserer, Ortobelli, Ebner (ab 54. Koller), Moser (ab 66. Eder), Jeller, Sparer (ab 75. Alempic), Simic, Oberhuber

Tore: 1:0 Cascone (6.), 1:1 Foul Elfmeter Ortobelli (18.), 2:1 Foul Elfmeter Gherardi (36.), 3:1 Appiah (49.), 4:1 Bentivoglio (58.), 5:1 Brusco (75.) **S**



Faustball

Der Faustballsport im Rampenlicht



Von Alexander Foppa

Faustball ist hierzulande wohl nur den absoluten Sportinsidern ein Begriff – zumindest war es so bis zum August 2016. Am Ende des Monats genossen die Ballsportler für drei Tage absolutes Rampenlicht, als im stets mit 3.000 Zuschauern gefüllten Stadion in Grieskirchen in Oberös-

terreich die Europameisterschaft ausgetragen wurde. Die italienische Nationalmannschaft, die ausschließlich aus Spielern des SSV Bozen bestand, nutzte die große Bühne, um den Bekanntheitsgrad dieser Sportart auch in Südtirol zu steigern.

Die Gruppenphase beendeten die „Azzurri“ zwar nur auf dem vierten Rang, doch dann stiegen sie zur positiven Überraschung des Turniers auf. Zunächst wurde Tschechien im Viertelfinale mit 3:1 besiegt, dann spielte der krasse Außenseiter in der Vorrundenschlussrunde gegen Deutschland und im Spiel um Platz drei gegen Gastgeber Österreich groß auf. Die beiden Turnierfavoriten siegten zwar mit 4:1 bzw. 4:2, doch ernteten die Südtiroler nach der knapp verpassten Bronzemedaille und ihrer wohl besten EM aller Zeiten viel Lob und Anerkennung von allen Seiten. ⑤

Kanu

Jakob Weger kennt keinen Schmerz

Von Alexander Foppa

Jakob Weger hat im slowenischen Solkan/Neugörz das Kunststück geschafft, sich zum zweiten Mal in seiner Karriere zum U18-Europameister im Kanuslalom zu küren. Der Meraner litt während der Titelkämpfe an starken Rückenproblemen und musste immer wieder mit schmerzlindernden Infusionen behandelt werden. Dies hielt Weger aber nicht davon ab, im Finallauf eine wahre Meisterleistung abzuliefern. Mit einer fehlerfreien Fahrt gelang es ihm, den österreichischen Vize-Weltmeister Felix Oschmautz auf Rang zwei zu verweisen.

Es war dies nicht der einzige Glanzmoment von Weger bei der EM in Slowenien. Bereits am Vortag gewann er mit seinen Meraner Teamkolle-

gen Valentin Luther und Martin Unterthurner die Bronzemedaille im Teamlauf. Jakob Wegers älterer Bruder Matthias, der für Österreich startet, konnte mit Rang elf in der U23-Kategorie ebenfalls überzeugen. ⑤





**SEPTEMBER
SETTEMBRE**



September / Settembre

01.09.2016



Claudia Schuler, Alexander Schick

Handbike: Der Traum von einer Teilnahme an den Paralympics platzt für Claudia Schuler. Die Plauserin ist in Rio nicht am Start.

Handbike: Si infrange il sogno paralimpico di Claudia Schuler, che non gareggerà alla manifestazione a cinque cerchi ospitata a Rio de Janeiro.

01.09.2016

Tennis: Für Andreas Seppi ist bei den US Open 2016 in der zweiten Runde Endstation. Der Kalterer muss sich Rafa Nadal 0:6, 5:7, 1:6 geschlagen geben. Der Spanier hatte Seppi bereits bei den Olympischen Spielen in Rio in der zweiten Runde eliminiert.

Tennis: Termina al secondo turno l'avventura di Andreas Seppi agli US Open 2016. Il tennista di Caldaro è costretto a cedere il passo a Rafa Nadal, per 6-0, 7-5, 6-1, che lo aveva già sconfitto, sempre al secondo turno, ai Giochi di Rio.

04.09.2016

Biathlon: Antholz wird 2020 zum sechsten Mal in seiner Geschichte die Biathlon-WM ausrichten. Die Organisation der Titelkämpfe wurden der Südtiroler Biathlonhochburg im Rahmen des IBU-Kongresses in Chisinau in Moldawien anvertraut (Seite 126).

Biathlon: Nel 2020 Anterselva ospiterà per la sesta volta i Campionati del mondo di biathlon. La rassegna iridata è stata assegnata all'Italia durante il Congresso della Federazione Internazionale IBU a Chisinau in Moldavia (pagina 126).

04.09.2016

Eishockey: Die italienische Nationalmannschaft holt beim Olympischen Qualifikationsturnier in Oslo in der Gruppe mit Norwegen, Frankreich und Kasachstan nur einen Punkt und landet auf dem letzten Platz (Seite 125).

Hockey su ghiaccio: L'Italia chiude all'ultimo posto il torneo di qualificazione alle Olimpiadi invernali del 2018, strappando un punto nel quadrangolare andato in scena ad Oslo e che ha visto partecipare, oltre gli azzurri, anche Norvegia, Francia e Kazakistan (pagina 125).

10.09.2016

Tennis: Andreas Seppi und Michela Bernardi sind Mann und Frau. Der Tennisspieler aus Kaltern und die Studentin aus Gröden haben sich in St. Ulrich das Ja-Wort geschenkt (Seite 128).

Tennis: Andreas Seppi e Michela Bernardi sono marito e moglie. Il tennista di Caldaro e la studentessa gardenese hanno pronunciato il fatidico sì nella chiesa parrocchiale di Ortisei (pagina 128).

11.09.2016

Downhill: Die Boznerin Alessia Misiaggia wird bei den Weltmeisterschaften in der Val di Sole Junioren-Weltmeisterin (Seite 127).

Downhill: Si apre nel segno dell'Italia il campionato del Mondo UCI Mtb Val di Sole 2016 di downhill grazie alla splendida vittoria della bolzanina Alessia Misiaggia nella categoria juniores donne (pagina 127).

11.09.2016

Tennis: Der italienische Tennisverband FIT bestätigt Angelo Binaghi bis 2020 in seinem Amt. Außerdem gehört dem Vorstand weiterhin der Südtiroler Roland Sandrin an.

Tennis: L'assemblea elettiva della FIT, oltre a confermare la presidenza di Angelo Binaghi sino al 2020, ha segnato la rielezione nel Consiglio federale dell'altoatesino Roland Sandrin.

14.09.2016

Radsport: Bei der Junioren-EM im französischen Plumelec gewinnt Alessia Vigilia die Silbermedaille im Zeitfahren. Gold gewinnt Mannschaftskollegin Lisa Morzenti (Seite 131).

Ciclismo: Alessia Vigilia vince la medaglia d'argento nella cronometro juniores agli Europei di Plumelec, in Francia. Davanti alla bolzanina un'altra azzurra, Lisa Morzenti (pagina 131).

17.09.2016

Berglauf: Petro Mamu aus Eritrea, seines Zeichens ehemalige Berglauf-Weltmeister, und die Italienerin Sara Bottarelli gewinnen die 19. Ausgabe des Südtirol Drei Zinnen Alpine Run (Seite 129).

Corsa in montagna: L'eritreo Petro Mamu, ex campione del mondo di corsa in montagna, e l'azzurra Sara Bottarelli si impongono nell'edizione numero 19 della Südtirol Drei Zinnen Alpine Run (pagina 129).

18.09.2016

Downhill: Veronika Widmann vom Bike Club Egna Neumarkt gewinnt die sechste und letzte Etappe des iXS European Downhill Cup in Leogang und entscheidet damit auch die Gesamtwertung der kontinentalen Wettkampfsreihe für sich (Seite 127).

Downhill: La portacolori del Bike Club Egna Neumarkt, Veronika Widmann, vince la sesta e ultima prova della iXS European Downhill Cup, disputatasi a Leogang, aggiudicandosi anche la classifica generale del circuito continentale (pagina 127).



Roland Sandrin



21.09.2016

Ski Alpin: Im Alter von nur 64 Jahren stirbt in Meran Robert Brunner. Um den weit über die Landesgrenzen hinaus bekannten Sportmanager aus Sterzing trauert man nicht nur in der Südtiroler Sportwelt, sondern auch auf internationaler Ebene (Seite 130).

Sci alpino: Robert Brunner si è spento a Merano, all'età di 64 anni. La morte del manager di Vipiteno ha toccato nel profondo non solo il movimento sportivo altoatesino, ma anche quello internazionale (pagina 130).

24.09.2016

Wasserspringen: Tania Cagnotto heiratet ihren Lebensgefährten Stefano Parolin auf der Insel Elba (Seite 128).

Tuffi: Tania Cagnotto corona il suo sogno e si sposa con Stefano Parolin nella cornice suggestiva dell'Isola d'Elba (pagina 128).

25.09.2016

Downhill: Obwohl er bei der letzten Etappe zu Sturz kommt, holt sich Johannes Von Klebelsberg die Gesamtwertung der nationalen Wettkampfsreihe Gravitatia 2016 (Seite 127).

Downhill: Nonostante una caduta nell'ultima tappa della rassegna, Johannes Von Klebelsberg si impone nella classifica generale del Circuito Nazionale Gravitatia 2016 (pagina 127).

25.09.2016

Leichtathletik: Der Athletic Club 96 Alperia Bozen zeigt bei den Mannschafts-Italienmeisterschaften stark auf und belegt den respektablen achten Platz (Seite 133).

Atletica: Ottima prestazione per l'Athletic Club 96 Alperia Bolzano ai Campionati Italiani Assoluti di Società: il club del presidente Bruno Telchini ottiene infatti un buon ottavo posto (pagina 133).

25.09.2016

Pferdesport: Mazhilis heißt das tschechische Siegerpferd der 77. Ausgabe des Großen Preis von Meran/Südtirol.

Ippica: Il ceco Mazhilis, outsider della competizione, vince il 77° Gran Premio Merano Alto Adige.



25.09.2016

Fußball: Virtus Bozen schlägt Lecco im Drusus Stadion 1:0 und feiert den ersten Sieg in der Serie D (Seite 134).

Calcio: La Virtus Bolzano, superando per 1-0 il Lecco allo stadio Druso, centra la prima vittoria nel campionato di Serie D (pagina 134).

29.09.2016

Radsport: Manuel Quinzato bestreitet bei der Rad-WM in Katar nicht nur mit seiner Mannschaft (BMC) das Team-Zeitfahren, sondern ist auch im Einzelzeitfahren, sowie im Straßenrennen. Ebenfalls einberufen: Alessia Vigilia und Elena Pirrone (Seite 131).

Ciclismo: Manuel Quinzato sarà ai Mondiali del Qatar non solo con la BMC, ma gareggerà anche nella cronometro individuale e nella prova in linea con la casacca azzurra. Convocate pure Alessia Vigilia e Elena Pirrone (pagina 131).

30.09.2016

Ski Alpin: Südtirol wird im Winter 2016/17 im Rahmen der vier Weltcuprennen in Gröden und Alta Badia im Dezember erstmals eine eigene Trophäe vergeben, nämlich die Südtirol Sky Trophy. Sie ist mit einem Preisgeld von 20.000 Euro dotiert (Seite 135).

Sci alpino: Da quest'inverno l'Alto Adige avrà un suo trofeo nella Coppa del mondo di sci alpino. Le quattro gare di Coppa del mondo maschile che si terranno in dicembre in Val Gardena e in Alta Badia varranno per la speciale classifica nostrana, il Südtirol Ski Trophy, che mette in palio un premio di 20.000 Euro (pagina 135).

Tuffi

Bolzano accoglie la sua campionessa



Di Paolo Gaiardelli

La campionessa e la sua città, un abbraccio caloroso e sincero. Il giorno di Tania Cagnotto è finalmente arrivato e i bolzanini hanno risposto presente, accompagnando la tuffatrice locale nel corso della festa organizzata per lei dal Comune, facendole sentire tutto il loro amore e la loro riconoscenza. Il grazie, infatti, è reciproco, in un incontro speciale, che non solo è servito a celebrare le due medaglie olimpiche conquistate dall'atleta a Rio de Janeiro, ma anche la sua straordinaria carriera, giunta al capolinea come meglio non si poteva immaginare.

L'evento ha preso il via da piazza Mazzini, dove Tania Cagnotto si è presentata puntuale alle ore 18, in un elegante vestito rosso, accolta dal sindaco Caramaschi, l'assessore allo sport Gennaccaro e dal Comandante provinciale della Finanza, Giulio Piller.

Da lì ha avuto inizio il corteo che ha portato la tuffatrice in carrozza sino in piazza Walther, accompagnata dalle tre bande musicali cittadine – Bolzano, Gries e Dodiciville – e dai giovani tesserati della Bolzano Nuoto: un percorso tra le vie più centrali della città, che ha permesso a tanti cittadini di ammirare e salutare da vicino la loro beniamina. “Non mi aspettavo un calore del genere – commenta Tania Cagnotto dal palco in piazza Walther –. Pensavo di aver vissuto le

emozioni più forti a Rio, ma questa giornata tra di voi è una delle cose più belle che mi sia mai capitata. Sono contenta di essere qui, di potervi salutare tutti, perché so che anche da molto lontano mi avete sempre sostenuto ed avete gioito assieme a me per le medaglie di Rio”.

Qualcosa di simile Tania Cagnotto lo aveva vissuto, non da protagonista, 16 anni fa, di ritorno dall'Olimpiade di Sydney, la sua prima esperienza a cinque cerchi; allora a Bolzano si festeggiavano le medaglie di Antonella Bellutti e Ylenia Scapin, mentre la giovane 15enne tuffatrice era più che altro una mascotte.

A distanza di tanto tempo la stessa piazza Walther è esplosa di gioia alla comparsa della regina del trampolino, capace, dopo 5 edizioni dei Giochi, di conquistare finalmente quel podio che ancora le mancava e di cancellare la cocente delusione di Londra 2012, quando la bolzanina tornò a casa con due quarti posti che le fecero anche pensare ad un addio anticipato. “A Londra ho vissuto un vero crollo ed è stato difficile rimettersi in discussione – confessa Tania –. Gli ultimi 4 anni però sono stati molto belli, perché li ho trascorsi con lo spirito giusto e, grazie al lavoro fatto con il mio staff, sono arrivata ai Giochi di Rio nella migliore forma possibile. Ovviamente non ero certa di vincere qualcosa, ho sofferto molto, soprattutto prima della gara del sincro, perché sapevo che un mio errore avrebbe potuto pregiudicare anche la prestazione di Francesca Dallapè, ma poi c'è stato il lieto fine ed è bello finire così”.

Dopo le gioie sportive, un domani tutto da scrivere per Tania Cagnotto, al termine di tanti anni di sacrifici e fatiche, nel corso dei quali papà Giorgio, anche allenatore di Tania, e mamma Carmen, presenti alla festa, non hanno mai fatto mancare il loro apporto, soffrendo e esultando con la propria figlia. “Questi sono i giorni in cui si stacca completamente – conclude la campionessa – e poi ci sarà il matrimonio. Mi piacerebbe comunque restare nel mondo dello sport, dalla Federnuoto ho avuto qualche proposta, ma non mi vedo come allenatrice, perché ho già trepidato abbastanza in questi anni da atleta”. **9**

Eishockey

Das Blue Team fährt nicht zu Olympia



Von Martin Straudi

Die Ergebnisse fehlten zwar, die Leistung aber stimmte: Auch wenn das italienische Eishockey-Nationalteam in Oslo das Olympiaticket für Pyeongchang 2018 verpasste, zog Trainer Stefan Mair nach dem Qualifikationsturnier in der norwegischen Hauptstadt ein positives Resümee. Der Übungsleiter sah trotz dreier Niederlagen in ebenso vielen Spielen viel Positives und war mit den Fortschritten seiner jungen Mannschaft zufrieden. Vor allem „in der Defensive und im taktischen Bereich“ hätten ihn seine Schützlinge überzeugt.

Weil aber ebenso wie in allen anderen Sportarten auch im Eishockey nicht die Leistung, sondern die nackten Resultate zählen, ging das Blue Team in der Quali-Gruppe mit Norwegen, Frankreich und Kasachstan leer aus. Ohne mehrere Leistungsträger



angetreten – unter anderem waren Nick Plastino, Joachim Ramoser und Luca Frigo nicht an Bord – verloren die „Azzurri“ all ihre Partien denkbar knapp und wurden Gruppenletzter. Gegen Frankreich mussten sich Bernard und Co. erst in der Verlängerung (1:2) geschlagen geben, im Duell mit Kasachstan gab es ein enges 2:3. Lediglich die Niederlage gegen den späteren Sieger Norwegen fiel aufgrund einiger unnötigen Strafen mit 1:4 etwas höher aus.

Was am Ende des Turniers blieb, war das Wissen, dass sich das italienische Nationalteam auf dem richtigen Weg befindet. Olympia 2018 findet zwar ohne das Blue Team statt – aber schon mit der A-WM im Mai 2017 hat die Mair-Truppe das nächste große Highlight vor Augen. Dort haben die „Azzurri“ erneut die Möglichkeit, sich vor großer Kulisse zu beweisen. **S**



Das italienische Aufgebot bei der Olympia-Qualifikation in Oslo:

- Tor:** Andreas Bernard (Ässat Pori/Finnland), Frederic Cloutier (Asiago), Gianluca Vallini (HC Gröden)
- Abwehr:** Alex Gellert, Hannes Oberdörfer (HCB Südtirol Alperia), Alex Trivellato (Schwenningen), Armin Hofer (HC Pustertal), Luca Zanatta (Martigny/Schweiz), Armin Hofer (HC Pustertal), Stefano Marchetti, Enrico Miglioranzi (beide Asiago), Thomas Larkin (Medvescak Zagreb/Kroatien)
- Angriff:** Raphael Andergassen (HC Pustertal), Anton Bernard, Markus Gander, Marco Insam, Michele Marchetti (HCB Südtirol Alperia), Simon Kostner, Markus Spinell (beide Rittner Buam), Diego Kostner (Ambri Piotta/Schweiz), Giovanni Morini (Lugano/Schweiz), Tommaso Traversa (Alaska Aces/ECHL), Giulio Scandella (Asiago), Nate DiCasmirro (Jesenice)

Die Biathlon-WM kehrt nach Antholz zurück



Die Antholzer Delegation in Chisinau jubelt über die WM-Vergabe

Von Alexander Foppa

Nach mehreren Anläufen hat es Antholz endlich geschafft: Erstmals seit 2007 wird die Weltmeisterschaft der Biathleten wieder im Pustertal Seiseralpe ausgetragen. Der internationale Verband vergab die WM 2020 an die Weltcup-erprobten Organisatoren in der Südtirol Arena.

1975, 1976, 1983, 1995 und 2007 wurde am Fuße des Hochgalls bereits um Bronze, Silber und Gold gerungen. Nun bekam Antholz bereits zum sechsten Mal die Biathlon-Weltmeisterschaft zugesprochen. Die Südtiroler setzten sich beim IBU-Kongress in der moldawischen Hauptstadt Chisinau bereits im ersten Wahlgang mit 30 Stimmen überraschend klar vor Pokljuka und Oberhof durch. „Nachdem vor zwei Jahren unsere Bewerbung für 2019 gescheitert war, haben wir wirklich sehr hart für diese Titelkämpfe gearbeitet und viele, viele Kontakte geknüpft. Jetzt sind wir natürlich überglücklich, dass wir den Zuschlag erhalten haben“, erklärte Delegationsleiter und OK-Vizepräsident Lorenz Leitgeb noch in Chisinau. Er freut sich bereits auf das Großevent: „Wir werden nun unsere Anlage den heutigen Erfordernissen anpassen.“

Die Antholzer haben sich beim IBU-Kongress mit einer beeindruckenden Vorstellung empfohlen, der unter anderem Weltcup-Athlet Dominik Windisch beiwohnte. „Bei der WM 2007 war ich

als Vorläufer dabei, jetzt wird mein Jugendtraum wahr. Das wird sicherlich eines der schönsten Ereignisse in meiner gesamten Karriere“, sagte Windisch gleich nach der Verkündung des Ergebnisses.

Gottlieb Taschler für zwei Jahre gesperrt

Eine berauschende Weltcup-Party im Januar, der Zuschlag für die WM 2020 und der Ausblick auf die bevorstehenden Großereignisse rundeten ein nahezu perfektes Sportjahr im Antholzer Biathlonzentrum ab. Ein kleiner Wermutstropfen blieb am Ende aber doch. Dem Chef des Organisationskomitees des Biathlon-Weltcups Gottlieb Taschler und seinem Sohn, dem ehemaligen Biathleten Daniel Taschler, wurde im Juni vom Antidoping-Gericht eine zweijährige Sperre aufgebürdet. Letzterem wird die Einnahme von leistungsfördernden Mitteln zur Last gelegt, wobei Gottlieb Taschler unterstützend den Kontakt zu Doping-Arzt Michele Ferrari hergestellt haben soll.

Gegen das Urteil legten beide Berufung ein. Am 17. November wurde diese vom Antidoping-Gericht in zweiter Instanz aber zurückgewiesen. Es bleibt also dabei: Der Antholzer Biathlon-Macher darf bis zum 12. Juni 2018 keine Ämter als Funktionär im Sportbereich bekleiden. ❸



Gottlieb Taschler

Downhill

Alessia Missiaggia è campionessa del mondo juniores



Di Paolo Gaiardelli

Un risultato eccezionale, che rende unico il campionato del mondo UCI di downhill, ospitato in Val di Sole. A centrarlo è la 17enne bolzanina Alessia Missiaggia, la quale, grazie ad una prestazione esaltante, si è laureata campionessa iridata nella categoria juniores donne.

La giovane atleta del capoluogo si è presentata al Mondiale dopo essere stata protagonista, nel corso dei mesi, di 3 successi in Coppa Europa e di un terzo posto in Coppa del mondo, ottenuto nella tappa di Lenzerheide. Un ottimo biglietto da visita che da solo, però, non bastava ad imporsi nella manifestazione della Val di Sole. Per riuscirci, infatti, c'era bisogno della gara perfetta, quella messa in scena dalla bolzanina, la quale, dopo il quinto tempo fatto registrare nel corso delle qualificazioni, ha alzato con sapienza l'asticella nel momento del bisogno, disegnando, nel corso della competizione per le medaglie, linee di discesa impossibili da emulare per le avversarie, le quali, infatti, sono rimaste tutte alle sue spalle.

Il tempo di 5:29.011 ha così permesso alla nostra di mettersi al collo la medaglia d'oro, un risultato storico per l'Italia del downhill, di nuovo in cima al podio dopo 23 anni di assenza. L'argento è andato alla statunitense Samantha Kingshill (+11.946) e il bronzo alla francese Flora Leosin



(+25.960). "Alessia ha corso in modo impeccabile – afferma il commissario tecnico Vernassa –. Ha vinto la sua grande costanza e continuità perché ha realizzato una gara perfetta, senza errori su di un percorso veramente difficile per le donne soprattutto di questa categoria".

Un'affermazione che ovviamente proietta la bolzanina in una nuova dimensione, che Alessia Missiaggia proverà a gestire nel migliore dei modi dall'estero, e precisamente dal Canada, dove la specialista di downhill ha deciso di trasferirsi per studiare ed allenarsi.

Sorridi anche per Widmann e Von Klebelsberg

La stagione del downhill ha permesso pure a Veronika Widmann e Johannes Von Klebelsberg di dimostrare tutte le loro qualità. La portacolori del Bike Club Egna, che al Mondiale della Val di Sole si è piazzata settima nella categoria assoluta, è riuscita a conquistare la Coppa Europa di specialità, grazie a 2 vittorie – Leogang e Kranjska Gora – e 3 terzi posti.

L'atleta del Tiroler Radler Bozen, dal canto suo, si è aggiudicato la classifica generale del Circuito Nazionale Gravitalia, confermandosi così ai vertici del downhill nazionale. **S**

Zwei Südtiroler Sportikonen unter der Haube



Stefano Parolin, Tania Cagnotto

Von Thomas Debelyak

Tennis-Ass Andreas Seppi und Wasserspringerin Tania Cagnotto gehören zu den größten Sportler-Persönlichkeiten Südtirols. Seit 2016 nehmen sie nun auch noch den Part des Ehegatten bzw. der Ehegattin ein. Andreas und Tania gaben im September ihrem jeweiligen Partner nämlich das Ja-Wort – zwei Traum-Ehen waren geboren.

So viele Glücksgefühle wie im August und September des Jahres 2016 hat Tania Cagnotto in ihrem Leben wohl nur äußerst selten erlebt. Silber- und Bronze-Medaillen-Gewinn bei den Olympischen Spielen, herzhafter Empfang auf dem prallgefüllten Bozner Waltherplatz, die Verkündung des Karriereendes nach einer vorbildhaften Laufbahn und schlussendlich eben auch die Trauung mit ihrem langjährigen Freund Stefano Parolin – da war schon einiges dabei. Die Wassernixe und der Steuerberater gaben sich am 24. September in einer romantischen Bucht auf Elba das Ja-Wort – also genau an jenem Ort, wo sich die beiden 2009 kennengelernt hatten. Die Hochzeit war ein Fest, dem 170 Gäste beiwohnten, unter anderem auch Tanias Synchron-Partnerin Francesca Dallapè (gleichzeitig auch Trauzeugin) oder die Wassersprung-Legende Klaus Dibiasi.

Zwei Wochen vorher haben bereits in Gröden die Hochzeitsglocken geläutet. In der Pfarrkirche von St. Ulrich ist Tennis-Spieler Andreas Seppi mit seiner um zehn Jahre jüngeren Psychologiestudentin Michela Bernardi und in Anwesenheit von 180 Gästen vor den Traualtar getreten. Kennen gelernt hatte sich das Paar im Jahr 2012 via Facebook. Rund drei Jahre später, am 10. September 2015, hielt der Kalterer Tennisprofi dann bei einer Wanderung in Colorado um Michelas Hand an. 365 Tage später wurde die Beziehung schließlich mit dem Gang zum Traualtar gekrönt. Die Flitterwochen verbrachten die beiden in Neuseeland. 



Michela Bernardi, Andreas Seppi



Berglauf

Ein Ex-Weltmeister rockt bei den Drei Zinnen

Von Hannes Kröss

Obwohl Petro Mamu den Südtirol Drei Zinnen Alpine Run im Jahr 2013 bereits einmal gewonnen hat, muss sein zweiter Sieg beim Berglauf von Sexten zur Drei Zinnen Hütte für ihn doch etwas ganz Besonderes gewesen sein.

Weil es in der Nacht von Freitag auf Samstag in den Bergen geschneit hatte, musste die 19. Ausgabe des Südtirol Drei Zinnen Alpine Run auf einer Alternativstrecke gelaufen werden, die nur mehr 12 Kilometer lang war (1300 Meter Höhendifferenz). Mamu und die restlichen 999 Starter liefen direkt von der Talschlusshütte hinauf zum Ziel bei der Drei Zinnen Hütte, wo die „Finisher“ einen tollen Ausblick auf die schneebedeckte Hochebene und die umliegenden Berge genossen. Der Abschnitt zur Zsigmondyhütte, bzw. zur Büllelejoehütte wurde aus Sicherheitsgründen gestrichen.

Mamu, der sich kurzfristig zu einer Teilnahme am Dreizinnenlauf entschieden hatte, setzte sich gleich nach dem Startschuss ab. Der Afrikaner lief in der Folge ein einsames Rennen an der Spitze und gewann auf der 5,5 Kilometer kürzeren Alternativstrecke mit einer Zeit von 1:02.06 Stunden. Mamu ist es auch, der den aktuellen Streckenrekord von 1:22.44 Stunden auf der Originaldistanz (17,5 km/1350 Höhenmeter) hält. Den hätte der Berglauf-Weltmeister von 2012 liebend gern geknackt, aber es war schon ein Erfolg, dass trotz Wintereinbruch überhaupt ein Rennen gelaufen werden konnte. Das spricht für die perfekte Organisation durch den ALV Sextner Dolomiten um OK-Chef Gottfried Hofer. Hinter Mamu schafften es der Sarner Hannes Perkmann (1:05.07) und David Schneider aus der Schweiz (1:05.40) auf das Stockerl.

Bei den Frauen ging der Sieg an Sara Bottarelli aus dem Val Trompia in der Provinz Brescia. Für die Italienerin war es der erste Triumph nach einem dritten Platz (2014) und einem zweiten Rang (2013). Bottarelli stand im Ziel eine Zeit von 1:16.28 Stunden zu Buche. Rang zwei belegte Lokalmatadorin Elena Casaro aus Toblach (1:20.06). Auch Casaro ist beim Dreizinnenlauf regelmäßig weit vorne zu finden – so hatte sie



etwa 2015 den dritten Rang belegt. Das Podium komplettierte die Schweizer Skitouren-Spezialistin Victoria Kreuzer, Siegerin von 2014, die die Ziellinie dieses Mal nach 1:23.54 Stunden überquerte.

Insgesamt erreichten 906 überglückliche „Finisher“ das Ziel. Die meisten von ihnen werden wohl auch 2017 am Start sein, wenn der Südtirol Drei Zinnen Alpine Run seinen 20. Geburtstag feiern wird. ⑤

Abschied

Südtirols Sportwelt trauerte

Von Hannes Kröss

Im Jahr 2016 sind internationale Sportlegenden wie Johan Cruyff oder Muhammad Ali verstorben. Aber auch Südtirols Sportszene hat herausragende Persönlichkeiten verloren.

Im September bestürzte der Tod Robert Brunners die Sportwelt. Nach langer, mit viel Geduld ertragener Krankheit, ist er am 21. September im Alter von nur 64 Jahren in Meran verstorben. Brunner war eine der bekanntesten



Persönlichkeiten im internationalen Skizirkus. Der gebürtige Sterzinger war als PR-Betreuer von Italiens Skistar Alberto Tomba berühmt geworden und hat dann fast ein Jahrzehnt lang, von 2001 bis 2010, die Männer des österreichischen Skiverbandes in allen Medienangelegenheiten betreut. Jahrzehntlang sah man Robert Brunner als Frohnatur im Zielraum der Skiweltcuprennen mit Super-Stars wie Tomba, Eberharter, Raich oder Innerhofer. Von seiner Krankheit gezeichnet, unterstützte er wenige Wochen vor seinem Tod beim Kongress der Internationalen Biathlon Union (IBU) noch die erfolgreiche Kandidatur von Antholz für die Biathlon-WM 2020.

Bereits am 11. Jänner war die ehemalige Eiskunstläuferin Lea Norma Bottacini (31) bei einem Verkehrsunfall bei Frosinone südöstlich von Rom tödlich verunglückt, und zwar auf der Fahrt von ihrer Heimatstadt Meran nach Catania. Auf Sizilien war die Hubschrauberpilotin der italienischen Marine seit einigen Jahren stationiert.

Am 7. Februar verstarb der ehemalige HCB-Torhüter Giuliano Ferraris nach langer Krankheit im Alter von 80 Jahren. Für die Weiß-Roten war Ferraris, der zu den besten Eishockey-Torhütern seiner Zeit zählte, in den 1950-er und 1960-er Jahren aktiv und feierte 1963 auch den Gewinn des Meistertitels.

Keine zwei Wochen später, am 19. Februar, verunglückte Paul Oberhofer bei einem Segelunfall in Lazise am Gardasee. Der ehemalige erfolgreiche Rollstuhlsportler und Pionier des Südtiroler Behindertensports aus Garn/Feldthurns war der Vater der erfolgreichen Biathletin Karin Oberhofer. **S**



Ciclismo

Alessia Vigilia, ma non solo: il futuro delle due ruote altoatesine è assicurato

Di Paolo Gaiardelli

Arriva dai campionati europei di Plumelec, in Francia, la conferma delle qualità di Alessia Vigilia, la quale, laureatasi campionessa italiana di cronometro tra le Juniores, ottiene la medaglia d'argento nella prova contro il tempo della manifestazione continentale, pagando un ritardo di 14 secondi dalla vincitrice di giornata, la connazionale Lisa Morzenti, prima in 19.02 minuti. Alle spalle delle nostre, sul terzo gradino del podio, la francese Juliette Labous.

Per l'Italia un risultato "strepitoso"

"Un risultato strepitoso, in una disciplina ad alta specializzazione. Investiamo molto sulle cronometre e oggi siamo stati ripagati dei sacrifici fatti in questi mesi. Sinceramente nessuno di noi pensava, alla vigilia, ad un risultato così positivo, ma Alessia e Lisa sono state grintosissime e non hanno lasciato spazio alle avversarie. Il settore juniores femminile si dimostra ancora una volta la riserva aurea del ciclismo italiano. Vorremo continuare a dare continuità a quanto stiamo costruendo", ha commentato il tecnico Dino Salvoldi. Ovviamente radiosa per il risultato ottenuto, la 17enne bolzanina ha raccontato così la sua piazza d'onore: "Pensavo a una gara più difficile, ma ho subito trovato il ritmo e, anche se sono partita tra le prime, non ho sofferto assolutamente la pioggia".

Da non dimenticare, poi, l'altra 17enne del GS Mendelspeck, Elena Pirrone, la quale, dopo la vittoria del 2015 a cronometro al Festival olimpico della gioventù europea, in stagione è stata vice campionessa italiana nella cronometro a squadre, finendo terza sia nella crono che nella competizione su strada del campionato nazionale.

Tre bolzanini al Mondiale in Qatar

Una serie di piazzamenti prestigiosi, che hanno permesso alle due nostre atlete di prendere parte anche al Mondiale di Doha, per il quale è

stato convocato anche Manuel Quinziano, chiamato non solo a difendere il titolo a squadre con la BMC, ma impegnato anche nella cronometro individuale e nella prova in linea con la casacca azzurra.

"Vedere certi risultati da parte di atlete così giovani ci fa guardare al futuro con tanto ottimismo", così il presidente della Federciclismo altoatesina Nino Lazzarotto. **S**



Die Mission lautet „Serie B“



Von Alexander Foppa

Alle drei sind ihre Karriereleiter bereits bis in die zweithöchste Fußballliga Italiens empor geklettert, haben dort Tore geschossen und sich einen Namen gemacht. Doch alle drei haben sich nun für einen neuen Weg entschieden, wollen sich eine Klasse tiefer beweisen. Die Rede ist von Simon Laner, Manuel Scavone und Manuel Fischnaller.

Der Namhafteste im Südtiroler Lega-Pro-Trio ist zweifelsfrei der aus dem Burggrafenamt stammende Laner. Er lief jahrelang in der Serie B auf, spielte bereits in der höchsten italienischen Liga und stand zuletzt in der Schweiz unter Vertrag. Mit seinen 32 Lenzen gehörte er bei seinem Stammverein Hellas Verona längst nicht mehr zur ersten Wahl und so ließ man ihn vor Beginn der Saison 2016/17 zum letztjährigen Ligarivalen Modena aus. Mit seiner Erfahrung sollte er die Schaltzentrale im Mittelfeld übernehmen und die blutjunge Truppe des Serie-B-Absteigers beim Neuanfang führen.

Ähnliches erhofft man sich in Parma vom Bozner Scavone. Jahrelang lief der 29-jährige Mit-

telfeldspieler in der zweiten Liga für Novara, Bari und Pro Vercelli auf. Nun lotste ihn der tiefgefallene Europapokalsieger vom Piemont nach Parma, um mit ihm den Durchmarsch von der vierten in die erste Spielklasse fortzusetzen. Als langjähriger Zweitligakicker sollte er im bunt zusammengewürfelten Star-Ensemble für Stabilität sorgen.

Unter gleichen Vorsätzen nahm auch Fischnaller die Spielzeit 2016/17 in Angriff. Vor der zweiten Saison des Signat Stürmers bei Traditionsclub Alessandria wurde die Serie B als großes Ziel ausgerufen. Dementsprechend haben die „Grigi“ ihren Kader in den Sommermonaten aufgerüstet. Zwar zählte Fischnaller nun nicht mehr zur festen Stammelf, konnte dafür aber mit seinem Team auf Anhieb den Erwartungen gerecht werden. Ganz anders als Laner und Scavone, die mit ihren hochgehandelten Klubs den Erwartungen zunächst hinterher hinkten. ⑤



Manuel Scavone

3.6.1987 – Bozen/Parma

Gewicht: 72 kg

Größe: 1,85 m

Position: Mittelfeld

Verein: Parma Calcio



Simon Laner

28.1.1984 – Meran/Peschiera

Gewicht: 75 kg

Größe: 1,83 m

Position: Mittelfeld

Verein: Modena FC



Manuel Fischnaller

20.7.1991 – Signat/
Alessandria

Gewicht: 66 kg

Größe: 1,75 m

Position: Sturm

Verein: US Alessandria

Atletica

L'Atheltic Club Bolzano sempre ai vertici nazionali

Di Paolo Gaiardelli

Come accaduto nelle due stagioni precedenti, anche nel 2016 l'Athletic Club 96 Alperia Bolzano ha preso parte alla Finale Oro dei Campionati italiani a squadre, svoltasi allo stadio "Gaetano Scirea" di Cinisello Balsamo.

Il team del capoluogo ha staccato il pass per la massima manifestazione nazionale di atletica dopo aver vinto in estate, per la 14esima volta, i Campionati regionali per società, con il punteggio record di 18160 punti; una presenza alle finali nazionali, quella della società guidata dal presidente Bruno Telchini, che prosegue ininterrottamente dal 2005 e che ha visto la formazione nostrana alla Finale Oro, prima di quest'anno, anche nel 2007 a Palermo, nel 2010 a Borgo Valsugana, nel 2014 a Milano e nel 2015 a Jesolo.

Purtroppo, nell'ultima edizione, il club del capoluogo ha dovuto fare i conti con una serie di defezioni importanti, a partire da quella del primatista italiano dei 60 metri ostacoli, Paolo Dal Molin, proseguendo con quelle del velocista Isalbet Juarez, del keniano Daudi Makalla, e di Manfred Menz, vincitore nell'asta nella finale del 2015. Ciononostante la prestazione dell'Athletic Club 96 Alperia Bolzano in Lombardia è stata all'altezza, come certificato dall'ottavo posto conclusivo - su 12 squadre partecipanti -, secondo miglior piazzamento di sempre nella massima manifestazione nazionale per il team nostrano.



Athletic Club 96 Bolzano

Complessivamente gli atleti bolzanini sono saliti nelle gare individuali cinque volte sul podio. Leonardo Dei Tos, nella 10 km di marcia, si è dovuto arrendere solamente a Francesco Fortunato, chiudendo in 41:01.75 minuti, staccato di 9 secondi dal vincitore. Abdessalam Machmach è invece salito sul podio negli 800 metri, piazzandosi terzo in 1:49.92 minuti, battuto allo sprint da Riccardo Tamassia (1:49.59) e Soufiane El Kabourri (1:49.77); stesso risultato per Soufiane Elkounia nei 3000 metri siepi. Altri due podi si sono poi registrati nei lanci. Marco Dodoni ha migliorato il suo personale nel peso, portandolo a 17.16 metri, misura che gli è valsa il bronzo; terzo posto anche nel disco per il bolzanino Daniel Compagno con 53.16 metri.

Ad imporsi è stato l'Enterprise Sport & Service Benevento davanti all'Atletica Riccardi Milano e all'Atletica Futura Roma. ⑤



Riccardo Tamassia, Soufiane El Kabbouri, Abdessalam Machmach

Tutti i piazzamenti dell'Athletic Club 96 Bolzano nelle finali nazionali

- 2005 Cesenatico - 7° posto finale "Argento"
- 2006 Pergine - 2° posto finale "Argento"
- 2007 Palermo - 12° posto finale "Oro"
- 2008 Cesenatico - 3° posto finale "Argento"
- 2009 Sulmona - 3° posto finale "Argento"
- 2010 Borgo Valsugana - 11° posto finale "Oro"
- 2011 Macerata - 3° posto finale "Argento"
- 2012 Campi Bisanzio - 4° posto finale "Argento"
- 2013 Vicenza - 1° posto finale "Argento"
- 2014 Milano - 11° posto finale "Oro"
- 2015 Jesolo - 4° posto finale "Oro"
- 2016 Cinisello Balsamo - 8° posto finale "Oro"

Primi storici 3 punti per la Virtus Bolzano

Di Paolo Gaiardelli

La grande gioia alla quarta giornata e davanti al pubblico amico. L'impatto con la Serie D non è stato dei più semplici per la Virtus Bolzano, ma, dopo due giornate avere di punti, ecco la prima svolta. Alla terza uscita in campionato, infatti, la formazione allenata da Luca Lomi, al termine di una prestazione di grande attenzione e sacrificio, esce dal "Brianteo" di Monza con il suo primo punto stagionale, che, al di là dei benefici in classifica, consente al team bolzanino di acquisire molta fiducia in se stesso.

Una fiducia da respirare a pieni polmoni, che pervade lo spogliatoio, e permette, una domenica più tardi, il 25 settembre, di sbloccare il tabellino anche alla voce vittorie. Il successo arriva nella cornice dello stadio Druso, che aveva già celebrato la promozione della Virtus dall'Eccellenza alla Serie D, e che ora vede i ragazzi di casa superare il Lecco per 1-0, grazie ad un gol allo scadere di Zentil.

Sono i lombardi a partire spavaldi nel match, manovrando con un costante possesso palla che però non crea difficoltà particolari alla retro-



Marco Zentil

guardia altoatesina, se non per una conclusione al 17esimo di Crocetti, disinnescata con i pugni da Tenderini. Con il passare dei minuti i virtus-sini escono dal guscio, alzando il loro baricentro e provando a distendersi con costanza nella tre quarti avversaria; i più attivi in avanti risultano essere Speciale e Cremonini, i quali, però, non trovano compagni precisi alla battuta.

La ripresa, poi, si trasforma ben presto in un monologo dei bolzanini, che sbattono però sul muro eretto dall'estremo difensore ospite Martinez, il quale si esibisce in una serie di interventi spettacolari, ma nello stesso tempo efficaci, nei confronti dei vari Clementi, De Simone e Timpone. Quando tutto lascia presagire che il risultato non si possa sbloccare dallo 0-0 iniziale, ecco che al 47esimo, in pieno recupero, la costante pressione della Virtus viene premiata. Battuta dalla sinistra di De Simone, che scodella in area di rigore: stacca Kaptina, il quale fa da torre per il successivo colpo di testa di Zentil, che trafigge Martinez. Un gol che toglie il fiato e regala una domenica magica alla formazione del capoluogo. **S**



Luca Lomi

Ski Alpin

Grünes Licht für die „Südtirol Ski Trophy“



Von Hannes Kröss

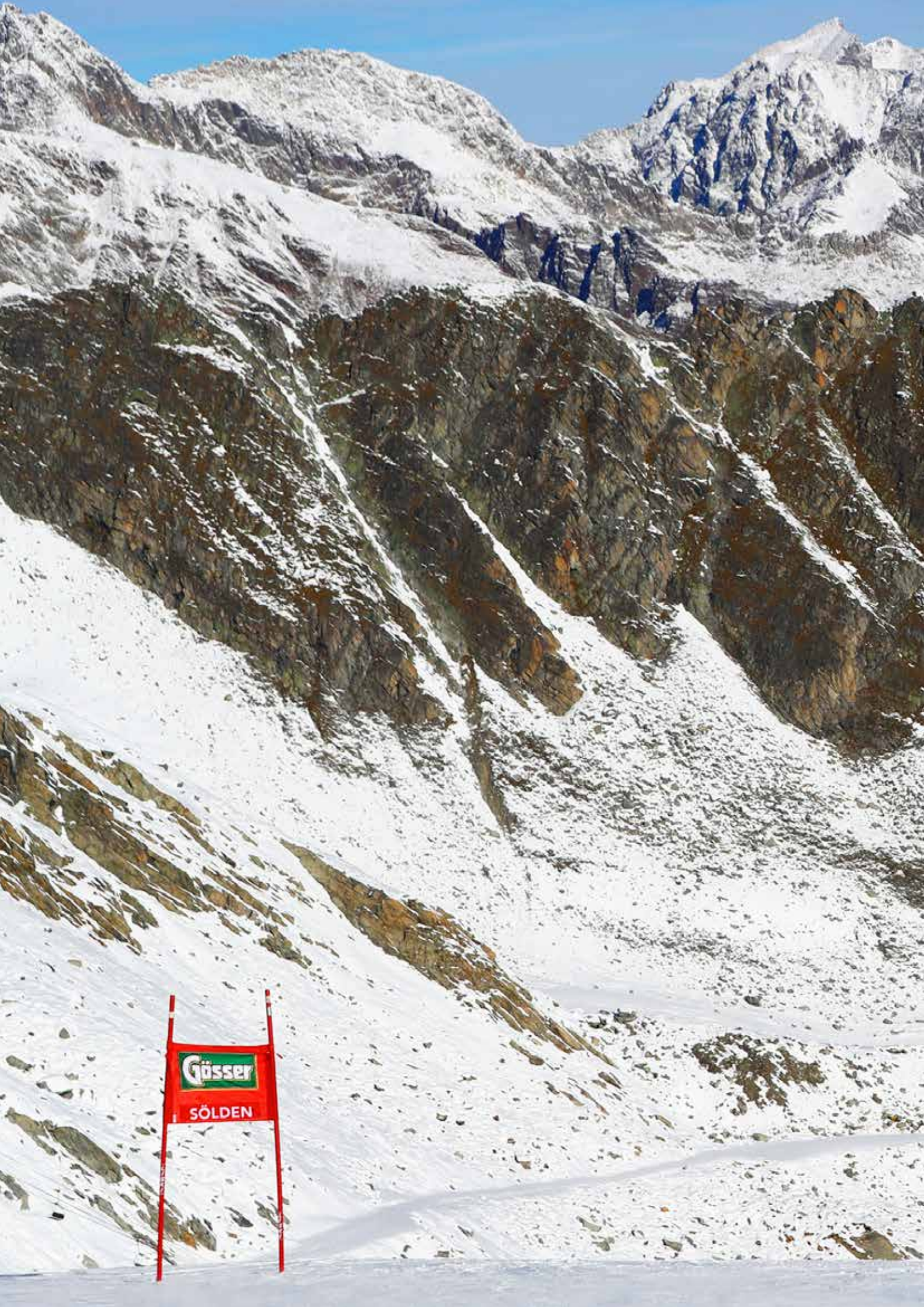
Künftig winkt dem besten Allrounder bei den vier Weltcuprennen in Gröden bzw. Alta Badia eine eigene Trophäe. Der internationale Skiverband (FIS) hat Ende September sein OK für die Einführung der „Südtirol Ski Trophy“ gegeben, die obendrein mit einem Extra-Preisgeld von 20.000 Euro honoriert ist.

Die Punkte, die die besten Skirennläufer beim Super-G und der Abfahrt auf der Saslong in Gröden sammeln bzw. beim Riesentorlauf und dem Parallel-Riesentorlauf auf der Gran Risa in Alta Badia einheimsen, zählen ab Dezember 2016 gewissermaßen doppelt. Sie werden den jeweiligen Athleten nicht nur im Disziplinen-Weltcup, sowie in der Weltcup-Gesamtwertung gutgeschrieben; sie werden auch für die „Südtirol Ski Trophy“ addiert. „Südtirol ist die erste Region, der es gelungen ist, eine solche Trophäe ins Leben zu rufen und gemeinsam mit der FIS umzusetzen. Das freut uns sehr, unterstreicht es doch die Kompetenz unseres Landes im Bereich Wintersport und ganz speziell im Skisport.“ Gesagt hat das kein Geringerer als Landeshauptmann Arno Kompatscher im September 2016, als das prestigeträchtige Projekt in Bozen vorgestellt wurde.

Vier Tage lang steht Südtirol im Rahmen der vier Weltcuprennen im Mittelpunkt der Skiwelt. Und als Tüpfelchen auf dem „i“ gibt es in Zukunft noch die Bekanntgabe des Gewinners der „Südtirol Ski Trophy“. Für den Sieger wird es eine eigene Zeremonie geben, in dessen Rahmen ihm auch der Siegerscheck in Höhe von 20.000 Euro überreicht wird. Außerdem wird sein Erfolg sozusagen in Holz gemeißelt, denn der Sieger wird in Lebensgröße als Holzfigur nachgestellt – mit Skihelm versteht sich.

Der Südtirol-Ski-Trophy-Gewinner und die Holzfigur können am Tag nach der Sieger-Zeremonie bei einer Autogrammstunde auf einer Skihütte von den Fans bewundert und fotografiert werden. Außerdem wird ein heimischer Sternekoch gemeinsam mit dem Champion ein eigenes Siegergericht kreieren, das während der gesamten folgenden Wintersaison in mehreren Hüttenrestaurants angeboten wird. Dazu wird eventuell auch der passende Wein kredenzt – natürlich mit entsprechend gestaltetem Etikett.

Geplant ist, dass die Büsten aller künftigen Trophy-Gewinner in einer eigenen „Hall of Fame“ ausgestellt werden. So ist es jedenfalls nach dem Marketingkonzept der IDM geplant, die auch für die Umsetzung dieses Projekts verantwortlich ist. **S**



A full-page photograph of a skier in a blue and white racing suit, number 19, descending a snowy mountain slope. The skier is in the lower third of the frame, leaning forward. A red flag with 'SÖLDEN' written on it is visible to the right of the skier. In the bottom left corner, there is a small blue sign that says 'GÜSSET SÖLDEN'. The background features a massive, rugged mountain peak with patches of snow and exposed rock, under a clear blue sky.

**OKTOBER
OTTOBRE**

Oktober / Ottobre

01.10.2016

Triathlon: Starke Leistung von Daniel Hofer bei den Italienmeisterschaften: Der 33-jährige Bozner holt sich zum zweiten Mal den Titel im Sprint nach seinem Erfolg im Jahr 2013 (Seite 140).

Triathlon: Grande prestazione di Daniel Hofer ai campionati italiani: il 33enne bolzanino conquista il suo secondo titolo nazionale sprint dopo il trionfo del 2013 (pagina 140).

05.10.2016

Snowboard: Edwin Coratti, Mitglied der italienischen Nationalmannschaft, zieht sich beim Training am Schnalstaler Gletscher den Riss der Achillessehne im linken Fuß zu.

Snowboard: Edwin Coratti, atleta della nazionale italiana di snowboard, rimedia la rottura del tendine d'Achille della gamba sinistra durante una sessione di allenamento sul ghiacciaio della Val Senales.

06.10.2016

Volleyball: In der Bozner Stadthalle wird Simone Giannelli im Rahmen eines Testspiels zwischen seinem Klub Diatec Trentino und dem VfB Friedrichshafen für den Gewinn der Silbermedaille mit der italienischen Nationalmannschaft bei den Olympischen Spielen in Rio geehrt (Seite 141).

Volley: Festa grande al PalaResia di Bolzano per il campione di volley del capoluogo Simone Giannelli. La città ha abbracciato idealmente il giocatore in occasione del match amichevole tra la Diatec Trentino ed il VfB Friedrichshafen (pagina 141).

09.10.2016

Radsport: Nach zwei Goldmedaillen müssen sich Manuel Quinzato und seine Kollegen vom BMC Racing Team bei der WM dieses Mal im Mannschaftszeitfahren mit Silber zufrieden geben (Seite 143).

Ciclismo: Dopo due medaglie d'oro consecutive, la BMC di Manuel Quinzato si deve "accontentare" della medaglia d'argento nella cronometro a squadre mondiale (pagina 143).

10.10.2016

Skicross: Debora Pixner zieht sich bei einem Trainingssturz einen Kreuzbandriss im linken Knie zu. Außerdem werden dabei auch der Meniskus, bzw. der Knorpel in Mitleidenschaft gezogen. Die Saison ist für die 24-Jährige zu Ende.

Skicross: La 24enne altoatesina Debora Pixner salterà tutta la stagione a causa della rottura del legamento crociato del ginocchio sinistro con interessamento del menisco e della cartilagine.

13.10.2016



Eisschnelllauf: Jan Daldossi verkündet im Alter von 26 Jahren sein Karriere-Ende. 2009 und 2010 gewann er den Junioren-Weltmeistertitel.

Pattinaggio velocità: Jan Daldossi, all'età di 26 anni, decide di dire basta con l'attività agonistica. Nel suo curriculum un titolo mondiale juniores ottenuto nel 2009 nei 1000 metri.



14.10.2016

Wintersport: Die Wintersport-Saison 2016/17 wird offiziell in Bozen eröffnet. Alle Nationalmannschaften des italienischen Verbandes (FISI) finden sich in der Talferstadt ein, wo sie an Sponsoren-Treffen teilnehmen, zeitgleich aber auch den Fans für Autogramme zur Verfügung stehen (Seite 142).

Sport invernali: Parte da Bolzano la stagione degli sport invernali. I campioni del circo bianco si trovano nel capoluogo per una serie di incontri promozionali, assieme ai massimi dirigenti della Fisi, in attesa delle prime competizioni internazionali (pagina 142).

16.10.2016

Volleyball: Für Südtirol Neruda Volley beginnt das zweite Jahr in der Serie A1 mit einer Niederlage auswärts bei Novara.

Volley: Prende il via la seconda stagione nel massimo campionato di Serie A1 per il Neruda Volley. La compagine nostrana esordisce con una sconfitta sul difficile campo di Novara.

19.10.2016

Eisschnelllauf: Beim ISU-Kongress wird Klobenstein die EM 2019 zugesprochen. Im selben Jahr werden auch die Jugend-Weltmeisterschaften in Baselgà di Piné über die Bühne gehen. 2017 wird in Neumarkt hingegen eine Etappe des Junior Grand Prix im Eiskunstlauf stattfinden.

Pattinaggio velocità: Il Congresso Isu assegna a Collalbo la rassegna continentale del 2019, anno in cui l'Italia accoglierà anche i campionati iridati giovanili a Basiglio di Piné. Per il prossimo anno, nel pattinaggio di figura, Egna sarà invece la location designata ad accogliere una tappa di Junior Grand Prix.

20.10.2016

Eishockey: Dem HCB Südtirol Alperia gelingt mit der Verpflichtung des ehemaligen NHL-Spielers Glen Metropolit ein Transfercoup. Die Rittner Buam sichern sich für das Continental Cup Halbfinale in Klobenstein die Dienste eines Stanley-Cup-Siegers mit den Detroit Red Wings, nämlich von Jason Williams (Seite 147).

Hockey su ghiaccio: Colpo grosso dell'HC Bolzano, che ingaggia Glen Metroplit, ex stella NHL. Il Renon risponde con l'arrivo di Jason Willimas, vincitore della Stanley Cup con i Detroit Red Wings, per la semifinale di Continental Cup di Collalbo (pagina 147).

21.10.2016

Tennis: Andreas Seppi kämpft sich beim ATP-Turnier in Antwerpen bis ins Viertelfinale vor, wo er gegen den jungen Briten Kyle Edmund den Kürzeren zieht.

Tennis: Andreas Seppi raggiunge i quarti di finale del torneo di Anversa. Ad estromettere l'altoatesino dal tabellone è il giovane britannico Kyle Edmund.

22-23.10.2016

Ski Alpin: In Sölden geht das Weltcup Opening über die Bühne. Manuela Mölgg belegt im Riesentorlauf bei den Frauen Rang 20, Florian Eisath als bester Südtiroler den 24. Platz.



Sci alpino: Si apre con il tradizionale gigante di Sölden la stagione di Coppa del mondo di sci alpino. Manuela Mölgg chiude al 20esimo posto, mentre Florian Eisath è 24esimo.

23.10.2016



Fußball: Virtus Bozen verliert nicht nur das Heimspiel gegen Grumellese, sondern muss mindestens zweieinhalb Monate auf Kapitän Hannes Kiem verzichten, der sich eine Verletzung zuzieht.

Calcio: Domenica da dimenticare per la Virtus Bolzano, che, oltre a fare i conti con una sconfitta casalinga, contro la Grumeliese, perde il proprio capitano Hannes Kiem per almeno 2 mesi e mezzo.

23.10.2016

Leichtathletik: Mit der letzten Ausgabe des Halbmarathons der Drei Gemeinden geht auch die Top7-Laufserie zu Ende (Seite 146).

Atletica: L'ultima edizione della Maratonina dei Tre Comuni fa calare il sipario sulla rassegna Top7 2016 (pagina 146).



25.10.2016

Radsport: Die Strecke der 100. Ausgabe des Giro d'Italia, die 2017 über die Bühne gehen wird, steht fest. Von den 21 Etappen der Italienrundfahrt führen zwei durch Südtirol. Einmal ist St. Ulrich Zielort, ein Teilstück beginnt hingegen in Innichen.

Ciclismo: Svelati i percorsi del Giro d'Italia numero 100. Due delle 21 tappe della corsa rosa avranno una forte connotazione altoatesina, con un arrivo ad Ortisei ed una partenza da San Candido.

30.10.2016

Tischtennis: Nach der EM stehen sich Debora Vivarelli und Giorgia Piccolin am ersten Spieltag der Serie A1 gegenüber. Die Partie zwischen Eppan und Cortemaggiore endete 3:3 (Seite 144).

Tennistavolo: Reduci dagli Europei, Debora Vivarelli e Giorgia Piccolin si sfidano nella prima giornata di A1. L'incontro tra Appiano e Cortemaggiore termina sul 3-3 (pagina 144).

30.10.2016

Rad Querfeldein: Anna Oberparleiter gewinnt die Trophäe um die Stadt Bozen. Bei den Männern belegt Maximilian Vieider den dritten Platz.

Ciclocross: Anna Oberparleiter vince il Trofeo Città di Bolzano. Nella stessa competizione da segnalare anche il terzo posto di Maximilian Vieider tra gli uomini.

Old but Gold



Von Thomas Debelyak

33 Jahre und körperlich sowie mental immer noch in der Verfassung eines aufstrebenden 20-jährigen Talents: Der Bozner Daniel Hofer hat auch im Herbst seiner Karriere den Heißhunger auf Siege nicht verloren und gewann Anfang Oktober in Riccione zum zweiten Mal in seiner Karriere nach 2013 den Italienmeistertitel im Sprint.

„Den Sieg“, sprach ein überglicklicher Hofer nach dem Wettkampf in die Mikrofone, „widme ich meiner Mutter. Sie hatte im Frühjahr gesundheitliche Probleme, es war für alle eine schwierige Zeit. Deshalb freut es mich jetzt umso mehr, diesen Sieg errungen zu haben.“

Hofer stellte beim Rennen eindrucksvoll unter Beweis, dass er auch mit 33 Jahren noch eine Eigenschaft besitzt, die ihn in den letzten Jahren stark gemacht hatte. Nach 750 Meter Schwimmen und 20 Kilometer Radfahren lieferte er sich nämlich im abschließenden 5-Kilometer-Lauf mit dem fünf Jahre jüngeren Favorit Alessandro Fabian ein packendes Kopf-an-Kopf-Rennen an der Spitze, zündete aber 300 Meter vor dem Ziel plötzlich seinen Turbo, hängte Fabian ab und „flog“ förmlich zu seinem zweiten Sprint-Italienmeistertitel. Mit einer Zeit von 59.12,10 Minuten hatte er schlussendlich 6,7 Sekunden Vorsprung auf den Zweitplatzierten. „Ich bin taktisch gut gelaufen und habe gespürt, dass Fabian zu schlagen war. Es war einfach mein Tag heute“, so Hofer nach seinem Triumph.

Auch zwei weitere Südtiroler mischten in Riccione vorne mit. Matthias Steinwandter aus Innichen belegte bei den Herren den vierten Platz, war nach dem Wettkampf aber nicht ganz zufrieden. „Eine Medaille wäre natürlich schön gewesen“, erklärte Steinwandter, der Bronze nur um acht Sekunden verfehlt hat. Die Brixnerin Verena Steinhauser war mit ihrem fünften Platz bei den Damen sehr zufrieden, zudem holte sie mit der Staffel Bronze. Junior Jakob Sosniok landete auf Rang 38. **S**

Sprint-Italienmeisterschaften in Riccione

Herren	Zeit
1. Daniel Hofer	59.12,10 Minuten
2. Alessandro Fabian	59.18,80
3. Massimo De Ponti	59.20,50
4. Matthias Steinwandter	59.28,60
5. Dimko Stateff	59.43,00
38. Jakob Sosniok	1:03.36,70

Damen	Zeit
1. Annamaria Mazzetti	1:03.41,70 Stunden
2. Beatrice Mallozzi	1:04.10,20
3. Gaia Peron	1:04.14,00
4. Ilaria Zane	1:04.17,70
5. Verena Steinhauser	1:04.22,30

Pallavolo

Un'altra festa dopo Rio 2016: Bolzano gioisce con Simone Giannelli



Di Paolo Gaiardelli

A soli 20 anni Simone Giannelli è già un'icona del volley azzurro, soprattutto dopo un'Olimpiade giocata da protagonista e chiusa con la medaglia d'argento al collo. L'atleta del capoluogo è stato giustamente accolto con tutti gli onori del caso in Comune, dal sindaco Caramaschi e l'assessore allo sport Gennaccaro, dopo la fortunatissima trasferta a cinque cerchi in terra brasliana.

“Quella dei Giochi è stata un'esperienza incredibile e che mi ha dato tanto; sicuramente è servita da insegnamento, per tante cose, e mi farà crescere come uomo - racconta Simone Giannelli -. Partecipare alla mia età alla manifestazione sportiva più importante al mondo e in una città come Rio de Janeiro è qualcosa di unico. Tornare con una medaglia al collo, poi, ha reso il tutto ancor più speciale, anche se, pensando alla finale per l'oro, resta un po' di rammarico per non essere salito sul gradino più alto del podio”.

L'avventura a Rio 2016 ha reso ancora più popolare Simone Giannelli, il quale, negli ultimi anni, dallo Scudetto vinto con la Trentino Volley, passando per le varie esperienze con la nazionale, sino ai Giochi di quest'anno, è diventato sempre più oggetto dell'interesse dei media. “Non sono

una persona a cui piace stare al centro dell'attenzione - aggiunge il palleggiatore -, ma ho dovuto imparare a gestire anche questa cosa, non perdendo mai di vista ciò che più è importante, vale a dire il lavoro e gli allenamenti. Non credo comunque che tutto questo mi abbia cambiato: sono sempre lo stesso di sempre”.

Supportato da una grande mentalità, Simone Giannelli è certamente destinato ad una carriera straordinaria, che il giovane giocatore spera sia ricca di successi e da esempio per tutti coloro hanno intenzione di avvicinarsi al volley. “Siamo solo all'inizio - aggiunge il 20enne della Trentino Volley -, ma con quello che ho fatto sino a questo momento, e con quello che proverò a fare, spero di essere da stimolo per i giovani ad avvicinarsi al mondo della pallavolo”.

Al PalaResia la passerella davanti ai tifosi

Tutta la comunità cittadina è stata poi coinvolta più direttamente ai festeggiamenti organizzati per Simone Giannelli in occasione di un match amichevole, andato in scena al PalaResia, che ha visto il palleggiatore bolzanino, assieme ai compagni della Trentino Volley, sfidare i vice campioni di Germania, i tedeschi del Friedrichshafen. **S**



Audi macht Südtirols Wintersportler startklar



Von Martin Straudi

Die Veranstaltung „FISI on Tour“ läutet in jedem Jahr die Wintersportsaison in einem feierlichen Rahmen ein. Das Event, das stets in einer anderen italienischen Stadt ausgetragen wird, fand 2016 in Bozen statt. In der Landeshauptstadt versammelten sich am 14. Oktober 29 der besten Wintersportler Italiens, um sich neben den Fragen der Journalisten auch den zahlreichen Foto- und Autogrammwünschen ihrer Fans zu stellen.

Herzstück der Veranstaltung ist aber seit jeher die traditionelle Übergabe der neuen Fahrzeuge, die Sponsor Audi Dorothea Wierer und Co.

zur Verfügung stellt. Die Autos wurden den Athleten vom Präsident des italienischen Wintersportverbandes, Flavio Roda, gemeinsam mit Fabrizio Longo, dem Direktor von Audi Italia, am Bozner Waltherplatz übergeben. Roda zeigte sich als Südtirol-Sympathisant und fand viel lobende Worte für die Talferstadt und die gesamte Provinz: „Wir sind froh, in dieser wunderschönen Stadt zu sein. Man sieht, dass Bozen und die gesamte Region mit dem erfolgreichen Wintersport in einer tiefen Verbindung stehen. Daher konnte unsere Wahl in diesem Jahr nur auf Bozen fallen.“

Von den 29 Wintersportlern, die mit einem neuen Audi A4 ausgestattet wurden, kommen deren 16 aus Südtirol. Neben den Sportlern des Jahres, Dorothea Wierer und Peter Fill, wurden außerdem Dominik Paris, Christof Innerhofer, Florian Eisath, Patrick Thaler, Manuela Mölgg, Hanna Schnarf (alle Ski Alpin), Dietmar Nöckler (Langlauf), Roland Fischnaller (Snowboard), Patrick Pigneter (Naturbahnrodeln), Patrick Gruber, Christian Oberstolz (Kunstbahnrodeln), Karin Oberhofer, Dominik Windisch und Lukas Hofer (Biathlon) neue Autoschlüssel überreicht.

Nach der Auto-Übergabe standen für die Athleten verschiedene Sponsoren-Termine in Bozen am Programm. Am Abend ließ der Wintersport-Tross den Tag im Rahmen eines Dinners im Museion ausklingen. Dort wurde außerdem der neue Rennanzug „Vacuum“ präsentiert. **S**



Radsport

Quinziato Vizeweltmeister im Teamzeitfahren



Von Martin Straudi

Eigentlich war Manuel Quinziato beim Teamzeitfahren im Rahmen der Rad-WM in Doha angetreten, um den Weltmeistertitel aus den Jahren 2014 und 2015 zu verteidigen. Der Gold-Hattrick wurde es am Ende zwar nicht, auf das Podest schaffte es Manuel Quinziato als Zweitplatzierte dennoch. Gemeinsam mit seinen Mannschaftskollegen des BMC-Racing-Teams musste sich der Bozner nur Etixx-Quick-Step geschlagen geben und holte die Silbermedaille. Ganz glücklich war der routinierte Radprofi unmittelbar nach dem Rennen aber nicht. Seine Reaktion zeigte: Auch mit mittlerweile 37 Jahren ist der Sieghunger lange noch nicht gestillt.

Wer als amtierender Weltmeister in einen Wettkampf geht, hat natürlich den Anspruch, seinen Titel zu verteidigen. Das war bei Quinziato und dem BMC-Team nicht anders. Im Rennen lief es für das US-amerikanische Team dann auch lange Zeit ausgezeichnet, denn bis wenige Kilometer vor Schluss lagen Quinziato und Co. gleichauf mit den späteren Siegern. Nach der letzten Zwischenzeit musste das BMC-Team – wohl aufgrund der Tatsache, dass mit Joseph Rosskopf und anschließend Daniel Oss zwei BMC-Fahrer zu früh nicht mehr mithielten – allerdings abreißen lassen. Im Ziel wurde es mit elf Sekunden Rückstand auf Etixx-Quick-Step schließlich der zweite Platz und somit der Titel des Vizeweltmeisters. Für Quinziato selbst war es die bereits vierte WM-Medaille, die zweite davon in Silber.

Nach seinem starken Auftritt im Mannschaftszeitfahren blieb der Bozner im Einzelzeitfahren hinter seinen eigenen Erwartungen zurück. Quinziato, der sich insgeheim eine Top-Ten-Platzierung erhofft hatte, kam nicht über den 22. Platz hinaus. Im abschließenden Straßenrennen verrichtete er für seine italienischen Mannschaftskameraden ordentliche Arbeit, für eine azurblaue Medaille reichte es jedoch nicht. Während Quinziato den 46. Rang belegte, kam Giacomo Nizzolo als bester „Azzurro“ auf Platz fünf. Die Weltmeistertitel im Einzelzeitfahren bzw. Straßenrennen gingen an den Deutschen Tony Martin sowie den Slowaken Peter Sagan. **S**



Südtirol Land der Sportler und Sportvereine

Von Laura Savoia

Kürzlich wurde die Datenauswertung der vom Landesinstitut für Statistik ASTAT in Zusammenarbeit mit dem Amt für Sport und Gesundheitsförderung der Landesverwaltung durchgeführten Erhebung der Südtiroler Sportvereine 2014 abgeschlossen.

Darin wird einmal mehr deutlich, dass Südtirol ein Land der Sportler sowie der Sportvereine ist. Insgesamt wurden 1.827 Vereine bzw. Sportangebote in den Vereinen und 120.377 aktive Mitgliedschaften gezählt.

Alto Adige terra di sportivi e associazioni sportive

Di Laura Savoia

Recentemente si è conclusa l'elaborazione dei dati dell'indagine sulle associazioni sportive altoatesine 2014, effettuata dall'Istituto provinciale di statistica ASTAT in collaborazione con l'Ufficio sport e promozione della salute dell'amministrazione provinciale.

Emerge chiaramente che l'Alto Adige è una terra di sportivi e di associazioni sportive. Sono state contate 1.827 associazioni o meglio offerte sportive nelle associazioni e 120.377 iscrizioni attive.

Sportdisziplin	Disciplina sportiva	Aktive Mitgl. Soci attivi	Vereinsangebote Off. nelle assoc.	Gemeinden Comuni
Fußball	Calcio	18.565	213	104
Ski Alpin	Sci alpino	12.029	150	91
Tennis	Tennis	7.341	105	77
Schwimmen	Nuoto	6.062	29	19
Yoseikan Budo	Yoseikan budo	4.606	28	21
Sportfischen	Pesca sportiva	4.066	63	47
Eishockey	Hockey su ghiaccio	3.927	56	38
Volleyball	Pallavolo	3.472	54	33
Leichtathletik	Atletica leggera	3.449	42	26
Offroad-Radsport	Ciclismo fuoristrada	2.390	51	31
Fitness	Fitness	2.356	33	24
Sportklettern (Freeclimbing)	Arrampicata sportiva	2.314	16	13
Laufen	Corsa	2.270	38	29
Zielscheibenschießen Luftdruckwaffen	Tiro a segno armi ad aria compressa	2.004	40	34
Golf	Golf	1.957	12	12
Skilanglauf	Sci di fondo	1.795	44	36
Rafting	Rafting	1.747	4	3
Gymnastik Freizeit	Ginnastica tempo libero	1.722	28	19
Straßenradsport	Ciclismo su strada	1.719	40	20
Kegeln	Birilli	1.641	62	46
Eisstockschießen	Icestocksport (birilli su ghiaccio)	1.587	57	45
Gesundheitssport	Sport per la salute	1.530	16	12
Handball	Pallamano	1.528	14	13
Basketball	Pallacanestro	1.502	15	6
Naturbahnrodeln	Slittino su pista naturale	1.491	43	37
Zielscheibenschießen Feuerwaffen	Tiro a segno armi da fuoco	1.412	17	16
Reiten	Equitazione	1.365	25	21
Seniorenssport	Sport per anziani	1.360	8	7
Snowboard	Snowboard	1.314	25	24
Paartanz	Ballo di coppia	1.116	16	8
Eiskunstlauf	Pattinaggio su ghiaccio figura	1.082	19	14
Tauchsport	Attività subacquea	1.010	15	8

Sportdisziplinen mit mehr als 1.000 aktiven Mitgliedern in Südtirols Vereinen

Discipline sportive con più di 1.000 soci attivi nelle associazioni altoatesine

Landesweit werden in den Vereinen 119 unterschiedliche Sportdisziplinen ausgeübt.

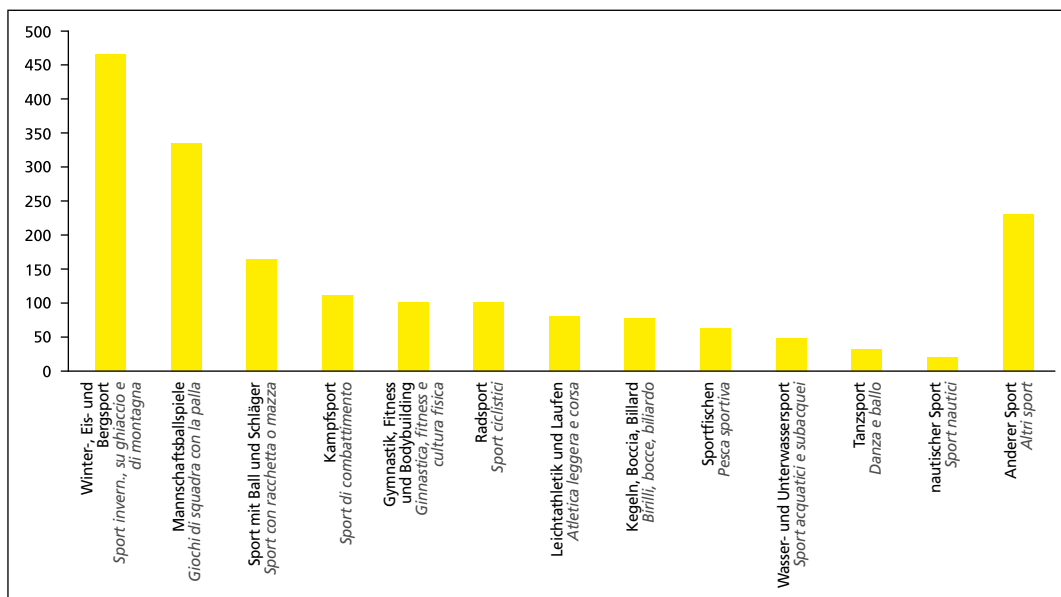
Am beliebtesten sind Fußball, Ski Alpin und Tennis. Diese drei Sportarten zählen nämlich am meisten aktive Vereinsmitglieder, werden am öftesten in den Vereinen angeboten und sind in den meisten Gemeinden im Vereinsangebot. Zusammenfassend sind in der Tabelle alle Sportdisziplinen mit mehr als 1.000 aktiven Mitgliedern in Südtirols Sportvereinen sowie die Anzahl der entsprechenden Vereinsangebote und Gemeinden aufgelistet.

Werden die Sportdisziplinen in Typologien zusammengefasst, kommt klar zum Ausdruck, dass sich in Südtirols Vereinen Winter-, Eis- und Bergsportarten sowie Mannschaftssportspiele der mit Abstand größten Beliebtheit erfreuen. Der Anklang der Mannschaftssportspiele ist keine Südtiroler Besonderheit, denn es handelt sich um Sporttätigkeiten, die typischerweise in einer Gruppe ausgeübt werden; da bietet sich ein Sportverein einfach an. Winter-, Eis- und Bergsportarten hingegen haben in Bergregionen wie Südtirol eine besondere Tradition, sowohl im Breiten- als auch im Leistungssport.

In totale, nelle associazioni altoatesine sono praticate 119 diverse discipline sportive.

Quelle più diffuse sono calcio, sci alpino e tennis. Infatti, queste tre discipline registrano il maggior numero di soci attivi, sono quelle offerte dal maggior numero di associazioni e rientrano tra le offerte sportive delle associazioni nel maggior numero di comuni. La tabella riporta il numero di soci, di offerte societarie e di comuni per tutte le discipline sportive con più di 1.000 iscritti nelle associazioni altoatesine.

Aggregando le discipline sportive in tipologie, emerge chiaramente che le attività più popolari nelle associazioni altoatesine sono di gran lunga gli sport invernali, su ghiaccio e di montagna nonché i giochi di squadra con la palla. La popolarità dei giochi di squadra con la palla non è una prerogativa altoatesina, si tratta piuttosto di attività tipicamente svolte in gruppo, per le quali un'associazione sportiva è il contesto ideale. Gli sport invernali, su ghiaccio e di montagna, invece, hanno una tradizione ben radicata nelle regioni alpine come l'Alto Adige, sia nell'agonismo sia nello sport per tutti.



Aktive Mitglieder in Südtirols Vereinen nach Sporttypologie
Soci attivi nelle associazioni altoatesine per tipologia di sport

Abschließend kann noch festgehalten werden, dass Südtirol eine der sportlich aktivsten Regionen Italiens ist. Aus den Daten des Nationalen Statistikinstituts ISTAT geht nämlich hervor, dass Südtirol 2013 mit 52,5% den höchsten Anteil an sportlich tätiger Bevölkerung aufweisen konnte. Auch im Leistungssport mischt Südtirol ganz vorne mit: Laut CONI-Daten waren 2015 in Südtirol über 10% der Bevölkerung bei den verschiedenen CONI-Sportfachverbänden „tessertiert“ und es gab 181 dem CONI angegliederte Vereine pro 10.000 Einwohner. Somit belegten wir den fünften Platz in der Rangliste der Athleten und sogar den ersten in jener der Vereine. ⑤

In conclusione, è interessante notare che l'Alto Adige è una delle zone sportivamente più attive d'Italia. Dai dati dell'Istituto nazionale di statistica ISTAT emerge, infatti, che con il 52,5% nel 2013 l'Alto Adige vantava la percentuale più alta di popolazione che praticava sport. Anche nello sport agonistico l'Alto Adige è ai vertici nazionali: con oltre il 10% della popolazione tesserato presso le diverse federazioni sportive e 181 associazioni sportive affiliate per 10.000 abitanti, il censimento CONI 2015 ci vedeva al quinto posto della classifica degli atleti e addirittura in testa a quella delle società. ⑤

Andersag und Pircher holen sich die Top7-Laufserie

Von Martin Straudi

Wie in den vergangenen zehn Jahren üblich, umfasste auch 2016 die beliebte Top7-Laufserie die wichtigsten Läufe Südtirols. Der Startschuss fiel traditionell am Silvestertag 2015 in Bozen, wo der BOclassic Ladurner Volkslauf über 5 km die Top7-Laufserie einläutete. Anschließend folgten der Kalterersee Kalterersee-Halbmarathon (20. März), der Halbmarathon Meran-Algund (24. April), der Reschenseelauf (16. Juli), der Pus-



David Andersag

terer $\frac{3}{4}$ -Halbmarathon (20. August) und der Soltn-Berghalbmarathon (25. September), ehe der Halbmarathon der drei Gemeinden am 25. Oktober den Abschluss der Rennserie bildete.

Insgesamt beendeten im Jahr 2016 nicht weniger als 78 Herren und 36 Damen mindestens fünf der sieben Rennen und schafften es somit in das Endklassesment der Top7-Laufserie. Im Feld der Herren sicherte sich der junge David Andersag den Gesamtsieg. Der 22-Jährige vom A.S.C. Berg konnte zwar kein Rennen für sich entscheiden, war aber über das Jahr über der konstanteste Läufer und ließ mit 2067 Punkten die gesamte Konkurrenz hinter sich. Zweiter wurde Alessio Passera mit 1970 Punkten, Dritter Thomas Hellrigl (1956).

Die Damen-Kategorie wurde – wie schon 2015 – von Petra Pircher vom Rennerclub Vinschgau dominiert. Die Laaserin entschied vier Rennen der Top7-Laufserie für sich und kürte sich mit 2590 Punkten zur überlegenen Gesamtsiegerin. Hinter Pircher belegten Verena Pratzner (2033 Punkte) und Mirka Lorenzani (1958) die Plätze zwei und drei.

Übrigens: Der letzte Bewerb der Top7-Laufserie, der 21-km-Lauf der drei Gemeinden Leifers, Pfatten und Branzoll, wurde 2016 zum letzten Mal ausgetragen. Probleme mit der Rennstrecke und Bürokratie sowie die Organisation von über 100 Freiwilligen waren Hindernisse, die die Veranstalter nicht mehr bewältigen konnten und wollten. 2017 findet daher ein spezieller Lauf über 10 Kilometer statt. **S**

Alle Top7-Etappensieger 2016:

BOclassic Ladurner Volkslauf:

Ahmed Ouhda (Atletica Alta Valseriana) und Petra Pircher (Rennerclub Vinschgau)

Kalterersee-Halbmarathon:

Günther Mair (ASC Rasen) und Petra Pircher (Rennerclub Vinschgau)

Halbmarathon Meran-Algund:

Massimo Leonardi (US Monti Pallidi) und Sabine Fischer (Schweiz)

Reschenseelauf:

Giovanni Gualdi (Corrintime) und Eliana Patelli (Valle Brembana)

Pusterer $\frac{3}{4}$ -Halbmarathon:

Peter Lanziner (U.S. Quercia Trentingrana) und Petra Pircher (Rennerclub Vinschgau)

Soltn-Berghalbmarathon:

Said Boudalia (GS La Pieve 2000) und Petra Pircher (Rennerclub Vinschgau)

Halbmarathon der drei Gemeinden:

Gianmarco Bazzoni (Athletic Club 96 Bozen) und Doris Weissteiner (SG Eisacktal)



Petra Pircher

Hockey su ghiaccio

Due ex NHL per Bolzano e Renon



Glen Metropolit

Di Paolo Gaiardelli

Quello che accomuna i grandi dello sport è la passione per ciò che fanno. "La passione muove ogni cosa", dichiarò in tempi non sospetti un fuoriclasse del calcio come Roberto Baggio; la stessa passione ha portato un 42enne canadese, che nella sua vita hockeyistica ha vinto tutto o quasi, a mettersi nuovamente in gioco, affrontando una nuova sfida, rappresentata dal campionato EBEL, da disputare con l'HC Bolzano. Il giocatore in questione è niente meno che Glen Metropolit. "Mi sento ancora in grado di dare qualcosa a questo sport. Quando passerà questa sensazione allora sarà tempo di appendere i pattini al chiodo, ma per ora c'è e voglio andare avanti", queste le prime parole da giocatore biancorosso del forte attaccante d'oltreoceano.

Oltre 400 partite in NHL, le avventure in Europa nella NLA svizzera e nella DEL tedesca, condite con i successi vissuti assieme a Lugano (2006) e Mannheim (2015), non sono dunque bastate a

saziare la voglia di competere del centro canadese. "Di sicuro posso portare il mio entusiasmo anche qui – analizza Metropolit –. Nel corso della mia carriera è stata l'attitudine al lavoro a fare la differenza e da questo punto di vista credo di poter essere un esempio".

A Collalbo ecco Jason Williams

Come se non bastasse il botto di mercato del Bolzano, ecco che il Renon, nello stesso periodo, riesce ad ingaggiare, per l'importante appuntamento interno di Continental Cup, Jason Williams, anche lui ex NHL, capace di vincere addirittura un titolo nella lega più prestigiosa del mondo con la casacca dei Detroit Red Wings. "Ho trovato un'ottima squadra e un ambiente ideale per fare bene – così il vincitore della Stanley Cup 2002 –. Io sono qui per dare una mano, per cercare che il team possa fare un salto in avanti e riesca a qualificarsi per la finale di Continental Cup. L'importante sarà affrontare tutte le sfide come un gruppo, lavorando tutti nella stessa direzione".



Jason Williams, Thomas Rottensteiner

Le schede dei due canadesi



Glen Metropolit
Toronto, 25.06.1974
Presenze NHL: 437
Titoli: NLA 2005/2006,
 DEL 2014/15



Jason Williams
London, 11.08.1980
Presenze NHL: 482
Titoli: NHL 2001/2002





**NOVEMBER
NOVEMBRE**

November / Novembre



metri stile libero Anthony Ervin. Nella piscina di casa si mettono in luce anche Lisa Fissneider, con due vittorie, e Laura Letrari con una (pagine 152-153).

06.11.2016

Leichtathletik: 30 Südtiroler nehmen am New-York-Marathon teil. Mit dabei ist auch Hermann Achmüller, der bei seiner 15. Teilnahme den 86. Gesamtrang erzielt. In der M45-Kategorie erreicht der Pusterer mit seiner Zeit sogar das Podest.

Atletica: Tanti gli altoatesini presenti anche quest'anno alla Maratona di New York; tra di loro pure Hermann Achmüller, alla 15esima partecipazione nella Grande Mela, protagonista dell'86esimo tempo finale, prestazione da podio nella categoria M45.

05-13.11.2016

Tennis: In St. Ulrich findet auch in diesem Jahr ein mit 64.000 Dollar dotiertes Tennisturnier statt. Im Endspiel stehen sich die beiden Italiener Alessandro Giannessi und Stefano Napolitano gegenüber, wobei Letzterer das bessere Ende für sich hat (Seite 154).

Tennis: Il TC Ortisei ospita nuovamente un torneo maschile della categoria Challenger da 64.000 Euro di montepremi. A sfidarsi per il titolo i due azzurri Alessandro Giannessi e Stefano Napolitano, con quest'ultimo capace di conquistare il successo (pagina 154).

08.11.2016

Fußball: Der FC Südtirol steht im Pokalbewerb der Lega Pro im Bozner Drusus-Stadion Venezia gegenüber. Gegen das von Weltmeister und Champions-League-Sieger Pippo Inzaghi trainierte Team hat der FCS mit einer B-Elf keine Chance und scheidet aus.

Calcio: Per la Coppa di Lega Pro, l'FC Südtirol ospita allo stadio Druso il Venezia allenato da Pippo Inzaghi, ex allenatore del Milan, e vincitore, da calciatore, di una Coppa del mondo e di due Champions League. I lagunari si impongono facilmente contro le seconde linee biancorosse.

01.11.2016

Fußball: Der ehemalige Coach des FC Südtirol, Stefano Vecchi, übernimmt nach der Entlassung Frank De Boers als Interimstrainer für kurze Zeit das Zepher bei Inter Mailand. Vecchi, eigentlich Trainer der Primavera-Mannschaft, sitzt bei zwei Pflichtspielen der „Nerazzurri“ auf der Bank. Mit ihm an der Seitenlinie gibt es für den Triple-Sieger von 2010 einen Sieg in der Meisterschaft sowie eine Niederlage in der Europa League.

Calcio: Stefano Vecchi, ex allenatore dell'FC Südtirol ed attuale allenatore della Primavera dell'Inter, è chiamato a guidare la prima squadra nerazzurra dall'esonero di Frank de Boer all'ingaggio di Stefano Pioli. In questo periodo Vecchi incassa una sconfitta in Europa League, festeggiando però anche un successo in campionato.

03-04.11.2016

Snowboard: Die einheimischen Snowboarder beginnen die Wintersportsaison mit zwei Europacup-Parallelslaloms im niederländischen Landgraaf. Während bei den Herren der „Azzurro“ Maurizio Bormolini einen Doppelsieg feiert, sorgen die Burgstallerin Nadya Ochner als Fünfte bzw. die Brixnerin Elisa Profanter als Achte für die besten Südtiroler Ergebnisse.

Snowboard: Primi test per la formazione azzurra di parallelo a Landgraaf, in Coppa

Europa. Nei due slalom ospitati in Olanda da segnalare la doppia vittoria di Maurizio Bormolini e gli ottimi piazzamenti di Nadya Ochner, quinta nella prima giornata di gare, e di Elisa Profanter, ottava nella seconda.

05-06.11.2016

Schwimmen: Das Bozner Swimmeeting ist auch in diesem Jahr ein großer Erfolg. Als unumstrittener Superstar sorgt der amtierende Olympiasieger über 50 m Freistil, Anthony Ervin, für die große Show. Am Pfarrhof glänzen aber auch die lokalen Schwimm-Asse: Laura Letrari gewinnt ein Rennen, Lisa Fissneider sogar deren zwei (Seite 152-153).

Nuoto: Edizione da sogno per lo Swimmeeting di Bolzano. Star della manifestazione natatoria del capoluogo è niente meno che il campione olimpico dei 50





Silvia Bertagna

 11.11.2016

Freestyle: Silvia Bertagna gibt nach überstandener Kreuzbandverletzung beim Saisonauftakt der Freestyler in Mailand ihr Comeback. Die Grödnerin kann auf Anhieb überzeugen und belegt den vierten Platz.

Freestyle: La stagione si apre con la tappa di Big Air ospitata nella suggestiva cornice dell'Expo di Milano. Silvia Bertagna, al rientro alle gare dopo un serio infortunio al ginocchio, si mette subito in mostra, piazzandosi quarta.

 13.11.2016

Ski Alpin: Manfred Mölgg fährt beim Weltcup-Slalom in Levi zum ersten Mal seit Jänner 2014 auf das Podest. Der Routinier aus St. Vigil in Enneberg wird Dritter (Seite 156-157).

Sci alpino: Superlativo Manfred Mölgg nello slalom di Levi. Lo sciatore di San Vigilio di Marebbe torna sul podio di Coppa del mondo 22 mesi dopo l'ultima volta, finendo terzo (pagine 156-157).

 13.11.2016

Volleyball: Am fünften Spieltag der höchsten italienischen Volleyballliga gelingt Südtirol Neruda Volley in der Bozner Stadthalle gegen Club Italia der erste Saisonsieg (Seite 155).

Volley: Il Südtirol Neruda rompe il ghiaccio e vince la sua prima gara nel campionato 2016/17, battendo al PalaResia il Club Italia (pagina 155).

 17.11.2016

Behindertensport: Der Bozner Christian Lanthaler wird von der Behindertensport-

Kommission des europäischen und afrikanischen Verbands zum Behindertensportler des Jahres 2016 gewählt.

Sport disabili: Christian Lanthaler, atleta disabile di Tirolo (Bolzano) è stato eletto dalla Commissione Disabili della Confederazione Europa e Africa atleta disabile dell'anno 2016, categoria maschile.

 18-20.11.2016

Eishockey: Die Rittner Buam tragen vor eigenem Anhang in Klobenstein das Halbfinale des Continental Cup aus und qualifizieren sich dank dreier Siege für das Finale im Jänner (Seite 158).

Hockey su ghiaccio: Il ghiaccio di Colalbo ospita la semifinale di Continental Cup, con i padroni di casa del Renon che centrano tre vittorie in altrettanti incontri, staccando così il pass per la finale (pagina 158).

 20.11.2016

Schwimmen: Lisa Fissneider und Laura Letrari überzeugen mit starken Leistungen in Massarosa (Lucca), verpassen aber die Qualifikation für die Kurzbahn-WM im kanadischen Windsor.

Nuoto: Lisa Fissneider e Laura Letrari si mettono in mostra anche a Massarosa, ma non riescono a qualificarsi per i Mondiali in vasca corta di Windsor.

 22.11.2016

Eishockey: Kuriose Spielverschiebung in der EBEL: Weil gleich 13 Spieler des HC Bozen von Magen- und Darmbeschwerden aufgehalten werden, muss das Gipfeltreffen zwischen den Foxes und Red Bull Salzburg wenige Stunden vor Spielbeginn verlegt werden.

Hockey su ghiaccio: Curioso episodio nel campionato EBEL. A causa di un virus intestinale, che colpisce ben 13 giocatori dell'HCB Alto Adige, il match tra i biancorossi e Salisburgo viene cancellato a poche ore dall'evento.

 23.11.2016

Leichtathletik: Der Athletic Club 96 Bozen verstärkt seinen Kader im Hinblick auf die kommende Saison und nimmt Antonio Infantino sowie Brayan Lopez unter Vertrag.



Antonio Infantino

Atletica: L'Ahtletic Club Bolzano rafforza la sua rosa in vista della prossima stagione, ingaggiando Antonio Infantino e Brayan Lopez.

 27.11.2016

Biathlon: Die einheimischen Biathleten präsentieren sich zum Auftakt des Weltcup-Winters in hervorragender Verfassung. In der Mixed-Staffel belegen Dorothea Wierer und Co. den dritten Platz (Seite 159).

Biathlon: Gli azzurri del biathlon si rendono subito protagonisti nella prima gara di Coppa del mondo di scena ad Östersund. La staffetta mista coglie il terzo posto (pagina 159).

Nuoto

Il mito Ervin rende speciale lo Swimmeeting 2016



Di Paolo Gaiardelli

Anthony Ervin non avrà vinto le medaglie che ha vinto Michael Phelps, ma se c'è una storia che vale la pena raccontare, nel nuoto moderno, questa è proprio la sua; l'atleta a stelle e strisce, infatti, sembra essere il profilo perfetto per diventare il protagonista di un romanzo.

La vita tutt'altro che banale di Anthony Ervin è già segnata dall'infanzia, con lo statunitense vittima della sindrome di Tourette, un disordine neurologico caratterizzato dalla presenza di tic

motori e fonatori. La sua prima vittoria è quella di riuscire a limitare i disturbi di questa patologia, poi, a 20 anni d'età, ne arriva una più importante, rappresentata dalla medaglia d'oro nei 50 metri stile libero alle Olimpiadi di Sydney.

Due anni dopo questo successo, Ervin, a sorpresa, si ritira. Da qui inizia un calvario segnato dalla dipendenza da droghe e alcool. Nel 2004 la sua medaglia d'oro finisce all'asta su ebay e viene venduta per 18.000 Euro, ricavato che il nuotatore dona interamente alle popolazioni colpite dallo tsunami che quell'anno aveva devastato il sud-est asiatico.

Passano altri sette anni tra eccessi e svariate esperienze, fino a che Ervin decide di tornare in vasca, con i suoi tatuaggi appariscenti a distinguerlo dagli avversari. Riesce ad andare a Londra, per i Giochi del 2012, dove finisce quinto. Gli allenamenti non si fermano e arriva pure la qualificazione per Rio 2016. In pochi ci credono, in pochi riescono solo ad immaginare come un atleta, a sedici anni di distanza, possa puntare ancora una volta al gradino più alto del podio nella finale olimpica. Forse lo sogna il solo Ervin, che trasforma il suo sogno in realtà, vincendo i 50 metri anche in terra brasiliana, dove centra un altro oro con la staffetta 4x100 metri stile.

Da campione olimpico in carica Ervin si presenta così a Bolzano, per l'edizione 2016 dello Swimmeeting, portando con sé tutto il suo fascino, che il pubblico del capoluogo gli riconosce. Nella piscina Albert Pircher il campione a cinque cerchi fa quello che meglio gli è riuscito in vita, andare forte nei 50 stile, che vince davanti a Marco Orsi e Federico Bocchia. **S**



Anthony Lee Ervin
26.05.1981 – Burbank

Olimpiadi:
3 ori e 1 argento

Mondiali:
2 ori e 1 argento

Mondiali vasca corta:
2 ori e 1 bronzo

Schwimmen

Letrari und Fissneider sorgen für ein Novum



Von Martin Straudi

Bei der Jubiläums-Ausgabe des Bozner Swimmeetings zeigten sich nicht nur die internationalen Superstars von ihrer besten Seite – auch die lokalen Schwimm-Asse konnten inmitten der Weltklasse jubeln. Die beiden Südtiroler Aushängeschilder Lisa Fissneider und Laura Letrari gewannen insgesamt drei Rennen und stellten damit am Pfarrhof eine neue Bestmarke auf. In den bisherigen Ausgaben gab es nämlich noch nie einen einheimischen Sieges-Hattrick.

Den Anfang machte Fissneider am ersten Tag, als sie bei ihrem Saisondebüt über 50 m Brust nicht zu schlagen war. Die Kaltererin gewann in guten 31,38 Sekunden und sorgte für den ersten Heimsieg seit vier Jahren. Tags darauf legte die 22-jährige Überetscherin nach und ließ auch über die doppelte Distanz die gesamte Konkurrenz hinter sich. Auch wenn Fissneider mit ihrer Zeit über die 100 m (1.07,60) nicht ganz glücklich war, zog sie nach ihren Auftritten vor eigenem Anhang ein überaus positives Fazit: „Das Wichtige war, Rennen zu gewinnen. Zuhause ist das immer am schönsten.“

In ihrem „Wohnzimmer“ machte auch Laura Letrari eine besonders gute Figur. Die Brixnerin

setzte sich über 100 m Lagen in 1.00,81 Minuten durch und jubelte am Pfarrhof zum insgesamt fünften Mal. 24 Stunden später verpasste sie über 50 m Freistil (Platz vier) zwar einen weiteren Sieg, stieg als Dritte über 50 m Rücken aber erneut auf das Podest. Auch für Letrari waren die Resultate beim Heimrennen von besonderer Bedeutung: „Daheim vor der Familie und Freunden zu triumphieren, ist etwas Spezielles.“

Kurzbahn-WM ohne Südtiroler Beteiligung

Zwei Wochen nach dem Bozner Swimmeeting überzeugten Fissneider und Letrari in Massarosa, wo die letzten Tickets für die Kurzbahn-WM im kanadischen Windsor vergeben wurden, erneut mit starken Leistungen. Obwohl beide mit Spitzenzeiten groß auftrumpften, war für sie kein Platz im italienischen WM-Kader: Cheftrainer Cesare Butini schickte nur ein Mini-Aufgebot von 12 Sportlern nach Übersee – für Fissneider und Letrari war dabei kein Platz vorgesehen. ⑤



St. Ulrich ist fest in italienischer Hand



Stefano Napolitano

Von Martin Straudi

Das größte Südtiroler Tennisturnier in St. Ulrich ging 2016 mit einem italienischen Sieg zu Ende. Beim mit 64.000 Dollar dotierten Sparkasse ATP Challenger Gröden setzte sich Stefano Napolitano im Endspiel gegen seinen Landsmann Alessandro Giannessi klar mit 6:4, 6:1 durch. Der „Azzurro“ war der zweite Spieler nach Rajeev Ram 2011, der sich in Gröden als ungesetzter Spieler behaupten konnte.

Aber der Reihe nach: Noch bevor die Turnierwoche in der Tennishalle Runggaditsch begonnen hatte, musste das Organisationskomitee um Turnierdirektor Ambros Hofer eine bittere Pille schlucken. Mit Ricardas Berankis aus Litauen und Rajeev Ram aus den USA sagten sowohl der Titelverteidiger als auch der Vorjahresfinalist kurzfristig ab – damit schlug bei der siebten Ausgabe in St. Ulrich kein einziger Spieler aus den Top-100 auf. Doch auch ohne die ursprüngliche Nummer eins und Nummer drei der Setzliste wurde ansehnliches Tennis geboten.

Stefano Napolitano nutzte die Abwesenheit Berankis' und Rams schließlich am besten aus. Der 21-Jährige spielte von der ersten Runde an groß auf und kürte sich ohne Satzverlust sowie

ohne im Turnierverlauf einmal den Aufschlag abzugeben zum Sieger. Darüber hinaus schaffte Napolitano dank der 90 Weltranglistenpunkte, die er für den ersten Gewinn eines Challengers erhielt, erstmals den Sprung unter die Top-200 der Weltrangliste. Ginge es nach dem Piemontesen, darf es im ATP-Computer gerne noch weiter nach oben gehen: „Eine Karriere wie Andreas Seppi zu schaffen, das wäre schon nicht schlecht“, so der Turniersieger nach dem Finale.

Südtiroler scheitern allesamt früh

Apropos Andreas Seppi: Das Aushängeschild des einheimischen Tennissports war in diesem Jahr in St. Ulrich aufgrund seiner Hochzeitsreise nicht mit dabei. Die mit einer Wild Card angetretenen Südtiroler blieben dagegen allesamt ohne Erfolgserlebnis. Während für die Nachwuchshoffnungen Erwin Tröbinger, Jonas Ciechi, Patric Prinoth und Michael Kerschbaurer in der ersten Quali-Runde Endstation war, musste Patrick Prader in der Auftaktrunde des Hauptfeldes die Segel streichen. **S**



Patric Prinoth

Volley

Il Südtirol Neruda vuole essere protagonista



Di Paolo Gaiardelli

C'è voluta una rivoluzione nel corso dell'estate, c'è voluto poi il tempo necessario perché il gruppo trovasse il giusto feeling per camminare allo stesso ritmo, nella medesima direzione; alla fine il Südtirol Neruda ha trovato la quadratura del cerchio, rendendosi conto di poter fare la sua parte nel massimo campionato italiano di volley. A guidare la riscossa della formazione del capoluogo è stato chiamato in panchina Francois Salvagni, il quale, dopo una serie di affascinanti esperienze all'estero, è tornato in A1 per portare Bolzano a diventare una realtà del torneo. "Sono felicissimo perché il campionato italiano rimane il più competitivo in assoluto, mettendoti di fronte a grandi sfide ogni fine settimana. Qui c'è tutto per lavorare bene e non si può che fare il massimo possibile", racconta il tecnico.

Assieme ad uno staff tecnico rinnovato, una rosa di 12 giocatrici trovasi assieme per la prima volta, chiamate a riscattare un'annata, quella passata, nel corso della quale il Neruda ha pagato, e non poco, il salto di categoria. "In generale tutte le squadre che si rinnovano così faticano a trovare l'amalgama – analizza il libero Eleonora Bruno -. Personalmente qui mi sono trovata subito bene: c'è un gruppo di ragazze molto umili che vogliono lavorare e che vogliono collaborare". L'elemento di continuità rispetto al passato è la

presenza in rosa di Valeria Papa, la quale, dopo aver festeggiato il titolo di A2 a Bolzano da capitano ed un'avventura nel massimo torneo con Busto Arsizio, ha fatto ritorno nel capoluogo altoatesino. "Bolzano è una società giovane, in alcune cose deve strutturarsi, ma c'è voglia di fare e sono contenta di poter giocare qui anche in A1", così la schiacciatrice.

Pronti via ed il team altoatesino ha dovuto fare i conti con una serie di quattro sconfitte consecutive, in grado di abbattere chiunque, ma non questo nuovo Neruda, che, superato il momento di difficoltà, ha trovato il primo successo nei confronti di Club Italia, inanellando, da lì in avanti, una serie di prestazioni esaltanti, capaci di portare in dote punti importantissimi. "Il nostro inizio di stagione non è stato semplicissimo per una serie di impegni difficili; non è stato facile non perdersi, ma la reazione è stata ottima", aggiunge Papa.

Il Neruda guarda allora avanti con fiducia e con la convinzione di poter essere tra le belle sorprese del campionato. "Se continuiamo ad autolimitarci e non avere un respiro più ampio, saremo i primi a farci del male – conclude mister Salvagni -. Dobbiamo guardare partita per partita, con la consapevolezza che in A1 tutti possono vincere con tutti". **S**

Guess Who's Back



Von Thomas Debelyak

Als Manfred Mölgg am 13. November 2016 in Levi aufs Podium stieg, kostete er jeden einzelnen Moment voll aus. Knapp drei Jahre oder anders gesagt 1043 Tage waren verstrichen, seitdem er das bislang letzten Mal den Gang auf ein Weltcup-Stockerl antreten durfte. Die Erinnerungen an jenen dritten Platz in Bormio dürften deshalb schon ein wenig verschwommen gewesen sein. Doch dann zündete der Südtiroler Technik-Spezialist ausgerechnet im ersten Slalom-Rennen der Saison 2016/2017 seinen Turbo, raste völlig überraschend auf Platz drei und zeigte damit auf, dass er mit seinen dazumal 34 Jahren noch lange nicht zum alten Eisen gehört.

Dass es für Mölgg ein besonderes Rennen werden könnte, machte sich in gewisser Weise bereits wenige Tage vor jenem 13. November bemerkbar. „In den letzten beiden Nächten war ich extrem nervös und habe nicht viel geschlafen“, erklärte der Enneberger nach seinem tollen Auftritt. Von der genannten Nervosität war während des Rennens aber nicht viel zu sehen. Beim Flutlicht-Spektakel war Mölgg in beiden Läufen nicht aus der Ruhe zu bringen und stellte vor allem im Steilhang sein großes Können unter Beweis. Als Fünfter nach dem ersten Durchgang legte der Routinier im zweiten Lauf noch eine Schippe drauf und arbeitete sich mit einer fehlerlosen Fahrt bis auf den dritten Rang vor. Auf den zweiten Platz von Michael Matt fehlte Mölgg übrigens nur eine mickrige Hundertstelsekunde.

Trotzdem war der Ladiner mit seiner Leistung natürlich rundum zufrieden und glücklich – auch, weil er in zwei vorangegangenen Saisons (2014 und 2015) immer wieder schwere Rückschläge einstecken musste. 2014/15 fuhr er kein einziges Mal in die Top-10, 2015/16 schied er in zehn Slaloms fünf Mal aus, gehörte dafür aber in den restlichen fünf Rennen immerhin stets zu den besten zehn. Anfang November 2016 hat er in Levi dann ein richtiges Ausrufezeichen gesetzt – und mit dem dritten Rang einen vielversprechenden Auftakt in die neue Slalom-Saison hingelegt. So ganz nach dem Motto: Neuer Winter, neues Glück.

Vize-Weltmeister, zweifacher Weltcup-Sieger und Kristall-Gewinner: Manfred Mölggs Erfolgsgeschichte

„Auf den Pisten von St. Vigil hat er das Skifahren gelernt, auf den Pisten der Welt ist er zu Hause“ – mit diesem Satz begrüßt Manfred Mölgg seine Fangemeinde auf der eigenen Homepage. Besser könnte man den Enneberger nicht beschreiben. Denn „Manni“ fühlt sich auf vielen Rennstrecken wohl, was sich auch an der Liste seiner Erfolge ablesen lässt.

Sein Weltcup-Debüt gab Mölgg am 12. Jänner 2003 in Bormio. In den folgenden Jahren gewann er zwei Weltcup-Slaloms (2008 in Kranjska Gora,



Manfred Mölgg

Geburtsdatum: 3. Juni 1982

Wohnort: St. Vigil in Enneberg

Hobbies: Ruhepausen vor dem Computer, sonst Radfahren und andere Sportarten

Eigenschaften: Fröhlich und eine positive Einstellung

Sportgruppe: G.S. Fiamme Gialle
Im Nationalkader seit 2000/01

Lieblingsdisziplinen: Slalom und Riesentorlauf

Lieblingsstrecke: Schladming/Planai

2009 in Garmisch Partenkirchen) und sammelte zudem noch 16 weitere Podestplätze (je drei zweite Plätze im Riesentorlauf und Slalom, neun Mal Rang drei im Slalom und ein Mal Dritter in der Super-Kombi). Seine bisher beste Saison absolvierte er 2007/08: Neben zwei zweiten Plätzen im Riesentorlauf fuhr er im Slalom vier Mal aufs Podest und holte sich in der Königs-

disziplin der Techniker die kleine Kristallkugel. Auch bei Weltmeisterschaften war mit Mölgg stets zu rechnen: Insgesamt elf Mal nahm er daran teil, wobei sein Highlight jene in Are 2007 war, als sich der Ladinier zum Vize-Weltmeister im Slalom kürte. In Garmisch-Partenkirchen (Slalom, 2011) und Schladming (Riesentorlauf, 2013) holte er Bronze. ⑤



Manfred Mölggs Erfolge

Weltcup	Datum	Disziplin	Platzierung
Schladming (AUT)	21. Jänner 2004	Slalom	2
Kitzbühel (AUT)	28. Jänner 2007	Slalom	3
Kranjska Gora (SLO)	4. März 2007	Slalom	3
Lenzerheide (SUI)	18. März 2007	Slalom	3
Reiteralm (AUT)	11. November 2007	Slalom	3
Bad Kleinkirchenheim (AUT)	8. Dezember 2007	Riesentorlauf	2
Bad Kleinkirchenheim (AUT)	9. Dezember 2007	Slalom	3
Schladming (AUT)	22. Jänner 2008	Slalom	3
Garmisch (GER)	9. Februar 2008	Slalom	2
Kranjska Gora (SLO)	8. März 2008	Riesentorlauf	2
Kranjska Gora (SLO)	9. März 2008	Slalom	1
Garmisch Partenkirchen (GER)	1. Februar 2009	Slalom	1
Val d'Isère (FRA)	11. Dezember 2009	Super-Kombi	3
Zagreb (CRO)	6. Jänner 2010	Slalom	2
Sölden (AUT)	28. Oktober 2012	Riesentorlauf	2
Adelboden (SUI)	13. Jänner 2013	Slalom	3
Bormio (ITA)	6. Jänner 2014	Slalom	3
Levi (FIN)	13. November 2016	Slalom	3

Weltmeisterschaften	Datum	Disziplin	Platzierung
Are (SWE)	17. Februar 2007	Slalom	2
Garmisch-Partenkirchen (GER)	20. Februar 2011	Slalom	3
Schladming (AUT)	15. Februar 2013	Riesentorlauf	3

Ritten fixiert den Einzug ins Super-Finale



Von Martin Straudi

Es war ein denkwürdiges Eishockey-Wochenende, das vom 18. bis 20. November in Klobenstein über die Bühne ging. Nicht nur, dass den zahlreichen Fans in der Arena Ritten im Rahmen der Halbfinalspiele des Continental Cups feinstes Eishockey gezeigt wurde – auch aus ergebnistechnischer Sicht war das Turnier eine Veranstaltung zum Einrahmen: Die Rittner Buam gewannen alle Gruppenspiele und zogen erstmals in ihrer Vereinsgeschichte in das Super-Finale ein.

Rückblickend betrachtet hat Italienmeister Ritten alles richtig gemacht. Das Team um Sportdirektor Adolf Insam engagierte eigens für den Continental Cup das kanadische Trio Brad Cole, Jason Williams und Jared Gomes. Diese Transfers erwiesen sich als kongenialer Schachzug für die Lehtonen-Truppe. Die drei Ausländer enttäuschten nämlich nicht – im Gegenteil: Sie glänzten. Während Cole in der Defensive geschickt die Fäden zog, sorgten Gomes und der 482-fache NHL-Haudegen Williams im Angriff für die Glanzlichter. Die drei Ausnahmekönner sammelten in den drei Partien insgesamt zwölf Skorerpunkte und waren hauptverantwortlich für den Rittner Aufstieg.

Hochdramatische Spiele kennzeichnen das Halbfinale

Die Halbfinalpartien der Rittner Buam waren nichts für schwache Nerven. Schon im ersten Spiel gegen den polnischen Vertreter Tychy stand es bis zur letzten Minute der regulären Spielzeit remis, ehe Jared Gomes 46 Sekunden vor Schluss den entscheidenden Treffer zum 4:3-Erfolg erzielte. Im zweiten Match gegen Atyrau aus Kasachstan war es erneut ein Herzschlagfinale, das über Sieg und Niederlage entschied. Wie schon zum Auftakt hatten dabei die Rittner das bessere Ende für sich und sicherten sich dank Jason Williams, der 25 Sekunden vor der Schluss sirene zur Stelle war, weitere drei Punkte. Im abschließenden Spiel ließ der Italienmeister seinen dritten Sieg folgen. Obwohl sich die „Buam“ eine Niederlage mit zwei Toren Unterschied leisten konnten, versteckten sie sich nicht und schlugen auch die Weißrussen aus Soligorsk mit 3:1.

Mit den Rittner Buam steht zum siebten Mal ein italienischer Verein im „Final Four“ des Continental-Cups. Nach Mailand (2002 und 2005), dem HC Bozen (2009 und 2013) sowie Asiago (2012 und 2016) ist das Team vom Hochplateau die vierte italienische Mannschaft, die das Ticket für das Super-Finale des internationalen Wettbewerbs löste. 5



Biathlon

La staffetta azzurra risponde subito presente



Di Paolo Gaiardelli

L'Italia parte subito forte nella Coppa del mondo di biathlon, con un pregevole terzo posto nella staffetta mista di Östersund. Il fantastico quartetto composto da Lisa Vittozzi, Dorothea Wierer, Lukas Hofer e Dominik Windisch si rende infatti immediatamente protagonista di una gara di assoluto livello, rimanendo sempre nelle posizioni di vertice, nonostante un giro di penalità, a conferma dell'eccellente stato di forma già raggiunto nonostante la stagione sia alle primissime battute.

La prima a scendere in pista è Lisa Vittozzi, la quale, in una giornata insolitamente sottotono al poligono, tiene comunque botta, cedendo il testimone a Dorothea Wierer, la più attesa della formazione azzurra; l'altoatesina di Rasun sembra non sentire alcuna pressione e riprende da dove aveva lasciato nella stagione precedente, confermando le sue doti sia al poligono che in pista, tanto da risalire la classifica dall'ottavo sino al primo posto.

Al cambio è Lukas Hofer a dover tenere in vetta la formazione azzurra e ci riesce, almeno sino al tiro conclusivo della serie in piedi. Qui il carabiniere di Brunico perde tutte le sue certezze, convinto di aver chiuso il bersaglio, che però resta beffardamente aperto; ne segue un calo di concentrazione che costringe Hofer ad un giro di penalità, ma che non lo allontana però dal podio, visto che Dominik Windisch, ultimo frazionista nostrano, parte da terzo. Il biatleta della provincia di Bolzano riesce allora a mantenere il team nelle prime tre posizioni, controllando il recupero del russo Anton Shipulin, bruciandolo poi allo sprint e conquistando così la terza piazza.

“Mi sento il Pellegrino del biathlon – commenta radioso Windisch –. Sono molto contento, in pista sentivo che potevo rimanere davanti al russo, nella discesa finale mi sono detto di stare dietro perché lui mi poteva superare. Ha cercato di staccarmi sulla salita, quando sono scivolato su una lastra di ghiaccio perdendo aderenza con lo sci, tanto che si è aperto un buco di qualche metro tra noi. Dalla mia avevo ottimi materiali e sono riuscito a rientrare, avendo poi la meglio negli ultimi metri”.

Per l'Italia si tratta del quarto podio in questo format in Coppa del mondo, esclusa la medaglia di bronzo alle Olimpiadi di Sochi 2014. La prima vittoria della stagione, invece, è della Norvegia, mentre la Germania è seconda.

Dorothea Wierer sempre al top

Dei quattro, poi, a raggiungere i risultati migliori nella prima fase di stagione è ancora una volta Dorothea Wierer, la quale nelle tre tappe del 2016, quelle di Östersund, Pokljuka e Nove Mesto, si piazza in altre tre occasioni sul podio. In terra svedese, l'atleta di Rasun centra infatti un altro terzo posto in inseguimento, risultato migliorato di una posizione nella stessa gara di Nove Mesto, dove la nostra è pure terza nella mass start. **S**





Audi

Audi

Audi



DEZEMBER
DICEMBRE

Dezember / Dicembre

02.12.2016

Freestyle Ski: Silvia Bertagna ist so stark wie noch nie. Beim Big-Air-Event in Mönchengladbach holte sich die Grödnlerin ihren ersten Weltcup Sieg der Karriere (Seite 164).

Freestyle: Silvia Bertagna entra nella storia della disciplina a livello italiano, vincendo la tappa di Big Air ospitata a Mönchengladbach, e centrando, nello stesso tempo, il suo primo successo in Coppa del mondo (pagina 164).

02.-03.12.2016

Ski Alpin: Beim ersten Speed-Wochenende der Herren in Val d'Isère spielen zwei Südtiroler eine Hauptrolle: Beim Super-G wird Dominik Paris Dritter, einen Tag später rast Peter Fill in der Abfahrt auf Platz zwei (Seite 165).

Sci alpino: Inizia la stagione della velocità al maschile ed i nostri mettono subito il turbo. A Val d'Isère Dominik Paris è terzo in supergigante, mentre Peter Fill ottiene il secondo posto in discesa (pagina 165).

04.12.2016

Biathlon: Nach zwei enttäuschenden Auftritten zum Weltcupauftakt in Östersund trümpft Dorothea Wierer in der Verfolgung groß auf: Als 19. ins Rennen gegangen, arbeitet sie sich bis auf Platz drei vor und holt so ihren ersten Podestplatz der Saison. In Nove Mesto fährt Wierer wenige Wochen später zwei Mal aufs Podest (Seite 159).

Biathlon: Dorothea Wierer conquista ad Östersund il suo primo podio stagionale a livello individuale, piazzandosi terza nell'inseguimento in terra svedese. L'altatesina otterrà poi un secondo ed un altro terzo posto a Nove Mesto (pagina 159).

07.12.2016

Handball: Der SSV Bozen verliert das Supercup-Finale gegen Fasano nach toller Aufholjagd doch mit 25:26. Bitter insofern, da der Ausgleichstreffer der Weiß-Roten im Finish aberkannt wurde.

Pallamano: L'SSV Bozen non riesce a sfatare il tabù Fasano, perdendo la finale di Supercoppa con il punteggio di 26-25.



Raphaella Folie

08.12.2016

Volleyball: Raphaella Folie entscheidet mit Conegliano das Supercup-Finale gegen Bergamo mit 3:1 für sich und holt somit ihren ersten Klub-Titel der Karriere.

Volley: Raphaella Folie si aggiudica con Conegliano la finale di Supercoppa, battendo Bergamo per 3-1, mettendo così in bacheca il suo primo titolo di club in carriera.

09.12.2016

Eiskunstlauf: Beim internationalen Golden-Spin-Wettbewerb in Zagreb gelingt Carolina Kostner ein sensationelles Comeback. Nach einer 21-monatigen Wettkampfpause meldete sich die Grödnlerin mit einem eindrucksvollen Sieg zurück (Seite 170).

Pattinaggio di figura: Carolina Kostner torna ufficialmente alle competizioni in quel di Zagabria, nella nona ed ultima tappa delle Isu Challenger Series, mettendo subito in fila la concorrenza e conquistando il pass per i prossimi Europei (pagina 170).



Carolina Kostner

11.12.2016

Naturbahnrodeln: Ein Auftakt nach Maß für die heimischen Naturbahnrodler in Küthai. Im Herren-Einsitzer gewinnt Patrick Pigneter den Parallel-Bewerb, im Doppel ist er zusammen mit Florian Clara nicht zu schlagen. Bei den Damen wird Greta Pinggera Zweite.

Slittino su pista naturale: Ottimo avvio per gli azzurri nella prima tappa di Coppa del mondo a Küthai. Patrick Pigneter vince sia a livello di singolo che di doppio, assieme a Florian Clara; nella gara femminile secondo posto per Greta Pinggera.



Patrick Pigneter, Florian Clara

13.12.2016

Skicross: Siegmar Klotz, der erst seit Saisonbeginn im Skicross-Sport aktiv ist, sorgt in Arosa für die Sensation und wird in seinem dritten Weltcuprennen Vierter.

Skicross: Siegmar Klotz, che dopo l'addio allo sci alpino ha deciso di dedicarsi allo skicross, fa registrare un ottimo quarto posto nella tappa di Coppa del mondo di Arosa.

14.12.2016

Ski Alpin: Das Schweizer Talent Loic Meillard gewinnt überraschend den Europacup-Slalom in Obereggen.

Sci alpino: Il talento svizzero Loic Meillard si aggiudica lo slalom di Coppa Europa di Obereggen.

15.12.2016

Snowboard: Beim Weltcup-Auftakt am Karerpass bleiben die Südtiroler Parallel-Snowboarder hinter den Erwartungen zurück (Seite 166).

Snowboard: Inizia da Carezza la stagione di parallelo, che sorride immediatamente agli atleti austriaci. Il migliore degli altoatesini è Aaron March (pagina 166).

15.12.2016

Eiskunstlauf: Carolina Kostner kürt sich in Neumarkt zum achten Mal in ihrer Karriere zur Italienmeisterin (Seite 170).

Pattinaggio di figura: Sul ghiaccio di Egna Carolina Kostner si aggiudica per l'ottava volta in carriera il titolo di campionessa italiana (pagina 170).

16.12.2016

Snowboard: Omar Visintin wird beim Boardercross-Weltcup in Montafon Zweiter. Kurios: Er gewann das Finale, das dann aber aufgrund eines technischen Fehlers wiederholt werden musste (Seite 167).

Snowboard: Omar Visintin si deve "accontentare" del secondo posto nella tappa di Coppa del mondo di boardercross di Montafon. Una piccola beffa per l'altoatesino che aveva vinto la finale, poi ripetuta, e vinta dal suo avversario, per un errore tecnico (pagina 167).

16.-19.12.2016

Ski Alpin: Die Saslong in Gröden und die Gran Risa im Gadertal werden für ein Wochenende das Mekka des Alpinen Skiweltcups. Für Florian Eisath schlägt in Alta Badia die große Stunde (Seiten 168-169).

Sci alpino: Torna lo spettacolo della Coppa del mondo sulle nevi della Saslong e della Gran Risa, per le prove veloci della

Val Gardena ed i giganti dell'Alta Badia; Florian Eisath centra il suo primo podio nel massimo circuito, finendo terzo sulla Gran Risa (pagine 168-169).

17.12.2016

Fußball: Paul Georg Tappeiner wird neuer Präsident des autonomen Landeskomitees und beerbt somit Karl Rungger, der dem Südtiroler Fußball für 21 Jahre vorstanden ist.

Calcio: Cambio della guardia al vertice della Federcalcio altoatesina. Dopo 21 anni di presidenza Karl Rungger lascia il timone del calcio nostrano; il suo successore è Paul Georg Tappeiner.



Karl Rungger, Paul Georg Tappeiner

17.12.2016

Kunstbahnrodeln: Was für ein Befreiungsschlag von Dominik Fischnaller. In Park City wird er im klassischen Bewerb Dritter und holt sich beim Sprint den Sieg (Seite 172).

Slittino su pista artificiale: Ottima prestazione di Dominik Fischnaller oltreo-

ceano. L'atleta nostrano ottiene il terzo posto nella gara di Park City, aggiudicandosi anche la competizione sprint (pagina 172).

17.-18.12.2016

Snowboard: Ein fast perfektes Wochenende der Südtiroler Snowboarder, die in Cortina d'Ampezzo (Fischnaller 2., Ochner 3.) und Montafon (Visintin/Perathoner 2.) für Furore sorgen (Seiten 166-167).

Snowboard: Fine settimana quasi perfetto, grazie al secondo e terzo posto di Roland Fischnaller e Nadya Ochner a Cortina d'Ampezzo e la piazza d'onore di Visintin/Perathoner a Montafon (pagine 166-167).

20.12.2016

Skicross: Die Innichen-Etappe der Skicrosser wird vom schweren Trainingssturz der Schwedin Anna Holmlund überschattet. Die Schwedin lag bei Redaktionschluss noch im Koma (Seite 172).

Skicross: La tappa di Coppa del mondo di San Candido è segnata in maniera indelebile dal grave infortunio occorso alla svedese Anna Holmlund, che finisce in coma a seguito di una caduta (pagina 172).

27.12.2016

Ski Alpin: Der Weihnachtsschmaus hat ihnen gut getan: Dominik Paris fährt im Super-G von Santa Caterina auf Platz 3, Manuela Mölgg gelingt im Riesentorlauf am Semmering dasselbe Kunststück (Seite 165).

Sci alpino: Doppio terzo posto dopo natale per gli sciatori altoatesini: Dominik Paris va sul podio nel supergigante di Santa Caterina, mentre Manuela Mölgg chiude nella top 3 nel gigante di Semmering (pagina 165).

31.12.2016

Leichtathletik: Die Cross-Weltmeisterin Agnes Tirop (Kenia) und der Jungstar Muktar Edris (Äthiopien) gewinnen den BOclassic (Seite 173).

Atletica: La campionessa del mondo di cross Agnes Tirop ed il giovane Mukar Edris sono i vincitori dell'edizione 2016 della Boclassic (pagina 173).



Dominik Fischnaller

Freestyle

La prima volta di Silvia Bertagna



Di Paolo Gaiardelli

Un regalo di compleanno più bello non se lo poteva di certo fare. A due giorni di distanza dai festeggiamenti per i 30 anni, Silvia Bertagna conquista un risultato storico per lei stessa e per l'intero movimento del freestyle italiano, vincendo la tappa di Big Air del 2 dicembre andata in scena a Mönchengladbach.

La specialista di Ortisei ha chiuso la competizione in terra tedesca con un totale di 169.40 punti (83.80 ottenuti nella prima run e 85.60 nella seconda), risultando imprevedibile per tutte le avversarie, e realizzando così un'autentica impresa, considerando che, a livello femminile, il movimento azzurro non saliva sul gradino più alto del podio da ben 23 anni, ossia dall'ultimo dei sette successi in Coppa del mondo di Silvia Marciandi, nella specialità delle Moguls.

Nel corso della sua carriera Silvia Bertagna si era già avvicinata alla vetta in due occasioni, ma sempre nella specialità dello slopestyle, finendo terza a Gstaad nel 2014, e qualificandosi, grazie a quel piazzamento, per le Olimpiadi di Sochi, e seconda a Cardrona nel 2015. Poi, lo scorso

marzo, un brutto infortunio al ginocchio, in Corea, dove si disputeranno i Giochi del 2018, ed il conseguente lungo stop. Di fatto Silvia Bertagna è tornata a gareggiare con l'inizio di questa stagione, dimostrando, sin da subito, il suo desiderio di volersi ritagliare un ruolo da protagonista nella disciplina. Quarta al rientro nella gara di Big Air di Milano, ospitata nella suggestiva cornice dell'Expo, la gardenese non ha fallito l'appuntamento successivo, di Mönchengladbach, regalandosi la gioia più bella della carriera.

Un successo da assaporare fino in fondo, ma che non ha distolto di certo la nostra da quelle che saranno le importanti sfide dei prossimi mesi, con la Coppa del mondo che arriverà in casa, a fine gennaio, all'Alpe di Siusi, e con i Mondiali di fine annata di Sierra Nevada. "Si cercherà di fare il massimo anche lì – racconta Silvia Bertagna –. Personalmente sono davvero contenta che la Coppa del mondo arrivi in Alto Adige e non vedo l'ora di gareggiare davanti al mio pubblico, indipendentemente da come andrà a finire. Per quanto riguarda i Mondiali tutti puntano a fare bene, la concorrenza sarà agguerrita, ma ci proveremo ancora". **S**

Ski Alpin

Ein glorreicher Dezember

Von Thomas Debelyak

Der Dezember 2016 verlief aus Südtiroler Sicht sehr erfolgreich. Neben Florian Eisaths drittem Platz in Alta Badia (siehe eigener Bericht auf Seite 169) gab es noch vier weitere Weltcup-Podestplätze der heimischen Athleten.



MANUELA MÖLGG

Ladies first, und das aus einem ganz speziellen Grund: Als Manuela Mölgg am 27. Dezember im Riesentorlauf am Semmering sensationelle Dritte wurde, ging eine knapp sechsjährige Podest-Durststrecke zu Ende. Letztmals war die Ennebergerin am 4. Jänner 2011 beim Slalom in Zagreb aufs Stockerl gefahren. Deshalb war es nicht verwunderlich, dass sich die 33-Jährige im Ziel mehr freute als Siegerin Mikaela Shiffrin, mit der Mölgg noch während der Feiertage trainiert und zusammen Weihnachten gefeiert hat. „Ich bin seit 15 Jahren im Weltcup dabei und meine Karriere wird wohl nicht mehr lange dauern. Da macht es mich schon stolz, dass ich mit diesen jungen Läuferinnen noch mithalten kann“, erklärte eine übergelückliche Manuela Mölgg.

DOMINIK PARIS

Eigentlich ist Dominik Paris' Spezialität ja die Abfahrt. Doch im Dezember untermauerte er eindrucksvoll, dass er auch im Super-G einiges drauf hat. Für den ersten Paukenschlag sorgte er am 2. Dezember in Val d'Isère, als er im ersten Super-G der Saison gleich auf Platz drei fuhr. Auf dem sehr unkonventionell gesteckten Kurs musste sich der Ultner lediglich Kjetil Jansrud und dessen norwegischem Landsmann Aksel Lund Svindal geschlagen geben. Paris' Erfolgsrezept: „Ich bin mit Köpfchen gefahren.“



Nur wenige Wochen später durfte er erneut aufs Podest steigen. Im Super-G von Santa Caterina fuhr er ebenfalls auf Platz drei und freute sich im Ziel wie ein kleines Kind. Auf Platz eins landete auch dieses Mal der Norweger Kjetil Jansrud, während der Österreicher Hannes Reichelt den zweiten Platz eroberte.



PETER FILL

Nur einen Tag nach Dominik Paris' dritten Platz in Val d'Isère zeigte auch Peter Fill seine Krallen. Er verpasste in der Abfahrt den Sieg nur hauchdünn und wurde mit 26 Hundertstelsekunden Rückstand auf Kjetil Jansrud Zweiter. Restlos zufrieden war er nach dem Rennen aber nicht: „Ich hätte auch gewinnen können. Im Mittelteil fuhr ich etwas zu brav.“ Nichtsdestotrotz war es ein starker Auftakt in die neue Speed-Saison, für den sich Fill selbst ein Geschenk machte und sofort nach dem Rennen in Richtung Turin aufbrach, wo er sich am Abend noch das Serie-A-Fußballspiel zwischen Juventus und Atalanta gegönnt hat. 5

Österreichs Snowboarder dominieren am Karerpass



Benjamin Karl und Ina Meschik

Von Alexander Foppa

Die rot-weiß-roten Snowboardfahrer haben dem Weltcup-Opening im Skigebiet Carezza Mitte Dezember ihren Stempel aufgedrückt. Benjamin Karl und Ina Meschik entschieden die hochspannenden Finalläufe des Parallelriesentorlaufs auf der Pra-di-Tori-Piste überraschend für sich.

Die Weltcupssaison der alpinen Snowboarder hat ihre Pforten mit einem wahren Paukenschlag eröffnet. In Carezza strahlten nämlich zwei Gesichter vom Siegerpodium, die kaum jemand auf dem Zettel hatte. Bei den Männern kürte sich der 31-jährige Benjamin Karl zum Gewinner – und dies ausgerechnet auf jener Piste, auf der er vor fünf Jahren seinen bis dato letzten Weltcup-sieg gefeiert hat. „Das ist ein unglaubliches Gefühl, ausgerechnet auf diesem Hang hier endlich den lang ersehnten Erfolg einzufahren“, gab ein sichtlich gerührter Karl nach dem Rennen zu Protokoll. Er setzte sich im Finale gegen den Russen Andrey Sobolev durch. Platz drei ging an den bulgarischen Vorjahressieger Radoslav Yankov.

Ähnlich überraschend fiel das Ergebnis beim Parallelriesentorlauf der Frauen aus. Auch hier kletterte mit Ina Meschik eine ÖSV-Athletin auf das höchste „Stockerl“. Sie wies Ester Ledec-ka in einem Herzschlagfinale mit sieben Hundertstel Vorsprung in die Schranken. Die Tsche-

chin hatte sich im Vorjahr in Carezza den Sieg geschnappt. Für Meschik hingegen ist dies der erste Weltcuperfolg überhaupt. „Bei mir lief es heute auf Anhieb richtig gut. Ich habe die perfekten Bedingungen optimal genutzt. Ich bin überglücklich“, so Meschik unmittelbar nach der Siegerehrung. Im „kleinen Finale“ zog die österreichische Olympiasiegerin Julia Dujmovits gegen Alena Zavarzina aus Russland den Kürzeren.

Nur Aaron March in den Top Ten

Die Snowboarder der Gastgebernation, die beim Publikum im Zielraum besondere Aufmerksamkeit genossen, konnten nicht in den Kampf um die Podestplätze eingreifen. Als bester des italienischen Teams schnitt der fünftplatzierte Maurizio Bormolini ab. Er scheiterte ebenso im Viertelfinale, wie kurz nach ihm der Eisacktaler Aaron March, dem im Ranking Platz acht zu Buche stand. Der Welschnofener Lokalmatador Christoph Mick reihte sich hingegen nach seinem Achtelfinal-Aus als 13. ins Klassement ein. Für Gabriel Messner, Hannes Hofer, Daniele Bagozza, Marc Hofer und überraschend auch für zweifache Carezza-Sieger Roland Fischnaller war bereits in der Qualifikation Endstation.

Bei den Frauen schaffte es keine heimische Athletin in die K.o.-Phase. Elisa Profanter und die ambitionierte Nadya Ochner schieden vorzeitig aus. ❶



Aaron March

Snowboard

Fischnaller macht die 30 komplett

Von Alexander Foppa

In Carezza zählten die meisten der heimischen Snowboarder – allen voran Roland Fischnaller und Nadya Ochner – noch zu den großen Verlierern. Nur zwei Tage später standen ausgerechnet sie zwei beim zweiten Saisonrennen, einem Parallelsalom in Cortina, am Podium. Dort schafften sie es bereits im Vorjahr in die Top-3.

Nachdem Ochner in der Vorsaison in Cortina als Zweite ihr bestes Weltcupergebnis einfuhr, sorgte sie nun im mondänen Wintersportort im Belluno neuerlich für eine Erfolgsmeldung. Sie scheiterte erst im Halbfinale an Ester Ledecka aus Tschechien. Im Rennen um Platz drei wies die Burgstallerin die Polin Aleskandra Krol in die Schranken und brachte somit die dritte Podiumsplatzierung in ihrer Karriere unter Dach und Fach.

Für Fischnaller sind Siegerehrungen am Ende eines Rennens mittlerweile bereits Routine. Dennoch kannte der Jubel beim Slalom-Weltcupsieger der vergangenen Saison nach seinem Finaleinzug kaum Grenzen. Zwar musste er sich im Endlauf

dem Russen Andrey Sobolev geschlagen geben, aber nach einer krankheitsbedingt schwierigen Vorbereitungsphase und dem Quali-Aus in Carezza war er der gefühlte Sieger des Cortina-Rennens. „Leider ist mir im Finale ein Fehler unterlaufen, doch ich bin auch so übergücklich mit diesem Ergebnis – insbesondere weil es ein Jubiläum ist“, freute sich Fischnaller über Platz zwei. Für den Ausnahmeathlet aus Villnöß ist dies die 30. Podestplatzierung im alpinen Snowboard-Weltcup. 5



Roland Fischnaller

Snowboard

Visintin sorgt für einen kuriosen Auftakt

Von Alexander Foppa

Der erste Snowboardcross-Weltcup in Montafon war für Omar Visintin an Emotionen kaum zu überbieten. Er verbuchte in der Qualifikation die viertbeste Zeit, kämpfte sich erfolgreich durch die K.o.-Phase und entschied schließlich das Finale in einem packenden Finish für sich. Als er sich im Ziel bereits als Sieger feiern ließ, erwischte ihn die kalte Dusche: Weil sich das Startgitter bei seinem Konkurrenten Alex Pullin mit Verspätung geöffnet hatte, musste der Endlauf wiederholt werden. Dort zeigte Visintin abermals eine Glanzleistung, musste sich aber dem US-Amerikaner Hagen Ke-

arney geschlagen geben. Pullin und dessen australischer Landsmann Jarryd Hughes landeten auf den Plätzen drei und vier. Am Ende konnte sich Visintin, 27 Jahre alt aus Algund, mit dem sechsten Podium seiner Weltcup-Karriere trösten.

Mit Emanuel Perathoner erwischte ein weiterer Südtiroler in Montafon einen Auftakt nach Maß. Der erfahrene Boardercrosser aus Lajen fuhr als Fünfter in die Top Ten und komplettierte ein ausgezeichnetes italienisches Mannschaftsergebnis, das für den restlichen Saisonverlauf Lust auf mehr machte. 5



Max Franz stiehlt in Gröden allen die Show

Von Thomas Debelyak

Im Ziel war der Siegersekt für Aksel Lund Svindal schon kaltgestellt. Der Norweger gab für so manchen TV-Sender sogar schon erste Siegerinterviews. Kein Wunder, immerhin lag der Norweger bis zum 26. Läufer souverän mit 0,37 Sekunden in Führung. Dass da noch irgendjemand an der Podestkonstellation herumbastel, das schien sehr unwahrscheinlich.

Doch die Saslong in Gröden kann eine wahre Wundertüte sein. Das wurde bei der Abfahrt am 17. Dezember wieder einmal deutlich. Denn mit der Startnummer 26 hievte sich ein gewisser Max Franz aus dem Starthaus, hinauf auf die legendäre Piste. Ein Athlet, dem vielerorts eine große Abfahrts-Zukunft bescheinigt wurde. Doch der Aufstieg des Österreichers geriet vor allem wegen einiger Verletzungen ins Sto-



cken und so standen dem 27-Jährigen bis zu jenem 17. Dezember lediglich ein dritter und zwei zweite Podestplätze zu Buche. Doch dann schüttelte er ausgerechnet auf der Saslong, einer Piste, auf der Österreich seit 2010 kein Rennen mehr gewonnen hatte, den Lauf seines Lebens aus den Skiern und verdrängte Aksel Lund Svindal noch vom ersten Platz. Eine Sensation, die der Österreicher selbst nicht fassen konnte. „Unbeschreiblich, als ich ins Ziel kam und die grüne Farbe aufleuchten sah. Fantastisch“, so Franz.

Saslong-Dominator Svindal (er gewann die Abfahrt in Gröden vier Mal) konnte dem Österreicher nur mehr gratulieren. Etwas Wehmut floss da aber schon mit, auch, weil Svindal bereits tags zuvor beim Super-G auf Siegeskurs war, dann aber ausschied. Das Rennen machten seine Landesmänner Kjetil Jansrud und Aleksander Aamodt Kilde, die einen norwegischen Doppelsieg herausfuhren.

Durchwachsene Ergebnisse dagegen bei den Südtiroler Startern: Christof Innerhofer erreichte auf der für ihn unbeliebten Saslong in der Abfahrt den achtbaren 13. Platz (sein bestes Abfahrts-Ergebnis in Gröden), im Super-G fuhr er auf Rang 10. Dominik Paris und Peter Fill zogen sich im Super-G mit den Platzierungen 8 und 12 noch achtbar aus der Affäre, erlebten tags darauf in der Abfahrt aber einen schwarzen Tag und landeten auf den Rängen 25 und 22. ❸

Die Ergebnisse der Weltcup-Rennen in Gröden

Abfahrt	Nation	Zeit
1. Max Franz	AUT	1.56,60
2. Aksel Lund Svindal	NOR	+ 0,04
3. Steven Nyman	USA	+ 0,41
4. Adrien Theaux	FRA	+ 0,44
5. Erik Guay	CAN	+ 0,56
13. Christof Innerhofer	Gais	+ 0,77
22. Peter Fill	Kastelruth	+ 1,23
25. Dominik Paris	Ulten	+ 1,31
32. Werner Heel	Walten	+ 1,72

Super-G	Nation	Zeit
1. Kjetil Jansrud	NOR	1.31,93
2. Aleksander Aamodt Kilde	NOR	+ 0,06
3. Erik Guay	CAN	+ 0,13
4. Matthias Mayer	AUT	+ 0,48
5. Andreas Sander	GER	+ 0,49
8. Dominik Paris	Ulten	+ 0,66
10. Christof Innerhofer	Gais	+ 0,70
12. Peter Fill	Kastelruth	+ 0,74
43. Werner Heel	Walten	+ 1,89

Ski Alpin

Florian Eisath versetzt Alta Badia in einen Ausnahmezustand

Von Thomas Debelyak

32 Jahre musste Florian Eisath werden und dabei 100 Weltcuprennen absolvieren, um dieses fantastische Gefühl erstmals erleben zu dürfen: Auf der Gran Risa in Alta Badia, also ausgerechnet dort, wo er 2004 sein erstes Rennen im höchsten Ski-Zirkus absolviert hatte, fuhr der Obereggener auf Platz drei und somit zum ersten Mal in seiner Karriere aufs Podest. Ausschlaggebend für diese Sensation waren die zwei mit Abstand besten Riesentorlauf-Durchgänge seines Lebens.

Nach seiner Zieleinfahrt tobte das Publikum. Und er freute sich wie ein kleines Kind. Auf der Anzeigetafel leuchtete es grün. Eisath, der zur Halbzeit bereits auf Rang drei gelegen hatte, zeigte auch im zweiten Durchgang all seine Klasse auf und fuhr zwischenzeitlich auf Rang eins. Am Ende wurde er zwar noch vom überragenden Marcel Hirscher (4. Sieg in Folge beim Riesentorlauf in Alta Badia) und dem Franzosen Mathieu Faivre überholt – doch der Podestplatz war ihm nicht mehr zu nehmen. Und die Freude darüber schon gar nicht.

Dass sich der Obereggener diesen Erfolg wie kein anderer verdiente, zeigt ein Blick auf seinen Lebenslauf. Als junger Bursche ließ er mit souveränen Siegen im Europacup immer wieder aufhorchen, eine rosige Zukunft wurde ihm bescheinigt. Doch im Weltcup konnte Eisath lange nicht Fuß fassen. Der Tiefpunkt erfolgte nach der Saison 2013/14, als er aus dem Nationalteam flog. Doch Eisath ist kein Typ, der schnell aufgibt. Und so kämpfte er sich wieder zurück, wurde zum Leitwolf der Rie-



sentorlauf-Mannschaft und erlebte auf der Gran Risa sein absolutes Karriere-Highlight.

„Ich glaube, dass es das Schicksal so wollte, dass ich ausgerechnet in Alta Badia zum ersten Mal aufs Podium steige. Genau hier, vor meinen Fans, meiner Frau und meinem Sohn – das ist unbeschreiblich“, war Eisath auch noch Stunden nach dem Rennen euphorisiert.

Einen Tag nach dem denkwürdigen Riesentorlauf wurde auf der Gran Risa der Parallel-Riesentorlauf ausgetragen. Florian Eisath schlug sich als 14. tapfer, den Sieg holte sich überraschend der Franzose Cyprien Sarrazin. ❶



Riesentorlauf in Alta Badia

Fahrer	Nation	Zeit
1. Marcel Hirscher	AUT	2:32.89 Minuten
2. Mathieu Faivre	FRA	+0.71
3. Florian Eisath	ITA/Eggen	+1.10
4. Zan Kranjec	SLO	+1.90
5. Manuel Feller	AUT	+1.91
17. Manfred Mölgg	ITA/St. Vigil i. E.	+3.69

Pattinaggio di figura

La stella di Carolina Kostner torna a brillare



Di Paolo Gaiardelli

Una stella che non si è mai spenta. Il mondo del pattinaggio riabbraccia la classe unica di Carolina Kostner, la quale, a quasi tre anni dall'ultima competizione ufficiale, rappresentata dai Mondiali di Saitama, chiusi dalla campionessa ladina al terzo posto, festeggia il suo rientro alle gare, dopo la squalifica legata al caso di doping del suo ex fidanzato Alex Schwazer, con una straordinaria vittoria in quel di Zagabria, nella nona ed ultima tappa delle Isu Challenger Series. Un ritorno tutt'altro che banale, da parte della nostra atleta, la quale ha immediatamente fatto rivedere, a pubblico e giudici, tutta la sua classe e la sua eleganza, come se tutto questo tempo di lontananza dalle sfide non ci fosse mai stato.

La pattinatrice azzurra, che, per quanto riguarda il profilo tecnico, non è ovviamente ancora al top della forma, è riuscita, affidandosi alla sua esperienza, a tenersi comunque alle spalle, sin da subito, l'intera concorrenza, centrando, assieme al primo posto in terra croata, anche il pass per i prossimi Europei, in programma ad Ostava, in Repubblica Ceca.

Un'affermazione dunque importante, sotto tutti i punti di vista, bissata dalla gardenese anche

in occasione dei Campionati italiani di pattinaggio di figura, andati in scena, dal 14 al 17 dicembre, sul ghiaccio della WürthArena di Egna. L'occasione, per la campionessa nostrana, di dimostrare il suo strapotere a livello nazionale, davanti agli occhi dei tantissimi appassionati locali che non hanno voluto perdersi l'esibizione della loro beniamina e a quelli del tecnico russo Alexei Mishin, vero e proprio guru della disciplina, al quale Carolina Kostner si è affidata per provare a dire ancora la sua nelle massime competizioni a livello internazionale. In Bassa Atesina, con un punteggio complessivo di 210.97, la 29enne ladina ha ottenuto così il suo ottavo titolo italiano, piazzandosi davanti a Roberta Rodeghiero, seconda a 181.97, e Giada Russo, terza a 175.74.

"Ho cercato di mettere in gara tutte le cose che abbiamo provato in questo periodo di allenamento - ha dichiarato Carolina Kostner dopo la prova di Egna -. In alcuni casi è andata bene, in altri meno, ma sono soddisfatta di come sta andando il mio percorso di crescita. C'è ancora tanto da fare, ma questi risultati mi danno la certezza che sto andando nella direzione giusta". ❶



Fußball

Eppan ist Pokalsieger



Von Hannes Kröss

Ein Wechselbad der Gefühle war die Hinrunde der Oberliga-Saison 2016/17 für den AFC Eppan. In der Meisterschaft lief für die Überetscher wenig bis gar nichts zusammen – dafür trumpfte die Nanni-Truppe im Pokal groß auf und holte sich erstmals in der Vereinsgeschichte den Titel auf Landesebene.

Eppan hatte St. Pauls, den SC Passeier, Obermais und Voran Leifers auf dem Weg ins Endspiel ausgeschaltet, das am Nachmittag des 10. Dezember auf dem Kunstrasenplatz in Leifers gegen den SSV Ahrntal stattfand, der seinerseits Stegen, Bruneck, St. Georgen und den SSV Brixen eliminiert hatte. Das Duell bot den Zuschauern aber nur wenige Höhepunkte. Kerniqis direkt getretene Ecke in der sechsten Minute, die Iardino mit den Fäusten entschärfte, war die beste Möglichkeit der „Teldra“ vor dem Seitenwechsel. Bei den Überetschern probierte es Arber Lekiqi mit einem Weitschuss, der nur knapp an Psenners Gehäuse vorbeisegelte (16.).

Im zweiten Spielabschnitt zwang Lekiqi Psenner mit einem weiteren Distanzschuss zu einer Glanztat (66.), bevor eine Notbremse auf den bereits durchgebrochenen Kerniqi nicht geahndet wurde und zu wilden Protesten von Seiten des SSV Ahrntal führte. Als alle schon mit der Verlängerung rechneten, kam Osti im Strafraum an den Ball, seinen Schuss aus spitzen Winkel schnappte sich der aufmerksame Psenner (90.+4) jedoch.

In der Verlängerung wurde Shkelqim Lekiqi im Strafraum der Ahrntaler gelegt, der Elfmeterpfiff blieb aber aus (96.). Eine Minute vor Ende der ersten Verlängerung fiel die Eppaner Führung:

Osti kam im Strafraum an den Ball, ließ seine Bewacher stehen und haute die Kugel in Goalgetter-Manier wuchtig in die Maschen (104.). Und dabei blieb es auch, obwohl Ahrntal durchaus die Möglichkeiten hatte, zum Ausgleich zu kommen.

Trient ist für Eppan eine Nummer zu groß

Acht Tage später spielten Eppan und der Pokalsieger des Trentino, der AC Trient, im regionalen Pokalfinale gegeneinander. In Mezzolombardo standen sich der Oberliga-Spitzenreiter (Trient) und das Schlusslicht der höchsten regionalen Spielklasse (Eppan) gegenüber. Und genau so, wie es die Tabellsituation ausdrückte, verlief das Endspiel auch. Trient dominierte das Geschehen und setzte sich vor 350 Zuschauern nach 90 Minuten souverän 4:0 durch. Torschützen für die Manfioletti-Elf waren Boldini (2), Gherardi und Gattamelata.

„Uns gibt der Pokalsieg vor einer Woche und das Erreichen des regionalen Finales gegen Trient sehr viel Moral für die Rückrunde“, hatte Eppans Präsident Michael Walcher nach der Siegerehrung in Mezzolombardo erklärt. Moral und Motivation, die Eppan im Frühling 2017 gut gebrauchen kann. Schließlich geht es für die Rot-Weißen um nichts Weniger als den Klassenerhalt. **S**

Die Südtiroler Pokalsieger seit 2012 im Überblick

2012: SSV Brixen
 2013: ASC St. Georgen
 2014: ASC St. Georgen
 2015: Virtus Bozen
 2016: AFC Eppan

In Park City platzt der Knoten

Von Martin Straudi

Für den Weltcupwinter 2016/17 nahm sich Dominik Fischnaller eine Menge vor. „In der Gesamtwertung ein Platz unter den ersten Drei“ sollte es werden, zusätzlich rückte die Weltmeisterschaft in Igls ins Zentrum der Agenda des Mühlbachers. Nach einem zähen Saisonstart mit einem 15. und 11. Rang kam der 23-Jährige Mitte Dezember immer besser in Schwung und rodelte in Whistler auf Platz fünf. Der endgültige Befreiungsschlag folgte schließlich am dritten Dezemberwochenende in Park City: Auf der Olympiabahn von 2002 kletterte Fischnaller im klassischen Bewerb als Dritter erstmals auf das Podest – langsam aber sicher war auch er in der Saison angekommen.

Einen Tag nach seinem dritten Platz ließ Fischnaller im Sprintrennen den noch größeren Coup fol-

gen. Der Südtiroler fuhr einen ganz starken Wettkampf und eroberte mit einer fehlerfreien Fahrt vor dem Russen Roman Repilow seinen dritten Weltcupsieg. Fischnaller beschenkte sich mit dem Triumph in den USA kurz vor Weihnachten selbst: Für den 23-Jährigen war es nämlich der erste Sieg in einem Sprintrennen. ⑤



Skicross

Holmlunds Unfall überschattet das Spektakel



Von Hannes Kröss

Der Weltcup der Skicrosser in Innichen stand schon international in den Schlagzeilen, bevor er überhaupt richtig begonnen hatte: Bei einem Trainingslauf kam der schwedische Topstar Anna Holmlund zu Sturz und zog sich dabei komplizierte Kopfverletzungen zu.

Anna Holmlund wurde nach der Erstversorgung am Unfallort per Hubschrauber ins Krankenhaus von Bozen geflogen, wo sie umgehend in den künstlichen Tiefschlaf versetzt wurde. Ende Dezember wurde Anna Holmlund, die sich zu diesem Zeitpunkt weiterhin im Koma befand, in ihre

Heimat Schweden verlegt. Die Verbandsärzte des skandinavischen Teams gingen bei Redaktionsschluss Anfang Jänner davon aus, dass die mehrfache Weltcupsiegerin und Olympiamedailengewinnerin bleibende Schäden davontragen wird.

Von diesem tragischen Unfall überschattet, rückte das Sportspektakel am Haunold freilich in den Hintergrund. Obwohl sich die teilnehmenden Athleten packende Wettkämpfe lieferten. Obwohl das Organisationskomitee wieder ganze Arbeit und trotz prekärer Schneesituation einen perfekten Parcours hingezaubert hatten. Obwohl es mit dem Slowenen Filip Flisar und Heidi Zacher aus Deutschland zwei Topathleten gab, die beide Rennen für sich entscheiden konnten.

Von den heimischen Skicrossern sorgte Siegmund Klotz für ein Ausrufezeichen, der am zweiten Wettkampftag im Halbfinale haarscharf an der Final-Qualifikation scheiterte und einen starken fünften Platz einstrich. ⑤

Atletica

Mukar Edris concede il bis sulle strade di Bolzano

Di Paolo Gaiardelli

Pure quest'anno, come spesso accade nella corsa di San Silvestro del capoluogo altoatesino, la vittoria è stata una questione tra Etiopia e Kenya. Il successo al maschile dell'ultima edizione della BOclassic è infatti andato all'etiope Muktar Edris, il quale, dopo l'affermazione bolzanina del 2014, è tornato sul gradino più alto del podio della manifestazione podistica cittadina, fermando il cronometro a 28.52 minuti. Una vittoria estremamente sudata per il 22enne africano, il quale ha sopravanzato allo sprint il connazionale Imane Merga, che ha mancato così il suo quarto sigillo in piazza Walther, ed il keniano Jairus Birech, specialista delle siepi.

Quarto posto, poi, in 29.00 minuti netti, per il medagliato di Londra 2012 Thomas Longosiwa, il quale si è tenuto alle spalle il campione europeo di mezzamaratona Abraham Tadesse ed il marocchino Aziz Lhbab. Settimo, e primo degli italiani, un più che convincente Yemaneberhan Crippa, delle Fiamme Oro, il quale ha lottato con i migliori per la prima parte di gara, per poi mantenere l'importante posizione sino alla linea del traguardo. "Sono molto soddisfatto della gara – ha commentato l'atleta residente in Trentino –. Dopo essere rimasto solo al km 4, ho cercato di recuperare su Razine e, nell'ultimo giro, sono riuscito a staccarlo, arrivando primo dopo i marziani; questo era il mio obiettivo per la corsa e l'ho raggiunto".

In campo femminile la campionessa del mondo di corsa campestre, la keniana Agnes Tirop, ha sbaragliato l'intera concorrenza, imponendo il proprio ritmo sin da subito, con repentini allunghi capaci di fare immediatamente selezione. Solo la vice campionessa mondiale dei 10mila, l'etiope Gelete Burka, è stata capace di reggere la velocità della battistrada sino all'ultimo giro, per poi cedere nei metri conclusivi all'avversaria, la quale ha chiuso in 15.44 minuti, contro i 15.49 della seconda classificata. A completare il podio un'altra etiope, Etenesh Diro, che ha staccato di 10 secondi una competitiva Stephanie Twell (GBR), la quale ha resistito alle africane per buona parte della gara. Poi la gallese Elinor Kirk, reduce dal quarto posto a Bolzano del 2015, alle

cui spalle si è piazzata la prima azzurra, Giulia Viola, da subito incisiva dopo un lungo stop per infortunio. "Sono davvero contenta di essere tornata a correre dopo quasi 20 mesi di stop – ha raccontato l'italiana –; ovviamente le sensazioni in gara non possono essere ancora le migliori, ma con il tempo le cose andranno meglio anche da questo punto di vista".

Il successo della BOclassic ha trovato conferma anche nella gara Ladurner dove qualità e numeri dei partecipanti hanno testimoniato, ancora una volta, la bontà del lavoro del team organizzatore. Altro esperimento dal segno positivo, che ha riscosso successo, è stato quello relativo alla corsa "Alto Adige CharityRun", con la solidarietà a farla da padrone sull'aspetto puramente sportivo. **S**



Muktar Edris



Agnes Tirop





SÜDTIROL

IMPRESSUM

© 2017, Autonome Provinz Bozen / Provincia autonoma di Bolzano

Amt für Sport und Gesundheitsförderung / Ufficio sport e promozione della salute

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen / via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano
www.provincia.bz.it/sport, sport@provincia.bz.it.

KOORDINATION / COORDINAMENTO:	Laura Savoia
REDAKTION / REDAZIONE:	SportMedia Südtirol GmbH – Sportnews.bz
REDAKTIONELLE KOORDINATION / COORDINAMENTO REDAZIONE:	Paolo Gaiardelli
REDAKTION / REDAZIONE:	Christian Morandell, Hannes Kröss, Alexander Foppa, Thomas Debelyak, Thomas Laconi, Martin Straudi, Luis Mahlknecht, Otto Schöpf, Andreas Vieider
COVER:	APA/afp, La Presse
FOTO:	Pentapfoto, Hermann Sobe, Max Pattis, Reinhold Eheim, Pierre Teyssot, Iwan Foppa, Colombo Fidal, Christoph Blaas, Tonelli Fit, Peter Figura, Giorgio Scala Deep Blue Media, Gianluca Gatto, Marco Wanker, Christian Pfeifer, Michele Mondini, Christian Manzoni, Klaus Köcher, PeterMaurer, Matteo Igini, Harald Wisthaler, FC Südtirol, Matteo Groppo, BMC, Continuum Sports, Federciclismo, FIS, FISG, ISSF, Coni, Daniel Rabanser, Archiv/Archivio SportMedia, Oliver Kraus, Miha Matavz, Fipav, Neruda Volley, Lega Volley, Umana Venezia, Red Bull Media, Federnuoto, Bolzano Nuoto, Loris Zanetti, Focus Team, Franz Griessmair, Fip, Fitri, CF Südtirol, Eslage&Voss, Armin M. Küstenbrück - EGO-Promotion, Franz Spiess, Alex Runggaldier, Rio 2016, AFP, NordicFocus, Sarah Mitterer, HC Bozen, Chad Buchholz/FIS, PhotoSolero, Elvis Piazza, La Presse, APA
GRAFIK / GRAFICA:	Friedl Raffener Grafik Studio - www.frigraf.it
DRUCK / STAMPA:	Athesia

Im Sinne einer flüssigen Lesbarkeit wird möglichst eine beide Geschlechter erfassende Formulierung von Personen angestrebt, bei Abweichungen sind jeweils beide Geschlechter gemeint.

Per rendere più fluida la lettura, dove non è stato possibile usare espressioni a entrambi i generi sono stati utilizzati termini generici intesi sia per le donne sia per gli uomini.